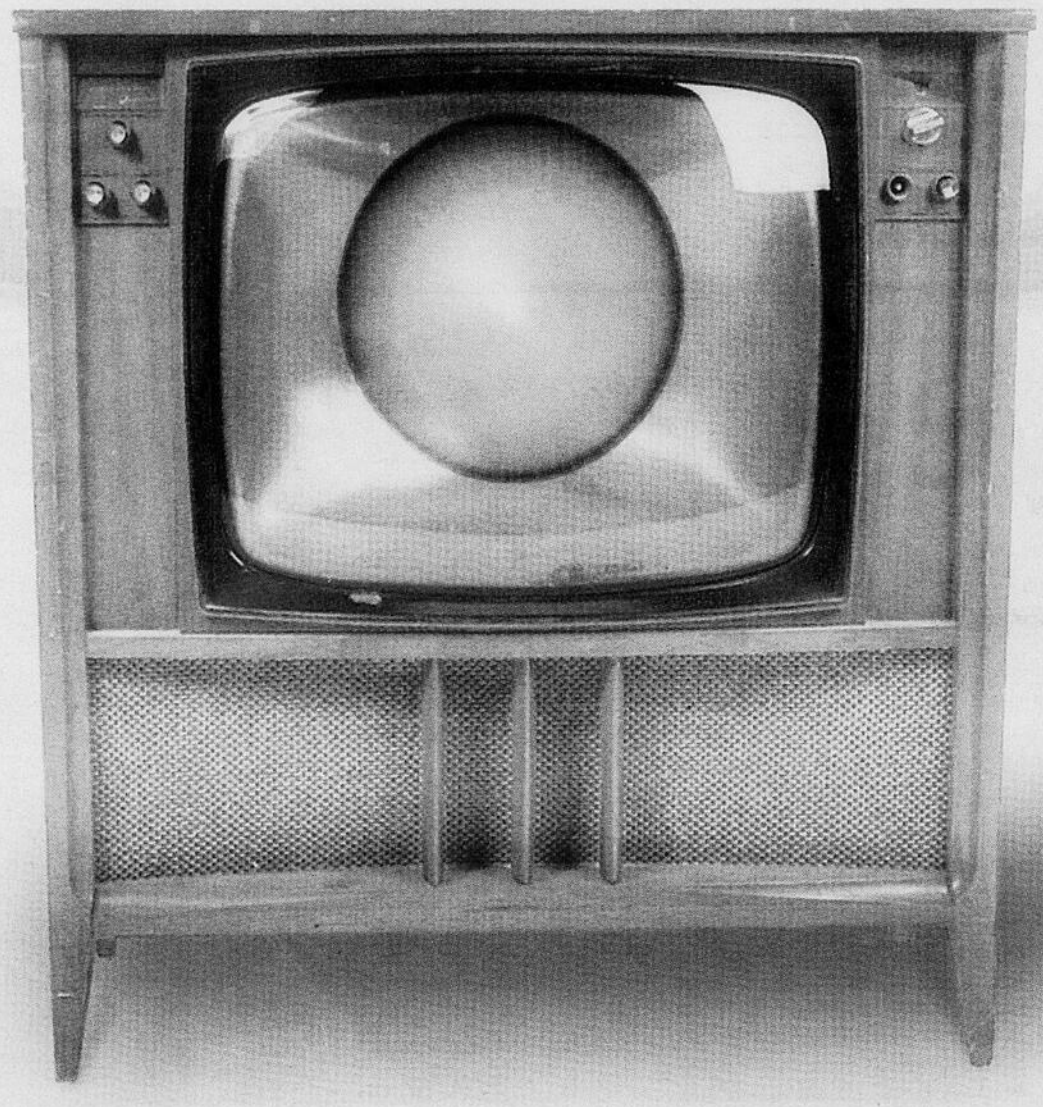
POINT DE MIRE

AUTOMNE TÉLÉ 2001

Arts & Spectacles



Entrevues avec

Marina Orsini
Jean-Pierre Coallier
Michel Côté
René Simard
Normand Brathwaite
Jean Lapierre
Bruno Blanchet
Claude Legault
Dominic Darceuil

a10

AMÉLIE POULAIN

a17

PUTAIN FAIT PARLER PARIS

LeDroit
LE SAMEDI 8 SEPTEMBRE 2001

MONTAGE : LOUIS-DOMINIQUE LAMARCHE, Le Droit

Au menu

SPÉCIAL TÉLÉ

René Simard	4
Michel Côté	4
Normand Brathwaite	5
Bruno Blanchet	6
Jean Lapierre	6
Dominique Darceuil	7
Claude Legault	7

FILMS

Apocalypse Now	8
Le Fabuleux Destin d'Amélie Poulain	10

SHOWBIZZ 12

SPECTACLES

Anik Bouvrette	11
Stomp	14

THÉÂTRE

Tricoté serré	15

DISQUES

Le bestiaire de Mara	16
Mellencamp	16

LIVRES

Arcan qui fait parler Paris	17
Putain	18
Livres pratiques	19

ARTS VISUELS

Calendrier des expos	XX

TOURISME

Sur le toit du monde	43

Au revenir

Génération Beat

Au Commencement était le rythme... La toute nouvelle salle du Casino sera inaugurée sous le feu roulant des tambours. *Beat*, l'ambitieuse artillerie percussive et chorégraphique, prend d'assaut le temple scénique tout neuf pour une expérience-cadence. Sous les ordres de la conceptrice et directrice artistique Sonia Guidotti, l'imposante troupe de danseurs, chanteurs et percussionnistes fera battre votre coeur au tempo presto, les 20, 21 22 et 27, 28 et 29 septembre.

À lire la semaine prochaine

Pour nous joindre

562.0333

Télécopieur : 562.7539

L'équipe du Cahier des arts

Responsable
PATRICE BERGERON

Secrétaire de rédaction
CAROLINE DUBOIS

Journalistes
CAROLINE BARRIÈRE

Graphiste
LOUIS-DOMINIQUE LAMARCHE

Collaborateurs
CHRISTIAN CÔTÉ
ISABELLE GIGUÈRE
ANNIE LISE CLÉMENT
VALÉRIE LESSARD

LeDroit

LE RET DE MA

MARINA ORSINI REVIENT AU PETIT ÉCRAN DANS NON PAS UNE MAIS BIEN DEUX TÉLÉSÉRIES CET AUTOMNE. OUBLIEZ LE QUÉBEC PROFOND DU DÉBUT DU SIÈCLE DES *FILLES DE CALEB*, LE PÉRIPLE AUTOCHTONE DE *SHEHAWEH* OU L'ENTRÉE EN RELIGION DE *MISÉRICORDE*. CETTE FOIS, ELLE PLONGE DANS DES UNIVERS CONTEMPORAINS QUI TIENNENT À LA FOIS DE L'AVENTURE ET DE LA COMÉDIE AVEC *L'OR* ET *CAUCHEMAR D'AMOUR*. UNE PREMIÈRE POUR LA COMÉDIENNE.

CAROLINE BARRIÈRE
Le Droit

Celle qui parle de bonnes histoires et de bons scénarios ajoute que certaines rencontres motivent également ses choix. C'est notamment le cas avec *L'Or*. Elle avait envie de retrouver le réalisateur Jean-Claude Lord et le producteur Rock Demers avec qui elle avait travaillé il y a une dizaine d'années.

La série de 10 épisodes présentée à Radio-Canada explore le monde méconnu des mines en passant par l'Abitibi, Vancouver, Montréal et Shanghai. L'or peut rendre fous les prospecteurs et les investisseurs. Le pouvoir, le monde de la finance et aussi l'amour seront au rendez-vous. Le premier épisode débute avec l'incendie de la mine de la famille Martinelli. Les questions fusent, surtout en cet ère de mondialisation où les importantes compagnies tentent de mettre le grappin sur les petits indépendants.

OUR RINA

Marina Orsini tient le rôle de Corinne Martinelli, la dirigeante de l'entreprise qui est aussi veuve. Elle élève seule sa fille et fraye sans problème dans un monde d'hommes. «C'est une survivante. Elle porte à bout de bras la mine. Elle veut préserver l'honneur de la famille. Après le feu, elle doit rebâtir la mine mais aussi la confiance des mineurs.» Corinne part alors en direction de Montréal pour trouver du financement. C'est là qu'elle fera la rencontre de Charles Marlow (Karl Pruner), un riche homme d'affaire avec qui elle se liera. Les comédiens France Castel et Dino Tavarone incarneront les parents Martinelli.

L'action et les rebondissements ne manquent pas. «Il y a de l'aventure et du suspens. On a tournée des poursuites en hélicoptère, en Jeep et dans le bois et il y a beaucoup d'effets spéciaux. Il y a des journées où je me sentais parfois comme dans un James Bond», dit-elle en riant.

L'amour

Les requins de la finance mais aussi les affres de l'amour occuperont les pensées de Marina Orsini. Sur les ondes de TVA, elle deviendra Anne de *Cauchemar d'amour*, une jeune célibataire de 36 ans qui a réussi sa vie professionnelle, mais qui réalise subitement le vide de sa vie affective et familiale.

La comédie romantique de sept épisodes a été inspirée par le roman *SOS amour* de Nadège Devaux. On suit donc en parallèle les tribulations d'Anne et de Bernard (Pierre Brassard), un médecin dont la femme vient de le quitter, qui, chacun de leur côte, tentent de rencontrer l'âme sœur par l'entremise d'une agence de rencontre. Le thème fait évidemment penser à *When Harry Met Sally*, un classique du genre ou même au plus récent *Journal de Bridget Jones*.

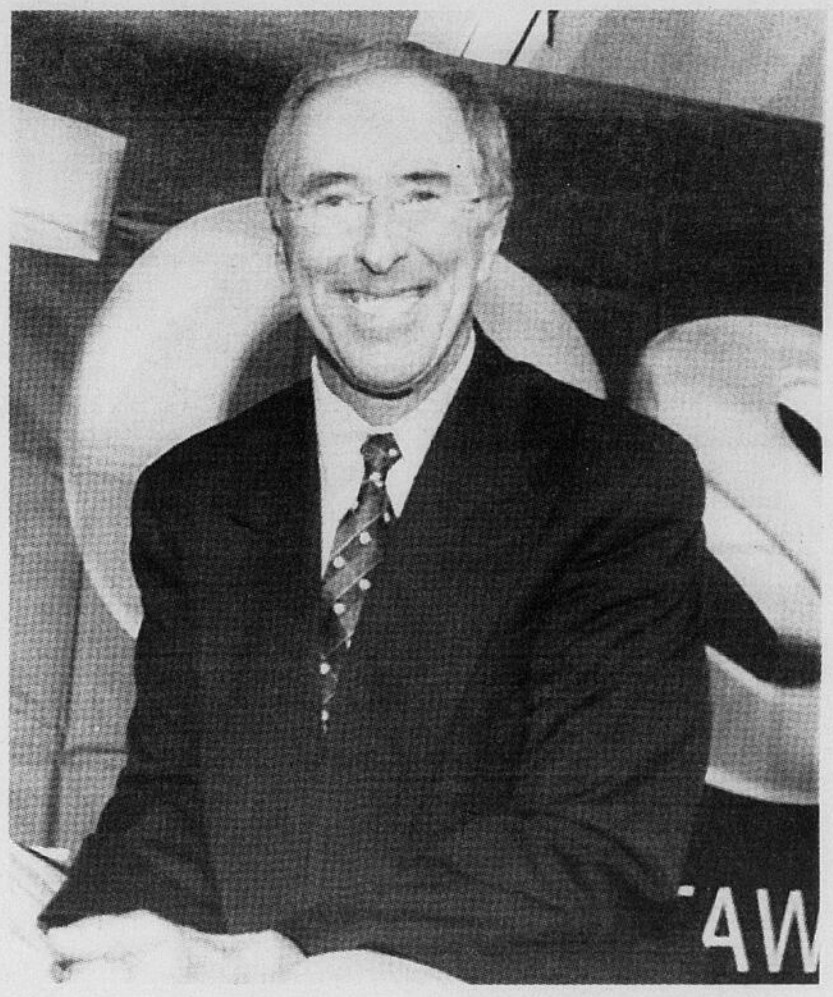
«C'est aussi le regard qu'on porte sur les 35-36-37 ans qui sont célibataires. Les gens ne comprennent pas. Ils disent: 'Tu es une belle fille, tu as une belle carrière, alors comment ça se fait que tu sois seule?' Personnellement, j'ai des amies de filles qui vivent ce drame et c'est quelque chose de très actuel.»

Elle ajoute que cette première expérience de comédie lui a vraiment plu. «Je me suis éclaté avec toutes ces situations loufoques. Je me suis même rendu compte que mon personnage est une menteuse. Anne se met donc les pieds dans les plats très facilement. Elle est spontanée et impulsive. C'est un genre d'univers qui te permet beaucoup de choses.»

Cet hiver, Marina Orsini reprendra pour quelques épisodes son rôle de Suzie Lambert dans *Lance et compte: nouvelle génération* à TQS. Elle doit aussi terminer le tournage en anglais et en français de *Le Dernier Chapitre*, une série de Luc Dionne (*Omertà*) sur le monde des motards criminels, qui sera diffusée au printemps prochain à Radio-Canada.

L'OR DE JEAN-CLAUDE LORD METTRA EN VEDETTE MARINA ORSINI, KARL PRUNER, FRANCE CASTEL, DINO TAVARONE, NORMAND D'AMOUR, MICHEL DUMONT ET JEAN-MARC PARENT. LA SÉRIE DE DIX ÉMISSIONS SERA PRÉSENTÉE LE LUNDI, À 21 H, SUR LES ONDES DE RADIO-CANADA, DÈS LE 17 SEPTEMBRE.

CAUCHEMAR D'AMOUR EST UNE SÉRIE DE SEPT ÉPISODES, AVEC MARINA ORSINI ET PIERRE BRASSARD, PRÉSENTÉE LE JEUDI, À 20 H, SUR LES ONDES DE TVA.



LE RETOUR DE MONSIEUR COALLIER

ON CROYAIT QUE JEAN-PIERRE COALLIER AVAIT FAIT UNE CROIX SUR LA TÉLÉVISION POUR SE CONSACRER UNIQUEMENT À L'UNIVERS DE LA RADIO. LE RETOUR DE L'HOMME DU CANAL 10 A DE QUOI ÉTONNER, D'AUTANT PLUS QU'IL FAIT DORÉNAVANT ÉQUIPE AVEC LE MOUTON NOIR DEPUIS QU'IL EST À LA BARRE DE *TQS A.M.*

CAROLINE BARRIÈRE
Le Droit

Quand il avait tiré sa révérence, l'animateur affirmait qu'on ne faisait plus de place aux jeunes. Il s'en allait son petit bonheur sous le bras donner vie à CJPX, sa radio classique, un projet qu'il caressait depuis 25 ans. Le revoilà à l'antenne d'une émission quotidienne matinale de 90 minutes qui veut donner un avant-goût de la journée qui s'annonce en compagnie de chroniqueurs de tous genres: actualité, consommation, décoration, cuisine, astrologie. «Je suis un vieux entouré de jeunes», lance le plus sérieusement du monde celui qui sera secondé par une vingtaine de collaborateurs.

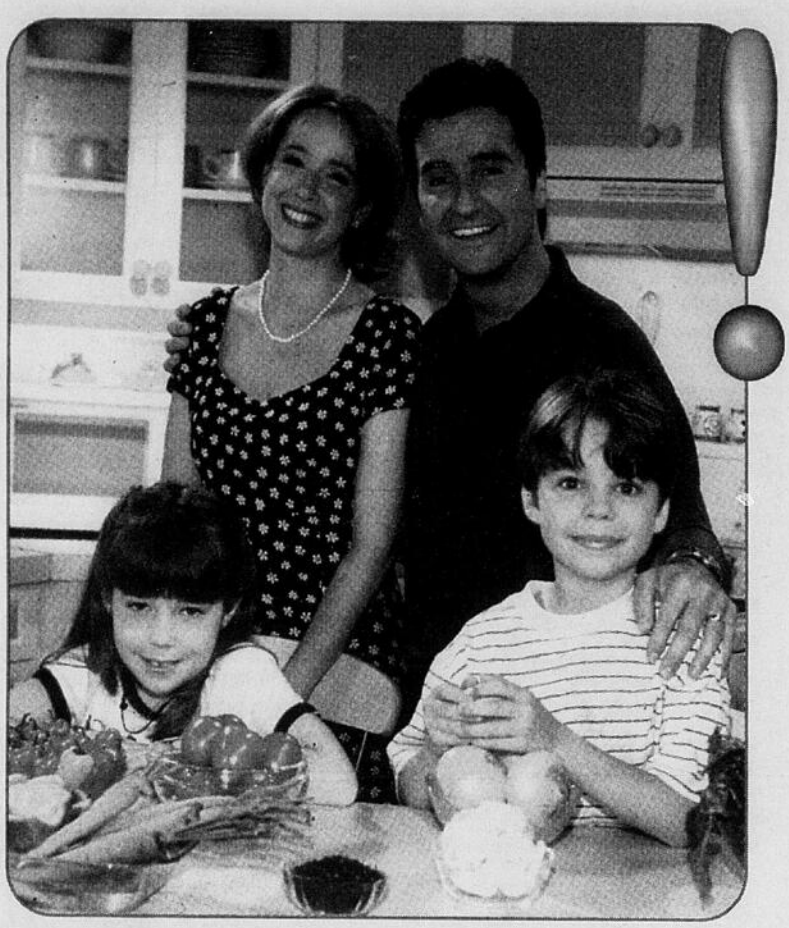
Qui a donc pu convaincre monsieur Ad Lid de retourner au petit écran? Nul autre que Jean-Luc Mongrain. «Il m'a eu à l'usure, affirme avec bonheur le nouvel animateur. Il ne faut pas sous-estimer l'influence et le don de persuasion de l'ami Mongrain.»

Jean-Pierre Coallier a l'impression de monter dans un train qui va déjà très vite. Le défi alléchant lui convenait à merveille tout comme le plaisir de retrouver une nouvelle équipe. Il parle de parts de marché et croit qu'il intéressera 20 % des téléspectateurs avec *TQS a.m.* d'ici la fin de la saison. Rien de moins. Il se dit sûr de ses moyens.

«Je fais la télé que j'ai envie de faire. Si ça ne fonctionne pas, je vais simplement céder ma place», dit le vieux pro. Sans lever le nez sur TVA, son ancien employeur, l'éternel animateur estime que TQS est la seule station en pleine progression. Il retrouve dans les studios le même esprit qui régnait à Télémétropole à ses débuts, dans les années 1960.

Le spécialiste des émissions qui tiennent la route de nombreuses années entend faire de *TQS a.m.* un magazine incontournable. Pour y parvenir, il compte sur le respect qu'il a toujours eu envers ses invités et le public fidèle. «Notre seul handicap, c'est la nouveauté. Il faut piquer la curiosité des gens.»

JEAN-PIERRE COALIER ANIME _TQS A.M._ DU LUNDI AU VENDREDI, À 9 H, SUR LES ONDES DE TQS.



La famille parfaite, les Lebeau, dont les parents sont interprétés par Valérie Gagné et René Simard.

UN TÉLÉROMAN PARFAIT?

C'EST UN SECRET DE POLICHINELLE: LES GENS TROP PARFAITS TOMBENT SUR LES NERFS. IMAGINEZ UNE FAMILLE AU GRAND COMPLET. GUY FOURNIER LE SAIT AUSSI. IL A DONC IMAGINÉ UN TÉLÉROMAN OÙ UN PETIT MONDE SANS DÉFAUT DOIT COMPOSER AVEC UN MONDE ET UN ENTOURAGE DES PLUS IMPARFAITS.

CAROLINE BARRIÈRE
Le Droit

Les personnages des *Parfaits* n'ont qu'un objectif. Rendre les téléspectateurs heureux. Pour y arriver, l'auteur a fait appel à René Simard, qui incarne Luc Lebeau, un actuaire de Lévis qui vit auprès de sa non moins heureuse et tendre épouse Josette Labelle (Valérie Gagné), météorologue de son état, ainsi que leurs deux anges d'enfants Adam et Ève.

Guy Fournier tenait absolument à ce que René Simard soit le père de cette famille pas comme les autres. Il le trouvait parfait. «Je suis perfectionniste, mais pas parfait. Dieu merci. Ce sont mes défauts qui sont parfaits, dit-il dans un grand éclat de rire. Mais j'ai quand même passé une audition pour savoir si je pouvais livrer la marchandise.»

Personne ne s'étonnera qu'il ait pris d'autres cours d'*acting* pour se sécuriser. Selon lui, être acteur est un métier qui s'apprend devant des milliers de personnes. «Pour le moment, on peut dire que c'est un *work in progress*.»

À la première lecture, il était entouré de Janine Sutto, Rita Lafontaine, Raymond Bouchard, Valérie Gagné et Pierrette Robitaille. Demandez lui comment il se sentait face à des gens de métier, surtout quand son personnage devait livrer la toute première réplique de l'exercice...

Les Lebeau-Labelle sont donc à la recherche de la perfection à travers les enseignements du Bouddha. Ils sont tellement heureux qu'ils vont même jusqu'à consulter un psychologue pour savoir pourquoi leur bonheur est si grand. À mi-chemin entre le téléroman et la comédie de situation, il insiste pour dire qu'il y a un côté dramatique à leur quête. «C'est vrai que ça peut être plate des gens parfaits, mais leur entourage est plein de défauts. C'est ça qui est drôle! Ils viennent pimenter leur vie. C'est une sorte de *Papa a raison* au goût d'aujourd'hui.»

René Simard se met alors à imiter avec succès la voix si particulière de Guy Fournier où il explique avec verve qu'il en a assez de la violence, de la chicane et de tout ce qui pollue le monde. «Pour une fois, il y a quelque chose de positif qui arrive à la télé», ajoute-t-il.

Celui qui a embrassé la scène, la chanson, l'humour et la comédie musicale il y a belle lurette affirme qu'à 40 ans, il veut éviter les eaux stagnantes. C'est pourquoi il prend doucement la voie de la mise en scène, de la direction artistique et de la conception de spectacles. «Le succès est quelque chose qui goûte bon, mais qui ne dure pas longtemps. Il faut travailler et le mériter.»

***LES PARFAITS* DE GUY FOURNIER AVEC RENÉ SIMARD ET VALÉRIE GAGNÉ EST PRÉSENTÉ LE MARDI, À 19 H, SUR LES ONDES DE TVA.**

CIRQUE POLITIQUE

Si la tendance se maintient

MICHEL CÔTÉ EST DE CES COMÉDIENS QUI NE SE FORMALISENT PAS TROP DE TENIR DES RÔLES AUX ANTIPODES L'UN DE L'AUTRE. DEPUIS 20 ANS, ON L'A VU SOUS DE MULTIPLES ASPECTS, QUE CE SOIT À LA TÉLÉ, AU CINÉMA ET MÊME SUR LES PLANCHES. APRÈS LE BAVEUX POLICIER GAUTHIER D'*OMERTÀ*, CÔTÉ S'OFFRE LE RÔLE D'UN HOMME ATTACHANT, MAIS DE PETITE ENVERGURE, QUI ÉVOLUE DANS UNE ÉMISSION AU TON ASSEZ COMIQUE.

CHRISTIAN CÔTÉ
Collaboration spéciale

C'est ainsi qu'en cinq épisodes d'une heure, il sera possible de faire de plus ample connaissance avec un certain Alain Gagnon, le personnage principal de l'émission *Si la tendance se maintient*, que TVA présente cet automne. Gagnon, joué par Michel Côté, est un homme, mais alors là très ordinaire qui, du jour au lendemain, se retrouve catapulté au centre de la vie politique de sa province.

L'Union d'extrême-centre, au pouvoir depuis 20 ans, est en passe de perdre une élection complémentaire. Dans une stratégie plutôt particulière, le parti va aller chercher cet homme inconnu qui porte le même nom que le candidat vedette du parti adverse. Entre en scène notre sympathique Gagnon, élu grâce à la confusion générale.

«Alain Gagnon, c'est une espèce de victime, un inconscient sympathique. Il se fait manipuler, il n'a pas d'affaire là, mais comme sa femme est assoiffée de pouvoir, il n'a pas le choix de s'impliquer dans la vie politique. J'ai choisi de le rendre crédible, sans trop qu'il fasse pitié, mais pour ne pas que ça soit comique à outrance non plus. Il se trouve dans la même catégorie que le Gérard de *Cruising Bar*. J'ai dû faire quelques saltos arrière pour ne pas le rendre ridicule», atteste Michel Côté.

Concoctée par Martin Forget (coidéateur de la sitcom *Km/h*), la mini-série semble voguer du côté de la satire. Côté souligne que les ressemblances de certains personnages de l'émission peuvent être confondantes avec une série

de politiciens qui ont occupé la selette politique au Québec. De même, plusieurs événements marquants de l'histoire politique du Québec des 30 dernières années se retrouvent insérés à l'intérieur du récit de *Si la tendance se maintient*.

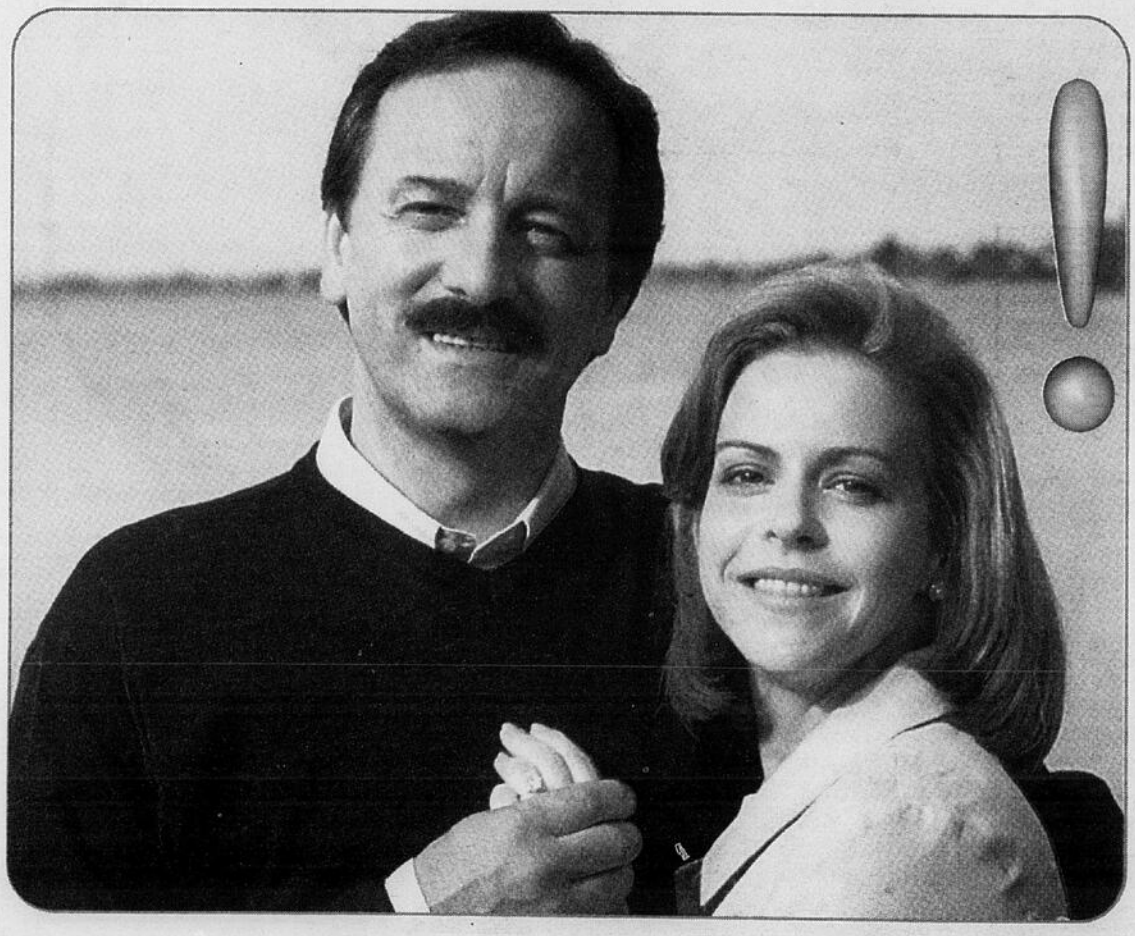
«Malgré tout, l'histoire ne repose pas complètement sur les épaules de mon personnage. Il existe par la situation, mais comme il est un peu gaffeur, ça dérape un peu parfois. La série s'amuse à écorcher aussi les médias au passage. En acceptant ce rôle, j'étais sûr d'avoir un fun noir à le jouer, avec mes cheveux 'blowés' et ma petite moustache.»

Le député Alain Gagnon (Michel Côté)

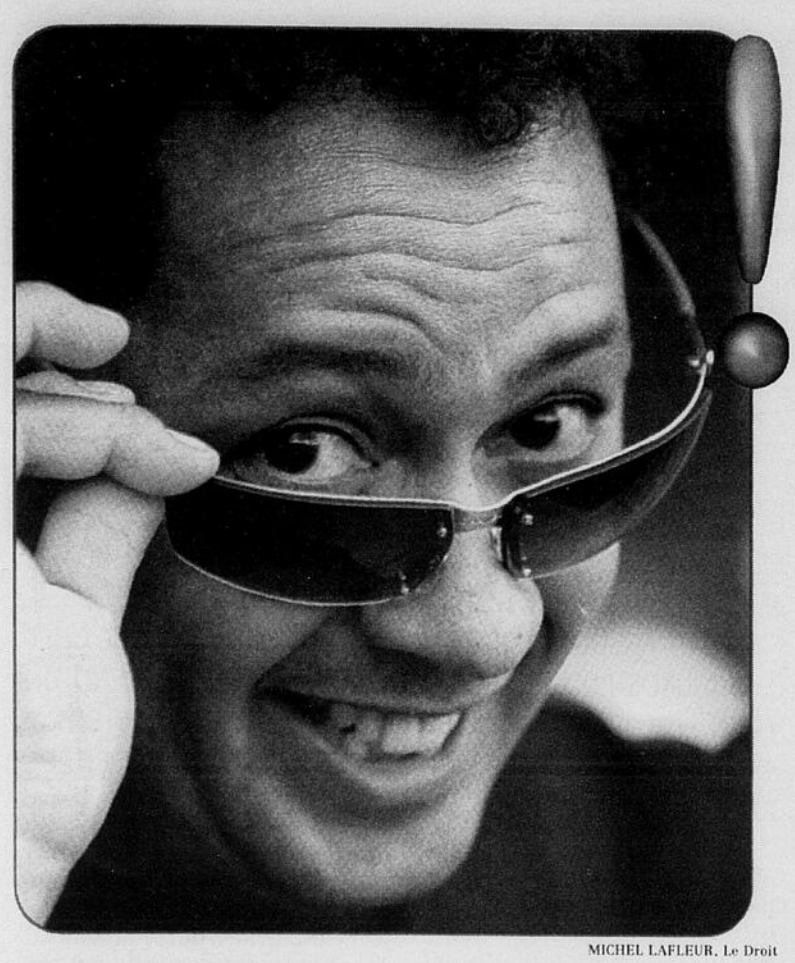
Reste maintenant à savoir si le public aura autant de plaisir à contempler le parcours de cet homme qui nous ressemble tous un peu.

À ses côtés, Michel Côté retrouve une brochette de comédiens de qualité parmi lesquels Maude Guérin, qui fait la femme d'Alain Gagnon. Jacques Godin y joue un conseiller véreux, qui tire toutes les ficelles au sein de son parti, tandis qu'Emmanuel Bilodeau et Guy Nadon occupent d'autres rôles d'importance.

***SI LA TENDANCE SE MAINTIENT* EST PRÉSENTÉE TOUTS LES JEUDIS, À 21 H, À TVA.**



Alain Gagnon (Michel Côté) se retrouvera en politique, poussé quelque peu par son épouse assouffée de pouvoir (Maude Guérin).



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

LE NOUVEAU MOUTON NOIR

Normand Brathwaite

IL N'Y A PAS SI LONGTEMPS, SE FAIRE TAQUINER PAR NORMAND BRATHWAITE N'AURAIT PAS PLU À GRAND-MONDE. MAIS VOILÀ QUE L'EXPERT-ANIMATEUR QUI A LAISSÉ DERRIÈRE LUI *PIMENT FORT* ET TVA ARRIVE AUX COMMANDES DE *FUN NOI*R DE TQS POUR FLIRTER AVEC L'INVITÉ-VEDETTE DU JOUR.

CAROLINE BARRIÈRE
Le Droit

Depuis longtemps, il marie télévision et radio avec succès. Celui qui a animé *Beau et chaud* pendant huit ans, aussi longtemps que *Piment fort*, et qui est le morning man de la station CKOI depuis 12 ans, s'est habitué à ce rythme de vie pour le moins occupé, alors que d'autres préfèrent se tenir plus tranquilles. «Si j'en faisais moins, je pense que mon corps ne le prendrait pas. C'est une véritable drogue», dit-il.

Cette journée-là pourtant, il n'a pas l'air en pleine forme. Il s'excuse en expliquant qu'il s'agit d'une exception. Une erreur de réservation dans un établissement hôtelier de la région l'a obligé à passer une partie de la nuit à dormir dans sa voiture. Mais revenons à nos moutons. *Fun noir* est plus près de Beau et chaud que de Piment fort. «Ce n'est pas une émission d'humour. C'est davantage un show d'humeur comme je fais à la radio. Ce n'est pas un show dangereux», explique-t-il.

La vingtaine de «chronouteurs» dont font partie Ginette Reno, Jean-René Dufort, France D'Amour, Edgar Fruitier, Gérard Poirier, Janine Sutto, Shirley Théroux s'adressent aux invités avec un sujet bien à eux et souvent inusité.

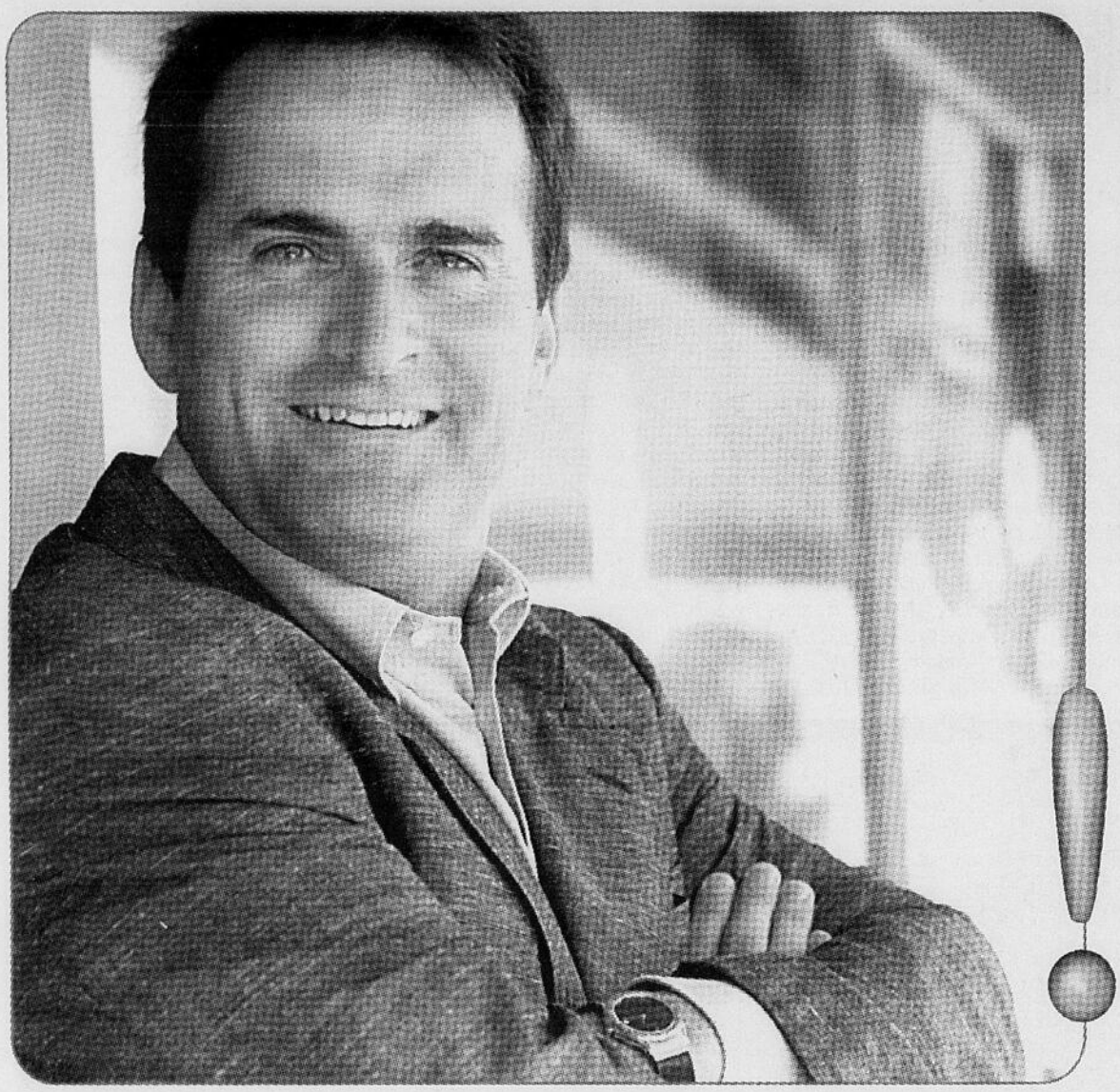
La musique demeure un élément cher à l'animateur avec la présence d'un orchestre-maison composé de trois filles et d'un gars. La direction musicale est assurée par Patricia Deslauriers. En toute fin d'émission, on ouvre toute grande la porte au kitsch. L'invité du jour interprète la chanson qu'il a honte d'aimer.

Ça faisait quelques années que TQS courtisait Normand Brathwaite. Ce dernier avoue qu'il écoute peu la télévision, ajoutant qu'avec trois enfants, Caillou tient la vedette. Il affirme ne pas avoir en tête d'objectif pour savoir si *Fun noir* est une réussite. «C'est le dernier de mes soucis. J'ai pas cette angoisse-là, mais j'ai toutes les autres. Je sais qu'il faut que je livre. Je suis réaliste. Si c'est bien, ils vont me garder et si ça ne fait pas leur affaire, ils vont me mettre dehors.»

***FUN NOIR* AVEC NORMAND BRATHWAITE EST DIFFUSÉ DU LUNDI AU JEUDI, À 19 H, SUR LES ONDES DE TQS.**

MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Normand Brathwaite devient le mouton noir de la télévison à son tour, en animant l'émission Fun noir, *à TQS*



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Jean Lapierre innove avec un Grand Journal *de TQS, où l'opinion occupera une large place.*

L'INFORMATION EN LIBERTÉ

Jean Lapierre

JEAN LAPIERRE EST MONTÉ À BORD DE LA LOCOMOTIVE TQS POUR UNE SEULE ET UNIQUE RAISON. IL EN AVAIT UN PEU MARRE DE CONSTATER QUE LES BULLETINS DE NOUVELLES DE 18 H ET DE 22 H ÉTAIENT TROP SOUVENT IDENTIQUES. IL A EU ENVIE DE FAIRE LES CHOSES AUTREMENT EN METTANT LE CAP SUR LE *GRAND JOURNAL* DE 22 H, À TQS.

CAROLINE BARRIÈRE
Le Droit

Celui qui anime déjà une émission d'affaires publiques le midi sur les ondes de Radio Média (CJRC) baignera dans l'information toute la journée. La formule mise de l'avant à TQS sied bien à ce «curieux compulsif» qui apprécie le contact direct avec le monde.

«Il va y en avoir de l'opinion. De nombreux chroniqueurs vont se mouiller totalement. On parle des manchettes de la journée et on développe des sujets avec les gens sur le terrain. C'est de l'information de mon salon au salon des gens. La formule me convient parfaitement et le concept est totalement nouveau. On risque, mais on innove. À 22 h, la nouvelle a évolué toute la journée. On va pouvoir tirer des conclusions avant d'aller au lit.»

L'animateur-commentateur affirme également qu'il ne veut pas être prisonnier d'une formule et tient à s'adapter à l'actualité du jour. Il espère abattre le mur de l'indifférence. «J'ai la conviction que des nouvelles 'drabes' empêchent les gens de se poser de vraies questions. Il faut les interpeller et les faire réagir. Je veux aussi garder une sensibilité aux régions pour combattre une certaine montréalisation de l'information», dit-il en avalant une gorgée de son café.

Jean Lapierre avoue que les dirigeants de TQS ont mis beaucoup d'énergie à le convaincre. Ils ont d'ailleurs recruté des gens d'expérience à TVA pour lui donner un coup de main. L'ancien député libéral qui avait ensuite été le bras droit de Lucien Bouchard au sein du Bloc québécois avait quitté la politique en 1992 en alléguant vouloir se consacrer à sa vie de famille. Les enfants ont grandi et il s'est dit qu'à 45 ans, c'était le temps ou jamais d'allier expérience et énergie.

Celui qui connaît bien le monde de la politique refuse de parler de course aux cotes d'écoute. «J'ai vécu avec les sondages toute ma vie. Je vais donner le meilleur de moi-même. Si on fait un produit intéressant, les gens vont venir à nous. On se donne deux ans pour bâtir quelque chose de solide.» Il ne reste plus qu'à Jean Lapierre à apprivoiser la lourdeur technique de la télévision et le monde de l'image en direct.

LE *GRAND JOURNAL* AVEC JEAN LAPIERRE EST DIFFUSÉ DU LUNDI AU VENDREDI À 22 H SUR LES ONDES DE TQS.

LA SCIENCE EN JEU

Mission Zed

NE DEMANDEZ PAS À CLAUDE LEGAULT QUELLE SOLUTION IL APPLIQUERAIT AFIN DE RÉGLER TEL PROBLÈME SCIENTIFIQUE. IL N'EN SAIT ABSOLUMENT RIEN. TOUTEFOIS, EN TANT QUE CHEF D'ESCOUADE POUR L'ÉMISSION *MISSION ZED*, IL PREND UN MALIN PLAISIR À CATAPULTER LES AUTRES DANS DES SITUATIONS OÙ LES MÉNINGES ET LA LOGIQUE SONT SOLLICITÉES COMME JAMAIS.

CHRISTIAN CÔTÉ
Collaboration spéciale

Qui aurait crû que le comédien Claude Legault se serait retrouvé à la tête de *Mission Zed*, une nouvelle émission à s'installer sur le canal Z? Pas plus éclairé que quiconque à ce sujet, le principal intéressé se pose encore la question.

«À vrai dire, je ne sais pas du tout pourquoi ils (les producteurs de Zone 3) sont venus me chercher. Peut-être ont-ils été intéressés par les capsules que je présentais à CNM avec Martin Petit? Pourtant, je ne suis absolument pas un gars de technique, ni un accro de technologie. Je me suis même surpris à accepter l'offre», avoue Claude Legault, perplexe mais heureux qu'on ait pensé à lui.

Il est en effet plus habitué à la comédie. On connaît peut-être son talent en tant qu'improvisateur, lui qui a participé maintes fois à des rencontres de la LNI. On sait aussi qu'il a été de l'émission jeunesse *Dans une galaxie près de chez vous* et de nombreuses pièces de théâtre.

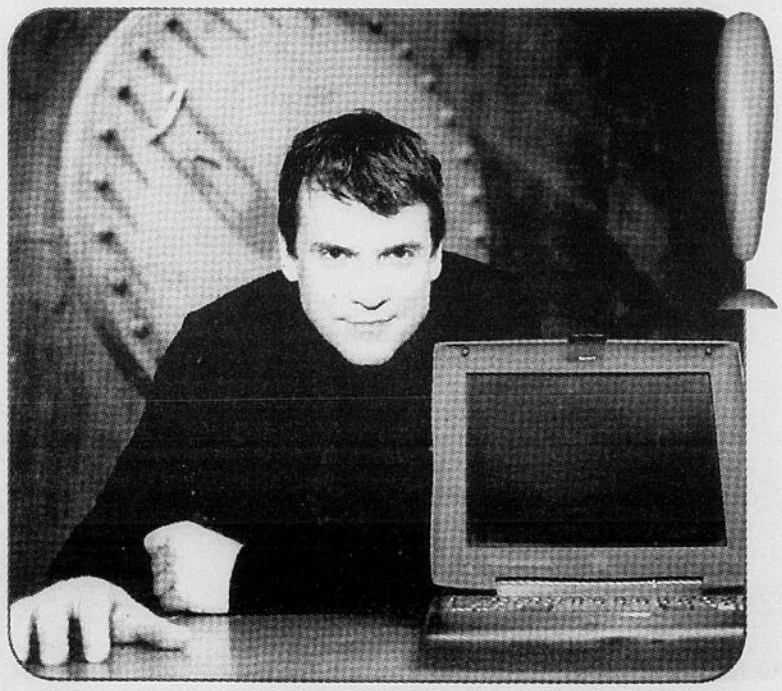
Peu importe si lui et la science font deux, son rôle au sein de l'émission reste quand même à animer, à diriger les participants vers de nouvelles explorations, bref, à veiller à ce que tout se passe selon les plans.

Qualifié de magazine d'aventures technologiques, *Mission Zed* se concentre sur les exploits d'une escouade de trois volontaires (toujours les mêmes) qui se prêtent au jeu en relevant des défis qui ont trait à la science. Après avoir reçu leur message par Internet ou par téléavertisseur, les trois courageux mettent leur cerveau en troisième vitesse et mettent leurs efforts de concert pour régler des problèmes qui touchent l'aéronautique, l'informatique ou l'astronomie.

«C'est une bonne occasion d'apprendre. C'est un peu un croisement entre *Fort Boyard* et *Découverte*» souligne Legault, tout en ajoutant que la totalité de l'action se déroulera à l'extérieur des studios. Un scientifique, spécialiste du domaine dont il sera question ce jour-là, accompagnera l'animateur Legault afin d'expliquer plus sérieusement ce qui se trame sous les yeux des spectateurs.

«Il arrive que l'on se perde dans les explications, parce que la technologie peut parfois être compliquée, même lorsqu'on pense la connaître. C'est pour cette raison qu'un nouveau spécialiste sera invité chaque semaine. Ça permet aux spectateurs de se concentrer sur le déroulement des épreuves au lieu de tenter de résoudre des embûches secondaires.»

Treize émissions de 60 minutes chacune sont prévues à l'horaire, alors que *Mission Zed* prendra l'antenne tous les dimanches, à 21 h, sur le canal Z.



Le comédien Claude Legault ne pensait jamais se retrouver animateur d'une émission scientifique, mais il se dit heureux qu'on ait pensé à lui.

AU BEAU MILIEU DE LA NATURE

Rivière-des-Jérémie

UN NOUVEAU TÉLÉROMAN, UNE NATURE SAUVAGE ET UN JEUNE PREMIER QUI A DÉJÀ UNE BONNE DOSE D'EXPÉRIENCE. C'EST CE QUI ATTEND LES TÉLÉSPECTATEURS QUI METTRONT LE CAP SUR *RIVIÈRE-DES-JÉRÉMIE* AFIN DE FAIRE CONNAISSANCE AVEC MAXIME LEGENDRE, UNE SORTE DE HÉROS SYMPATHIQUE INCARNÉ PAR DOMINIC DARCEUIL.

CAROLINE BARRIÈRE
Le Droit

Dominic Darceuil, à gauche, côtoiera Marc Legault et Raymond Cloutier dans Rivière-des-Jérémie, à la SRC.

Radio-Canada aurait très bien pu intituler cette histoire *De la ville à la campagne,* puisqu'elle met en scène un administrateur au début de la trentaine qui perd son boulot dans la grande ville et se retrouve aux commandes de la FishAir, une compagnie aérienne au seuil de la faillite dans un petit village perdu du Québec. Les 650 âmes de Rivière-des-Jérémie ne voient pas d'un très bon œil l'arrivée du jeune blanc-bec. Ils n'aiment pas les bouleversements et on le lui fera savoir assez directement. Les confrontations ne manqueront pas. Il devra donc s'intégrer et faire sa place.

Dominic Darceuil, qui a été l'apprenti-motard du film *Hochelage* de Michel Jetté, a troqué les armes à feu pour profiter de la nature. Pour ce premier grand rôle au petit écran, bien qu'il ait été de la série *Opération Tango*, il affirme avoir été fasciné par l'écriture de Jean-Paul Le Bourhis et par les couleurs avec lesquelles il peint ses personnages.

«En perdant son emploi, Maxime part à la conquête de lui-même. Toutes les fois qu'il avance d'un pas, il recule de deux. Le gars de pouvoir découvre qu'il y a autre chose dans la vie. Il se rend compte que la réussite, c'est ce qu'on veut être. C'est à la fois un héros et un antihéros qui choisit une vie plus humble avec d'autres valeurs», philosophe-t-il.

La distribution a de quoi impressionner. Dominic Darceuil sera entouré, entre autres, de Michèle Barbara Pelletier, Raymond Cloutier, Louise Portal, Nanette Workman, William Hurt, Geneviève Rioux, Dan Bigras et Marc Legault. Il y a bien du monde qui gravite autour de la compagnie d'hydravion, au bar du coin et dans les pourvoiries environnantes. On sait déjà que Rivière-des-Jérémie durera jusqu'au printemps 2002. Les 26 épisodes d'une heure sont en voie d'être complétés.

Le comédien avoue ne pas trop songer à ce qui se produira au lendemain de la diffusion des premiers épisodes. La télévision met peu de temps à se fabriquer des vedettes. Il a eu un aperçu du phénomène avec la sortie en salle et en vidéo de *Hochelage* alors qu'on le reconnaissait sur la rue. «Je sais que les choses vont changer, mais je sais aussi que je vais pouvoir acheter ma douzaine d'oranges sans problème. C'est paradoxal. Je veux faire ce métier sans être trop exposé. Je pense que moins on te connaît, plus on a de chance de croire aux personnages.»

RIVIÈRE-DES-JÉRÉMIE AVEC DOMINIC DARCEUIL, MICHÈLE BARBARA PELLETIER, RAYMOND CLOUTIER, LOUISE PORTAL, NANETTE WORKMAN, WILLIAM HURT, GENEVIÈVE RIOUX ET DAN BIGRAS EST PRÉSENTÉ LE MARDI, À 20 H, SUR LES ONDES RADIO-CANADA, À PARTIR DU 11 SEPTEMBRE.

ASSOUPLISSANT NON INCLUS!

N'ajustez pas votre sécheuse

ON N'EST JAMAIS AUSSI BIEN SERVI QUE PAR SOI-MÊME. C'EST CE QUE DOIT PENSER L'AUTEUR COMIQUE BRUNO BLANCHET, QUE L'ON VOIT ENFIN RETOMBER SUR SES PATTES, ALORS QU'IL SE LANCE TÊTE PREMIÈRE DANS DE NOUVELLES AVENTURES PLUS DÉJANTÉES QUE JAMAIS AVEC *N'AJUSTEZ PAS VOTRE SÉCHEUSE* SUR LES ONDES DE TÉLÉ-QUÉBEC.

CHRISTIAN CÔTÉ
Collaboration spéciale

L'auteur et comédien rebondit ainsi après le déconfiturage en direct du projet d'émission télé *On fait ça seulement le samedi soir,* à Radio-Canada, l'automne dernier, avec, entre autres, Alexis Martin et Pierre Lebeau. Pour se rapplomber un peu, Blanchet, alias Tite-Dents, re-alias le monsieur pas de cou, est allé voir du côté de ses personnages fétiches, ceux qui ne le quittent plus depuis quelques années déjà, afin de rebâtir un nouveau concept.

Bruno Blanchet

Pourtant, l'homme de 37 ans aurait eu plusieurs bonnes raisons de s'apitoyer sur son sort. Sa dernière année a été marquée par la conclusion souvent abrupte de trois projets d'importance, dont la fin de *La fin du monde est à sept heures*.

Peu après, Blanchet apprenait que l'émission radio matinale *I lève you*, à laquelle il prenait part en tant que collaborateur-dérideur, implosait le printemps dernier pour cause de cotes d'écoute insatisfaisantes.

Qu'on se rassure toutefois, il germe encore de nombreuses idées loufoques dans ce cerveau où la douce folie semble avoir élu résidence en permanence.

«Les personnages que je fais vivre à l'écran me parlent. Il arrive même parfois qu'ils aient leur mot à dire sur leur destin», avoue Blanchet.

Le découragement aurait pu être de la partie, mais si peu pour Blanchet qui s'est immédiatement remis à plancher sur un nouveau projet. De là est né *N'ajustez pas votre sécheuse*, une émission d'une demi-heure bardée de sketches qu'on nous annonce désopilants et parfois déstabilisants.

«Après l'épisode Radio-Canada, je suis retourné à la table de travail en me disant que je devais continuer à avoir du fun, à dédramatiser le quotidien. J'ai sorti du stock que j'avais rangé depuis les dernières années et j'ai tout mélangé ça ensemble. Je suis un gars qui valorise le travail très rigoureux, j'ai appris que les choses ne venaient pas gratuitement. Je me fais un honneur de ne pas lâcher lorsqu'un raté survient.»

Le résultat qui sera présenté tous les mercredis, à 21 h, à Télé-Québec, juste après les *Francs-tireurs*, risque d'en surprendre plus d'un. Des sketches vitrioliques côtoieront des vignettes d'une candeur pas si innocente que celà.

Comme par le passé (on pense à *Studio,* l'émission pour enfants qui a fait les beaux jours du canal Famille), Blanchet coiffe bien des chapeaux dans l'exécution de *N'ajustez pas votre sécheuse*. Plusieurs des textes sont issus de sa plume folle, de nombreux personnages vivront à l'écran grâce à lui.

Mais même s'il semble être le pivot de toute cette affaire, puisqu'il l'a instiguée, le comédien tient à souligner la présence de plusieurs amis collaborateurs, dont Guy Jodoin et Sophie Lavallée, qui agiront ainsi avec lui devant la caméra.

En lavant ainsi plus blanc que blanc, Bruno Blanchet espère redonner un petit rayon de soleil aux auditeurs, qui, dit-il, n'ont pas souvent l'occasion de déconn(ect)er.

En attendant, le fildefériste de l'humour vante les mérites de la spontanéité dans le métier qu'il exerce, raillant ceux qui cherchent toujours à jouer *safe*. Il dit avoir développé une méthode de travail qualifiée d'*in situ* (à l'instar du travail de certains artistes visuels) qui consiste, dans son cas, à savoir surfer sur les incidents qui peuvent subvenir lors d'un tournage.

«Le pire regret que je pourrais avoir, ce serait de n'avoir pas été jusqu'au boutte», lance-t-il pour résumer sa pensée.

N'AJUSTEZ PAS VOTRE SÉCHEUSE EST PRÉSENTÉ LE MERCREDI, À 21 H, ÀTÉLÉ-QUÉBEC.

REFAIRE LA GUERRE EN PAIX

Apocalypse Now Redux

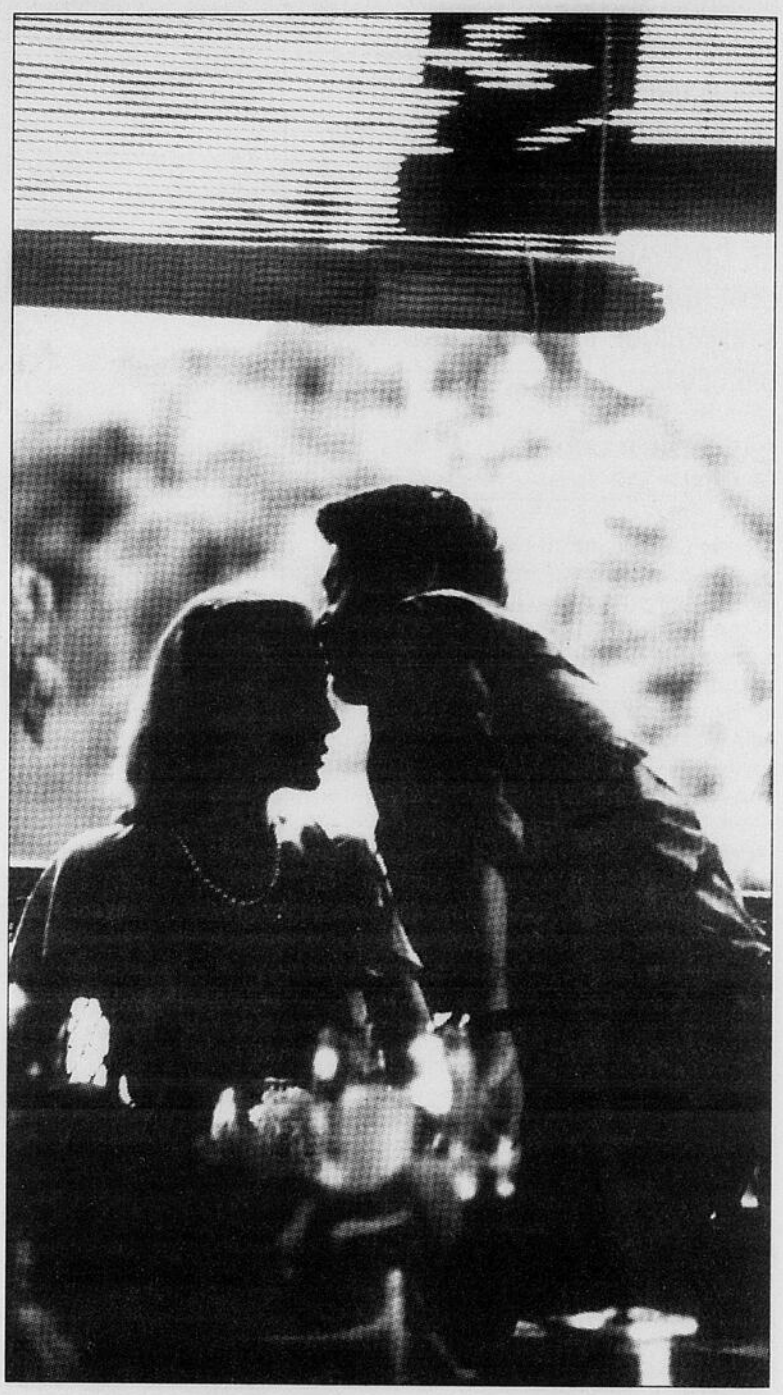
SI FRANCIS FORD COPPOLA A VÉCU LE VIETNAM EN ORCHESTRANT, DE 1976 À 1979, LE MYTHIQUE *APOCALYPSE NOW*, TOUT S'EST PASSÉ DANS L'HARMONIE, COMME L'ARRIVÉE DU NOUVEAU MILLÉNAIRE, POUR LA REFONTE DU FILM CULTE DE MARS À AOÛT 2000. LE RÉSULTAT GAGNE EN LIMPIDITÉ, SANS PERDRE UNE ONCE DE SA PSYCHOSE GUERRIÈRE.

ANNIE LISE CLÉMENT
Collaboration spéciale

Comme dans le film de 1979, nous prenons place dans le bateau qu'occupe le capitaine Willard (Martin Sheen) dans le but d'aller assassiner (*to terminate with extreme prejudice*) le colonel Kurtz (Marlon Brando), réfugié dans une île à la frontière du Cambodge, où il règne en tyran absolu.

À bord aussi, quatre militaires, dont le surfer californien Lance B. Johnson (Sam Bottoms), le jeune du ghetto «Clean» (Laurence Fishburne, alors âgé de 14 ans), l'humaniste et spirituel gourmet «Chef» (Frederic Forrest) et le stoïque mais tendre commandant «Chief» (Albert Hall).

Pour ceux qui n'auraient pas vu le film, ce bref rappel des escales du bateau en terre vietnamienne: de l'attaque en hélicoptère commandée par le névrosé capitaine Kilgore (Robert Duvall) pour se payer une partie de surf au spectacle des *playmates* de *Playboy*, en passant par la scène de l'incandescent pont de Do Lung, vous voilà témoins d'un ballet difforme et hallucinant qui prépare à l'ultime rencontre avec Kurtz, le colonel déchu. Au fil de l'errance, la noirceur et l'«horreur» de la guerre, le sang des victimes entremêlé de l'orange des fusées éclairantes, et la folie grandissante des combattants prisonniers d'un chaos orchestré par des *four star clowns*.



Le capitaine Willard (Martin Sheen) passera une nuit avec la veuve Roxanne (Aurore Clément), tous deux enivrés d'opium.

Petite histoire d'un grand film

Emprunté au latin, *redux* signifie «restauré», d'où le titre de la nouvelle version. En 1976, on avait prévu quatre mois de tournage et un budget de 16 millions $; 15 mois et 32 millions $ au compteur plus tard, Coppola avait hypothéqué sa maison et sa santé mentale, en plus de s'être aliéné la presse américaine qui avait ironiquement rebaptisé son film *Apocalypse When*. Le reste de la petite histoire va comme suit: quelques jours de tournage auront suffi pour remplacer Harvey Keitel par Martin Sheen (pour cause d'incompatibilité d'humeur), qui sera plus tard victime d'un infarctus, et le grand Marlon se présentera plus en chair que prévu, exigeant de n'être exhibé qu'en partie (d'où les sublimes jeux d'ombre voilant son crâne et son bas du corps). Après deux ans passés en salle de montage à essayer de démêler 600 kilomètres de pellicule, après une première

SUITE EN PAGE A09 →

Un film des producteurs de « LE PACTE DU SILENCE » et « LÉGENDE URBAINE »
CASEY AFFLECK ELIZA DUSHKU WES BENTLEY et LUKE WILSON
SOUL SURVIVORS
LE MONDE DES VIVANTS ET CELUI DES MORTS SONT SUR LE POINT D'ENTRER EN COLLISION.
ARTISAN www.soulsurvivors-themovie.com
16 ANS + VIOLENCE PRÉSENTEMENT À L'AFFICHE ! ✓SON DIGITAL
VERSION ORIGINALE ANGLAISE
FAMOUS PLAYERS COLISEUM ✓THX | FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER ✓THX | FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓THX | AMC THEATRES KANATA ✓
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!
www.alliancatlantis.com

ON CHOISIT SES AMIS... PAS SA FAMILLE
GPA FILMS PRÉSENTE
CRÈME GLACÉE CHOCOLAT ET AUTRES CONSOLATIONS
UN FILM écrit et réalisé par JULIE HIVON
MettANT EN VEDETTE ISABELLE BROUILLETTE DANNY GILMORE JACYNTHE RENÉ DOROTHÉE BERRYMAN CLAUDE PRÉGENT FRANCE CASTEL SERGE THÉRIAULT GENEVIÈVE BILODEAU CLERMONT JOLICOEUR
SCÉNARISATION / RÉALISATION JULIE HIVON PRODUCTION GPA FILMS ET JULIE HIVON (EN COLLABORATION AVEC LES FILMS DE L'AUTRE)
ici MIRROR www.cinemalibre.com/cremeglacee
G À L'AFFICHE! CINÉMA 9 GATINEAU ✓ sam., dim., mar.: 12:40 - 3:05 - 7:25 - 9:25 ven. à jeu.: 7:25 - 9:25 ✓SON DIGITAL

« ★★★★ »
— LE JOURNAL DE MONTRÉAL
MEKHI PHIFER • JOSH HARTNETT • JULIA STILES • MARTIN SHEEN
"O"
LA VENGEANCE A UN PRIX...
CONFIANCE. SÉDUCTION. TRAHISON.
VERSION ORIGINALE ANGLAISE SEULEMENT
Un film de TIM BLAKE NELSON
CHRISTAL FILMS
CINÉMA 9 GATINEAU ✓ | CINEPLEX ODEON WORLD EXCHANGE ✓ | CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS ✓ | FAMOUS PLAYERS COLISEUM ✓THX | FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER ✓THX
13 ANS + À L'AFFICHE ! ✓SON DIGITAL | FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓THX | AMC THEATRES KANATA ✓

CINEPLEX ODEON
MATINÉES À PRIX RÉDUITS
Toutes représentations avant 18h00. Dans certains cinémas (Excepté les mardis).
✓Son digital
* Aucun laissez-passer
Billets en vente aux guichets pendant les heures d'ouverture
Certificats-cadeaux offerts aux guichets Cineplex Odéon Tél.: 1 (800) 576-7849

CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070
COIN MALONEY & L'HÔPITAL
BELPHEGOR, LE FANTÔME DU LOUVRE (G) 7:05 9:05
MAT. SAM. DIM. MAR. 12:50 3:20
*THE MUSKETEER (G) 6:50 9:15
MAT. SAM. DIM. MAR. 1:10 3:40
ROCK STAR (13+) 7:15 9:35
MAT. SAM. DIM. MAR. 12:45 3:15
LE FABULEUX DESTIN D'AMÉLIE POULAIN (G) 7:00 9:30
MAT. SAM. DIM. MAR. 1:00 3:30
FOLIES DE GRADUATION 2 (13+) 6:45
MAT. SAM. DIM. MAR. 1:25 3:50
CAPTAIN CORELLI'S MANDOLIN (13+) 9:00
CRÈME GLACÉE, CHOCOLAT ET AUTRES CONSOLATIONS (G) 7:25 9:25
MAT. SAM. DIM. MAR. 12:40 3:05
JEEPERS CREEPERS (13+) 7:30 9:45
MAT. SAM. DIM. MAR. 1:30 4:00
THE OTHERS (G) 7:20
MAT. SAM. DIM. MAR. 12:30
L'AMOUR À COUP SÛR (G) 9:40
MAT. SAM. DIM. MAR. 3:00
RUSH HOUR 2 (G) 7:10
MAT. SAM. DIM. MAR. 1:15
«O» (13+) 9:10
MAT. SAM. DIM. MAR. 3:45

ORLÉANS
250, Centrum blvd., Orléans 834-0666
✓RAT RACE (SP) 6:45 9:20
MAT. SAM. DIM. 12:40 3:20
*✓THE MUSKETEER (SP) 7:10 9:35
MAT. SAM. DIM. 12:00 2:20 4:45
RUSH HOUR 2 (SP) 7:15 9:40
MAT. SAM. DIM. 12:50 3:10
PRINCESS DIARIES (F) 6:50 9:25
MAT. SAM. DIM. 12:10 2:40
ROCK STAR (13+) 7:05 9:30
MAT. SAM. DIM. 12:20 2:50
AMERICAN PIE 2 ....7:00 9:15
MAT. SAM. DIM. 12:30 3:00

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert 3e étage 233-0209
Matinée tous les jours! 3 h Stat. gratuit sur présentation de votre billet
*✓THE MUSKETEER (SP) 1:10 3:55 6:40 9:10
✓THE DEEP END (13+) 1:40 4:10 7:20 9:35
✓THE OTHERS (SP) 1:20 3:50 7:00 9:20
«O» (18 ANS) 1:55 4:05 7:10 9:30
CURSE OF THE JADE SCORPION (SP) 1:35 3:45 ....6:45 9:05
JAY AND SILENT BOB (13+) 1:25 3:35 6:50 9:15
AMERICAN PIE 2 (13+) 1:50 4:00 6:30
....PAS DE REP. MER. A 1:50
CAPTAIN CORELLI'S MANDOLIN (AA) 9:00

SOUTH KEYS
2214, Bank 736-1115
www.southkeys.com
✓ROCK STAR(EAC) 10:50 1:40 4:40 7:20 9:55
*✓THE MUSKETEER (SP) 10:20 12:35 3:00 5:25 7:45 10:10
✓JAY AND SILENT BOB (13+) 10:55 2:00 4:20 6:45
✓SUMMER CATCH (SP) 9:00
✓RAT RACE (SP) 10:35 12:50 3:05 5:20 7:40 10:05
✓PRINCIESS DIARIES (F) 10:40 1:20 4:10 7:05 9:40
✓JEEPERS CREEPERS (18 ANS) 11:10 1:50 4:30 6:55 9:05
✓RUSH HOUR 2 (SP) 10:45 12:45 2:55 5:05 7:10 9:15
✓SHREK (F) 11:05
✓CAPTAIN CORELLI'S MANDOLIN (13+) 1:15 4:00 6:50 9:35
✓«O» (18 ANS) 10:30 12:40 2:50 5:00 7:15 9:25
✓TWO CAN PLAY THAT GAME (EAC) ....10:25 ....12:30 2:40 4:50 7:00 9:10
✓THE OTHERS (13+) 11:00 1:30 3:50 7:30 9:45
✓AMERICAN PIE 2 (13+) .10:15 12:40 3:00 5:15 7:35 10:00
SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725- 2553

*Le capitaine Willard (Martin Sheen) et Clean (Laurence Fishburne), à l'arrière-plan, se cachent de Kildore, dans une scène d'*Apocalypse Now Redux, *de Francis Ford Coppola.*

→ SUITE DE LA PAGE A08

version de quatre heures et demie, Coppola céda aux pressions du marché pour finalement rafler la Palme d'Or sur la Croisette, en 1979.

Vingt-deux ans après et 52 minutes de plus

Apocalypse Now Redux est, de l'aveu du réalisateur, le film qu'il a toujours voulu faire. Parmi les 52 minutes rajoutées, notons cette longue scène, surtout, où, tout juste avant la rencontre avec Kurtz, l'équipage fait escale dans une plantation française. Retirée en 1979 pour des raisons de rythme, elle prend ici une importance capitale dans la mise en perspective du conflit guerrier. Autour d'une table bien arrosée, la discussion s'anime entre le propriétaire Hubert deMarais (Christian Marquand) et le capitaine Willard; s'ensuit une nuit passée entre la veuve Roxanne (Aurore Clément) et Willard, enivrés d'opium. Un percutant et kitsch retour en arrière, qui met l'accent sur la difficulté à tirer leçon du passé; un temps d'arrêt sensuel, aussi, qui tout à la fois contraste et prépare à l'affrontement final.

Une deuxième scène avec les *playmates* de *Playboy* permet d'explorer plus à fond la moralité (ou son absence) en temps de guerre: en échange de pétrole, les soldats trouvent réconfort dans les bras des jeunes femmes rencontrées plus tôt. Comme eux, elles sont cruellement blessées et exploitées. D'autres scènes ont été étoffées, où l'on peut apprécier plus à fond les prestations de Martin Sheen et de l'impayable Robert Duvall. Le personnage campé par Dennis Hopper ressort davantage par son mérite d'avoir merveilleusement traversé les décennies: son photojournaliste aux allures de bouffon est d'une criante actualité. Quant à Marlon Brando, qui, après *Apocalypse*, n'a jamais autant fait montre de son talent, son corps et son âme torturés sont davantage mis en lumière ayant l'infini mérite d'imposer «le mensonge» comme thématique principale du film.

Quotidien et folie meurtrière

Mais ce qui frappe encore et toujours dans cette vision délirante et d'une profonde acuité, c'est le quotidien de la guerre. Le contraste navrant de la vie qui suit son cours malgré et dès après l'hétacombe: cette file de blessés attendant d'être soignés, par exemple, où se côtoient soldats américains et femmes et enfants du Vietnam, démontre plus que tout l'absurdité de la situation. Magnifique idée, dans cet esprit, d'avoir réintégré le passage où le fou de Duvall tente de sauver un enfant des bras tendus de sa mère.

Apocalypse Now Redux va au-delà du simple *director's cut*: en plus d'apporter épaisseur aux personnages et au récit, Coppola a créé du neuf.

AU CINÉMA BYTOWNE SEULEMENT. DU 7 AU 12 SEPTEMBRE ET DU 15 AU 18 SEPTEMBRE.

CINÉ-PARC TEMPLETON
1779, Boul. Maloney Est, Gatineau
Ouvert ven. sam. dim.
INFO-FILMS 24 h 663-0915
7, 8 ET 9 SEPT. (VEN-SAM-DIM)
PROGRAMME DOUBLE SUR CHAQUE ÉCRAN ★
RUSH HOUR 2 V.F. (Jackie Chan) G
KARMINA 2 (Gildor Roy) G
ORIGINAL SIN (Angelina Jolie) 13+
LEGALLY BLONDE (Reese Witherspoon) G
www.cineparc.ca

LE FABULEUX FILM DE JEUNET

Le Fabuleux Destin d'Amélie Poulain

LORSQU'AMÉLIE POULAIN (PERSONNIFIÉE PAR AUDREY TAUTOU) APPARAÎT À L'ÉCRAN DANS LE TRÈS JOLI FILM RACONTANT SON FABULEUX DESTIN, C'EST POUR NE PLUS EN DÉCOLLER. À CE POINT INDÉLÉBILE, QU'IL DEVIENT AUSSI IMPOSSIBLE AU SPECTATEUR DE LA FAIRE SE «DÉSCOTCHER» DE SON ESPRIT. VOILÀ UNE OEUVRE QUI MARQUE PROFONDÉMENT ET QUI ÉMEUT.

CHRISTIAN CÔTÉ
Collaboration spéciale

Offerte à nos yeux grâce à la caméra intelligente et amoureuse de Jean-Pierre Jeunet (*Délicatessen, Alien Resurrection*), la jeune femme et son histoire démontrent qu'en bout de ligne, c'est le spectateur qui bénéficie d'une providence inouïe, celle de pouvoir capter toute l'essence d'un si beau conte moderne sur pellicule.

Amélie Poulain est solitaire mais loin d'être triste. Issue d'une famille pour le moins unique, la femme de 23 ans mène sa vie comme si elle évoluait à l'intérieur d'une bulle. Son caractère rêveur lui permet de s'échapper de la dure vie urbaine qui casse l'existence de tant de ses voisins et concitoyens.

Butinant entre ses clients au petit café du quartier, Amélie est loin de se douter de l'impact sur sa vie qu'aura la découverte d'une petite boîte qui avait été perdue depuis 40 ans. Dès lors, la mignonne brune s'appliquera à changer la vie de ceux qui l'entourent... pour le mieux.

Des heures après le visionnement, l'émotion nous serre encore la gorge. La joie de vivre, mais aussi une certaine mélancolie persistent, lancinantes après que le film ait été décanté dans l'esprit du spectateur.

Au fil de l'histoire, on reste renversé devant la fascinante singularité de l'être humain, dépeinte avec autant de facilité par Jeunet et son équipe, mais en même temps on se rend compte de l'universalité du thème tel que scénarisé par Guillaume Laurant. Ah! l'amour, toujours l'amour. En complément, on assiste à l'une des plus belles histoires romantiques qui soit.

On reconnaît aussi le plaisir de se retrouver au cinéma, celui qui nous fait se lover dans notre siège, un sentiment de bien-être de moins en moins rencontré dans les salles sombres.

Coup d'oeil sur la vie

Pourtant, *Le Fabuleux Destin d'Amélie Poulain* n'est pas le genre de films qui refait le monde ou le cinéma. Pas de conceptions innovatrices, ni d'idées à l'emporte-pièce: le film est assez conventionnel sur plusieurs points. Il ne fait que jeter un oeil, gentiment enfantin souvent, sur la vie.

Mais les couleurs, les sentiments, la joie apportés par Jean-Pierre Jeunet, autant à l'image qu'au récit, viennent souffler le spectateur pris au dépourvu.

Et puis, il y a Paris, ce Paris que Jeunet a décidé de ne pas recréer en studio, comme il avait l'habitude de le faire avec les univers captés dans ses films précédents. Un Paris classique, un peu vieille France, orné d'un charme légèrement défraîchi qui ajoute une dose de romantisme incroyable à la production. Le quartier Montmartre, le canal Saint-Martin et de nombreux autres coins de la Ville Lumière embaument l'atmosphère du *Fabuleux Destin....*

Audrey Tautou, que l'on avait surtout vue dans *Vénus Beauté Institut*, mais aussi, dans une moindre mesure, dans *Le Libertin* et *Voyous, Voyelles*, devient littéralement emprise de la jeune Amélie Poulain.

Sincérité

De ses grands yeux noirs tristes, elle pourrait faire craquer n'importe qui. De son petit sourire timide émane une sincérité inédite. Tautou donne tout ce qu'elle a à son personnage et le résultat n'en est que d'autant plus concluant à l'écran.

Un film poignant, marquant même, où l'on rit tout en ressentant quelques pincements au coeur. Tellement attachant qu'on en redemanderait.

Audrey Tautou donne tout ce qu'elle a à son personnage et le résultat n'en est que d'autant plus concluant à l'écran.

www.famousplayers.com LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS
Super écran Super son Super différence

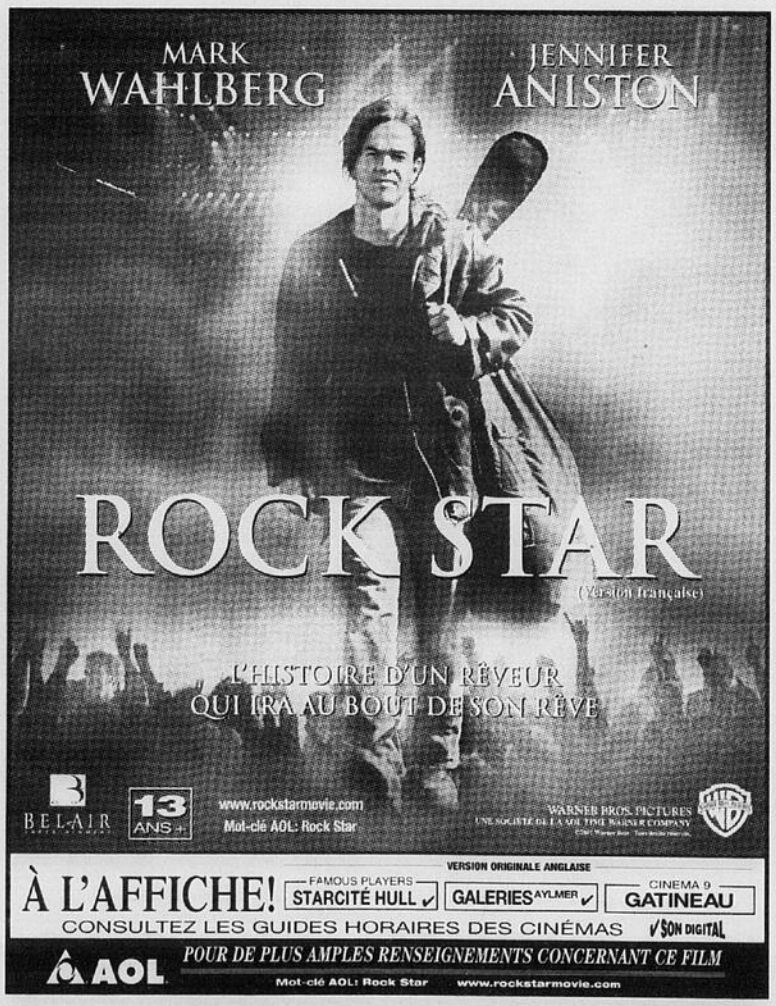
StarCité Hull TEL: 819-770-7202 115 boul. du Plateau

Entrée générale..10$

✔**O** (13+) ven 7:35 10:20 sam,dim 2:00 4:45 7:35 10:20
✔**SHREK** (G) sam,dim 2:20 5:00
✔**SUMMER CATCH** (G) déconseillé aux jeunes enfants 8:00 10:30
✔**AMERICAN PIE 2** (13+) language vulgaire, érotisme ven 6:45 9:40 sam,dim 1:30 4:15 6:45 9:40
✔**THE MUSKETEER (NO PASSES)** (G) **THX** ven 7:15 10:10 sam,dim 1:10 4:10 7:15 10:10
✔**GHOSTS OF MARS** (16+) Violence 10:35
✔**JAY & SILENT BOB STRIKE BACK** (13+) language vulgaire ven 7:45 sam,dim 1:45 4:30 7:45
✔**LE FABULEUX DESTIN D'AMELIE POULAIN** (G) **THX** ven 7:20 10:15 sam,dim 12:30 3:50 7:20 10:15
✔**RAT RACE** (G) ven 6:50 9:35 sam 12:45 3:55 9:35 dim 12:45 3:55 6:50 9:35
✔**THE OTHERS** (G) déconseillé aux jeunes enfants ven 7:25 10:00 sam,dim 1:50 4:35 7:25 10:00
✔**CAPTAIN CORELLI'S MANDOLIN** (13+) ven 7:10 9:55 sam,dim 1:20 4:25 7:10 9:55
✔**FOLIES DE GRADUATION 2** (13+) language vulgaire, érotisme ven 7:05 9:50 sam,dim 1:25 4:05 7:05 9:50
✔**HEURE LIMITE 2** (G) ven 6:30 9:10 sam,dim 12:55 3:30 6:30 9:10
✔**JEEPERS CREEPERS** (13+) horreur ven 7:30 9:45 sam,dim 1:40 4:20 7:30 9:45
✔**LE JOURNAL D'UNE PRINCESSE** (G) ven 6:55 9:30 sam,dim 1:00 4:00 6:55 9:30
✔**ROCK STAR** (13+) **THX** ven 7:50 10:50 sam,dim 1:15 4:40 7:50 10:50
✔**RUSH HOUR 2** (G) ven 7:40 10:05 sam,dim 1:05 3:40 7:40 10:05
✔**SOUL SURVIVORS** (13+) horreur **THX** ven 8:10 10:40 sam,dim 2:10 5:10 8:10 10:40

GUIDE HORAIRES du septembre 7-9 ✔*SON NUMÉRIQUE*
©FAMOUS PLAYERS INC. Tous droits reserves

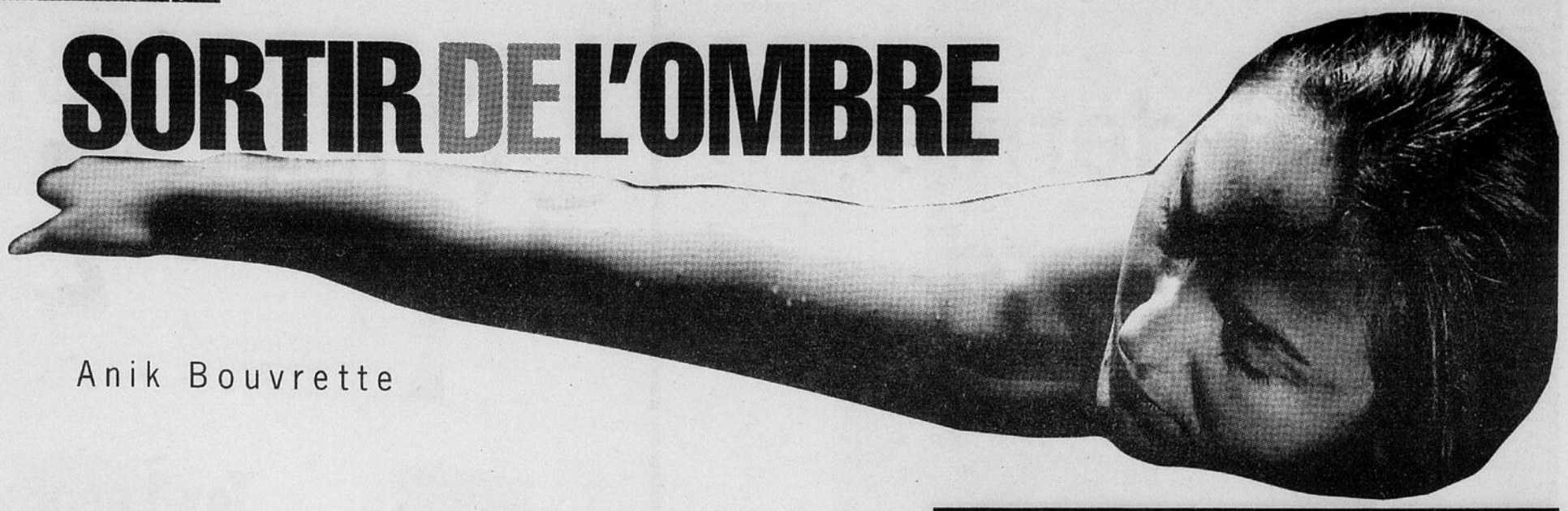
REPRÉSENTATION SPÉCIALE CE SOIR À 19 h DANS LE CINÉMA SUIVANT : VERSION O. ANGLAISE — FAMOUS PLAYERS STARCITÉ HULL
À L'AFFICHE EN PROGRAMME RÉGULIER DÈS LE VENDREDI 14 SEPTEMBRE — FILM EN ATTENTE DE CLASSEMENT



VERSION ORIGINALE ANGLAISE
À L'AFFICHE! FAMOUS PLAYERS STARCITÉ HULL ✔ GALERIES AYLMER ✔ CINEMA 9 GATINEAU
CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS ✔SON DIGITAL
AOL. POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS CONCERNANT CE FILM
Mot-clé AOL: Rock Star www.rockstarmovie.com

Cinéma 248-2526
GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Lavigne
ROCK STAR (v.o. anglaise) 13+
Matinée vend. au dim. 1:10 3:40
Tous les soirs 7:10 9:30
THE MUSKETEER (GDJE)
Matinée vend. au dim. 1:00 3:20
Tous les soirs 7:00 9:15
JEEPERS CREEPERS (v.o. anglaise) (13+ Hor.)
Matinée vend. au dim. 1:15 3:30
Tous les soirs 7:20 9:40
SUMMER CATCH (v.o. anglaise) (GDJE)
Matinée vend. au dim. 12:50
Tous les soirs 6:50
ORIGINAL SIN (v.o. anglaise) (13+)
Matinée vend. au dim. 3:10
Tous les soirs 9:00

SORTIR DE L'OMBRE



Anik Bouvrette

LES CHORÉGRAPHES INDÉPENDANTS N'ONT PAS LA VIE FACILE. SANS LIEU FIXE DE TRAVAIL NI INSTALLATION PERMANENTE, ANIK BOUVRETTE, D'OTTAWA, A EU LA BONNE IDÉE D'APPROCHER LA NOUVELLE SCÈNE ET DE S'OFFRIR LE LUXE D'UNE RÉSIDENCE DE SEPT SEMAINES OÙ ELLE N'AVAIT QU'À PENSER AU MOUVEMENT. LE SPECTACLE LUSTRALE: ENTRE L'EAU ET LA LUMIÈRE A ÉMERGÉ DE CE MARATHON PAISIBLE DE CRÉATION.

CAROLINE BARRIÈRE
Le Droit

Anik Bouvrette s'est donc laissé guider par son intuition explorant à fond son propre langage chorégraphique. Entourée de ses fidèles interprètes Michèle Bastien, Jacqueline Éthier et Lana Morton, elle a pris le temps de revisiter sa propre approche.

«C'est un moment charnière dans ma carrière. Je me suis fait un cadeau et j'ai savouré chaque moment. Avoir le temps et la stabilité m'a permis d'aller en profondeur. C'est aussi un geste très fort pour la communauté, car on dit aux gens que ce genre d'actions est possible», explique-t-elle.

La pièce de 45 minutes se compose de six tableaux, où alternent solos, duos et trios. L'œuvre s'inspire de l'eau et des reflets de la lumière. La chorégraphe a exploré la notion de vie, un cycle qui débute et se termine dans l'eau, selon elle, alors que l'âme s'échappe du corps. «Je me suis aussi penchée sur la fragilité de l'être, de ce lieu de passage et de transition. Les trois femmes s'incarnent dans ce voyage.»

Cette résidence lui a donné l'envie de mettre graduellement sur pied sa propre compagnie. Anik Bouvrette, qui mène sa barque seule depuis 1989, s'est entourée, pour l'occasion, du musicien Dominique Saint-Pierre, du concepteur éclairagiste Paul Auclair, ainsi que des scénographes Don Mahon et Frank Mulvey. Chacun a suivi l'évolution du travail pour créer en accord avec ce qui se déroulait sur la scène.

À la fin des spectacles, Anik Bouvrette et les danseuses rencontreront le public pour échanger.

«Les gens sont curieux et je veux répondre à leurs questions pour démystifier mon travail. Avec ces discussions, je peux avoir un certain *feed-back* parce qu'après tout, on travaille avec le corps humain.»

ANIK BOUVRETTE DANSE, EN COLLABORATION AVEC LA NOUVELLE SCÈNE, PRÉSENTE LA CHORÉGRAPHIE LUSTRALE: ENTRE L'EAU ET LA LUMIÈRE LES 13, 14 ET 15 SEPTEMBRE À 20 H À LA NOUVELLE SCÈNE. BILLETS: 241-2727.

ISABELLE BOULAY

Artiste invité : Matt Laurent

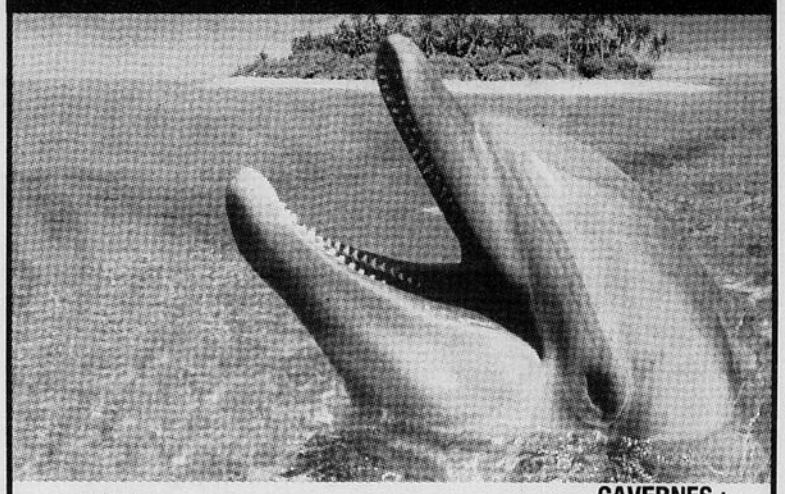
Samedi, 29 septembre, 20h
Centre national des arts

«Dernière chance de voir ce septacle avant sa tournée européenne»

LOUEZ VOTRE SIÈGE DÈS MAINTENANT
COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CÉGEP) ticketmaster 755-1111 www.ticketmaster.ca TERMINUS VOYAGEUR 259, BOUL. SAINT-JOSEPH, HULL
GUICHETS DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

LeDroit Bonjour Hebdo SPEC PLUS CJRC 1150 RADIO MÉDIA CKTT 104.1 CHOT

LeDroit
cyberpresse.ca
EST HEUREUX D'OFFRIR À SES LECTEURS UN
2 POUR 1
AU THÉÂTRE IMAX.



DAUPHINS
lundi et mercredi 13h et 19h
mardi et jeudi 16h
vendredi 13h et 21h
samedi 11h et 16h
dimanche 13h

CAVERNES : DANGERS ET MYSTÈRES
lundi et mercredi 16h et 20h
mardi et jeudi 13h
vendredi 16h et 22h
samedi 10h
dimanche 12h et 16h

Présentez ce coupon et obtenez un billet gratuit à l'achat d'un billet de valeur égale ou supérieure.

Offre valide jusqu'au 30 septembre 2001

RENSEIGNEMENTS (819) 776-7006 ou www.civilisations.ca

LeDroit cyberpresse.ca
IMAX Musée canadien des civilisations
ticketmaster.ca (613) 755-1111
Canada
PRÉSENTÉ PAR OTTAWA CITIZEN

Un dernier regard

Gustav Klimt, *Espoir 1* (détail), 1903

Gustav Klimt

Se termine le 16 septembre

Voici votre dernière chance d'admirer la première rétrospective Klimt jamais présentée en Amérique. Voyez sans faute cette exposition remarquable du plus grand peintre Art Nouveau européen.

« Fascinant d'un bout à l'autre »
Time Magazine

« L'œuvre d'art totale »
Le Devoir

Billets : 1 888 541-8888 (613) 998-8888

Renseignez-vous sur les visites guidées

Avec l'appui généreux de

AIM TRIMARK

OTTAWA CITIZEN CBC Television Ottawa Radio-Canada Télévision Ontario-Outaouais LeDroit

Avec l'appui du ministère du Patrimoine canadien

Canada

Musée des beaux-arts du Canada
National Gallery of Canada

380, promenade Sussex, Ottawa | (613) 990-1985 | http://musee.beaux-arts.ca

Showbizzz

CHRISTIAN CÔTÉ
Collaboration spéciale

Tex Lecor

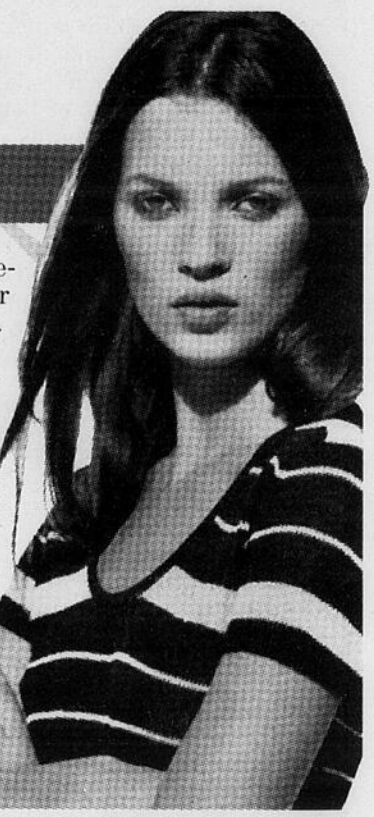
au chevet de sa fille

Le chanteur-peintre Tex Lecor a délaissé ses activités quotidiennes, dernièrement, afin d'apporter un peu de soutien à sa fille, Anne-Marie, atteinte d'un cancer généralisé. L'animateur de l'émission pour personnes du troisième âge *Y'a plein de soleil*, diffusée à TQS, devait en effet passer l'été à son chalet de Percé, mais les circonstances actuelles l'ont amené à rester auprès de sa fille.

(d'après *Échos Vedettes*)

Kate Moss

se blesse en voiture



La top modèle Kate Moss s'est retrouvée à l'hôpital, jeudi, après avoir été victime d'un accident de voiture. Blessée superficiellement à l'épaule, elle aurait été emmenée en hélicoptère vers le plus proche établissement de santé. L'accident qui s'est produit dans le comté d'Essex, en Angleterre, est encore drapé de mystère. On ne sait qui conduisait la voiture à bord de laquelle se trouvait Moss, ni dans quelles circonstances l'accident a eu lieu. Un autre véhicule aurait été impliqué dans la mésaventure, mais, encore là, les détails tardent à paraître.

Geena Davis

se marie

À 45 ans, Geena Davis en est à son quatrième mariage. C'est ce qui a été officialisé cette semaine, alors que l'actrice a épousé son copain Reza Jarrahy, 30 ans, lors d'une cérémonie tenue à Long Island, près de New York. Davis avait déjà été mariée à l'acteur Jeff Goldblum.

(d'après *Mr. Showbiz*)

Pénélope McQuade

en amour

L'animatrice télé et radio Pénélope McQuade semble rayonner après un été passé à voyager. Mais voilà que la femme aurait trouvé chaussure à son pied au plan romantique. En effet, un Italien serait tombé dans la vie de cette membre de l'émission *Les Copines d'abord*. Et, selon les dires de la principale intéressée, l'homme en question serait le bon. Auparavant, miss McQuade aurait fréquenté un certain Iann St-Denis, producteur en télévision. Une relation qui aura tout de même duré trois ans.

(d'après *Échos Vedettes*)

Anne Heche

fait des confidences

L'actrice Anne Heche, ayant probablement consommé son union avec son mari Coleman Laffoon, en serait venue, plus tôt cette semaine, à faire des confidences assez détaillées sur sa vie privée. Dans une entrevue donnée à l'animatrice télé Barbara Walters, elle aurait soutenu avoir été agressée sexuellement par son père lorsqu'elle était toute petite, ce qui, selon elle, lui aurait causé toutes sortes de problèmes mentaux par la suite. Heche aurait aussi été effrayée à l'idée de contracter le sida, son père étant décédé de cette maladie. Pour s'évader de ces tortures physiques et mentales subies durant l'enfance, l'actrice de 32 ans aurait eu tendance à se créer un monde parallèle dans lequel elle allait souvent se réfugier.

(d'après CNN.com)

Cindy Crawford

maman à nouveau

L'ex-top mannequin Cindy Crawford vient de donner naissance à une petite fille nommée Kaya Jordan. Le père, Rande Gerber, et Crawford avaient déjà un petit garçon, Presley Walker.

(d'après *Mr. Showbiz*)

Mariah Carey

de retour à l'hôpital

Quelques semaines après avoir reçu son congé de l'hôpital, Mariah Carey a dû y effectuer un petit retour cette semaine. Selon certaines sources, la chanteuse serait dans un hôpital de Los Angeles, parce qu'elle aurait tenté de retourner au travail un peu trop vite. Déjà, on sait que Carey a dû repousser une entrevue avec Barbara Walters sur les ondes de la chaîne américaine ABC. Elle aurait aussi annulé une apparition au *Tonight Show*, où elle devait faire la promotion de *Glitter* un film dans lequel elle agit en tant qu'actrice et pour lequel elle a composé la musique. Âgée de 31 ans, Mariah Carey avait été admise dans un hôpital de New York, le mois dernier, pour soigner une dépression nerveuse.

(d'après *Mr. Showbiz*)

Kate Winslet

se sépare

C'est avec tristesse que l'actrice d'origine australienne Kate Winslet arrive maintenant à discuter de sa séparation d'avec son mari, le réalisateur Jim Threapleton. La nouvelle de la rupture a percé en début de semaine et, depuis ce jour, Winslet ne cesse de répondre aux questions des médias, chaque fois avec plus de chagrin. Leur mariage aura duré trois ans.

(d'après *Mr. Showbiz*)

Après Napoléon et Les misérables,

le groupe vocal Top Passion présente

MISS SAÏGON

en version française

Une adaptation de l'oeuvre de Claude-Michel-Shöenberg et Alain Boublil (auteurs des Misérables)

à la Maison de la culture de Gatineau

les vendredi 21 et samedi 22 septembre à 20 h 00

Billets :

Librairie du soleil de Gatineau, Hull et Aylmer ou à notre billetterie : 772-1919

NADEAU, BEAULIEU

CIME ROCK détente 94.9 FM

Ville de Hull

Tricoté serré

Comédie québécoise de Michel Duchesne

Mise en scène Gilles Provost

Théâtre de l'Île

Avec Nancy Beaulieu, Bernard Chagnon, Gaétan Charron, Hélène Dubois, Nicole Perreault, Michèle Vinet

du 12 septembre au 20 octobre 2001

du mercredi au samedi 595-7455 755-1111 ticketmaster

CIMF RockDétente 94.9 FM rockdetente.com

Télé-Québec

Gouvernement du Québec Ministère de la Culture et des Communications

Radio-Canada Télévision

BANQUE NATIONALE

LeDroit

DÉBUTE MARDI !

STOMP

«Une soirée de théâtre excitante, sexy !»

– The Toronto Sun

PHOTO © OLEG MICHEYEV

DU 11 AU 16 SEPTEMBRE

AU CENTRE NATIONAL DES ARTS

Billets disponibles à la billetterie du CNA, aux comptoirs Ticketmaster ou par téléphone au :

(613) 755-1111 ticketmaster.ca Groupes 1(800) 322-7953

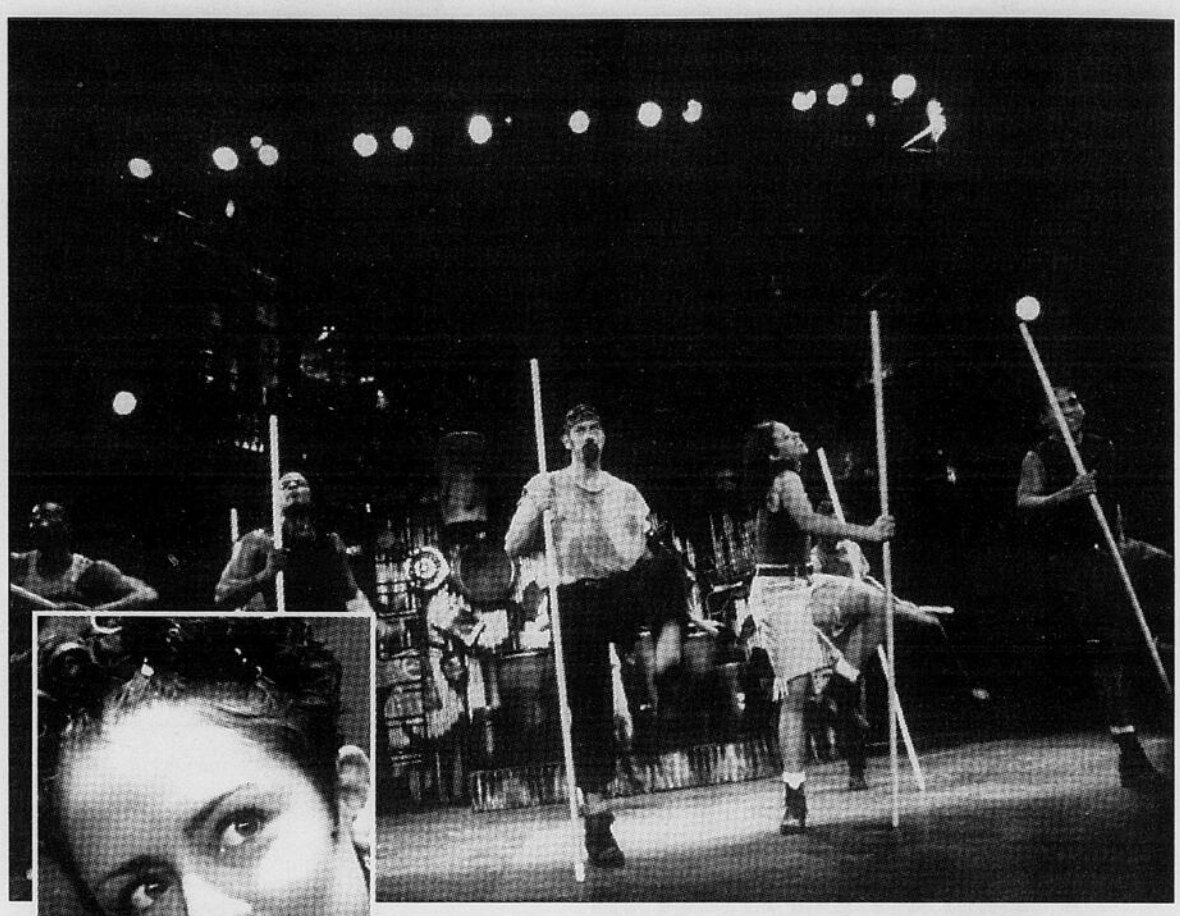
www.stomponline.com

eatens on stage Majic100 CJMJ-FM CJOH CTV CLEARCHANNEL ENTERTAINMENT

DES PELUCHES DE DISNEY À STOMP

Ana Sofia Pomales

RELATER L'HISTOIRE D'ANA SOFIA POMALES, C'EST UN PEU RACONTER CELLE DU SPECTACLE *STOMP*, CETTE PRODUCTION PUNCHÉE QUI FAIT LE TOUR DES SCÈNES DU MONDE DEPUIS MAINTENANT 10 ANS. LE TOUT COMMENCE PAR UN RÊVE ET ENSUITE LA MAGIE FAIT SON OEUVRE...



Ana Sofia Pomales en avait assez de Mickey Mouse et de ses amis et, prise d'un coup de foudre pour Stomp, *elle a joint la compagnie, il y a quatre ans et demi.*

CHRISTIAN CÔTÉ
Collaboration spéciale

Durant la prochaine semaine, l'une des trois équipes de la production *Stomp* à sillonner le monde s'arrêtera à Ottawa. Ce spectacle est parti d'un rêve fou osé par deux amis, Luke Cresswell et Steve McNicholas, qui, dans l'Angleterre de 1991, ont décidé de créer un spectacle inédit qui a du chien. Depuis, l'idée a rallié la voix d'innombrables spectateurs, dont une poignée à Ottawa, qui avaient vu la première production, il y a près de quatre ans.

En spectacle, ils ne sont que huit et, pourtant, ils occupent l'espace visuel et sonore comme s'ils étaient quatre fois plus. Dans *Stomp*, tout ce qui tombe sous la main est prétexte à servir d'objet de percussion. Et toute planche qui fait partie de la scène semble devoir être foulée par chacun des membres.

Adieu Mickey!

Ana Sofia Pomales en avait assez de Mickey Mouse et de ses amis. Après sept ans de fiers services chez la compagnie Disney, elle quitte la Floride pour Los Angeles, histoire de redonner un nouveau souffle à sa carrière de danseuse. La télévision l'attire et les petits contrats se suivent, mais jamais rien qui ne la passionne vraiment.

Lorsqu'un soir, elle assiste en compagnie d'un ami à une représentation de *Stomp*, c'est le coup de foudre. Quelques jours après le spectacle, elle se rend aux auditions que la compagnie tient près de chez elle. Pas de chance, elle est ignorée, mais pas son ami, au grand dam de la jeune femme d'ailleurs. Mais, comme dans tout bon conte de fée, *Stomp* allait finir par rappeler Ana Sofia dans son giron.

À son arrivée au sein de la troupe, rien n'est laissé au hasard, surtout pas son entraînement. Pendant un mois et demi, Ana Sofia suit une formation intensive pour devenir «stompeuse», à raison de sessions d'apprentissage de danse et de percussion, d'une durée de 10 heures, sept jours par semaine. Aussi bien dire qu'elle ne respirait, mangeait et dormait que pour la production.

«La musique sonnait tellement différemment. Au début, tout me rappelait un rythme, il ne se passait pas un moment où un *beat* nouveau ne m'envahissait pas. J'entendais des pas dans la rue et je me mettais à bâtir un rythme *groovy* dans ma tête, c'était aussi fou que ça!» souligne l'expressive jeune femme, originaire d'un coin de pays, Porto Rico, où le tempo est maître.

Ça fait maintenant quatre ans et demi que l'artiste évolue au sein de l'énergique troupe. Les voyages et les spectacles semblent lui plaire, mais la famille demeure encore trop éloignée. Avec huit spectacles à donner par semaine, et de très espacées périodes de vacances, rares sont les plages dans l'horaire qui permettent d'aller voir ceux qui nous manquent.

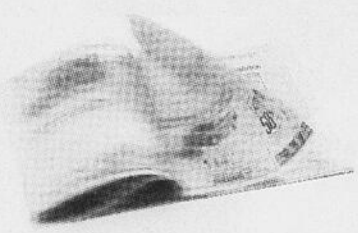
Quoi qu'il en soit, Ana Sofia n'est pas malheureuse. Elle dit adorer participer au bon fonctionnement de cette équipe multiculturelle qui fait la fierté des créateurs de *Stomp*. Il faut dire qu'il n'y a pas si longtemps, même dans ses rêves les plus fous, Ana Sofia n'aurait jamais imaginé un jour faire partie de cette compagnie. De quoi prendre la vie du bon côté.

STOMP EST PRÉSENTÉ AU CENTRE NATIONAL DES ARTS DÈS MARDI ET JUSQU'AU 16 SEPTEMBRE. BILLETS: DE 25 $ À 62,50 $. INFOS: 755-1111.

Partagez le savoir

en contribuant au programme LeDroit cyberpresse.ca

dans la ***salle de classe!***



Ce programme profite à toutes les écoles de la région (Québec et Ontario) qui désirent utiliser **LeDroit** dans leurs salles de classe.

Merci!

Grâce à votre générosité plus de 40 000 exemplaires ont été livrés aux écoles au cours de la dernière année.

Comment ce programme profite-t-il aux écoles?

Pour chaque achat minimum de deux exemplaires ou plus du quotidien LeDroit fait par une école, le programme LeDroit dans la salle de classe fournit, grâce à ce fonds, un nombre d'exemplaires supplémentaires équivalents sans frais, jusqu'à un maximum de 5 exemplaires sans frais (ou moins selon les montants disponibles).

Voici comment vous pouvez participer :

1. Faites une contribution aussi minime soit-elle en utilisant le formulaire ci-contre et en le retournant à l'adresse indiquée.
2. Vous pouvez aussi inscrire le montant à la case contribution aux écoles sur votre facture d'abonnement ou de réabonnement et inclure ce montant à votre paiement.
3. Vous faites un arrêt temporaire de livraison à domicile (vacances, maladie ou autre) ? Versez le montant de l'arrêt dans ce programme.

Oui! Je participe au programme LeDroit dans la salle de classe et je joins un chèque au montant de _____ $.

Retournez à :
LeDroit
en salle de classe
Promenades
de l'Outaouais
C.P. 82050
Gatineau (Québec)
J8T 8E1

Nom : .....
Adresse : .....
.....
.....
Province : .....
Code postal : .....
(613) 562-0555 1-800-267-6961

ESPRIT DE FAMILLE

LA PIÈCE *TRICOTÉ SERRÉ* EST, SELON GILLES PROVOST, AUSSI COMIQUE QUE *LES VOISINS*. À UNE DIFFÉRENCE PRÈS. L'AUTEUR MICHEL DUCHESNE LAISSE TRANSPARAÎTRE UNE PLUS GRANDE AFFECTION POUR SES PERSONNAGES, CONTRAIREMENT AU TANDEM MEUNIER-SAIA. LE DIRECTEUR ARTISTIQUE DU THÉÂTRE DE L'ÎLE SAIT QU'IL EN FERA BONDIR PLUSIEURS AVEC CETTE AFFIRMATION, MAIS IL EN EST CONVAINCU.

CAROLINE BARRIÈRE
Le Droit

Hélène Dubois, Bernard Chagnon, Nicole Perreault, Michèle Vinet, Gaétan Charron et Nancy Beaulieu sont six comédiens vétérans du théâtre communautaire qui se donneront la réplique dans Tricoté serré, *présentée au Théâtre de l'Île, à Hull.*

La production communautaire, qui lancera la saison, met en scène la famille Gauthier, qui se retrouve dans la maison familiale de Charlevoix. Pierre-Paul, qui souffre de problèmes cardiaques, arrive là-bas, accompagné de sa femme Yvonne. Mais, surprise, Pierrette, la sœur de Pierre-Paul, y séjourne déjà. Celle-ci parle aux objets après avoir passé 20 ans comme gardienne de nuit dans un musée. L'arrivée de son frère Noël et de sa maîtresse vient compliquer les choses, d'autant plus que Denise, l'épouse légitime qui était internée dans un institut psychiatrique, se pointe le bout du nez à l'improviste.

Avec ses rires et ses larmes, la famille demeure, qu'on le veuille ou non, une source d'inspiration intarissable. Gilles Provost a craqué pour ses personnages survoltés, extravagants et qui changent d'idée en criant lapin. «Il y a une identification immédiate et rapide sinon de la situation, du moins dans les émotions. Il y a toutes sortes de revirements. Les ennemis d'un moment deviennent ceux à qui on voudrait donner sa chemise. En 18 heures, il est question de mort, de vie, de résurrection et même de rédemption», explique le metteur en scène, qui a souhaité conserver le rythme de la comédie sans occulter les moments plus tendres ou difficiles.

Michèle Vinet, Hélène Dubois, Bernard Chagnon, Gaétan Charron, Nancy Beaulieu et Nicole Perreault sont six comédiens vétérans du théâtre communautaire qui se donneront la réplique. Ils répètent de façon intensive depuis juillet à raison de cinq soirs par semaine. Une bagatelle de plus de 300 heures pour ceux et celles qui ont un emploi le jour.

Investissement important

Gilles Provost dit se sentir responsable de cet investissement important. Il ajoute que sa façon de faire n'est pas vraiment différente que lorsqu'il dirige des comédiens professionnels. «Je continue de suggérer des choses. Ceux qui ont une formation ont plus de moyens, c'est évident. Au communautaire, il faut être plus précis et en dire plus, mais pas question d'être moins cru.»

En 1998, *Tricoté serré* remportait le Masque de la production de l'année pour les théâtres privés. Elle constitue la première pièce d'une trilogie composée d'*Une maille à l'envers* (qui devrait faire partie de la saison 2002-2003 du Théâtre de l'Île) et d'*Une petite laine* qui devrait être créée l'année prochaine. Michel Duchesne est également l'auteur des *Quatre cent coups, Des grenouilles et des hommes* et de *Ah! Vous dirais-je maman*. Il a aussi beaucoup œuvré à la télévision comme réalisateur, notamment pour *La vie est un sport dangereux*. Il prépare actuellement l'adaptation de *Tricoté serré* pour le cinéma. Le projet a été déposé auprès de Téléfilm Canada.

Ceux qui assisteront à la pièce seront heureux de savoir qu'une lecture publique d'*Une maille à l'envers* sera organisée les 1er, 2, 8 et 9 octobre, au Théâtre de l'Île, pour donner un avant-goût de la suite à venir.

TRICOTÉ SERRÉ, DE MICHEL DUCHESNE, DANS UNE MISE EN SCÈNE DE GILLES PROVOST, EST PRÉSENTÉE DU 12 SEPTEMBRE AU 20 OCTOBRE AU THÉÂTRE DE L'ÎLE. IL S'AGIT D'UNE PRODUCTION COMMUNAUTAIRE AVEC MICHÈLE VINET, HÉLÈNE DUBOIS, BERNARD CHAGNON, GAÉTAN CHARRON, NANCY BEAULIEU ET NICOLE PERREAULT. BILLETS ET INFOS: 595-7455.

Automne chaud au Centre National des Arts

JEAN-MARC PARENT

«11 000 KM AVEC 8 INCONNUS»

Vendredi, 12 octobre

MAXIM MARTIN

Artistes invités : Mike Ward, Cathy Gauthier

«SOIRÉE DÉCAPANTE!»

Samedi, 20 octobre

FRANÇOIS MORENCY

NOUVEAU SPECTACLE

Jeudi, 25 octobre

LÉVESQUE TURCOTTE

NOUVEAU SPECTACLE

Mardi, 11 décembre

LOUEZ VOTRE SIÈGE DÈS MAINTENANT

SPEC PLUS

BILLETS
COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CEGEP)

GUICHETS
CENTRE NATIONAL DES ARTS

755-1111
ticketmaster.ca

TERMINUS VOYAGEUR
238, boul. St-Joseph, Hull

EN COLLABORATION AVEC :

CHOT 40 · LeDroit · Bonjour Outaouais · ckti 1041 · CJRC 1150

ATTACHANTE MARA, UNIQUE BJÖRK ET L'AUTRE CÉLINE...

Christian Côté
ccote@ledroit.com

Mara Tremblay

Papillons

Audiogram/Sélect

★★★★

Le petit bestiaire de Mara s'agrandit: après l'adoption de ce drôle de *Chihuahua* tout frêle mais drôlement frénétique et rafraîchissant né en 1999, voici que des *Papillons* volent autour de la dopante Mara Tremblay, cette vive violoniste et joyeuse fauteuse de trouble.

Si la *trash country-girl* rapplique avec ce qu'il est convenu d'appeler un deuxième essai fort concluant, c'est bien parce qu'elle avait encore un p'tit quelque chose à révéler après un premier album marquant.

Qu'on l'aime parce qu'elle «se crisse du protocole» ou parce qu'elle demeure une sympathique idéaliste rêvant d'amour simple et d'union plus que parfaite. Mara Tremblay comble. La femme n'a jamais cherché à faire dans la facilité navrante, ça on le savait déjà, malgré des textes qui accusaient parfois une naïveté renversante.

Olivier Langevin, coréalisateur avec Mara, est derrière à peu près le trois quarts des musiques, apposant sa griffe sur l'ambiance de ces *Papillons*, comme la nuit qui s'achève rappelle vers elle ces phallènes éphémères au bout de leur course. Langevin, l'un des meilleurs musiciens de sa génération, apporte ici une énergie brute, une intensité qui sied très bien à la personnalité de Mara sur disque. Une présence constamment distortionnée qui se dénote de façon encore plus marquée que sur *Chihuahua*.

Pour sa part, Mara sait plus que jamais se montrer intrigante. Qu'on soit presque convaincu, après les ritournelles d'ouverture de l'album, qu'elle ne chevauchera plus jamais de montures country, et la Mara nous pousse une jolie complainte de sa voix nasillarde, comme pour montrer qu'elle ne se trouve jamais là où on l'attend.

Sur *La chinoisse*, des nuages gris semblent se dissiper comme par miracle lorsque les premiers coups de violon, venus droit du pays des cowboys, viennent rayonner et «faire pousser du bonheur», comme le dit si bien l'attachante chanteuse.

Au détour des 11 pièces, Mara, jamais unidimensionnelle, se livre de façon tout aussi volontaire, les textes sensibles et frais comme la rosée du petit jour n'ont d'autre effet que de faire fondre l'auditeur sous les mots.

Un *Papillons* à apprécier sans aucune restriction.

Björk

Vespertine

Elektra/Warner

★★★★

Premier vrai album complet depuis *Homogenic* (*Selma Songs*, bâti pour le film *Dancer in the Dark* figurait dans une classe à part), *Vespertine* est littéralement bordé de ouate, de cette ouate qui fait de l'écoute un moment de plaisir inégalable. Dans le jardin secret qu'elle nous invite à visiter, Björk se fait souvent furtive dans l'utilisation de sa voix, entre autres, mais aussi plus diaphane dans son propos. Qu'elle s'immisce dans ce cocon confortable qui semble être le sien, cet univers confidentiel qui lui appartient et on parvient immédiatement à saisir de quoi il est question. Une transparence bienvenue.

Alors qu'elle profitait, en 1997, d'une orgie de collaborateurs pour la conception d'*Homogenic*, l'Islandaise fait marche arrière, cette fois, en se concentrant sur le travail d'une poignée d'artistes venus faire une jolie besogne pour l'occasion.

De somptueux arrangements de cordes et des orchestrations suaves côtoient avec bonheur des «altérations électroniques» apportées par quelques savants en la matière dont Matmos, un duo de San Francisco et Matthew Herbert, qui a travaillé entre autres avec DJ Food.

Des univers rappelant l'enfance deviennent ainsi hallucinés grâce aux effets générés par ces maîtres de la technologie, soufflant parfois même un inquiétant brouillard sur le travail de Björk. Sans toutefois envelopper ses morceaux d'une étoffe trop sombre, la femme à la voix à faire fondre les icebergs finit par donner à toutes ses pièces une allure énigmatique, mystérieuse tout en étant très intéressante.

Aux consoles de réalisation ou derrière le micro, Björk s'avère une merveilleuse performeuse, toujours plus indispensable que jamais.

Céline Delisle

La Traversée

Musicomptoir/DEP

★★★

Drôle de dame que cette Céline Delisle venue de Montréal, où elle vogue sur les petites scènes sympathiques depuis plusieurs années. Étrange louve qui nous accueille en début d'aventure sonore avec des hurlements perçant les lointaines étendues nordiques. Empreinte d'une douce folie, la femme à la crinière argentée fait paraître un deuxième disque (le premier semble presque avoir été distribué sous le manteau) laissant transparaître une rare exacerbation des émotions.

Auteure-compositeure et interprète, accordéoniste engagée dans les arrangements et la réalisation, la Delisle tient à tirer toutes les ficelles, avec une réussite digne de mention. L'authenticité est au rendez-vous. Vibrante d'émotions, la dame sait offrir sur un plateau d'argent ce qu'elle connaît le

MELLENCAMP TOUJOURS DÉFIANT

CHANTEUR, REBELLE, AUTEUR-COMPOSITEUR, GUITARISTE, ACTIVISTE, COFONDATEUR DU *LIVE AID* ET DÉFENSEUR DE L'AMÉRIQUE RURALE ET DE SES TRADITIONS LES PLUS PROFONDES, JOHN MELLENCAMP A, DEPUIS LONGTEMPS, DÉPASSÉ LE STATUT TOUJOURS UN PEU LIMITATIF DE VEDETTE ROCK.

Presse Canadienne

À quelques mois de son 50e anniversaire de naissance (7 octobre), et malgré une crise cardiaque qui avait ralenti ses activités au milieu des années 1990, le vétéran rocker de l'Indiana a un agenda toujours aussi chargé et une tête plus dure que jamais.

Il est vrai que quelque 50 millions de disques vendus depuis la percée de *American Fool*, en 1982, permettent d'avoir le luxe de nos convictions, mais Mellencamp est toujours aussi authentique dans sa démarche, quoique parfois déroutant.

D'ordinaire, un artiste prend la route dans la foulée de la mise en marché de son nouveau disque. Mellencamp, lui, fait le contraire. Depuis le 31 juillet, il a commencé sa tournée *Cuttin' Heads* qui sera le titre de son prochain compact dont la parution est prévue... à la fin octobre.

Seul le premier extrait, *Peaceful World*, a été lancé sur les ondes radiophoniques. Curieusement, la chanson n'avait pas été envoyée aux radios américaines faisant jouer habituellement du *Top 40*, il y a trois semaines. Champion des palmarès durant les années 1980 avec *Jack and Diane, Pink Houses, Small Town* et autres *Rock in the USA*, Mellencamp a vu sa production des années 1990 bifurquer hors des sentiers battus.

Pourtant, *Human Wheels* (1993), *Just Another Day* (1995) ou *Your Life Is Now* (1998) valent n'importe lequel de ses tubes de la décennie précédente. Mais son public a vieilli et la génération MTV, dont il était l'une des figures de proue durant les années 1980, a jeté depuis longtemps son dévolu sur les *boy's bands*.

Qu'à cela ne tienne, Mellencamp, qui a reçu le Century Award du prestigieux magazine *Billboard*, cette année, veut démontrer que son catalogue est valable toutes périodes confondues. Cela soutend la sélection qu'il présente lors de cette tournée qui fera escale à Montréal, lundi, une première pour lui en sept ans, et à Ottawa le 18 septembre.

Pour l'occasion, il présente quelques chansons qu'il n'avait jamais interprétées en spectacle.

Peaceful World, Cuttin' Heads et *Women Seem*, qui seront du nouveau disque, sont, bien sûr, de la partie. La première a été endisquée avec la chanteuse R&B India Arie et c'est l'excellente choriste Pat Peterson — qui est avec Mellencamp depuis près de 20 ans — qui lui donne la réplique sur scène. À moins d'avoir assisté à l'un des précédents spectacles des derniers mois, personne n'a entendu les deux autres chansons qui ne sont même pas disponibles sur Internet. Mais *Cuttin' Heads* a été gravée avec la collaboration de Chuck D de Public Enemy et se trouve liée à *Paper In Fire* et *Crumblin' Down* sur scène. Les critiques lues dans les divers quotidiens des villes où la tournée a fait escale font état d'un trio explosif au possible.

Quant à *Woman Seem*, Mellencamp la livre, semble-t-il, seul à la guitare, comme il l'avait fait avec *Your Life Is Now* lors de sa tournée de 1999.

L'ami John ramène aussi au bercail *Minutes to Memories* qu'il n'a pas interprétée depuis des lustres, *Full Catastrophe*, jamais intégrée à ses spectacles, et *What if I Came Knockin'*. En revanche, il fait impasse sur deux classiques, *Lonely Old Night* et *Hurt So Good*, qui avaient toujours répondu présent depuis leur création.

Mellencamp a expliqué, lors de récentes entrevues, qu'il ne pouvait jouer éternellement certains titres, mais il garde encore suffisamment de munitions pour faire sauter la baraque.

MARC GERVAIS

Conférencier-humoriste de

LA RENAISSANCE

En première au Théâtre St-Denis à Montréal

Le samedi 29 septembre à 20h

Et ses artistes invités : Marie-Chantal Toupin, Martine Parisien, Josée Barbarie, André Sabourin, François Prud'homme, Robert Savoie et Lucien Robidoux.

Transport par autobus disponible.

40$ par personne (parterre 35$ 2e balcon). Billetterie (819) 669-7168 (Visa et Master Card)

MAINTENANT UNE PLACE POUR NELLY ARCAN

POUR SON PREMIER LIVRE, INTITULÉ RAGEUSEMENT *PUTAIN*, LA JEUNE AUTEURE QUÉBÉCOISE NELLY ARCAN NE POUVAIT ESPÉRER UN MEILLEUR SCÉNARIO: LE MANUSCRIT A ÉTÉ PUBLIÉ PAR LES PRESTIGIEUSES ÉDITIONS DU SEUIL, À PARIS, ET ENCENSÉ PAR LA CRITIQUE, AU POINT DE DEVENIR L'UN DES ROMANS-ÉVÉNEMENTS DE LA RENTRÉE LITTÉRAIRE FRANÇAISE. VOILÀ MAINTENANT AU TOUR DU QUÉBEC DE POUVOIR GOÛTER CE RÉCIT SEMI-AUTOBIOGRAPHIQUE D'UNE PROSTITUÉE À LA HAINE LOURDE ET AUX TOURMENTS PROFONDS.

GUILLAUME BOURGAULT-CÔTÉ
Le Soleil

«Je suis très surprise de la réaction des gens, explique l'écrivaine de 26 ans, rencontrée rue Saint-Denis, à Montréal. Je pensais que le livre allait choquer, qu'il provoquerait de la répulsion et du mécontentement, voire des mauvaises critiques. Il n'est pas facile d'approche, avec toutes ses obsessions et son manque d'espoir. Je suis donc heureuse de voir ce qui se passe présentement.» Heureuse des émissions de télévision qui la demandent (mais qu'elle choisit pour être sûre qu'on parle de littérature, pas d'elle), des journalistes qui veulent la rencontrer et, surtout du public qui achète et lit son livre.

Parce que, vraiment, *Putain* n'a rien du petit roman tranquille que l'on déguste dans la joie. L'oeuvre baigne plutôt dans un monde sordide, celui de la sexualité commerciale qui se tient au coin de chaque rue, de l'inceste caché et de la mort désirée. L'univers glauque de la prostitution de luxe, sans limites ni aucun désir, et des souffrances héritées d'une enfance toute croche. La fureur, le désespoir et l'envie d'en finir avec la vie frappent le lecteur comme un train en pleine gueule.

Miroirs brisés

«Le noyau du livre, explique Arcan, c'est de rendre compte de ce qu'est le monde quand notre place dans celui-ci n'est pas définie. La narratrice a été trop aimée par son père, qui s'est occupé d'elle pendant que sa mère dormait comme une larve.» Une mère inerte qu'elle finit par remplacer, aux yeux du paternel.

Plus tard, la prostitution sera le prolongement de cette situation incestueuse, alors qu'elle se substitue aux femmes de ses clients — qui ont des filles de son âge — «la multitude de mes clients qu'il me faut réduire à une seule queue pour ne pas m'y perdre». Sans identité claire, la narratrice cherche une façon d'être unique, une sorte de schtroumpfette parmi les hommes. Mais «ce n'est pas de moi qu'ils bandent, c'est de ma putasserie [...] ce pourrait être une autre». Chaque miroir lui renvoie une image trouble et multiple d'elle-même.

Le besoin d'écrire apparaît dans le cabinet de son psychanalyste, le seul homme qu'elle aimerait aimer, afin de parler «de l'histoire du cas d'une putain, qu'elle soit publiée et lue par une multitude de gens, loin de l'étroitesse de son cabinet». À la dérive, elle s'accroche alors aux mots comme à un dernier rivage avant la mort. Mais ce dont elle veut venir à bout ne fait que l'oppresser davantage, c'est-à-dire sa lutte pour survivre entre une mère qui dort et un père qui attend la fin du monde. Voilà la matière première de son écriture.

Une langue forte

Pour se démarquer parmi les quelque 400 livres parus en France cet automne, Nelly Arcan s'est servie d'une plume forte et incisive, au verbe acerbe et dru. Le résultat

Nelly Arcan

surprend, dérange et agresse les coeurs sensibles.

Le journal *Le Monde* y a vu un récit «étrange, à la fois grave et bavard», tout en soulignant «la force du texte qui installe chez le lecteur un puissant désir de s'y soustraire». Pour sa part, *Libération* a trouvé dans ses pages de «mémorables fleurs de rhétoriques».

«Moi, explique Arcan, je décris mon écriture comme étant incantatoire, une forme de prière rythmée, pleine de pulsions.» Les phrases sont longues, haletantes, renfermant en elles bien des cris et des complaintes. «Je n'ai pas l'habitude de m'adresser aux autres lorsque je parle, voilà pourquoi il n'y a rien qui puisse m'arrêter [...] je parle de tout et de rien sans m'interrompre, pour qu'il n'y ait pas de trous entre les mots, pour que ça ressemble à une prière [...] pour ne laisser aucune place à ce qui ne viendrait pas de moi. »

Scandaleusement intime

Nelly Arcan l'avoue sans gêne, il y a beaucoup d'elle dans la narratrice-putain. À commencer par le lieu de naissance, à la lisière du Maine, jusqu'au profil scolaire (des études en lettres qu'elle complète actuellement à l'Université du Québec à Montréal), en passant par la blondeur des cheveux et les yeux océaniques. *Putain* est né un peu à la suggestion du psychanalyste d'Arcan, une grande lectrice de Freud. «C'était pour mettre de l'ordre dans la confusion qui m'habitait.» Au fil des séances, les pages ont fini par former un livre complet, à la «dimension scandaleusement intime».

«C'est au lecteur de décider ce qu'il croit vrai ou pas. Mais il y a une grande part de fantasmes dans ce récit. Disons que je suis partie de certains faits vécus, pour ensuite faire table rase autour d'eux, sans nuance. Par exemple, mes parents ne sont pas ceux décrits dans le livre. Et je n'ai pas envie de dire si j'ai fait de la prostitution ou non. C'est sûr que le sujet me touche beaucoup, qu'il prend une grande place dans ma tête, mais ce n'est pas nécessairement ma vie réelle.»

Ce qui est bien vrai, par contre, c'est que Paris l'attend dans quelques heures, et que *Putain* ne sera pas ses dernières paroles. «Oui, je veux continuer à écrire. Mais là, j'ai la tête vide, il n'y a rien à faire avec moi. Ça va revenir. J'aime plaire avec les mots, aussi.»

CENTRE NATIONAL DES ARTS
THÉÂTRE FRANÇAIS
Denis Marleau, directeur artistique
01/02

Ne perdez-pas un instant...
Abonnez-vous !

Série/Théâtre

24 POSES (PORTRAITS)
de Serge Boucher
25, 26, 27 OCT. ET 2, 3 NOV.
Mise en scène : René Richard Cyr. Distribution : Sylvain Bélanger, Louison Danis, Hugo Dubé, Michel Dumont, Marc Legault, Roger Léger, Adèle Reinhardt, Guylaine Tremblay. Une production de la Compagnie Jean Duceppe en collaboration avec le Théâtre d'Aujourd'hui.
La vie comme si vous y étiez. Une famille ordinaire un dimanche d'été ordinaire : du théâtre extraordinaire.

Atelier Le Vaisseau

LA DOUBLE INCONSTANCE
de Marivaux
6, 7, 8 ET 14, 15 DÉCEMBRE
Mise en scène : André Brassard. Distribution : Sylvie Cantin, Erika Gagnon, Jean-Philippe Joubert, Catherine Larochelle, Éric Leblanc, Bruno Marquis, Jean-Sébastien Ouellette, Marie-France Tanguay et Guy-Daniel Tremblay. Une production du Théâtre du Trident.
La trahison serait-elle l'arme de premier choix dans la guerre des sexes?

AU CŒUR DE LA ROSE
de Pierre Perrault
14, 15, 16 ET 22, 23 FÉVRIER
Mise en scène : Denis Marleau. Distribution : Paul Ahmarani, Isabelle Blais, Maxime Denommée, Louise Laprade, Claude Lemieux, Paul Savoie. Une collaboration du Théâtre du Rideau Vert et d'UBU, compagnie de création.
Une île au milieu du fleuve, une jeune femme au bord d'une falaise, et le désir puissant comme les marées d'automne.

Gracieuseté de l'ONF

LA FACE CACHÉE DE LA LUNE
de Robert Lepage
21, 22, 23 ET 29, 30 MARS
Conception, mise en scène et interprétation : Robert Lepage. Consultant à l'écriture : Adam Nashman. Collaboration artistique et idée originale : Peter Bjurman. Assistance à la mise en scène : Pierre-Philippe Guay. Composition et enregistrement de la musique : Laurie Anderson © 2000 Difficult Music (BMI). Une création d'Ex Machina.
Comme si Robert Lepage voulait nous rappeler que le théâtre est fondamentalement une forme de magie.

Sophie Greiner

L'HIVER DE FORCE
de Réjean Ducharme
18, 19, 20 ET 26, 27 AVRIL
Adaptation et mise en scène : Lorraine Pintal. Distribution : Céline Bonnier, Anne-Marie Cadieux, Pierre Curzi, Brigitte Lafleur, Alexis Martin, Monique Mercure, Marie Tifo. Une création du Théâtre du Nouveau Monde en coproduction avec le Festival de Théâtre des Amériques.
Nicole et André ont tout laissé tomber, tout, sauf l'amour absolu, l'amour sans limites, l'amour fou.

Yanick MacDonald

(613) 947-7000
www.nac-cna.ca/abonnements
Bureau des abonnements : du lun. au ven. de 9 h à 17 h

CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE

LA PUTASSERIE, SELON ARCAN

D'abord le titre, provocateur, osé, choquant, selon les convictions, et défiant quiconque d'ouvrir le livre: *Putain*.

VALÉRIE LESSARD
Collaboration spéciale

Puis, il y a l'histoire, de cette fillette dont la mère dormait trop et qui laissait son père «se charger» d'elle la nuit. Y a-t-il eu inceste? Peut-être, cela ne sera jamais dit clairement. Toujours est-il que la fillette est devenue putain...

Et cette putain pourrait grandement ressembler à celle qui l'a créée: l'auteure Nelly Arcan, qui signe ici son premier roman, un récit à certains accents autobiographiques indéniables. Il faut toutefois aller au-delà de ce questionnement de voyeur (Nelly Arcan a-t-elle été ou non putain, etc.) pour bien comprendre cet incroyable cri du cœur lancé par une jeune femme qui «interpelle la mort du côté de la vie», qui a peur de vieillir et d'ainsi perdre la précieuse beauté et fermeté de corps de ses 20 ans si essentielles aux yeux de toute une société. Une jeune femme qui en veut à sa larve de mère «qui aurait dû me mettre hors d'état de nuire et me donner une chance d'être normale, de vivre une vie de femme avec un homme, un seul et pas mille». À son père qu'elle rêve de voir un jour cogner à la porte de sa chambre de putain pour en finir une fois pour toutes avec ce qui fait ou non partie de leur passé commun. À son psychanalyste aussi, sur lequel elle fantasme.

«Si je ne sais pas crier ni gesticuler en dehors du lit, en dehors de la demande, alors peut-être des mots, ces mots pleins de mon cri qui pourront les frapper tous, et plus encore, le monde entier, les femmes aussi, car dans ma putasserie c'est toute l'humanité que je répudie, mon père, ma mère, et mes enfants si j'en avais, si je pouvais en avoir, j'allais oublier que je suis stérile, incendiée, que tout le sperme du monde n'arriverait pas à éveiller quoi que ce soit en moi.»

Putain, c'est donc un long cri de révolte, trop longtemps étouffé, et qui, maintenant couché sur papier, porte, s'emporte et dérange. D'un trait, en multipliant les virgules en cours de longs paragraphes, Nelly Arcan entraîne le lecteur avec elle dans une spirale infernale où les clients se succèdent dans son lit, sa bouche et entre ses jambes, où la société exige d'elle qu'elle soit la plus jolie pour mieux la consommer. Cynthia (le nom de putain de son personnage) hurle ainsi son besoin d'être aimée: sa putasserie n'est donc rien d'autre qu'une façon pour elle d'exister aux yeux des autres et des siens. Une façon également de sacrifier ses rêves de bonheur ordinaire à deux sur l'autel de l'inéluctable (du moins croit-elle sa putasserie inéluctable) pleinement assumé.

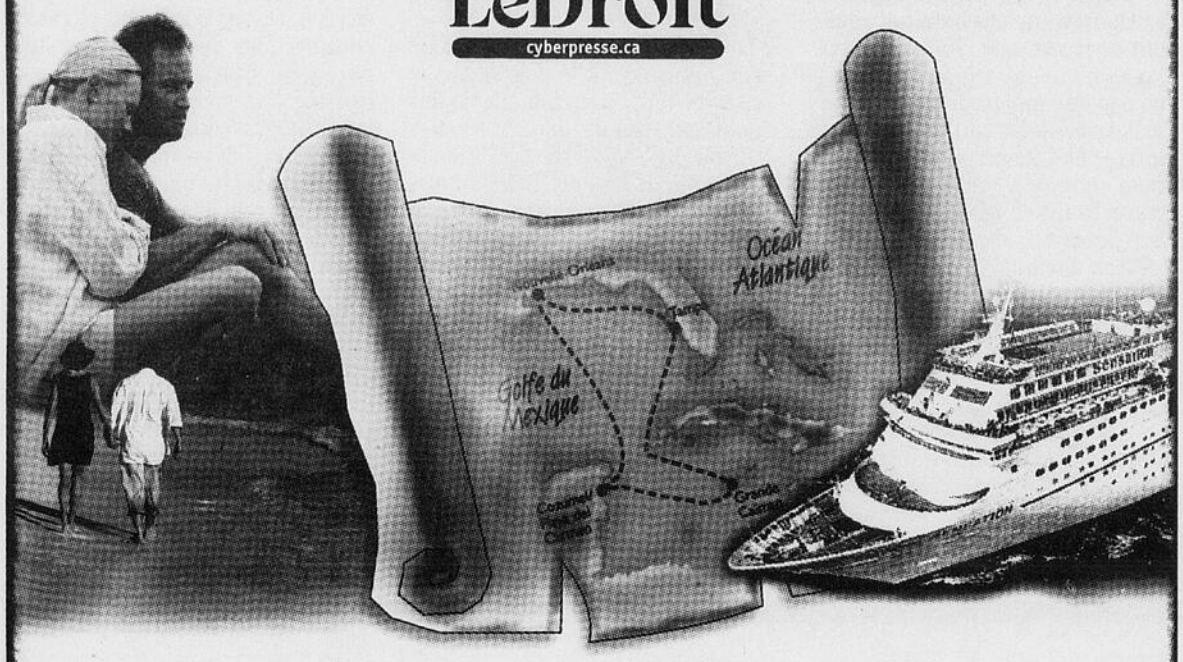
Car elle nous met au défi de la lire et de l'accepter telle quelle, avec ses réflexions d'une lucidité profondément troublante sur la beauté féminine (cette jeune femme vivant dans la hantise de voir apparaître les rides et les varices n'est-elle pas toutes les femmes, finalement?), sur sa famille absolument pas fonctionnelle, sur les «appétits de chacals» des hommes qui la payent, sur ces hommes qui ne voudraient surtout pas que leur fille soit putain. «Mais qui croyez-vous que je sois, je suis la fille d'un père comme n'importe quel père, et que faites-vous ici dans cette chambre à me jeter du sperme au visage alors que vous ne voudriez pas que votre fille en reçoive à son tour?» lance son personnage dans un élan qui nous atteint directement au plexus.

Triste et choquant à la fois, le récit prend des airs de (trop) longue psychanalyse, de confessions brutales (qu'on se prend à espérer libératrices), emprunte aussi à la litanie avec ces nombreuses redondances. Soit, Nelly Arcan possède assurément un beau talent d'écrivaine. On ne peut écarter cette plume dont il faudra tenir compte, surtout si elle récidive. Pourtant, à force de se répéter, sa putain finit par perdre quelque peu de son mordant et de son intérêt. D'accord, l'auteure nous prévenait d'emblée qu'on ne pouvait attendre d'elle «une histoire, un dénouement, parce qu'il y a trop à penser que je n'arrive pas à dire, parce qu'en ce qui me concerne, je ne peux que tourner en rond sur l'idée d'une putain affalée sur le dos, offrant la possibilité d'un coït entre deux rendez-vous d'affaires». Malheureusement, le lecteur se fatiguera peut-être, lui, de tourner en rond...

PUTAIN, NELLY ARCAN, 192 PAGES, SEUIL.

CJRC 1150
RADIO MÉDIA

présente
Les Îles aux trésors
en collaboration avec
LeDroit
cyberpresse.ca



Gagnez une croisière de 7 jours dans les Caraïbes de l'Ouest.

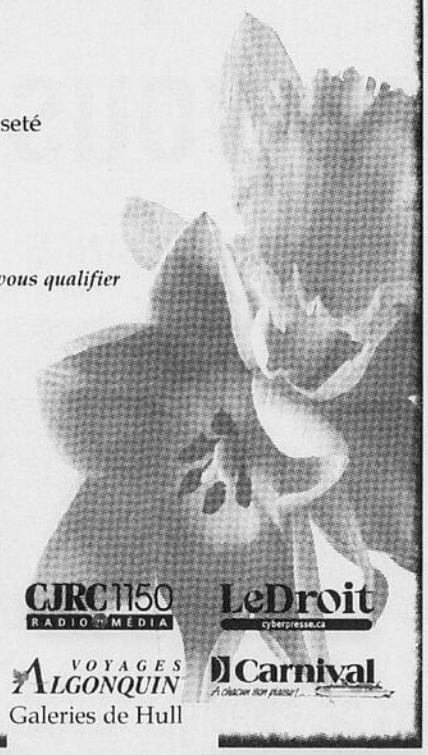
Forfait tout inclus, d'une valeur approximative de 5 000 $, gracieuseté de **Voyages Algonquin**md, Galeries de Hull et **Carnival Cruise Line**.

Remplissez le coupon ci-joint et retournez-le à CJRC.
Écoutez « L'Outaouais ce matin » à 7h00 et répondez à l'énigme du jour pour vous qualifier pour le tirage du 28 septembre 2001.

Nom : .....
.....
Adresse : .....
.....
Téléphone : (rés.) ..... (bur.) .....

CONCOURS « LES ÎLES AUX TRÉSORS »

Règlements disponibles à CJRC 1150
105, rue Bellehumeur, bureau 200, Gatineau (Québec) J8T 6K5



CJRC 1150 RADIO MÉDIA
LeDroit cyberpresse.ca
Voyages Algonquin Galeries de Hull
Carnival

De nouveaux visages
De nouvelles émissions
Une nouvelle saison
Dès la mi-septembre

Franc Opinion

Les enjeux qui vous touchent...
Les dossiers chauds de l'actualité...
Votre franche opinion...

Du lundi au jeudi
en direct à 18h30
télévision ROGERS
Câble 23 à Ottawa
www.rogers23.com

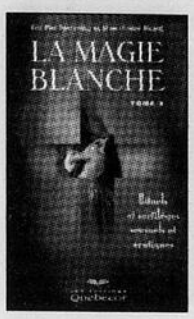
RITES ET MAGIE PAR LES LIVRES

ISABELLE GIGUÈRE
Le Droit

150 RITUELS À FAIRE AVEC DES BOUGIES, ÉRIC PIER SPERANDIO ET MARC-ANDRÉ RICARD, LES ÉDITIONS QUEBECOR, 175 PAGES.

Vous souhaitez obtenir quelque chose de tout votre coeur et de toute votre âme? Amour, argent, santé, succès.... Les auteurs de ce volume offrent à travers l'utilisation des bougies, lors de rituels magiques, une voie pour accomplir ses désirs les plus secrets et atteindre les résultats visés. Les notions abordées vous indiqueront comment fabriquer vos propres bougies et vous expliqueront comment les utiliser pour augmenter votre pouvoir, favoriser la chance ou chasser la grippe. Les auteurs assurent par ailleurs qu'il est possible d'arriver à réaliser ces rituels d'une facilité déconcertante une fois les notions et techniques présentées bien assimilées.

LA MAGIE BLANCHE, TOME 4, ÉRIC PIER SPERANDIO ET MARC-ANDRÉ RICARD, LES ÉDITIONS QUEBECOR, 192 PAGES.



Des mêmes auteurs que l'ouvrage précédent, ce grimoire décrit comme pratique, efficace et direct est consacré aux rituels et sortilèges sensuels et érotiques. Suggérant plusieurs envoûtement pour arriver à vos fins, les auteurs garantissent que les rituels présentés sont authentiques. Les nombreuses recettes décrites ciblent les amours perdues et retrouvées, la séduction, la fidélité, le couple et la sexualité. Quels sont les résultats de ces rituels? Reste à voir. Les auteurs préviennent qu'un rituel pratiqué pour le simple plaisir de satisfaire sa curiosité (pour voir si ça fonctionne) assure un échec, puisque la curiosité cache souvent le doute. Les auteurs ont déjà collaboré à plusieurs ouvrages sur la magie. Le tome 4 est également disponible.

LA MAGIE MÉDIÉVALE, ABRAXAS ET AKZINOR 555, LES ÉDITIONS QUEBECOR, 159 PAGES.

L'époque médiévale a suscité un véritable engouement ces dernières années. Ce livre présente d'ailleurs plusieurs rituels tirés de manuscrits et de grimoires de cette époque. Ces pratiques étranges et recettes fantastiques moyenâgeuses sont présentées en première partie de cet ouvrage. En deuxième partie, les auteurs offrent d'autres rituels médiévaux adaptés par les praticiens de l'art magique, qui se sont efforcés de préserver le caractère spécial des sortilèges et rituels en y incluant des ingrédients actuels.

VOTRE MAIN PARLE, RENÉ BRUNIN, LES ÉDITIONS QUEBECOR, 232 PAGES.

Cet ouvrage propose une méthode claire et précise d'autointerprétation des lignes de la main pour découvrir la chiromancie. S'adressant tant aux profanes qu'aux initiés, ce livre explique en détail la signification de chacune des lignes de la main qui dévoilent les traits de votre personnalité et ce que le destin vous réserve que ce soit bon... ou mauvais. L'auteur a ajouté à cet ouvrage ses théories personnelles sur les lignes de mariage et d'union, sur les lignes de la main des enfants et sur le port des bagues. Par ce livre, l'auteur aborde des notions qui, à travers la chiromancie, vous permettront d'atteindre une meilleure compréhension d'autrui, de nouvelles perspectives, une ouverture d'esprit ou la résolution de certains problèmes.

LA NUMÉROLOGIE ASTRALE, LOUISE HALEY, LES ÉDITIONS QUEBECOR, 160 PAGES.

Tout comme l'astrologie, les prévisions numérologiques permettent de mieux contourner les obstacles qui surgissent, croit l'auteure de ce volume, estimant de plus qu'elle aide à saisir la signification des événements, à se développer spirituellement et à améliorer sa qualité de vie. Surnommée M^me^ Minou, l'auteure explique comment calculer et interpréter la vibration de naissance, les années numérologiques et les assemblages de chiffres. Elle traite aussi des notions entourant les vibrations cosmiques de l'alphabet, des prénoms et des noms.

COMMENT TIRER LES CARTES, DANIEL JOURDAIN, LES ÉDITIONS QUEBECOR, 144 PAGES.

Ce livre sur la cartomancie permet de se familiariser avec les notions de base pour tirer les cartes, permettant aussi de découvrir leur symbolique et de l'appliquer à sa propre personne et aux membres de notre entourage. Si la technique apparaît simple, l'auteur prévient qu'il ne faut toutefois pas la prendre à la légère, puisqu'elle ouvre une porte sur un pouvoir bien révélateur. L'auteur aborde non seulement la technique propre à la cartomancie, mais dresse aussi un historique de cette technique en plus d'indiquer quelques conseils sur l'endroit, le moment et la manière de tirer les cartes pour favoriser le bon déroulement et la réussite d'une séance.

matte
Dernière chance de voir le «HIT» de l'été!
Ce soir, 20h
Auditorium du Collège de l'Outaouais
Une présentation SUBWAY de l'Outaouais
Hôtel officiel de l'équipe GOUVERNEUR HÔTEL Gatineau
LOUEZ VOTRE SIÈGE DÈS MAINTENANT
COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CÉGEP)
ticketmaster 755-1111 www.ticketmaster.ca
TERMINUS VOYAGEUR 238, BOUL. SAINT-JOSEPH, HULL

BANQUE NATIONALE
Les parapluies de Cherbourg
Théâtre musical, scénario et paroles de Jacques Demy, musique de Michel Legrand, mise en scène de René Richard Cyr, 10 comédiens et comédiennes
28 et 29 septembre - 32 $
Les finissants de l'École nationale del'humour
Après l'école
4 octobre - 15 $
BOWATER
Spectacle de plus de 4 h 20, incluant 2 entractes
Cette manifestation est présentée dans le cadre de France au Québec / la saison
les sorties du TNM
L'Orestie d'Eschyle
Production de l'Odéon, Théâtre de l'Europe et TNM, texte français de Daniel Loayza, mise en scène de Georges Lavaudant, distribution : Gilles Arbona, Frédéric Borie, Hervé Briaux, Christiane Cohendy, Maurice Deschamps, Philippe Morier-Genoud, Nathalie Villeneuve, Annie Perret, Patrick Pineau, Delphine Salkin, Marie-Paule Trystram, Bernard Vergne, Michel Carrière, Pierre Hupin, Olivier Larue, Jacques Lefebvre et Christian Sénéchal
10 et 11 octobre - 28 $ / 23 $ (étudiant et âge d'or)
Marie-Jo Thério
Arbre à fruits · Arbre à fruits
12 octobre
20 $
Le monde selon François
François Dubé et ses invités
17 octobre
15 $
Richard Séguin
Microclimat
13 octobre
30 $ / 27 $ *
*étudiant et âge d'or
Mario Pelchat
Supplémentaire!
18 et 19 octobre
32 $
855, boul. de la Gappe, Gatineau
243-2525
Odyssée
CHOT
Québec Ministère de la Culture et des Communications
Ville de Gatineau

Expositions

LES PRIX DE L'ALPHABÉTISATION 2001 DE POSTES CANADA

Postes Canada est fière d'annoncer les lauréats de son programme des Prix 2001 de l'alphabétisation.

PRIX DE L'ALPHABÉTISATION

Lauréat	*Province*
Larry Loyie	BC
Sharron Szott	AB
Carey Rigby	SK
Donna Arce-Black	MB
Ed Thomas	ON
Gail Purcell	QC
Simone Leduc	QC
Robin LaPointe	NB
Claudette Audet	NB
Anne Christopher	PE
Léona Bernard	PE
Paul DuLong	NS
Richard Miller	NF
Mabel English	NT
Ponsawan McDiarmid	YK

PRIX DE L'ENTREPRISE

Boeing Canada Technology	MB

PRIX DU LEADERSHIP COMMUNAUTAIRE

Lauréat	*Province*
Rainbow Literacy Society	AB
Victoria READ Society	BC
Literacy Partners of Manitoba	MB
New Brunswick Coalition for Literacy	NB
Battle Harbour Literacy Council	NF
Cobequid Neighbourhood Work Activity Program	NS
Inuvik Centennial Library	NT
ABC Canada Literacy Foundation	ON
Learning & Reading Partners Adult Learning Systems	PE
Alpha Haute-Yamaska	QC
Weyburn and Area Supportive Employment Services Inc.	SK

PRIX DE L'EDUCATION

Lauréat	*Province*
Ida Tober	AB
Elma Gerwin	MB
Michael Maloney	ON
Esther Chassé	YK
Mario Raymond	QC

PARRAINÉ PAR :

Santé Canada Health Canada · Scotiabank Group · NATIONAL POST · Maclean's · Développement des ressources humaines Canada / Human Resources Development Canada · the LoweMartin Group · LES AFFAIRES

Postes Canada aimerait remercier ses partenaires : AutoSkill International, the Canadian Community Newspapers Association et Les Hebdos du Québec.

Ce message est gracieusement publié par LeDroit

POSTES CANADA CANADA POST · Appuie l'alphabétisation · Supports Literacy

MUSÉE DE L'AVIATION DU CANADA

Superdimanche
Le 9 septembre

Apprenez, en compagnie des 99s, comment obtenir une licence de pilote privé, et aidez les jeunes à bricoler une œuvre qu'ils rapporteront à la maison. Le droit d'entrée vous donne accès à tout cela. Profitez aussi de l'offre 2 pour 1 et montez à bord de notre simulateur de deltaplane.

Formation au sol pour les jeunes
Débute le 16 septembre

Inscrivez-vous dès maintenant à ce programme étalé sur quatre samedis consécutifs et découvrez de façon amusante les bases de l'aérodynamique dans des expériences et des jeux. Le tout inclus un vol en avion ! Inscription : 993-4264

N'oubliez pas le rendez-vous des aînés
Le lundi 10 septembre de 13 h à 16 h.
Un après-midi de musique, de visites guidées et de rafraîchissements.

Promenades de l'Aviation et Rockcliffe
993-2010
www.aviation.smnst.ca

Canada

Galerie Jean-Claude Bergeron (Ottawa)
Ombres de murmure
Denise Guay
Jusqu'au 23 septembre

Galerie Calligrammes (Ottawa)
Oeuvres de Kittie Bruneau, Jean-Michel Folon, Denis Juneau et d'autres artistes de la galerie
Jusqu'au 9 septembre

Oeuvres sélectionnées de Denis Boulay, C. Lea Dunning, Ewa Kujawska et plusieurs autres
Du 13 au 30 septembre

Galerie St-Laurent + Hill (Ottawa)
Tim des Clouds
Jusqu'au 27 septembre

Galerie d'art de Cumberland
La vraie richesse rurale
Mary Maude Brett
Jusqu'au 28 septembre

Galerie d'art d'Ottawa
Présent composé
Jusqu'au 16 septembre

Hybridité
Léon Bellefleur, Alfred Pellan, Marian Scott, Jack Shadbolt
Jusqu'au 28 octobre

École d'art d'Ottawa
Exposition d'enseignants II
Du 13 au 29 septembre

Centre d'exposition l'Imagier (Aylmer)
Railway Lands
Eric Walker

Les pays du temps: les timbres du millénaire
Les artistes de l'Atelier de l'Île (Val-David)
Jusqu'au 7 octobre

Centre communautaire de Chelsea (à l'intérieur en cas de pluie)
Exposition champêtre d'art
En Vogue
Les 9 et 16 septembre

Galerie Art-image (Gatineau)
Régénération
Dominique Plastre
Jusqu'au 7 octobre

Bibliothèque Bowater (Gatineau)
Métamorphose
Roger Couture
Du 10 septembre au 19 octobre

Café Aux Quatre Jeudis (Hull)
Une visite visuelle à travers le Superbe Orénoque
Ramon Lepage
Jusqu'au 29 septembre

Casino de Hull
Du rêve à l'imaginaire
Hélène Lefebvre
Jusqu'au 2 octobre

Théâtre de l'Île (Hull)
Denise Harvey Desroches
Jusqu'au 15 septembre

Maison Charron (Parc Jacques-Cartier, Hull)
Atelier de création,
Claude Marquis, Jean-François Provost et Dominik Sokolwski
Jusqu'au 25 septembre, les mercredis et jeudis, de 16 h à 21 h et les samedis de 12 h à 16 h

Galerie Montcalm (Hull)
Facettes de l'abstraction slovaque
Jusqu'au 7 octobre

Musée canadien des civilisations
Verrerie: L'histoire du verre et de la verrerie au Canada
Jusqu'au 14 octobre

À la croisée des chemins: le perlage dans la vie des Iroquois
Jusqu'au 4 novembre

Mer et Monde: Les pêches de la côte est du Canada
Jusqu'au 24 février 2002

Fenêtres sur le monde les timbres de la Francophonie
Jusqu'à l'automne

Résonance: Patrimoine musical de la Francophonie
Jusqu'au 31 mars 2002

Musée canadien de la poste
Si la poste m'était contée
Le patrimoine postal en évolution
Jusqu'au 6 décembre 2005

Musée des beaux-arts du Canada
Gustav Klimt
Jusqu'au 16 septembre

Kiakshuk
Images d'un artiste chasseur
Jusqu'au 28 octobre

Peter Doig
Jusqu'au 28 octobre

Les estampes maniéristes hollandaises
Jusqu'au 14 octobre

L'art de l'allégorie
Giuseppe Maria Crespi
Du 14 septembre au 2 décembre

Musée canadien de la guerre
Les aventuriers de l'Empire
Les Canadiens et la guerre d'Afrique du Sud (1899-1902)
Jusqu'en novembre 2002

Croquis de Kiska
Art militaire d'E. J. Hughes
Jusqu'au 15 octobre

Le Collège militaire royal du Canada, 1876-2000
Jusqu'au 28 octobre

Musée canadien de la nature
Les mal-aimés
Exposition en cours

La pharmacie naturelle
Exposition en cours

Trouvailles et trésors
Exposition en cours

Musée canadien de la photographie contemporaine
Nord magnétique:
La vidéo expérimentale canadienne
Du 16 septembre au 6 décembre

Le réel, le regard, l'image
Pierre Boogaets

Les Leçons de Ho Tam
Du 14 septembre au 6 janvier

Écomusée de Hull
Spirale de l'évolution de la vie sur terre

Insectarium de 5000 spécimens

Simulateur de tremblements de terre

Collection de minéraux

Archives nationales du Canada (Ottawa)
Trésors de la mémoire
Exposition permanente

Voir les voix canadiennes

Écrivaines et écrivains en ombre et lumière Danielle Schaub
Jusqu'au 11 octobre

Archives nationales du Canada (Centre de préservation de Gatineau)
Soyez à l'écoute
Exposition permanente

Les premiers ministres du Canada, 1867-1994
Exposition permanente

Les services de consultation Management Design
vous invitent

À UN TOURNOI DE GOLF DE CHARITÉ

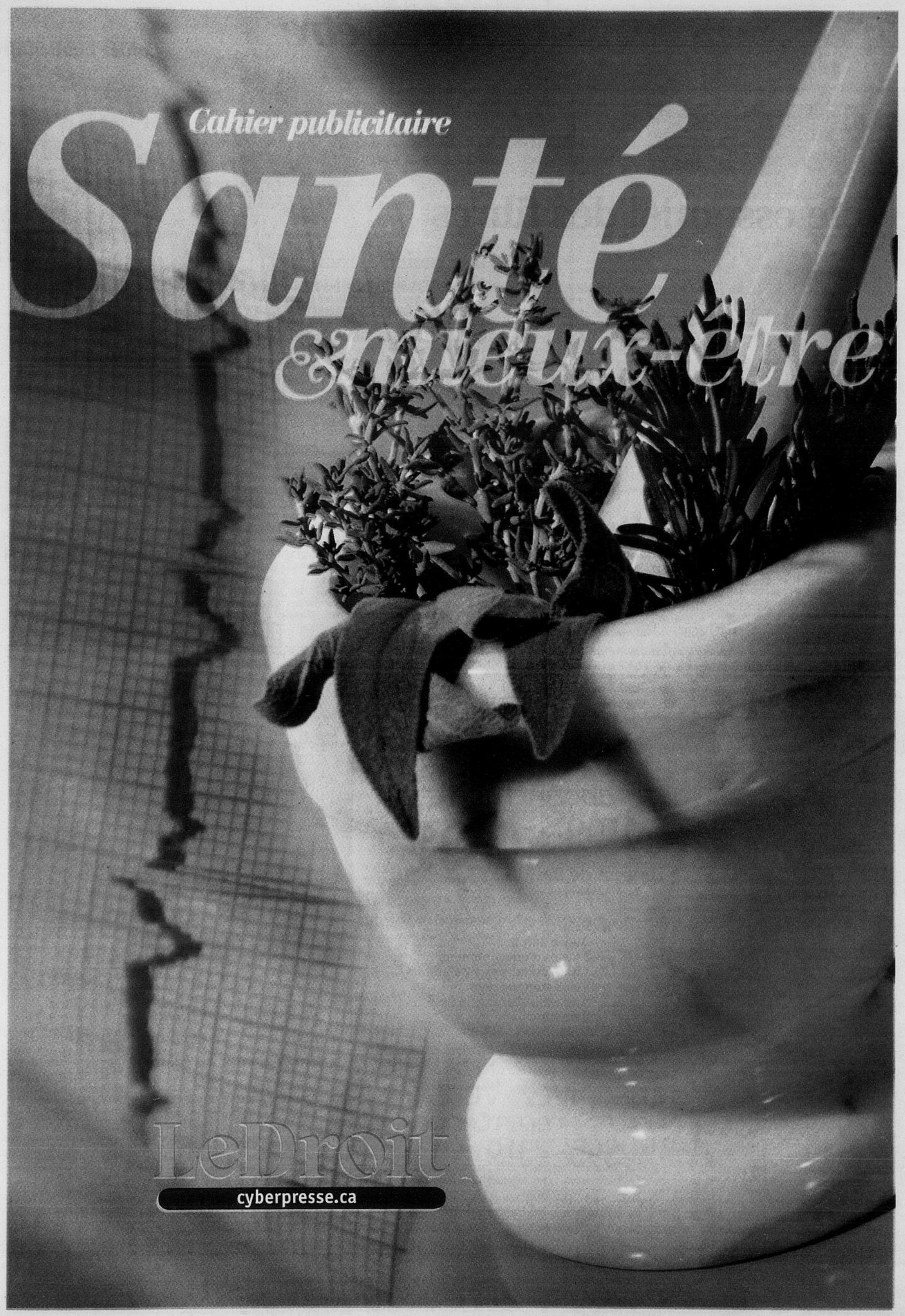
au profit de la
Campagne de charité en milieu de travail du gouvernement du Canada (Centraide et Partenairesanté),
en association avec la Commission de la capitale nationale.

Le tournoi aura lieu au Club de golf Hammond
Le 21 septembre 2001.

Départ simultané : 12 h 30

Coût 75$
(Sont inclus : la partie de golf, la voiturette, le souper et la chance de gagner plusieurs prix).
Maximum : 50 équipes ou 200 joueurs

Pour renseignement et inscription :
Daniel Archambault :
(819) 775-5681


Cahier publicitaire
santé
& mieux-être
LeDroit
cyberpresse.ca

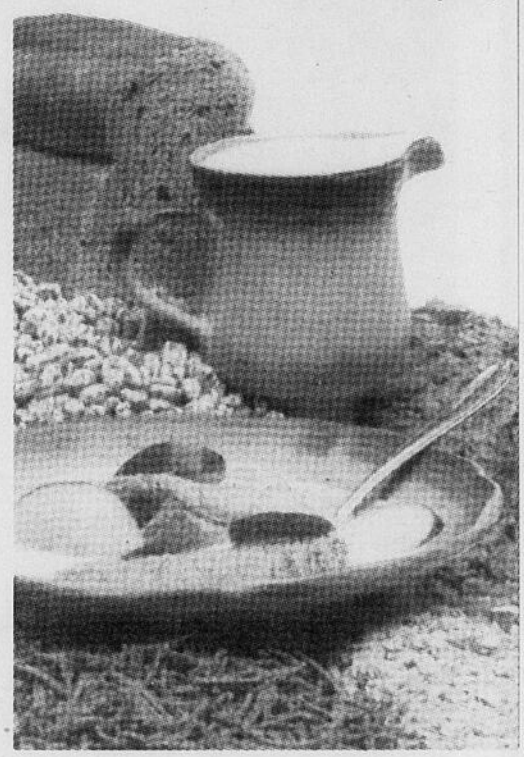
Le rôle essentiel des fibres

Les fibres sont nécessaires à notre alimentation. Le principal mérite des fibres alimentaires est de stimuler le travail des intestins pour accélérer et rendre plus facile l'élimination des selles. Ces résidus, c'est-à-dire la partie non nutritive des aliments, demeurent moins longtemps dans le tube digestif et empêchent du même coup les microbes et les bactéries de s'y développer.

En plus d'être un stimulant qui aide à prévenir l'embouteillage intestinal, la constipation, les fibres alimentaires accomplissent donc un véritable travail de désinfection.

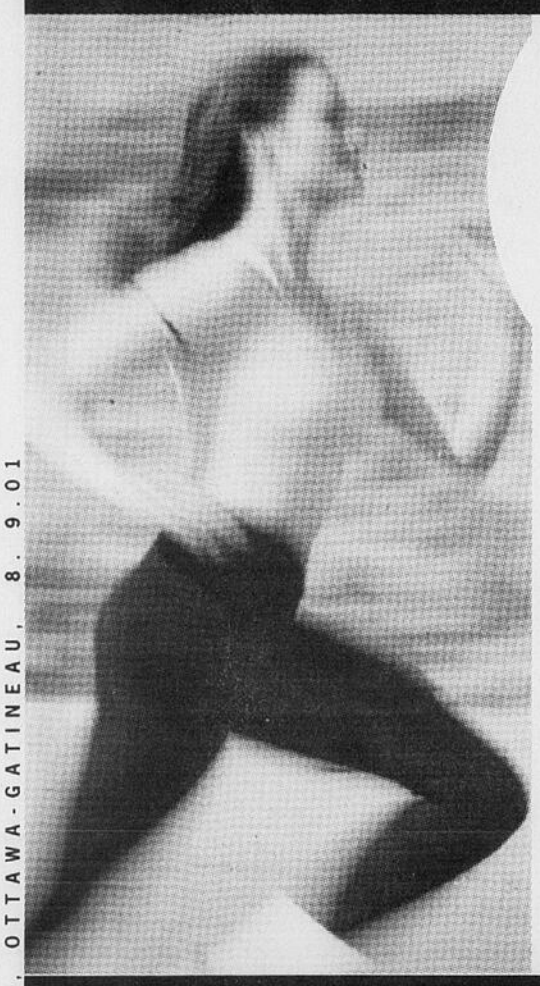
Le pain de blé et les céréales à grain entier comptent parmi les meilleures sources de fibres, car une partie du son que renferme l'enveloppe du grain a été conservée. Les fruits frais et déshydratés (raisins secs, dattes, figues) de même que les légumes, noix, graines et légumineuses (haricots, fèves, lentilles) sont aussi d'excellentes sources de fibres. Pour ce qui est des fruits et des légumes, la façon de les consommer a aussi son importance. Autant que possible, il faut les manger crus, avec leur pelure, car celle-ci, comme l'enveloppe des céréales, contient beaucoup de fibres. Quant aux légumineuses, en plus d'être riches en fibres alimentaires, elles peuvent en maintes occasions remplacer la viande, à condition de compléter leur valeur nutritive avec des produits céréaliers, des noix ou des graines.

Pour enrichir votre ration quotidienne de fibres alimentaires, vous pouvez, dans vos recettes préférées, remplacer la moitié ou la totalité de la farine blanche par de la farine de blé entier; vous pouvez également ajouter du son ou du gruau dans vos pains de viande, biscuits, pains, gâteaux, muffins, etc. De plus, vous pouvez utiliser, le plus souvent possible, des céréales à grain entier ou de son et de la farine de blé entier dans vos préparations culinaires.



Le pain de blé et les céréales à grain entier comptent parmi les meilleures sources de fibres. (Photo ministère des Affaires sociales du Québec)

osez maintenant



abonnement 3 mois avec accès aux services de base 99$* + taxes

* certaines conditions s'appliquent

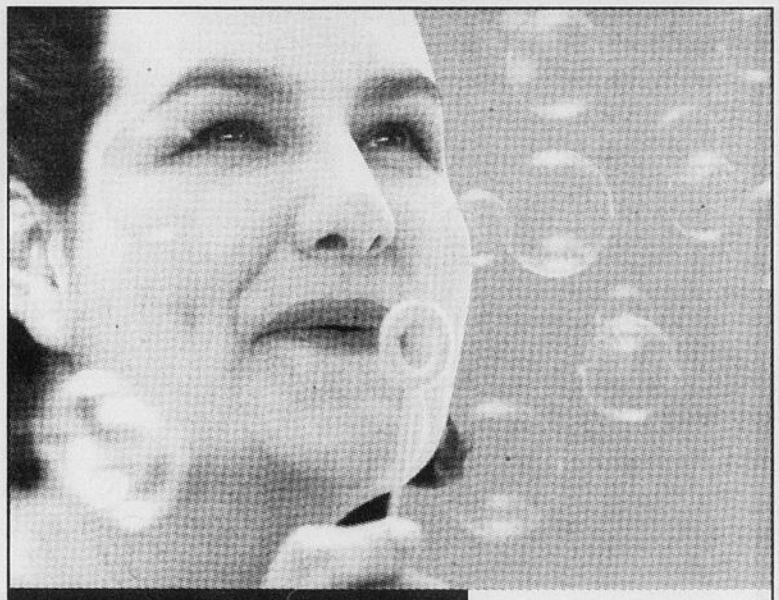
Incluant:
- Danse aérobic
- 2 salles d'entraînement
- Tapis roulants et escaladeurs
- Vélos stationnaires
- Appareils d'entraînement
- Bain libre
- Supervision par des éducateurs physiques

Inscrivez-vous maintenant
595-2310

Université du Québec à Hull {SAPS}
283, boul. Alexandre-Taché

osez bouger Kinexsport SapS

A22 LEDROIT, OTTAWA-GATINEAU, 8.9.01



La vie selon Carolyn

Jouer comme un enfant
Rire comme un enfant
Aimer comme un enfant

Après une leucémie et mille et une complications, après des semaines de chimiothérapie et 121 transfusions, je suis maintenant pleine de santé et **je souris plus que jamais à la vie!**

Merci

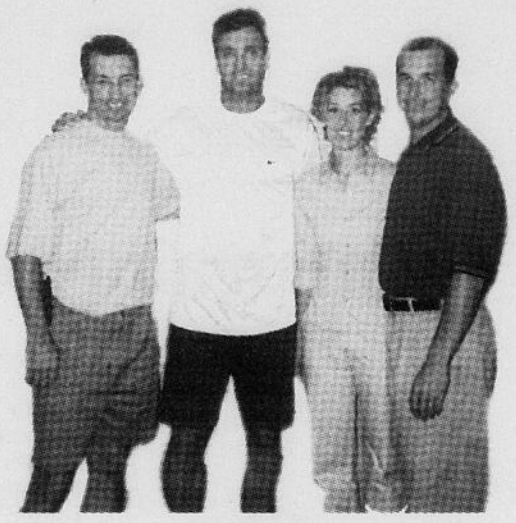
Carolyn xx

Info-collecte:
514 832-0873 • 1 800 343-7264

HÉMA-QUÉBEC

DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.

Biotonix : une solution logique pour vos maux de dos



Pour mettre toutes les chances de son côté en vue de son retour au jeu avec les Penguins de Pittsburgh, Stéphane Richer à fait évaluer sa posture chez Santé Universelle. On l'aperçoit ici entouré de Guy Girard, copropriétaire de Santé universelle, Claudine Lavoie et Michel Audet.

« Quand Mario Lemieux a annoncé en mai dernier qu'il n'avait plus mal au dos et que c'était un Québécois, le président de Biotonix, Sylvain Guimond, qui avait découvert le problème, relié à la posture, la nouvelle a fait boule de neige. »

Quand, au printemps dernier, Mario Lemieux a pu régler les problèmes de dos qui l'accablaient depuis tant d'années grâce aux logiciels d'évaluation Biotonix, le joueur-propriétaire des Penguins de Pittsburgh a bouleversé sans le savoir le plan de développement du centre de conditionnement Santé Universelle situé à l'angle des boulevards Saint-René et de l'Hôpital, à Gatineau.

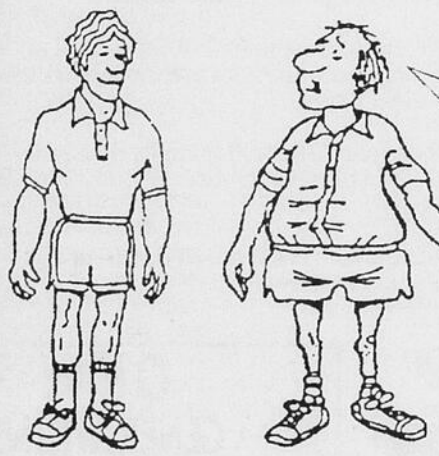
Fondé en 1990 et d'abord axé sur le conditionnement physique, le centre avait bâti ses programmes un à un, ajoutant au fil des ans un centre Santé Universelle de physiothérapie sportive et traditionnelle et un centre Santé Universelle Biotonix (amaigrissement, amélioration et posture). Le volet posture du centre Biotonix ne devait cependant être lancé qu'à la fin de la présente année ou au début de 2002, mais les manchettes autour de Mario Lemieux ont fait des vagues.

En trois jours, le quartier-général de Biotonix a reçu plus de 1200 appels de partout en province au sujet des maux de dos », se rappelle Guy Girard, copropriétaire de Santé universelle.

De ce groupe, plusieurs appelaient de l'Outaouais et, à Montréal, on leur disait de s'informer auprès de Santé universelle qui avait en mains tous les outils Biotonix. Puis, au cours de l'été, apprenant que Stéphane Richer envisageait un retour au hockey, Guy Girard invita l'athlète de Ripon à se faire évaluer à l'aide des logiciels Biotonix.

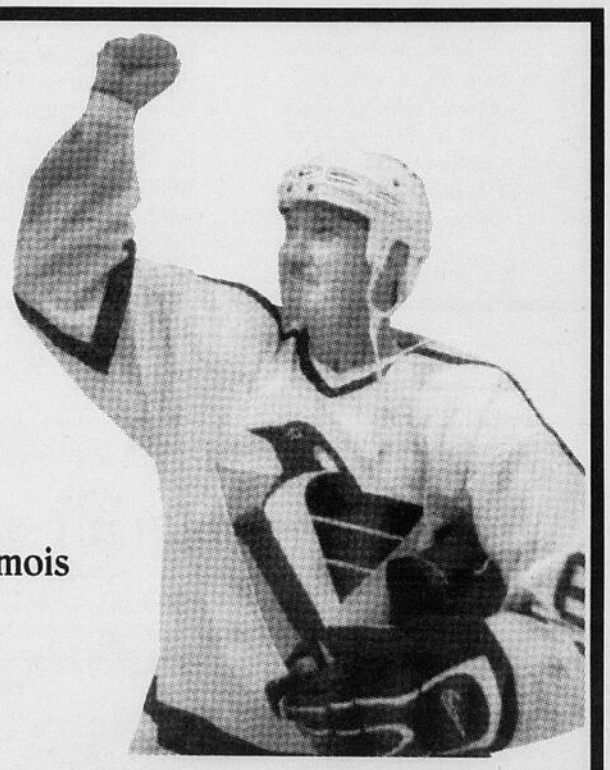
« Ce fut une belle expérience, mentionne-t-il. Quand Stéphane est arrivé à Santé universelle, nous avons fait une évaluation de sa posture. C'est allé très, très bien. Nous avons ensuite eu la chance de bâtir un programme de conditionnement physique, en collaboration avec Gaëtan Lefebvre, soigneur des Canadiens de Montréal et consultant chez Biotonix, en vue du camp d'entraînement des Penguins de Pittsburgh où Stéphane Richer a été invité par Mario Lemieux. »

La posture a une grande importance dans toute activité sportive et journalière. « Plusieurs problèmes, y compris les maux de dos, sont reliés à la posture. Chez les golfeurs, par exemple, un centre de gravité trop avancé peut faire « topper » la balle. Tout athlète devrait passer par une évaluation de la posture, comme d'ailleurs monsieur et madame tout le monde qui entreprend un programme d'activités. Même une personne qui travaille tous les jours dans leur bureau devant un ordinateur devrait passer par là pour éviter ou prévenir des problèmes », ajoute M. Girard. ***(suite à la page A39)***



Santé Universelle

«La santé sur mesure»



PROGRAMME D'AMAIGRISSEMENT SANTÉ

Nouveau – salle privée

*Le P.A.S. est un programme qui vise à combiner :

- l'alimentation
- l'activité physique
- la motivation
- le goût de poursuivre de bonnes habitudes

Horaires des P.A.S. (amaigrissement)

- 24 sept. Au 2 nov. 2001
- 5 nov. Au 14 déc. 2001
- 7 janv. Au 15 fév. 2001
- 18 fév. Au 29 mars 2002
- 1er avril au 10 mai 2002
- 13 mai au 21 juin 2002

- Conditionnement physique
  - Plan Bronze – Argent – Or
  - 3 mois – 4 mois – 6 mois – 9 mois – 12 mois
- Physiothérapie
  - Réadaptation active
- Thérapie manuelle et sportive
- Biotonix
  - Programme d'amaigrissement santé
  - Programme d'amélioration santé
  - Posture-alignement – symétrie
- Massothérapie
  - Relaxation
- Nutritionniste / Diététiste

AGRANDISSEMENT MAJEUR

867, boul. St-René O. Gatineau

243-8782

***POSTURE – ALIGNEMENT – SYMÉTRIE**

«Problème de dos»

Vous aussi faites comme Mario Lemieux et Stéphane Richer et faites confiance aux professionnels de Santé Universelle/Biotonix.

La plupart des problèmes de dos proviennent d'une mauvaise posture ou d'une surutilisation de certaines parties de votre corps.

*couvert par la plupart des compagnies d'assurance.

La migraine est plus répandue chez les femmes

La migraine est trois fois plus fréquente chez les femmes que chez les hommes, s'il faut en croire les résultats de l'Enquête nationale sur la santé de la population (ENSP) de 1998-1999 rendue publique par Statistique Canada. Selon les données, environ 12 % des femmes de 12 ans et plus, mais seulement 4 % seulement des hommes du même âge, ont souffert de migraine.

Les femmes de 25 à 54 ans sont celles qui ont été les plus touchées.

La proportion de femmes chez lesquelles un diagnostic de migraine a été posé s'est accrue de façon significative, passant de 10 % en 1994-1995 à 12 % quatre ans plus tard. Chez les hommes, le taux n'a pas varié.

La fréquence du diagnostic de la migraine chez les femmes a peut-être augmenté parce que les médecins et les patientes sont plus au courant du problème de la migraine et des nouveaux traitements offerts.

De 1996-1997 à 1998-1999, la proportion de personnes atteintes de migraine qui ont dit avoir reçu un traitement pour leurs maux de tête a augmenté, pour passer de 48 % à 56 %. Néanmoins, si l'on s'en tient à ces chiffres, une forte proportion de personnes chez lesquelles on a posé le diagnostic de migraine ne se font pas traiter par un médecin.

Malgré cela, les personnes qui souffraient de migraine étaient d'assez fréquents utilisateurs des services de santé.

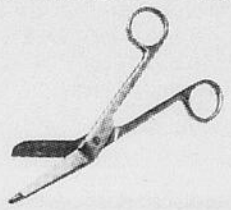
Au cours des 12 mois qui ont précédé l'interview de l'ENSP, 33 % des personnes chez lesquelles on a diagnostiqué la migraine, mais seulement 16 % des personnes n'ayant aucun antécédent de cette maladie, ont consulté un professionnel de la santé au moins sept fois. Une proportion nettement plus forte de personnes atteintes que non atteintes ont été hospitalisées. L'existence d'autres problèmes de santé chroniques explique vraisemblablement ce taux élevé d'utilisation des services de santé.

Autres problèmes de santé

Presque 30 % des femmes et 20 % des hommes souffrant de migraine — proportions nettement plus élevées que celles observées pour les hommes et les femmes qui ne souffraient pas de migraine — ont dit avoir d'autres problèmes de santé chroniques, comme des allergies, de l'arthrite ou des rhumatismes, des maux de dos, une sinusite ou des ulcères. En outre, 13 % des femmes souffrant de migraine et environ 7 % des hommes dans la même situation ont dit avoir fait une dépression, proportions deux fois plus élevées que celles observées chez les personnes non atteintes.

La migraine peut compromettre la productivité et le mode de vie. Elle peut faire perdre des jours de travail, saper le rendement et, en général, limiter les activités. Pendant la période de deux semaines qui a précédé l'enquête de 1998-1999, le nombre moyen de journées d'incapacité a été de 1,8 pour les personnes qui souffraient de migraine, mais de 0,8 seulement pour celles qui n'en souffraient pas. Selon certaines études, la migraine entraînerait la perte de 7 millions de jours de travail par an au Canada.

Le taux d'hystérectomie a diminué fortement



Le taux d'hystérectomie pour 100 000 femmes de 35 ans et plus a diminué fortement depuis les années 1980, étant passé de 937 en 1981-1982 à 628 en 1996-1997, indique un récent article publié dans Rapports sur la santé de Santé Canada.

Le fléchissement le plus prononcé a été observé au Québec, mais le taux a aussi nettement diminué en Colombie-Britannique, en Alberta, en Ontario et en Nouvelle-Écosse. Par contre, en Saskatchewan, il n'a que légèrement baissé.

Le taux d'hystérectomie le plus faible, soit 579 cas pour 100 000 femmes de 35 ans et plus, a été observé en Colombie-Britannique, et le plus élevé, soit 917 pour 100 000, à Terre-Neuve.

Selon les données rendues publiques, plus du cinquième des femmes de 35 ans et plus, c'est-à-dire environ 1,8 million, ont subi une hystérectomie.

TERCIEL

Le massage est un art subtil :

il est enseigné en cours d'initiation ou en cours professionnel.

VENEZ PERFECTIONNER UN ART QUE VOUS AVEZ DÉJÀ EN :

• AMMA • CALIFORNIEN • SUÉDOIS • SHIATSU

Initiation au massage Amma (15hrs)
les 15 et 16 septembre
Inscrivez-vous maintenant!

TERCIEL FORMATION

10 rue Noël unité 20 Hull **772-8682**

Pour l'amour de soi
CENTRE D'ESTHÉTIQUE ET DE MASSOTHÉRAPIE

Pour elle et lui

• *Esthétique et électrolyse*
avec : CAROLLE RACICOT • JULIE TOURANGEAU • MARIE CHANTALE DENIS
(Filament jetable et cire non recyclée)

• *Massothérapie*
avec : LUCIE LAFRAMBOISE
• Massage Suédois • Massage Esalen (relaxation thérapeutique) *Reconnue par plusieurs compagnies d'assurance*

331 St-Joseph suite 001 (coin Fontaine) Hull 776-3232 *Visa, Intérac*

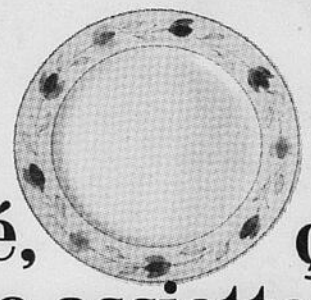
Clinique de denturologie
RICHER
Consultation gratuite
Fabrication et réparation de prothèses dentaires complètes, partielles et sur implants.
Pierre Richer, d.d.
Jocelyn Richer, d.d.
Pour rendez-vous **770-8110**
733 St-Joseph suite 100, Hull, Qc
«À votre service depuis 3 générations»

CENTRE GÉNÉRATIONS
Pour votre mieux-vivre
S'ÉPANOUIR ET TRANSFORMER VOS RELATIONS
Soirées de présentation gratuites
14 et 17 septembre de 19h30 à 21h
Information générale sur nos ateliers d'automne 2001
Réservation S.V.P. 776-0870

ATELIERS
- «Les dépendants affectifs... du bien bon monde!»
- «La vie après une perte» Groupe de thérapie de deuil
- «Image corporelle et estime de soi»
- «Harmoniser sa vie, gérer son stress»

Avec Francine Lalonde
(services bilingues)
Thérapeute conjugale et familiale
Consultante en épanouissement personnel et relationnel
À votre service depuis 7 ans

776-0870 ou pagette vocale 247-6258
177-B boul. St-Joseph, Hull J8Y 3X1



« La santé, ça commence dans notre assiette »

Avez-vous déjà essayé d'obtenir un renseignement sur un aliment dans un grand supermarché? Avez-vous finalement trouvé un préposé qui, trop souvent, vous a référé à un autre employé... que vous avez cherché en vain?

À la Boîte à grains, en plus d'une gamme complète d'aliments biologiques et de suppléments naturels, le consommateur trouve une équipe dynamique et compétente, capable et désireuse de le renseigner tant sur les aliments que sur les questions de santé relatives à l'alimentation.

« Nous sommes conscients que la santé, ça commence dans notre assiette, explique Hélène Whissell, adjointe administrative de la Boîte à grains. Voilà pourquoi les propriétaires de la Boîte à grains, ainsi que les employés, ont tous à coeur d'être présents pour servir et éduquer la clientèle au chapitre de la santé. »

Par exemple, dit-elle, « nous avons six conseillères qui sont disponibles sept jours sur sept pour prodiguer des conseils alimentaires aux gens qui ont des problèmes de santé, et aussi aux gens qui veulent entretenir leur santé. Elles sont là pour répondre aux clients et les guider dans un choix éclairé de produits qui aideront à améliorer leur santé ».

Toutes les conseillères ont reçu une formation de base et continuent de se perfectionner au moyen de formations ponctuelles, notamment offertes par les fabricants de produits naturels. Certaines des conseillères sont aussi phytothérapeutes ou naturothérapeutes.

Même les commis (vrac, fruits et légumes, épicerie, suppléments) et les caissières, toujours présents dans le magasins « conjuguent leurs efforts pour bien servir la clientèle avec le sourire ».

Le consommateur à la recherche d'aliments biologiques et naturels, ou de renseignements sur l'homéopathie, la phytothérapie ou les suppléments, sera vite comblé à la Boîte à grains. Même qu'à l'occasion, le client, la cliente aura l'occasion de déguster des produits en magasin.

« Les gens apprennent ainsi à goûter autre chose, précise Mme Whissell. Non seulement les produits sont-ils sains, mais ils ont meilleur goût. Il faut faire l'essai. Tant qu'on n'y a pas goûtés, on ne voit pas la différence. »

Le personnel est aussi en mesure de renseigner les gens sur l'importance d'accorder son alimentation avec son groupe sanguin. Expérimentée depuis plus d'un an avec la clientèle et avec les employés, cette méthode a permis d'éviter des problèmes digestifs et aidé des personnes à perdre du poids. La Boîte à grains offre une clinique mensuelle d'identification des groupes sanguins. Une infirmière se rend aussi sur place, tous les mois, pour prendre la tension artérielle.

Existant depuis 21 ans, la Boîte à grains est devenue le supermarché incontesté des produits et aliments naturels dans l'Outaouais. Tous les fruits, légumes, viandes et une partie des grains sont exclusivement biologiques, c'est-à-dire qu'ils n'ont été traités avec aucun pesticide ou produit chimique.

Les consommateurs, de plus en plus conscientisés, « accordent une importance croissante aux aliments biologiques », constate Mme Whissell.

VOTRE SOLUTION POUR UN REGAIN D'ÉNERGIE

Qui doit prendre KRILEX?

- Personnes avec des difficultés de digestion et de régularité
- Personnes qui ont besoin d'énergie
- Personnes qui désirent des ongles en santé
- Sportifs
- Enfants en croissance
- Personnes âgées
- Personnes désireuses de diminuer leurs risques de troubles cardio-vasculaires
- Personnes désireuses de soulager leurs troubles inflammatoires
- Personnes qui désirent une peau saine

Les attributs du produit

- Faciliter la digestion, l'assimilation et l'élimination
- Diminuer les doubleurs inflammatoires
- Améliorer la circulation sanguine et le système immunitaire
- Réduire les taux sériques de cholestérol et de triglycérides
- Atteindre une production équilibrée d'hormones
- Prévenir les effets d'une nutrition déficiente
- Neutraliser les dommages causés par les radicaux libres en excès et les polluants environnementaux
- Réparer et entretenir les tissus (ex. : cerveaux, peau, ongles)
- Procurer de l'énergie et augmenter la performance

100 capsules
Spécial:
27,99$
Rég. : 29,95

LE PLUS GRAND CHOIX DANS L'OUTAOUAIS DEPUIS 1980

LA BOÎTE à grains
SANTÉ ALIMENTATION

Nous acceptons les commandes postales

MasterCard. VISA Interac PAIEMENT DIRECT

. consultation sur place
. commande postale
. cours cuisine santé (Informez-vous)
. conseillère santé 7 jours semaine

Le plus grand choix de produits biologiques (fruits, légumes, viande, grains, etc.)

LA BOÎTE À GRAINS. SANTÉ ALIMENTATION BIO • 581, ST-JOSEPH, HULL (819) 771-3000

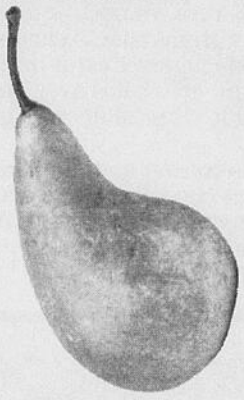
Découvrez Tempur aujourd'hui!

Des études montrent que les dormeurs se tournent et se retournent de 80 à 100 fois par nuit sur un matelas ordinaire à ressorts. Sur un matelas suédois **TEMPUR**, la moyenne n'est que de 18 fois! Le matériau unique qui compose **TEMPUR** a été conçu par la NASA et fait désormais partie du Temple de la renommée américain de la technologie spatiale. Nous vous invitons à venir faire l'expérience d'un nouveau confort merveilleux, que découvrent des millions de gens partout dans le monde. Les matelas et oreillers suédois TEMPUR : une sensation que vous n'avez encore jamais éprouvée.

1076, boul. Maloney Ouest
Gatineau 561-3636
50, chemin Colonnade
Ottawa 727-5337

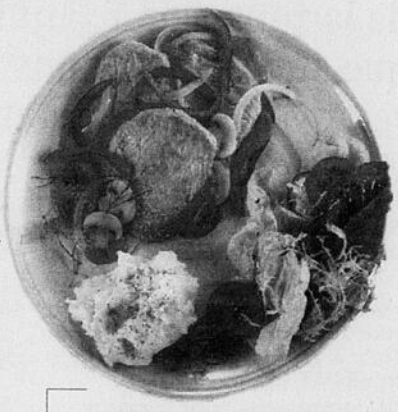
Sleeptek

Le menu des Canadiens a bien changé



L'Association des restaurateurs du Québec souligne que les préférences alimentaires des Canadiens évoluent rapidement. Cette évolution s'explique par de nombreux facteurs socio-économiques qui conditionnent l'offre et la demande. Selon l'étude «Consommation des aliments au Canada» publiée en octobre 2000 par Statistique Canada, on doit inclure parmi ces facteurs le vieillissement de la population, la taille réduite des ménages et les ménages à double revenu. L'offre demeurant étroitement liée à la demande, le consommateur pressé se voit désormais offrir, par exemple, davantage de produits préemballés ou prêts-à-servir. D'autres facteurs comme la santé, les prix, une publicité bien orchestrée et l'accessibilité aux produits importés viennent également jouer un rôle important dans les habitudes alimentaires.

La consommation de poulet s'est grandement accrue, aidée principalement par une plus grande mise en marché de formats commodes et prêts-à-servir. La viande rouge a repris du poil de la bête depuis quelques années. Les fruits et les légumes occupent toujours une place importante dans l'alimentation des Canadiens.



On constate une hausse de la consommation de porc. De plus, les pommes de terre et la laitue occupent les deux premiers rangs des légumes les plus populaires. (Photo Porc Canada Inc.)

Plusieurs facteurs ont contribué à l'accroissement de leur consommation, soit l'utilisation de produits fraîchement coupés, la mise en marché de salades préemballées ainsi que l'accès à un plus grand éventail de produits importés pendant l'année. Du côté des fruits frais, les bananes demeurent le fruit préféré des Canadiens. Les plus fortes progressions appartiennent cependant aux melons qui se hissent au troisième rang, derrière les pommes, ainsi qu'aux mangues et goyaves. Les pommes de terre fraîches ou transformées comptent pour 40 % de toute la consommation de légumes. Le principal substitut aux pommes de terre est le riz; il affiche une progression de 60 % depuis 10 ans. Par ailleurs, la consommation de carottes a chuté, glissant au troisième rang des légumes frais les plus populaires, derrière la laitue.

Le jus de canneberge a fait ses preuves

Depuis des lustres, les adeptes des médecines douces, notamment les herboristes, prétendent que le jus de canneberge combat les infections de la vessie. Les scientifiques ont voulu en avoir le coeur net. Ils ont donc mené le premier essai clinique pour tester les effets de l'ingestion régulière de jus de canneberge sur les infections de la vessie et de l'urètre. Cent cinquante-trois femmes âgées de plus de 65 ans ont participé à l'étude. Pendant six mois, la moitié des femmes ont bu, sans le savoir, du vrai jus ; l'autre moitié, du faux jus (placebo). Résultat : les femmes qui ont bu du jus de canneberge avaient 58 % moins de probabilité d'avoir la bactérie qui cause l'infection des voies urinaires comparativement aux femmes qui ont bu le placebo. On ne peut expliquer pour le moment cet effet. Une autre étude est en cours avec des femmes plus jeunes affectées par des infections urinaires récurrentes.

★ Clinique d'hygiène dentaire ★ Clinique d'hygiène dentaire ★

★ Clinique d'hygiène dentaire ★

Collège de l'Outaouais
CÉGEP

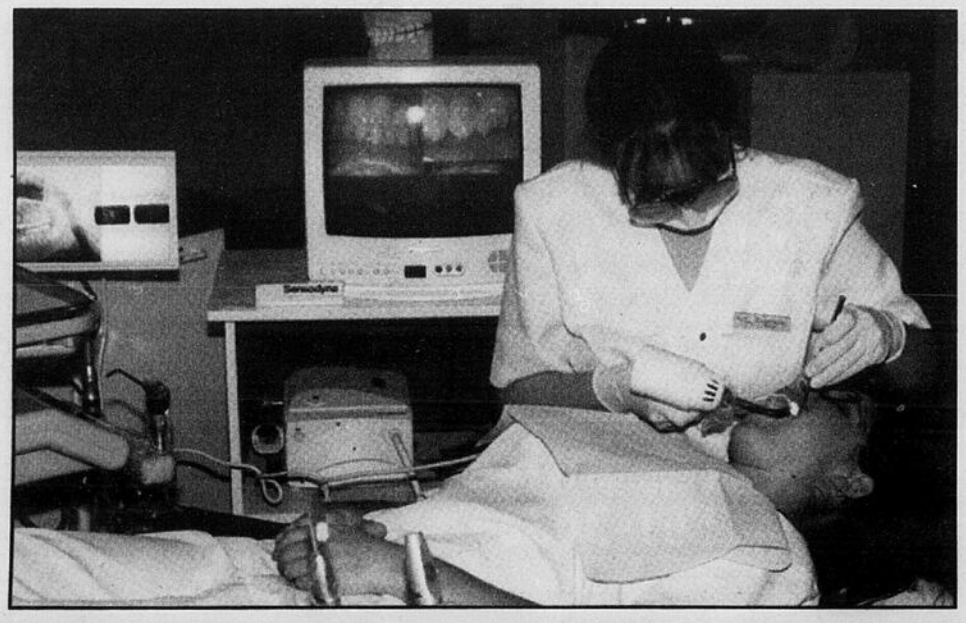
Pourquoi ne pas profiter des services et soins offerts à notre
clinique d'hygiène dentaire

Les étudiantes du programme de Techniques d'hygiène dentaire du Collège de l'Outaouais recherchent une clientèle adulte pour leur apprentissage:

Dépistage
Radiographies
Plans de soins d'hygiène
Conseils d'hygiène
Détartrage
Polissage

La candidate ou le candidat idéal ne doit pas avoir eu de nettoyage dentaire **depuis au moins deux ans**. Des frais de seulement 35 $ vous seront réclamés. Les candidates et candidats intéressés doivent être disponibles pour trois ou quatre demi-journées, les mardis de 08H00 à 11H00 ou les jeudis de 13H00 à 16H00.

Si ça vous intéresse, composez le 770-4012, poste 298, le lundi ou le mercredi



★ Clinique d'hygiène dentaire ★ Clinique d'hygiène dentaire ★

★ Clinique d'hygiène dentaire ★

★ Clinique d'hygiène dentaire ★

CAHIER PUBLICITAIRE

Habitation

Design d'intérieur

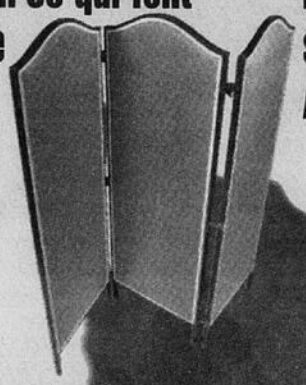
Les accessoires qui font la différence
A33

Horticulture

L'effet de la lumière sur vos plantes
A34

Bricolage

Une tablette fort utile
A28



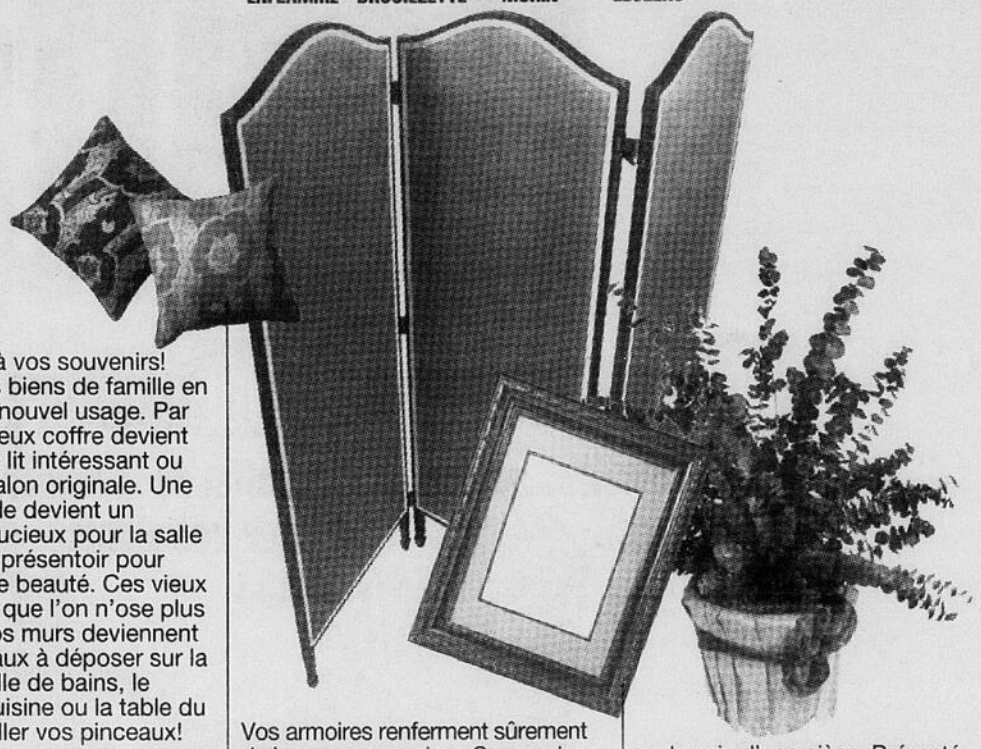
SALON DE L'HABITATION DE L'AUTOMNE D'OTTAWA

Les nouvelles tendances au rendez-vous A29

Design d'intérieur

Nathalie LAFLAMME · Jacynthe BROUILLETTE · Serge MORIN · Joan LECLERC

Les accessoires d'un décor



Après avoir investi temps et énergie à l'élaboration de votre intérieur, ne négligez pas les accessoires qui l'accompagne agréablement.

Vous avez établi le style de votre demeure par vos choix de revêtement de plancher, par la coloration des murs, par le style de votre mobilier et par vos habillages de fenêtres, maintenant il est temps de laisser place aux garnitures. Le mobilier et les textures qui entourent votre intérieur créent la base de votre décor. Il suffit maintenant de sélectionner des accents selon le choix de ce départ.

L'accessoire a pour but de compléter et d'agrémenter l'endroit où il se trouve. Que ce soit un vase, un tableau ou un petit meuble, il doit s'intégrer à son environnement. Prenez le temps d'essayer les accessoires dans différentes positions avant de décider de l'emplacement idéal.

On peut changer le style d'une pièce en modifiant de petites choses tels les coussins, les arrangements floraux, les carpettes… Cette transformation peut très bien s'acclimater aux saisons.

À l'aide de compléments, créez des contrastes qui ont pour effet d'accentuer l'équilibre de votre pièce. Apportez une touche de noir dans un décor lumineux, par exemple, a pour effet de balancer la pièce et de capter le regard.

Les paravents

Ces écrans utilisés autrefois pour masquer les courants d'air se retrouvent aujourd'hui dans nos maisons pour rendre plus chaleureuses nos pièces à aire ouverte et pour créer des petites scènes isolées. Agrémenté d'une plante et d'un éclairage approprié, voilà un petit coin retiré qui porte à la lecture et la détente. Nul besoin de construire une nouvelle cloison ou de modifier l'architecture de votre maison.

Récupération

Redonnez vie à vos souvenirs! Récupérez vos biens de famille en leur offrant un nouvel usage. Par exemple, un vieux coffre devient vite un pied de lit intéressant ou une table de salon originale. Une vieille commode devient un rangement astucieux pour la salle de bains et un présentoir pour vos produits de beauté. Ces vieux encadrements que l'on n'ose plus exposer sur nos murs deviennent de jolies plateaux à déposer sur la vanité de la salle de bains, le comptoir de cuisine ou la table du salon. Faites aller vos pinceaux!

Les petites cartes de souhait, qu'on reçoit selon les occasions, peuvent compléter une petite surface de mur. Entourées d'un joli cadre, ces images installées au-dessus de la toilette, près d'un meuble d'appoint ou simplement déposées sur une petite table à l'entrée apportent une touche de couleur et nous rappelle en même temps des moments de vie agréable.

Vos armoires renferment sûrement de beaux accessoires. Suspendez une superbe assiette sur votre mur. Sortez vos chandeliers et habillez-les de chandelles colorées. Utilisez des paniers attrayants pour ranger la literie, les serviettes et des boîtes colorées pour camoufler les objets moins attirants.

Les fleurs

Ne négligez pas les arrangements floraux. Lorsque déposé dans un ou une série de vases harmonieux, leurs textures et couleurs complètent délicatement le centre d'une table ou le coin d'une pièce. Présenté avec des fruits et des chandelles, ce montage capte le regard et apporte une touche de couleur et d'équilibre. Le choix de vos accessoires ravive l'allure de votre intérieur et cela à moindre coût, selon votre créativité !

Nathalie Laflamme est membre de la Société des designers d'intérieur du Québec. Pour toute question, commentaire ou suggestion, vous pouvez la joindre au (819) 423-1221.

Les notaires Gagné Isabelle Patry & Laflamme
Société en nom collectif
CONSEILLERS JURIDIQUES
LEGAL COUNSELS

Me Jean-François Gagné
200 Montcalm
Bureau 300
Hull (Québec) J8Y 3B5
Téléphone : (819) 771-3231
Télécopieur : (819) 771-3232
jean-francois-gagne@gipl.qc.ca

COGETECH
Solutions pour Bâtiments
Richard Turpin, P.Eng., MBA
Consultant • Design • Gestion de projet • Inspection
Courriel : cogetech@home.com • Tél.: (819) 328-2068

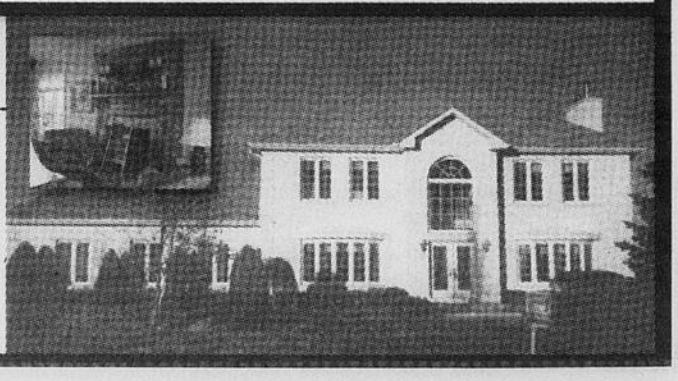
Fédération des caisses populaires Desjardins de Montréal et de l'Ouest-du-Québec
Carolle Bernard
Représentante hypotécaire
Centre de financement au point de vente
Résidence : (819) 246-5148
Téléavertisseur : (613) 760-5840
Télécopieur : (819) 246-7523

15, Des Cerisiers, Hull (Plateau de la Capitale)

2 500 pi. ca. / Plafonds cathédrale / Foyer / Garage / Cour avec arbres matures / Patio / Piscine creusée / Située dans un grand site enchanteur / SIA 013430

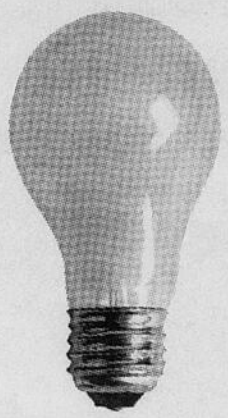
27, de l'Héritage, Chelsea

3 000 pi. ca. / Rez-de-chausée frais peint / Planchers de marbre et de bois franc / 4 c. c. / Plafonds de 9 pieds / Sous-sol aménagé / Garage triple / 5 salles de bains / SIA 996643 V3D



Le Salon de l'habitation de l'automne d'Ottawa

Des experts, des idées et de l'inspiration!



Oubliez vos livres de recettes du temps des Fêtes et vos revues sur la décoration et le jardinage, et fermez la télé. Le Salon de l'habitation de l'automne d'Ottawa arrive au parc Lansdowne à compter de jeudi prochain pour se poursuivre jusqu'au dimanche.

Sur le plan de la décoration intérieure et de la rénovation, le Salon de l'habitation de l'automne d'Ottawa constitue l'événement saisonnier le plus attendu de la région. Appuyé par l'Association des constructeurs d'Ottawa-Carleton, le Salon réunit des centaines d'exposants et attire des milliers de visiteurs tous les ans au parc Lansdowne.

Vous cherches de nouvelles idées? Une foule d'experts vous attend et le Salon propose une multitude de nouveaux produits pour la rénovation, la décoration et le design, pour la cuisine et la salle de bains, pour le chauffage et l'économie d'énergie, pour les portes et fenêtres, ainsi que les dernières nouveautés en systèmes de divertissement au foyer.

Le volet *Design et décor* (au Salon d'exposition) présente *Des femmes de design.* Des spécialistes du décor et du design seront au rendez-vous pour présenter des idées et techniques d'utilisation optimale de l'espace intérieur. Ces femmes de talent ont transformé les coins les plus difficiles en espaces confortables et ainsi créé des maisons de rêve !

(suite à la page A32)

HYPOTHÈQUE
Meilleur taux GARANTI
Service GRATUIT
❑ Premier achat
❑ Renouvellement
❑ Pré-autorisation
INTELLIGENCE HYPOTHÉCAIRE
Nick Kyriazis
Agent immobilier affilié
643-6132

Construction selon vos plans
Construction CLEF en mains ou selon votre demande
À VENDRE 169 000$
100, Côte des neiges à Gatineau
QUALITÉ ET PROFESSIONNALISME ASSURÉS
Rénovations générales
- agrandissement
- rénovations complètes intérieures et extérieures
commerciale et résidentielle
Portes et fenêtres Laflamme
Site web : www.laflamme.com
GODIN
RÉNOVATION & CONSTRUCTION
772-8182
RBQ. 8257-2595-54
gagodin.zip411.net

La meilleure qualité de meubles de rotin et d'osier, un grand choix de tissus et de couleur de rotin.
Bali distinctive interiors
252, rue Dalhousie, Ottawa - 241-4816
1743. Ave. Carling, Ottawa - 724-4765

4 jours seulement
Laissez-vous inspirer!

Aidez un mini-rêve à devenir réalité!
Participez au tirage du Club May Court d'Ottawa, au profit du Centre de traitement pour enfants d'Ottawa (CTEO), et courez la chance de gagner une maison de poupée de collection très détaillée, d'une valeur approximative de **12 000 $.**

SALON
DE L'HABITATION D'AUTOMNE

Des centaines d'exposants

Une remarquable brochette d'experts de renommée internationale présentent une variété de sujets, notamment la façon de préparer votre jardin et votre cour à l'arrivée de l'hiver.

présenté par STAR CHOICE
VOTRE TÉLÉVISION

Le Salon que vous attendiez!

DU 13 AU 16 SEPTEMBRE
PARC LANSDOWNE

Fermez la télé et jetez vo
Les experts en design s
C'est le temps d'adopt

P
de rêv
en ex

HEURES :
Jeudi
10h à 21h30
Vendredi
10h à 21h30
Samedi
10h à 21h30
Dimanche
10h à 18h00

UNE FOULE DE NOUVEAUX PRODUITS
- Cuisines et salles de bains
- Chaleur et énergie
- Ameublement et décoration intérieure

DE NOUVELLES IDÉES GÉNIALES
- Produits électroniques et loisirs
- Rénovations

UNE MINE DE CONSEILS JUDICIEUX
- Portes et fenêtres
- L'art de recevoir avec style
- Design et modernisation

ADMISSION :
Adultes (18ans et +) 10$
Age d'or (65 ans +) 9$
Adolescents (13-17 ans) 5$
Enfants (12 ans et moins GRATUIT accompagnés d'un adulte)

En collaboration av
CHUM Radio Ottawa prése
La super cuisine **Kool FM**
Le **salon** Majic100 de K
Le **bureau à domicile** de
La **salle d'exercices** de J
Venez faire un tour et courez
d'une valeur de **5 000 $** d

OTTAWA FALL HOME SHOW
PRESENTED BY STAR CHOICE
dmg world media

Les experts à l'honneur

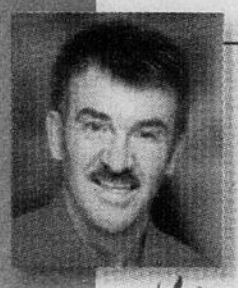
Hommes Au travail

Michael Smith

Chef de renom mondial, Michael Smith mettra vos papilles en appétit et éveillera vos sens alors qu'il préparera un assortiment de plats alléchants pour la période des Fêtes. À titre d'animateur de l'émission The Inn Chef, diffusée sur le Food Network et de sa nouvelle série Chef At Large, Michael divertit sans cesse son auditoire grâce à son style contemporain et à son flair pour les combinaisons de saveurs.

Mark Burleton

Conseiller de renom international en matière d'arboriculture et d'horticulture, Mark Burleton vous prodiguera les conseils nécessaires à la préparation de votre jardin et de votre cour à la rude période hivernale. Mark possède 20 ans d'expérience et il a mis son talent à contribution dans les plus prestigieux jardins et sociétés du Royaume-Uni, entre autres la Royal Horticultural Society et l'Imperial College of Science Technology and Medicine.

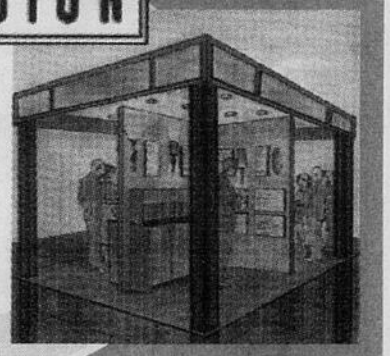


Ken Beattie

Le gourou du jardinage Ken Beatie donne des techniques et conseils judicieux sur l'art de préparer votre jardin pour l'hiver pour le voir fleurir tôt au printemps. Ken compte plus de 25 ans d'expérience en horticulture et une quinzaine d'années d'expérience à la télévision, où il anime l'émission Get Growing à WTN. Ken a aussi écrit Trowel Tips et Gardening Journal, et il a démontré son immense talent dans le cadre d'une variété d'émissions et de séries sur l'horticulture, diffusées d'un océan à l'autre, en donnant de précieux conseils sur l'art de créer et de maintenir un jardin et une pelouse en santé, et ce, tout au long de l'année.

Une toute nouvelle brochette «canadienne pure laine»!

L'éclairage par la décoration intérieur



Cet atelier informatif se veut une approche approfondie des différents effets des couleurs, de l'architecture et de l'ambiance d'une pièce.

Ottawa-Carleton Home Builders' Association / **L'Association des constructeurs d'habitations d'Ottawa-Carleton**

*ACHOC – De retour à la demande populaire, le stand «**Demandez aux experts**» de l'Association des constructeurs d'habitations d'Ottawa-Carleton. Prenez rendez-vous en composant le (613) 723-2926*

…os magazines!
…sont en ville!
…pter une nouvelle perspective!

…Pièces …ve …xposition

…avec Today's Colonial Furniture Appliances Electronics

…ésente :

- …M de Kevin and the Sharks
- … Kevin, Bill et Tracy
- …de Steve Madley de **580 CFRA**
- …e J.R., Steve et Jungle Jim de **The Team**

…ez la chance de gagner une de ces pièces … offertes par Today's Colonial Furniture

Décoratrices Invitées

Penny Southam

Penny Southam prône l'éclairage par la décoration intérieure et fournit une gamme de techniques de design pour éclairer une pièce, raviver sa couleur et changer son ambiance générale. Décoratrice d'intérieur accréditée dont le bureau se trouve à Ottawa, Penny Southam, de chez Southam Design, a acquis une réputation bien méritée en mettant en pratique les dernières tendances et en mettant à contribution ses connaissances exceptionnelles en vue de créer des décors intérieurs uniques et élégants.

June Young

Tout en suggérant des solutions aux problèmes des cuisines encombrées et des salles de bain déprimantes, June Young présente une foule de tuyaux efficaces pour le réaménagement de votre cuisine et la rénovation de votre salle de bains. À titre de copropriétaire de Carleton Kitchen Creations Ltd., June Young met en pratique ses solutions de décoration uniques et novatrices afin de transformer les coins-cuisine et salle de bains les plus exigeants en espaces tout confort.

Courez la chance de GAGNER plus de 15 000$ en prix!

Commandité par

homesclick.com

Des experts, des idées et de l'inspiration! *(suite)*

Vous pourrez voir Penny Southam, propriétaire de Southam Design, qui préconise le design par la lumière. Elle proposera diverses techniques pour donner de l'éclat à une pièce, vivifier sa couleur et changer l'ambiance générale. June Young, copropriétaire de Carleton Kitchen Creations et spécialiste des solutions de rangement pour la cuisine et la salle de bains, présentera des trucs uniques de réaménagement.

Le volet *C'est à la maison que ça se passe* (édifice du Colisée) présente *Des hommes au travail*, un groupe d'hommes talentueux qui utilisent leurs conseils et leurs techniques pour préparer des plats savoureux et organiser votre cour et votre jardin pour l'hiver. Michael Smith, chef de réputation internationale, chatouillera vos papilles gustatives avec ses plats pour le temps des Fêtes. Le gourou du jardinage, Ken Beattie, et un expert mondial dans le domaine de l'arboriculture et de l'horticulture, Mark Burleton, offriront leurs conseils saisonniers.

D'autre part, l'Association des constructeurs d'Ottawa-Carleton présentera de nouveau Demandez à l'expert. Vous pouvez prendez-vous et apportez vos croquis, vos bleus ou votre plan de construction et de rénovation afin d'obtenir gratuitement l'avis d'un expert. Pour obtenir un rendez-vous, il suffit de communiquer avec le bureau de l'Association au 723-2926.

Les visiteurs au Salon de l'habitation de l'automne d'Ottawa courront la chance de gagner plus de 15 000 $ en prix. Le Salon sera ouvert de 10 h à 21 h 30, du jeudi au samedi.

Dimanche le Salon ouvrira ses portes entre 10 h et 18 h. L'admission est de 10 $ pour les adultes (18 à 64 ans), 9 $ pour les 65 ans et plus, et 5 $ pour les adolescents (13 à 17 ans). Les enfants de 12 ans et moins sont admis gratuitement.

Pour tout renseignement additionnel sur le Salon, il suffit de composer le 241-2888, poste 230, ou de visiter le site Web www.ottawahomeshows.com .

Félicitations!

La direction de La Capitale Outaouais Inc. désire souligner l'excellente performance pour le mois d'août de :

ALAIN DUSSAULT
Agent vendeur Aylmer

MARC JR. LAFLEUR
Agent inscripteur Aylmer

SYLVAIN GAGNON
Agent inscripteur
et vendeur Gatineau

La Capitale vendu! — *Courtier immobilier agréé*

Pour les rejoindre 684-6363 / 778-1222 / 243-1313

Partout dans la région BRIGIL vous offre

Une qualité de vie

Livraison: 1 à 12 semaines / à partir de 712$/mois

Parc Rivermead

595-4663
De 142 000$ à 196 400$

Domaine du Cheval Blanc

669-4663
De 110 400$ à 175 400$

Manoir des Trembles

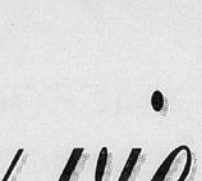
776-4663
De 119 900$ à 154 900$

Stittsville

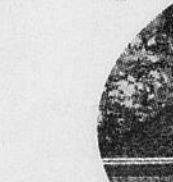
232-4663
À partir de 199 000$

Domaine du Roussillon

561-4663
De 123 900$ à 194 400$

Domaine du Vieux-Port


777-4663
À partir de 265 000$

Château du Dôme


595-4663
154 900$

De Plus, Fin de projet
R.A.P.
(Régime Accès Propriété).
DISPONIBLE

Carrefour des Brises

776-4663
De 151 900$ à 179 900$

LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION
"Fier de bâtir une qualité de vie"
LICENCE R.B.Q. #8007-6490-04

Spécial fin de projet

57' X 115' et + Faites vite! Seulement 16 terrains disponibles

PRIME GARAGE DOUBLE

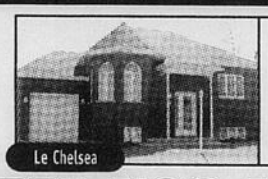
Le Bourgeois II

Le Kingsmere I

Profitez de cette dernière chance de devenir propriétaire au plus beau projet en Outaouais

☆ Garage double inclus ☆ ☆ Garage double inclus ☆
Modèle et terrain choisis

Emérite Platine



Bungalow de luxe
PRIME SPÉCIAL
Bois franc et céramique

LA GARANTIE QUALITÉ HABITATION

VISITEZ NOS MAISONS MODÈLES

LOU BEAUSOLEIL
Directeur des ventes de Qualitech Construction

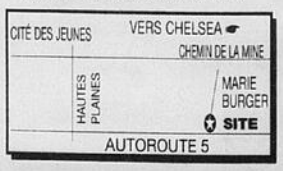
☑Frais de notaire payé ☑Financement au meilleur taux

HEURES DE VISITE
Lun. mar. jeu. 13 h à 20 h
Mercredi 16 h à 20 h
Vendredi : sur rendez-vous
Samedi - dimanche : 12 h à 17 h

Secteur Hautes-Plaines et Cité des Jeunes
LE DOMAINE DU PARC
Près des écoles, grands parcs, piste cyclable
www.visite3d.com/qualitech

Qualitech construction
#RBQ-2929-3842-76

775-2727



Bricolage

La fabrication d'une tablette décorative

Beaucoup de chalets sont décorés avec simplicité et bien peu de meubles de rangement. On ne va pas au chalet dans le but d'entretenir une deuxième résidence. Par temps de pluie, voici un projet à la fois décoratif et utilitaire.

Pour réaliser ce projet, vous avez besoin de :

Outils
une scie sur banc et des scies dado;
une scie sauteuse;
une sableuse;
une perceuse et une mèche de 1/8¨ de diamètre;
un tournevis;
une mesure;
une équerre.

Matériaux
Des vis de 11/2¨;
huit crochets décoratifs;
une planche de 7 3/4¨ x 42¨ x 3/4¨ pour la tablette;
une planche de 31/2¨ x 40¨ x 5/8¨ pour le rail mural;
deux planches de 21/2¨ x 13¨ x 5/8¨ pour les deux petits montants muraux;
deux planches de 6 3/4¨ x 12¨ x 3/4¨ pour les supports décoratifs.

L'essence de bois idéale pour ce projet est le merisier, pour sa rigidité. L'érable et le chêne sont des alternatives adéquates.

Étapes de réalisation
Taillez les planches aux dimensions requises;

découpez les profils des supports décoratifs à l'aide d'une scie sauteuse;

faites de même pour les arrondis de la tablette;

poncez les profils sciés à l'aide de votre sableuse;

à quatre pouces des deux extrémités du rail mural, placez les deux petits montants et marquez leur emplacement;

ajustez votre lame de scie afin de rainurer ces pièces à mi-bois. Mettez de la colle et assemblez les montants au rail;

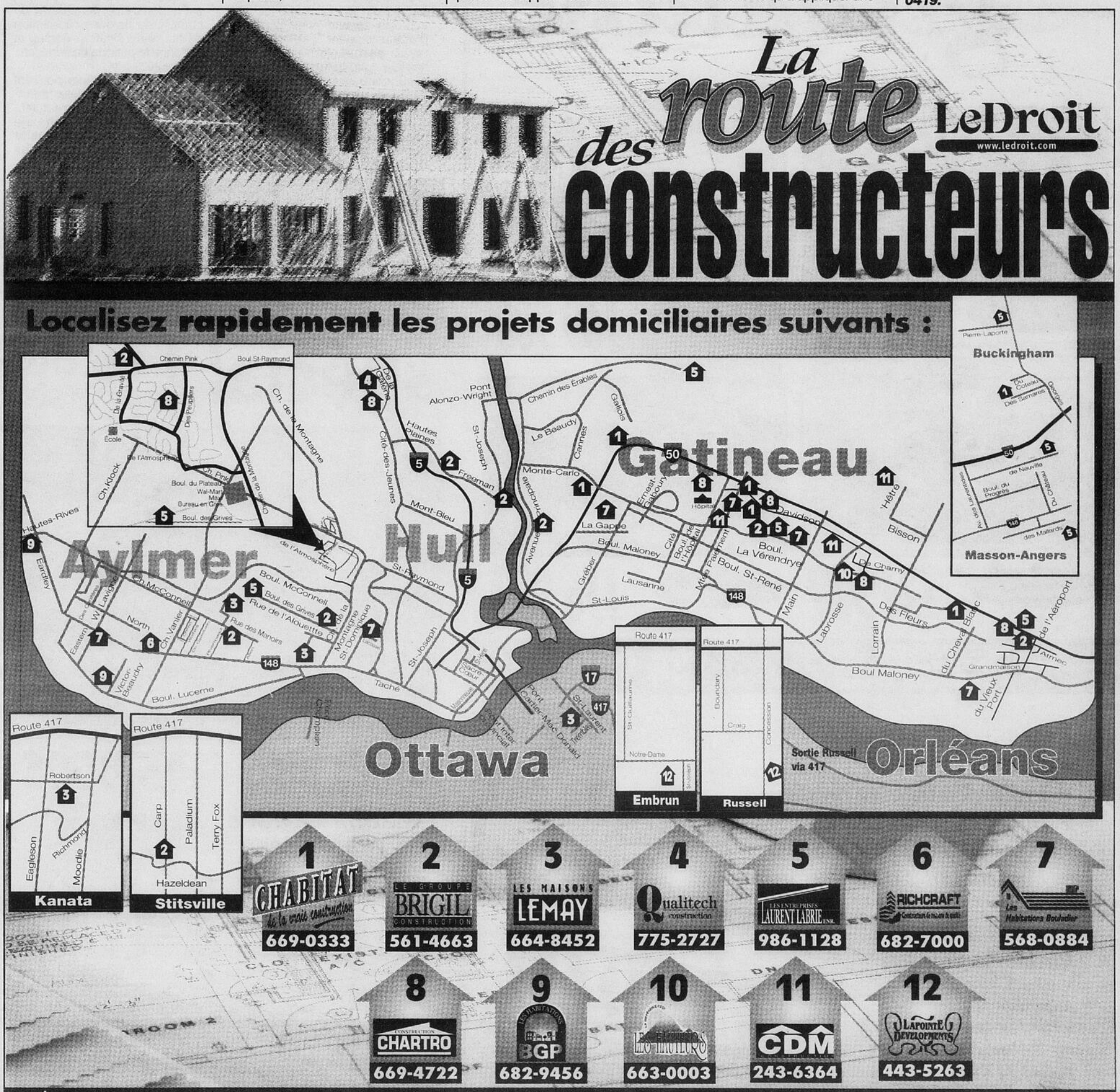
placez les supports décoratifs à l'envers et vissez le rail aux supports par l'arrière. Prenez soin de percer des avants-trous pour éviter que les vis ne fassent éclater les fibres du bois;

placez le rail et les supports à plat sur la table de travail et vissez la tablette à l'aide de vis de laiton. Percez des avant-trous surtout que les vis de laiton ont une fonction surtout décorative et sont beaucoup moins fortes que les vis ordinaires. Pour éviter qu'elles ne brisent dans le bois, vissez d'abord une vis ordinaire de même dimension, retirez-la et vissez celles de laiton sans les forcer exagérément;

vissez les crochets en place.

Il ne vous reste qu'à appliquer une teinture et/ou un vernis et à la fixer au mur. Pour ce faire, retirez un crochet de chaque côté de la tablette, percez des trous et vissez votre tablette au mur. Ensuite, remettez vos crochets en place. Ils cacheront vos têtes de vis.

Claude Rainville est ébéniste artisan spécialisé dans la fabrication de meubles sur mesure. Pour toute question ou commentaire, vous pouvez le joindre au (819) 827-0419.



CAHIER PUBLICITAIRE

Horticulture

Les plantes et la lumière

La quantité de lumière reçue par les plantes influence leur croissance, la floraison et la fructification. Les plantes ont également besoin d'obscurité, au moins six heures par jour, pour se nourrir en assimilant les sucres et l'amidon nécessaires à leur croissance et aussi pour respirer. Ainsi, les plantes ne se reposent pas la nuit.

Les symptômes d'un éclairage insuffisant sont nombreux : croissance lente, feuilles jaunes, pousses de feuilles molles, feuilles tournées vers la source d'éclairage, plantes souvent ravagées par les insectes, production moindre de feuilles, de fleurs et de fruits.

Le principal défi du jardinier consiste à trouver la bonne place pour la bonne plante. En associant le bon type de fleurs aux bonnes conditions d'ensoleillement, on obtiendra une floraison abondante durant toute la saison.

Les légumes :

- certains demandent habituellement peu de lumière (quatre heures par jour) : céleri, laitue, échalote, épinard, persil, pois;
- d'autres exigent un ensoleillement partiel (quatre à six heures) : ail, betterave, brocoli, chou, chou-fleur, carottes, concombre, oignon, poireau, piment, tomate;
- d'autres encore nécessitent beaucoup de soleil (six heures et plus) : haricot, fève, chou de Bruxelles, maïs, aubergine, melon, pomme de terre, tournesol.

Les fleurs :

- les plantes annuelles qui apprécient les zones ombragées ou mi-ombragées : bégonia, camélia, impatiente, pensée, violette, coeur saignant, digitale (bisannuelle), dracaena.

Les herbes :

- la plupart des herbes aiment le soleil, plus exposées, elles produisent d'avantage d'huiles essentielles.

Conseil :

- lorsque les fleurs se fanent, il est important de les enlever du plant. Cela favorise l'apparition de nouveaux boutons floraux et prolonge la période de floraison.

Curiosité :

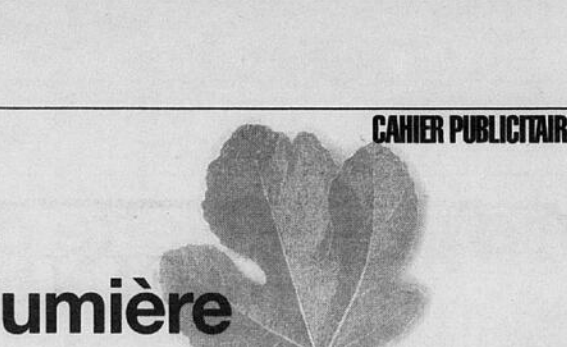
- les tubes fluorescents peuvent remplacer ou compléter avantageusement l'éclairage naturel;
- les semis, de façon générale demandent plus d'intensité lumineuse que les plantes matures.

Une architecture grandiose

Sceau d'excellence Chabitat 2001

L'Épervier

1300 pi.ca.
Possession 1er novembre 2001
garage en sus 143 900$

Le Huart

1500 pi.ca.
Possession immédiate
169 900$

Le Bon Copain avec loft

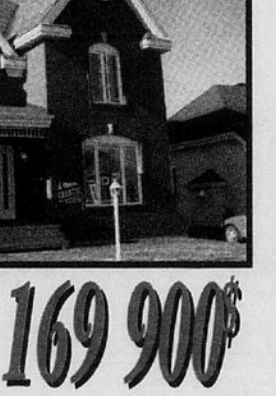
1460 pi.ca.
Possession 1er novembre 2001
124 900$

Le Goéland

1500 pi.ca.
Possession 1er novembre 2001
156 900$

NOUVEAU MODÈLE EN CONSTRUCTION
Le Tournesol /1300 pi.ca.
possession 30 novembre 2001
134 900$

- *Architecture exclusive*
- *Qualité supérieure*
- *Projet domiciliaire prestigieux*
- *Bungalow et cottage de 100 000 $ à 250 000 $*
- *Plusieurs sites à Gatineau*


Line Charette
Directrice

Cheval Blanc
Jardin du Bois Joli

Autoroute 50,
sortie Lorrain à droite,
sur St-René à gauche
669-0333

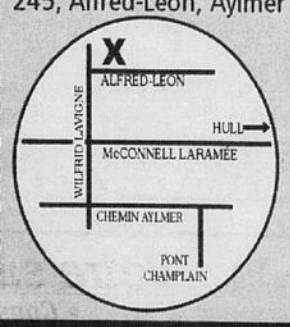
CONSTRUCTION CHABITAT de la vraie construction
RBQ 2851-2358-38

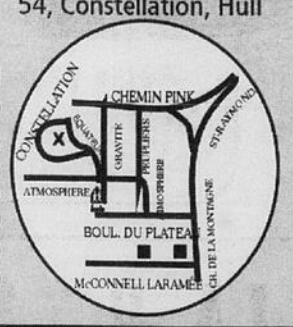
www.chabitat.com

JUNIC
Maisons par Excellence depuis 1984

spécial ! fin de phase

rabais jusqu'à 15,000$

Manoir Lavigne
245, Alfred-Léon, Aylmer
684.9787


Le Plateau
54, Constellation, Hull
595.5962


MAISONS MODÈLES
lundi au jeudi 13h à 20h,
samedi et dimanche 12h à 17h,
jours fériés 12h à 17h

visitez notre nouveau site internet !
www.junic.ca

Moins grave, le cigare?

Qu'ont en commun Demi Moore, Madonna, Brooke Shields et Whoopi Goldberg ? Elles fument le cigare... En Amérique du Nord comme en France, des femmes branchées ont suivi la nouvelle mode du tabagisme haut de gamme. Le cigare, dit-on, serait moins nocif que la cigarette, puisqu'on n'aspire pas la fumée. C'est faux : la plupart des fumeurs qui passent de la cigarette aux petits cigares fument ceux-ci de la même façon qu'une cigarette.

- Le tabac des cigares est fermenté et contient des teneurs élevées en substances chimiques toxiques phénol, benzopyrène, etc.) qui les rendent irritants pour la personne qui fume et pour celles qui l'entourent.
- La plupart des petits cigares contiennent davantage de goudron et de nicotine que la cigarette et ne possèdent pas de filtre pour limiter les dégâts.
- Les dangers de contracter un cancer des lèvres, de la bouche, de la gorge, du larynx (cordes vocales) ou de l'estomac sont équivalents chez les deux types de fumeurs, sinon supérieurs chez les fumeurs de cigares.
- Une partie de la fumée chaude et alcaline du tabac de cigare demeure dans la bouche et peut s'infiltrer dans les voies respiratoires.
- Les risques de développer des maladies cardiovasculaires ou respiratoires graves sont plus élevés chez les fumeurs de cigarettes.

Si, malgré tout, l'envie nous vient d'offrir des havanes à vos invités, rappelons-vous que la fumée produite par neuf cigares en 30 minutes pollue autant l'air que celle de 42 cigarettes. Par respect pour ceux qui s'abstiennent, la moindre des choses sera donc d'aller griller ça... dehors!

L'HALEINE DU CŒUR

Saviez-vous que des bactéries qu'on retrouve fréquemment dans la bouche peuvent affecter le cœur au point de causer une crise cardiaque ? Présentes sur la plaque dentaire et sur les gencives malades, les bactéries ***s. sanguis*** et ***p. gingivalis*** traversent facilement les gencives pour pénétrer dans le système sanguin. Ces bactéries ont la propriété de créer des caillots sanguins qui eux, peuvent provoquer le blocage des artères.

Vous détenez ou détiendrez bientôt un diplôme d'études secondaires et vous aimeriez être dans quelques années une ou un professionnel qui contribue à améliorer la qualité de vie des gens ? Inscrivez-vous en ***Techniques d'hygiène dentaire*** dans le but de devenir

HYGIÉNISTE DENTAIRE

UN PROGRAMME QUI OFFRE D'EXCELLENTES PERSPECTIVES D'EMPLOI ET UN SALAIRE DES PLUS INTÉRESSANT

Pour en savoir davantage, communiquez
avec *Mme Patricia Monfette* au 770-4012, poste 332

Collège de l'Outaouais
CÉGEP

Sirop des Soeurs

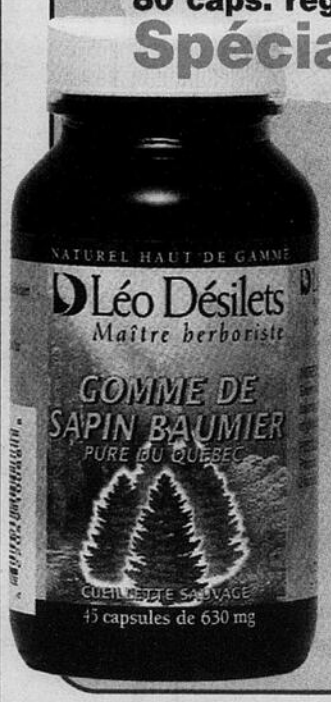
Utilisé pour combattre la congestion des poumons, le rhume, les maux de gorge. Il a un effet calmant sur les tissus atteints.

Rég.: 14,99$
Spécial: 11,99$

45 caps. rég.: 10,10$
Spécial: 8,49$

80 caps. rég.: 17,70$
Spécial: 14,69$

Gomme de sapin Baumier



Aide à mieux dormir
Calme les personnes nerveuses
Antiseptique, astringente, anti-inflammatoire.

Combo
3 produits pour: 24,99$
(Sirop des Soeurs, gomme de sapin Beaumier et pastilles)
Rég.: 31,80$

Thymo Tabs

Pastilles de thym, échinacée et d'eucaliptus pour la gorge. Procure une sensation adoucissante et rafraîchissante.

Rég.: 6,75$
Spécial: 5,40$

LA BOÎTE à grains
SANTÉ ALIMENTATION

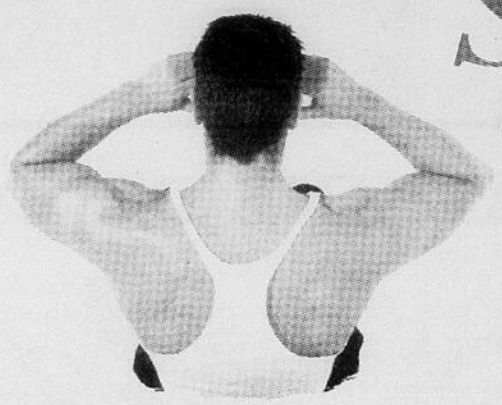
Votre supermarché pour les aliments et produits naturels

- *Consultation sur place*
- *Commande postale*
- *Cours cuisine santé (inscrivez-vous maintenant)*
- *Conseillère santé 7 jours semaine*

DEPUIS 1980

Le plus grand choix de produits biologiques (fruits, légumes, viandes, grains, ect.)

LA BOÎTE À GRAINS. SANTÉ ALIMENTATION BIO • 581, ST-JOSEPH, HULL (819) 771-3000



Comment éviter les courbatures

On croit à tort que les courbatures sont causées par un muscle fatigué ou étiré. Elles ne signifient pas non plus qu'on a bien fait travailler notre corps ou qu'on a mal fait un exercice.

Elles sont dues à de minuscules déchirures musculaires, celles-là mêmes qui causent la douleur.

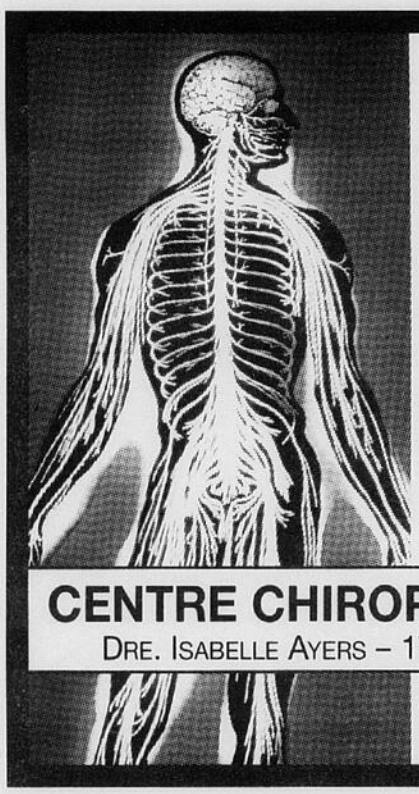
Quelques trucs pour protéger ses muscles :

- commencer par un bon échauffement et finir par une période de récupération ;
- aborder notre entraînement ou notre nouvelle activité de façon graduelle, surtout si l'on utilise des poids et haltères;
- éviter complètement les contractions excentriques pendant les deux ou trois premières semaines.

L'entraînement ne sera pas aussi efficace, mais sûrement moins douloureux. Quant aux massages, saunas, bains-tourbillon et crèmes miraculeuses, tout ça fait du bien, selon le spécialiste, mais ce n'est pas comme ça qu'on guérit un muscle endommagé : on doit plutôt s'en remettre à la nature, qui mettra trois à quatre jours à faire son travail !

Les courbatures surviennent lorsqu'on pratique une nouvelle activité sportive ou après un exercice inhabituel ; elles apparaissent lorsqu'on contracte le muscle pendant qu'il s'allonge (contractions dites excentriques) : quand on redescend un poids, par exemple.

Les courbatures ne causent pas de douleurs permanentes, pas plus qu'elles ne prédisposent le muscle à subir des blessures plus graves.



Votre corps fonctionne dans l'ordre ou le désordre, selon l'état de votre système neuro-vertébral.

Pour en savoir davantage, réservez votre place à notre prochaine session d'information.

La chiropratique,
Un choix naturel!

CENTRE CHIROPRATIQUE SPÉCIFIQUE 777-6735
DRE. ISABELLE AYERS – 17 ANS D'EXPÉRIENCE 26, BOUL. ST-RAYMOND, HULL

Maux de tête et migraines, otites, sciatique, troubles digestifs, menstruels, constipation, fatigue, étourdissements, maux de cou, de dos...

Pour la santé de vos jambes...

Traitement des varices, varicosités et couperose
(par injection)

Dr Richard Brochu m.d.
Clinique de Médecine familiale de Hull
45, Ducharme, Hull
819-777-2752

Ottawa

Vous désirez cesser de fumer?
Vous n'êtes pas seul!

Vous songez depuis un bon moment déjà à cesser de fumer? L'idée d'abandonner une vieille habitude vous angoisse un peu? Rassurez-vous! Vous n'êtes pas seul! Pourquoi ne pas faire appel aux programmes de la Direction de la santé publique conçus pour aider les fumeurs à renoncer au tabac?

La Direction de la santé publique de la Ville d'Ottawa organise, cet automne, des programmes de cessation et met à votre disposition une ligne téléphonique pour communiquer gratuitement avec une infirmière en santé publique. Apprenez à déterminer les raisons pour lesquelles vous fumez, les situations dites « à risque » ainsi que les moyens nécessaires pour résister à la tentation de fumer.

Renoncer à fumer n'est pas chose facile, et il ne faut pas écarter non plus la possibilité d'une rechute. Mais n'oubliez pas qu'un esprit positif, l'accès aux ressources et la persévérance sont des armes efficaces et indispensables pour réussir.

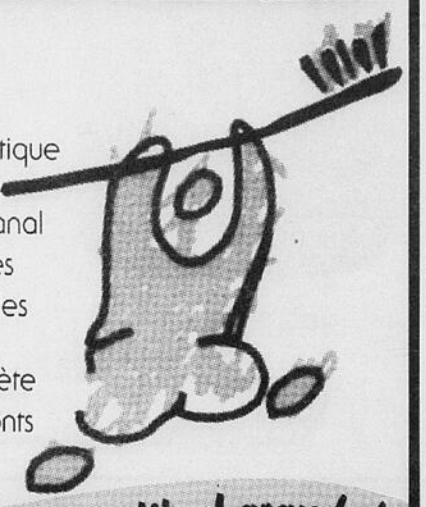
Pour de plus amples renseignements et (ou) pour vous inscrire, veuillez communiquer avec la Direction de la santé publique de la Ville d'Ottawa au :

724-4179
www.ville.ottawa.on.ca

Champion,
personnage vedette pour la promotion de la santé des francophones.

CLINIQUE DENTAIRE
LÉTOURNEAU-MERCIER

SERVICES OFFERTS
- Dentisterie esthétique et blanchiment
- Traitement de canal
- Soins de gencives
- Prothèses partielles amovibles
- Prothèses complète
- Couronnes et ponts
- Urgences



743-9192

Bienvenue à tous, petits et grands !

717, boul. St-Joseph, suite 3, Hull
777-2902 / 770-4646
151, St-Antoine, suite 1, Gatineau
568-0211

Santé & mieux-être

Cahier publicitaire

Baisse de la mortalité due au cancer du côlon et du rectum

L'incidence du cancer du côlon et du rectum et la mortalité par ce cancer sont à la baisse depuis le milieu des années 1980, particulièrement chez les femmes, révèle un récent article de *Rapports sur la santé* publié par Santé Canada.

Faisant suite à l'Enquête nationale sur la santé de la population (ENSP) de 1998-1999, les chiffres publiés indiquent que, dans l'ensemble, le cancer du côlon et du rectum occupe encore la troisième place en ce qui concerne le nombre de nouveaux cas et le nombre de décès par cancer. Néanmoins, depuis 1986, la mortalité par cancer du côlon et du rectum a baissé de 1,33 % par an chez les hommes et, de façon nettement plus marquée, de 2,27 % par an chez les femmes.

Selon certaines études, ce recul est attribuable en grande partie à l'amélioration du dépistage, qui permet de déceler les tumeurs à un stade précoce où il est plus facile de les traiter.

L'incidence du cancer du côlon et du rectum est caractérisée par une tendance à la baisse comparable. Chez les hommes, de 1986 à 1996, le taux d'incidence du cancer du côlon et du rectum a diminué annuellement de 0,55 %. Chez les femmes, le taux de décroissance de 1,37 % était beaucoup plus prononcé.

Selon diverses études, l'incidence du cancer du côlon et du rectum diminuerait plus rapidement chez les femmes que chez les hommes, parce que les premières ont réduit leur exposition aux facteurs de risque en faisant davantage d'exercice et en choisissant mieux leurs aliments; les hormones sécrétées naturellement par l'organisme de la femme pourraient aussi jouer un rôle protecteur.

Au cours de leur vie, un homme sur 16 et une femme sur 18 seront atteints d'un cancer du côlon et du rectum. On estime que l'an dernier, 17 000 nouveaux cas de cancer du côlon et du rectum ont été diagnostiqués et que 6500 personnes auront été emportées par cette maladie.

Le taux de survie pour une période de cinq ans chez les hommes atteints d'un cancer du côlon et du rectum en 1992 était de 56 % comparativement à celui des hommes du même âge non atteints vivant dans la même province; chez les femmes, le taux correspondant était de 59 %.

Selon les données, les femmes se préoccupent plus de la nutrition que les hommes. Par exemple, les femmes (33 %) sont plus susceptibles que les hommes (23 %) de choisir ou d'éviter certains aliments par crainte d'avoir un cancer.

LA SPORTHÈQUE

VOTRE SANTÉ NOUS TIENT À COEUR!

LES 150 PREMIERS NOUVEAUX MEMBRES (ABONNEMENT ANNUEL) RECEVRONT GRATUITEMENT UN SAC FILA.

*CERTAINES CONDITIONS S'APPLIQUENT

COMMUNIQUEZ AVEC NOUS AU 777-5656
AFIN D'OBTENIR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS
SUR NOTRE **PROGRAMME-SANTÉ UNIQUE !**

Sporthèque

Ottawa **Information**

www.ville.ottawa.on.ca

Ensemble, formons notre avenir **580-2400**

Piscine à vagues

Splash

2040, chemin Ogilvie
(à l'est du chemin Blair)

Laissez-vous transporter au gré des vagues, filez à tout allure le long de la glissoire à cascades ou détendez-vous dans le bain tourbillon chauffé. On y offre une gamme complète de programmes et d'activités pour tous les goûts : bain à vagues, bain libre, cours de natation bilingue, programme d'Aquaforme et beaucoup plus!

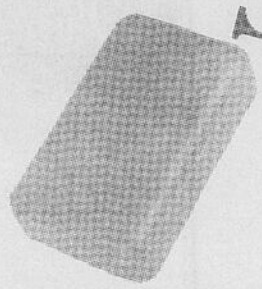
Du 22 septembre au 21 décembre 2001

Lundi	
6 h 30 à 8 h	bain libre
11 h 30 à 13 h	bain libre
21 h à 22 h	bain libre
Mardi	
10 h 30 à 13 h	bain libre
18 h 30 à 20 h 30	bain à vagues
Mercredi	
6 h 30 à 8 h	bain libre
11 h 30 à 13 h	bain libre
21 h à 22 h	bain libre
Jeudi	
10 h 30 à 13 h	bain libre
18 h 30 à 20 h 30	bain à vagues
Vendredi	
6 h 30 à 8 h	bain libre
11 h à 13 h	bain libre
18 h 30 à 20 h 30	bain libre
Samedi	
13 h à 18 h	bain à vagues
Dimanche	
13 h à 18 h	bain à vagues

FRAIS D'ENTRÉE	
Bain libre	2 $ par personne
moins de 24 mois	gratuit
Bain à vagues	
moins de 24 mois	gratuit
2 à 17 ans	4,10 $
18 à 59 ans	5,90 $
60 ans et plus	5,20 $
Tarifs familiaux	
moins de 24 mois	gratuit
2 à 17 ans	3,80 $
18 à 59 ans	5,35 $
60 ans et plus	4,60 $

(3 personnes incluant un adulte)

866



L'exfoliation, une étape cruciale dans les soins du visage

Pour éclaircir le teint, activer la circulation, affiner la peau et éliminer les cellules mortes, l'exfoliation est le soin par excellence!

Pour bien respirer, la peau a besoin d'être nettoyée en profondeur. De plus, les saletés incrustées dans les pores de l'épiderme nuisent à la régénération des cellules et à l'absorption maximale des produits cosmétiques. C'est pourquoi l'exfoliation constitue une étape importante dans les soins du visage. Elle permet de déloger les résidus et de détacher les cellules mortes qui adhèrent à la peau. Après ce grand ménage, profitez-en pour appliquer un bon masque ; il sera encore plus efficace et vous aurez une mine resplendissante!

Comment le choisir

Les exfoliants les plus populaires sont présentés sous forme de gel contenant des microgra-6nules. Une noisette du produit que l'on masse légèrement sur le visage en ajoutant quelques gouttes d'eau, et le tour est joué. Il n'est pas nécessaire de frotter vigoureusement, puisque les petits grains font le travail!

Plusieurs méthodes d'exfoliation existent sur le marché. Comment savoir celle qui vous convient le mieux? Tout dépend de votre type de peau. Celles qui ont la peau fragile, couperosée (veinules apparentes au niveau des joues et du nez surtout) ou acnéique doivent utiliser les produits à petits grains sphériques, car ceux-ci sont moins abrasifs. Favorisez des produits très doux identifiés peau sensible, que vous n'utiliserez qu'une fois par semaine. Si votre peau est plus épaisse, à tendance grasse, et que vous avez des comédons (points noirs) qui sont difficiles à extraire, choisissez plutôt des gels contenant de gros grains de forme sphérique ou angulaire que vous appliquerez deux à trois fois par semaine.

Les gommages et les AHA

Il y a également les peelings, ou gommages, sous forme de crème ou de pâte qu'on applique en couche fine sur la peau, qu'on laisse sécher quelques minutes et qu'on enlève en frottant délicatement, en prenant bien soin d'étirer l'épiderme. Le produit devrait se mettre à rouler sous les doigts en emportant résidus et cellules mortes. Un peeling ou un gel exfoliant? C'est une question de goût personnel.

En institut, on retrouve aussi des gommages aux enzymes, c'est-à-dire qui effectuent un nettoyage de façon chimique grâce aux ingrédients biologiques. L'esthéticienne applique le gommage, le laisse agir quelques minutes et le retire. Ce type d'exfoliation est très recommandé pour les peaux qui ne supportent pas bien les frottements. Malheureusement, plusieurs compagnies n'offrent pas ce type de produit.

Les AHA (acides alphahydroxylés) ont aussi pour objectifs d'affiner la peau et d'éliminer les cellules mortes, mais ils ont en plus une action traitante. Les produits à base d'AHA sont reconnus pour bien hydrater la peau et favoriser la régénération des cellules de l'épiderme.

Pour la douceur du corps

Le corps tout entier peut profiter d'un traitement exfoliant une à deux fois par semaine. Sous la douche, appliquez le gommage sur la peau, massez en insistant sur les endroits qui en ont le plus besoin tels que coudes, genoux, talons, puis rincez. Appliquez une lotion corporelle hydratante à la sortie de la douche, et vous voilà avec une nouvelle peau!

Le gant de crin est aussi une bonne façon d'exfolier la peau. Prenez l'habitude de l'utiliser une à deux fois par semaine. C'est un excellent moyen d'adoucir les peaux à tendance rugueuse ou qui font des poils incarnés souvent à la suite de l'épilation à la cire.

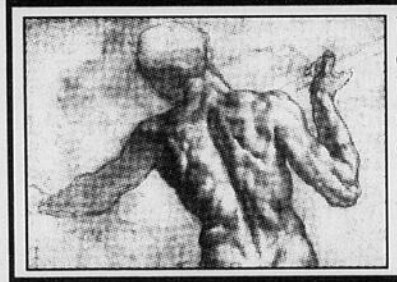
Par ailleurs, les pains exfoliants, sous forme de pains de savon, sont doux pour la peau et peuvent être utilisés sans danger tous les jours.

Réveillez l'énergie qui sommeille en vous!

Redonnez de l'éclat à votre peau avec un soin facial et libérez votre corps de ses stress avec un soin en massothérapie.

444, boul. St-Joseph, Hull
Institut Lucette inc. 770-1323

Engourdissement aux mains, maux de dos
Pourquoi souffrir?



Unique dans la région, la chiropratique combinée à l'approche myofasciale (thérapie musculaire) permet un traitement efficace et naturel.

Évaluation complète 25$
En vigueur jusqu'au 29 sept. 2001

Clinique Chiropratique BelleHumeur
Dr Pascal Cantin, D.C., Dr Elsa Crégheur, D.C.
85, Bellehumeur, bureau, 320, Gatineau
568-5888
www.bellehumeur.qc.ca

Académie de massage et d'orthothérapie
Academy of Massage and Orthotherapy

Devenez
- *Massothérapeute*
- *Kinésithérapeute*
- *Orthothérapeute ou*
- *Hydrothérapeute*

Cours à temps plein ou partiel

Transformez vos passions en profession d'avenir

Inscrivez-vous dès maintenant pour la session d'automne

YVES PARÉ
Fondateur

VÉRONIQUE PARÉ
Directrice

Demandez notre **trousse d'information gratuite** *au* 772-8682

ACADÉMIE DE MASSAGE ET D'ORTHOTHÉRAPIE

Prévenir l'épuisement professionnel et se réapproprier son pouvoir personnel

Vous souhaitez améliorer votre qualité de vie à la maison et au travail ?

Vous voulez comprendre le phénomène du stress et identifier vos sources de stress ?

Vous aimeriez être mieux outillé pour faire face aux différentes situations stressantes de votre vie ?

Cet atelier est pour vous !

DATE : 28 septembre 2001 – de 9h à 16 h
ATMOSPHÈRE : de détente et de plaisir
COÛT : 115 $ par personne incluant documentation et pause santé

(Cette formation est déductible dans le cadre de la loi du 1%.)

INSCRIPTION :

Centre de formation *Lévis St-Jacques*
161, boul. St-René Ouest. Bureau 205. Gatineau
Tél. : 669-8853 – Fax : 669-9281
Adresse électronique : cflsj@netcom.ca

Biotonix : une solution logique pour vos maux de dos

(suite de la page A23)

Le processus d'évaluation de la posture Biotonix est fort simple... du moins pour le client. « Nous prenons trois photos d'angles différents avec un appareil numérique. L'évaluation est ensuite acheminée vers Montréal et de là une analyse de la posture se fait par une équipe biomédicale multidisciplinaire. Le retour du programme se fait à Santé Universelle entre 12 et 48 heures », précise M. Girard.

Le 20 septembre prochain, Santé Universelle célébrera en grand son onzième anniversaire et marquera le démarrage récent de son programme Biotonix de l'évaluation de la posture, lors d'un vin et fromages en présence du fondateur de Biotonix, Sylvain Guimond, et du soigneur Gaëtan Lefebvre. « Cet anniversaire représente l'aboutissement de Santé universelle qui est désormais un important centre multidisciplinaire avec physiothérapie sportive et traditionnelle et aussi avec un centre privé pour perte de poids et de mise en forme», de dire M. Girard.

Au-delà de ses programmes de conditionnement physique qui restent au coeur de l'entreprise, Santé universelle a sa propre clinique de physiothérapie traditionnelle et sportive. « Nous faisons de la réadaptation active. En même temps qu'on soigne la personne avec des traitements manuels, des ultrasons, etc., nous faisons un renforcement musculaire en gymnase, sur place. La réadaptation va plus vite et la personne sort d'ici avec de bonnes habitudes », explique M. Girard.

« C'est beau soigner une personne pour une tendinite, par exemple, mais il y a toujours des causes, des mouvements répétitifs, une mauvaise condition physique, une musculature inadéquate pour le travail. Donc, tout en soignant, on indique à la personne ce qu'il faut faire pour que le mal ne revienne plus », ajoute-t-il.

Enfin, la clinique Biotonix de Santé Universelle propose ses trois types de programmes (les P.A.S.) : programme amaigrissement santé, programme amélioration santé et posture alignement symétrique. « Avec ces trois programmes, on trouve chaussure au pied à la plupart des personnes qui viennent ici pour régler un problème. Par exemple, en amélioration, nous sommes en mesure de bâtir un programme adapté, adéquat et sécuritaire pour une personne qui a été victime d'un infarctus.

« En amaigrissement, nos programmes combinent l'activité physique et l'alimentation avec la nutritionniste-diététiste. Ce programme se passe dans une salle privée trois fois par semaine avec une éducatrice physique. C'est un programme motivant où l'on respecte la condition de chaque personne», assure-t-il

Nous sommes une agence de soins a domicile...

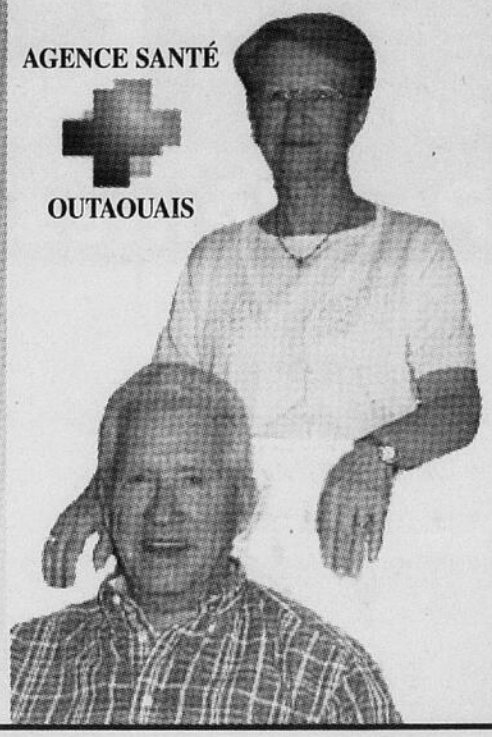
Et nous sommes là pour vous!

246-1110

www.agencesante.com

Vivre chez soi Ça va de soi!

AGENCE SANTÉ OUTAOUAIS



PUBLI-REPORTAGE

Vacciner ou ne pas vacciner

votre enfant ou vous-même?

Plusieurs d'entre vous seront même surpris que l'on se pose pareille question. La vaccination est devenue un geste routinier depuis tant d'années. Pourquoi la remettre en question?

En théorie, le but de la vaccination est de stimuler une réponse immunitaire en injectant un agent pathogène (microbe) afin de permettre une meilleur réponse immunitaire du sujet vacciné s'il rencontre plus tard le microbe en question. Cette théorie est louable, mais plusieurs dizaine d'année plus tard, à la lumière des recherches médicales actuelles et des connaissances toujours grandissantes dans le domaine de l'immunologie, il y lieu de s'inquiéter des dommages à court et à long terme causés par les différents vaccins utilisés de nos jours.

Pour faire vraiment le tour de ce sujet pour le moins controversé, il faudrait un livre tout entier. Le but de cet article est de vous transmettre quelques faits connus et documentés par la science médicale actuelle, ainsi qu'une liste de références sérieuses sur cette matière. À noter particulièrement les ouvrages du Dr. Louis de Brouwer, médecin français spécialisé en biologie moléculaire et en virologie et du Dr. Robert S. Mendelsohn médecin pédiatre américain, tous deux de réputation internationale.

Informez-vous, afin de répondre vous-même à cette question cruciale. Bonne lecture et souvenez-vous que la meilleur défense sera toujours un système immunitaire en santé.

QUELQUES FAITS DOCUMENTÉS par la science d'aujourd'hui…

- La vaccination procure une immunité artificielle et temporaire. Voilà pourquoi elle doit être répétée…
- La vaccination déjoue les barrières naturelles de défense du système immunitaire d'où la moins grande efficacité de la réponse immunitaire.
- La réponse immunitaire naturelle est permanente… donc elle protège durant toute la vie.
- À cause des meilleures mesures d'hygiène, les maladies infectieuses étaient déjà en baisse avant l'implantation de la vaccination de masse, et même dans les pays où la vaccination était peu ou pas utilisée.
- Comme de nombreux vaccins sont cultivés sur des cellules animales, ils sont souvent contaminés par d'autres virus dit endogènes i.e. propres à chaque espèce animale.
- Les virus, tout comme les bactéries, ont une grande capacité de mutations. En se combinant ensemble, ils peuvent former d'autres virus aux conséquences connues et inconnues souvent dommageables à court et à long terme.
- Les virus ont la capacité de changer le code génétique des cellules humaines.
- Les vaccinations répétées affaiblissent et dérèglent les mécanismes immunitaires normaux.
- Les maladies auto-immunitaires sont de plus en plus nombreuses. Ce sont des maladies où le système de défense d'un individu attaque ses propres cellules.
- En plus de la fièvre et des rougeurs locales au site d'inoculation, parmi les réactions adverses aux vaccins, on y retrouve : les allergies, l'eczéma, l'asthme, le diabète, l'autisme, les difficultés d'apprentissage, la fatigue excessive, le cancer, les maladies inflammatoires et auto-immunitaires comme le lupus érythémateux et la maladie de Crohn, l'arthrite, la sclérose en plaque, le syndrome de Guillain-Barré, l'encéphalite, la méningite, divers troubles neurologiques… et même la mort.
- Un vaccin contient des protéines étrangères à l'organisme humain. Il contient souvent des microbes vivants atténués ou morts, ainsi que des agents stabilisants comme de l'aluminium, du mercure, du formaldéhyde… La toxicité de ses produits est bien connue.

- Les maladies infectieuses de l'enfance comme la rougeole, la rubéole, la varicelle, la coqueluche… sont habituellement sans conséquence grave pour un enfant en santé. Les risques de complication sont beaucoup plus faibles et rares que les risques connus associés à la vaccination pour ces même maladies.
- Les évidences cliniques portent à croire que les maladies infectieuses naturelles de la petite enfance s'avèrent une étape cruciale dans la maturation du système immunitaire.

Au Canada aucune vaccination n'est obligatoire, c'est un droit reconnu dans les chartes canadienne et québécoise.

Renforcer son système immunitaire
- Une alimentation adéquate
- Exercice
- Repos
- Attitude positive
- Maintien de l'intégrité neurologique

RÉFÉRENCES

National Vaccine Info. Center 512, Maple Ave West, suite 206, Vienna, VA 22180 (703) 938-0342 FAX (703) 938-5768
Site internet : www.909shot.com

Vaccination Risk Awareness Network. Edda West-P.O. Box 169, Winlaw, B.C. V0G 2J0 tél.: (250) 355-2525 Courriel: eddawest@netidea.com

Vaccine Risk Awareness Support Group. Dr Colin Elkin, 160 Brant Ave., Brantford, Ont. N3T 3H7 tél.: (519) 758-4885 Courriel : chiro4life@sympatico.ca

Vaccination : Erreur médicale du Siècle. Dr. Louis de Brouwer m.d., édition Louise Courteau (ISBN 2-89239-183-0)

How to raise a healty child… in spite of you doctor. Robert S. Mendelsohn, m.d. En français – **Des enfants sains... même sans médecin.** USA 1984 (ISBN 2-88058-039-0) Éditions Soleil, 32 avenue Petit-Senn, CH – 1225, Chêne-Bourg-Genève Suisse ou Ligue Nationale pour la Liberté des Vaccinations, B.P. No 9, 75430 Paris Cedex 09, France

Immunization, The Reality Behind the Myth. Walen James (U.S.A.) Bergin and Carvey, 1 (U.S.A. 1979) Madison Avenue, New York, NY, USA

Adverse Events of Childhood Vaccines, Evidence Bearing on Casuality. Institute of Medecine, National Academy Press, 1994.

Gylaine Lanctôt, m.d. **La Mafia Médicale**, Éditions Voici la Clef inc. B.P. 113, Coaticok, Québec, Canada (ISBN : 2-921783-00-2) ou 1-800-840-2533

Berthoud, Dre Françoise : **Vacciner vos enfants? – le point de vue de trois médecins** (Suisse1985) (ISBN 2-88058-027-7) Éditions Soleil, 32, avenue Petit-Senn, CH 1225, Chêne-Bourg, Suisse

Buttram, Dr Harold E. et Hoffman, John Chriss: **Vaccination an Immune Malfunction** (U.S.A. 1982) (ISBN 0-916285-36-7) The Humanitarian Publishing Company, P.O. 193, Richlandtown, PA 18955-09193, tél. 1 (800) 282-0677, U.S.A.

Coulter, Harris: **Vaccination, Social Violence and Criminality – the medical assault on the American brain** (U.S.A. 1990) (ISBN 1-55643-084-1) North Atlantic Books, 2800 Woolsey, Berkeley, CA, U.S.A., tél.: (510) 644-2116 Fax (510) 652-4336

Couzigou, Dr Yves: **Phobie des microbes et manie vaccinale** (France) vie et Action, 388 bd Joseph-Ricord, 06140 Vence, France ou : Ligue Nationale pour la liberté des Vaccinations, B.P. No. 9, 75430 Paris Cedex 09, France

Delarue, Simone : **Les vaccinations dans la vie quotidienne (guide pratique)** (France) Ligue Nationale pour la liberté des Vaccinations, B.P. 75430 Paris Cedex 09, France

La rançon des vaccinations (France) (ISBN 2-903009-05-8) Ligue Nationale pour la Liberté des Vaccinations B.P. No 9, 75430 Paris Cedex 09, France

CENTRE CHIROPRATIQUE SPÉCIFIQUE
26, boul. St-Raymond, Hull, Québec

DR. ISABELLE AYERS – 17 ANS D'EXPÉRIENCE
(819) 777-6735

Bioforce
A. Vogel

Démonstration de nos produits le 13 sept. de midi à 15 hres

Les troubles de la prostate ne concernent pas seulement les hommes

Sabalasan aide à soulager :

- *le besoin pressant d'uriner*
- *les pertes répétées et le besoin fréquent d'uriner*
- *la sensation de n'avoir pas entièrement vidé la vessie*
- *la difficulté à uriner*

30 comprimés

Prix régulier : 29,99$

Prix spécial 19,99$

Problèmes de sinus?

Souffrez-vous :

- de congestion nasale?
- D'inflammation des sinus?
- De sécheresse nasale?
- D'irritation nasale?
- D'hypersécrétion nasale?

- *sans produits chimique*
- *sans effets secondaires*
- *pH équilibré*
- *100% naturel*
- *sans agent de conservation*
- *formule non-agressive*
- *sûr et efficace pour toute la famille*

Le vaporisateur nasal Sinna

Est spécialement formulé pour décongestionner les nez bloqués et les sinus.

Prix spécial 14,99$ pour format de 20 ml

De l'énergie en bouteille

- *Combat la fatigue*
- *Améliore le rendement physique et mental*
- *Renforce les mécanismes de défense du corps*
- *Accroît la concentration et la vitalité*

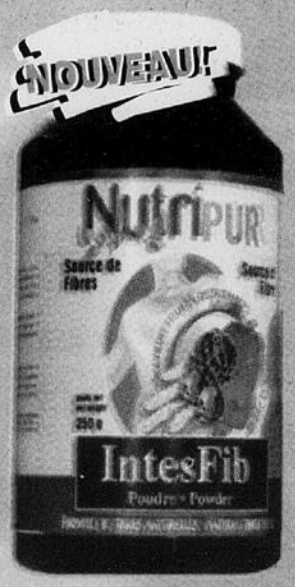
- ✔ **Sirop** *250 ml*
- ✔ **Gouttes** *100 ml*
- ✔ **Comprimés** *100 capsules*

Un seul prix...

Rég. : 20,99$

Spécial 17,99$ chacun

PROBLÈME D'IRRÉGULARITÉ?



IntesFib

Saveur fruits des champs

Nouveau! Essayez la toute nouvelle saveur exquise d'IntesFib fruits des champs. Un mélange exclusif de fibres du psyllium pur à 95% et de 3 plantes bénéfiques pour maintenir la régularité et nettoyer les intestins. Aide à réduire les taux légèrement élevés de cholestérol.

Tirage d'un bon d'achat de 100.00$ à l'achat d'une bouteille d'IntesFib aux fruits. Tirage le 13 octobre, 2001

**SPECIAL 14.99$** Régulier 21.97$

www.nutripur.com

NutriPUR La santé à votre portée!

Source entièrement naturelle

Depuis 1989. Fabrication selon les normes BPF. Questions? 1-877-NUTRIPUR

Comment épelle-t-on anti-douleur?
De nos jours de plus en plus gens l'épellent...

M-S-M

Prix régulier : 24,99$

Prix spécial 18,99$

Le MSM est une source de souffre organique, produit naturellement. Pris sous la forme de supplément, il se révèle être un agent thérapeutique puissant non-toxique, qui peut exercer une action inhibitrice sur la douleur, réduire l'inflammation, favoriser l'irrigation sanguine, réduire les spasmes musculaires et atténuer les cicatrices

Le Sulfate de glucosamine
La solution pour les douleurs articulaires et l'arthrite...

- *Il diminue l'inflammation dans les articulations tout en favorisant la cicatrisation des tissus endommagés.*
- *Utilisé lors d'études cliniques pour réparer les articulations endommagés et pour favoriser la formation du cartilage.*

Prix régulier : 52,99$

Prix spécial 39,99$

LA BOÎTE à grains
SANTÉ ALIMENTATION

Votre supermarché pour les aliments et produits naturels

DEPUIS 1980

- *Consultation sur place*
- *Commande postale*
- *Cours cuisine santé (inscrivez-vous maintenant)*
- *Conseillère santé 7 jours semaine*

Le plus grand choix de produits biologiques (fruits, légumes, viandes, grains, etc.)

LA BOÎTE À GRAINS, SANTÉ ALIMENTATION BIO • 581, ST-JOSEPH, HULL, (819) 771-3000

Interac PAIEMENT DIRECT

A40 LEDROIT, OTTAWA GATINEAU, 8.9.01

Lire

LA COUR REFUSE DE CENSURER HOUELLEBECQ

Plateforme

LE JUGE DES RÉFÉRÉS DU TRIBUNAL DE GRANDE INSTANCE DE PARIS A REJETÉ, JEUDI APRÈS-MIDI, LA DEMANDE DE PLUSIEURS ASSOCIATIONS MUSULMANES DE VISIONNER LA TOUTE PREMIÈRE ÉDITION DE LA NOUVELLE ÉMISSION LITTÉRAIRE *CAMPUS*, DE FRANCE 2, OÙ GUILLAUME DURAND DOIT RECEVOIR, EN FIN DE SOIRÉE, L'ÉCRIVAIN CONTROVERSÉ MICHEL HOUELLEBECQ.

PC — Paris

Cette décision est conforme aux réquisitions du procureur de la République, Pierre Dillange, qui s'était prononcé pour un rejet, estimant que la judiciarisation systématique conduisait à un «appauvrissement du débat d'idées».

Les principales organisations musulmanes de France, les mosquées de Paris et de Lyon ainsi que la Ligue islamique mondiale basée en Arabie saoudite, avaient demandé de visionner l'émission pour faire interdire, le cas échéant, des passages, voire la totalité de l'enregistrement.

Elles craignaient que l'auteur ne réitère à la télévision les propos «d'incitation à la haine religieuse» qui parsèment son nouveau roman *Plateforme*, publié aux éditions Flammarion, ainsi que plusieurs interviews récemment accordées à la presse française.

Mais la juge Édith Dubreuil a estimé que «le dommage imminent invoqué par les demandeurs est hypothétique et ne peut autoriser un contrôle à titre préventif du juge des référés», qui serait alors une «mesure de censure».

D'autant, a ajouté la juge, que si l'émission «se révèle contenir des termes» susceptibles «d'entraîner un préjudice» pour les associations, celles-ci seront toujours libres d'en saisir la justice *a posteriori*.

«Nous ne demandions pas l'interdiction de l'émission, mais juste de voir la cassette», a noté jeudi Eric Morain, l'un des avocats des associations, «étonné» qu'on puisse parler de «censure».

«C'est pour éviter une *fatwa* qu'on s'adresse au tribunal», avait expliqué Me Jean-Marc Varaut au nom d'un collectif d'avocats. Pour lui, l'apologie du meurtre et l'incitation à la haine religieuse sont constituées dans les écrits de l'auteur.

Michel Houellebecq

Dans son ordonnance, la juge Édith Dubreuil a noté que Dalil Boubakeur, recteur de la Mosquée de Paris, «sera également entendu par le journaliste animant l'émission et pourra ainsi faire connaître le point de vue de la communauté musulmane». D'autant que l'avocat de France 2 a assuré à la juge que Michel Houellebecq ne réitèrerait pas les propos contestés dans le cadre de l'émission.

Par ailleurs, les avocats des associations réfléchissaient toujours, jeudi après-midi, à l'opportunité d'attaquer le livre ainsi que le magazine *Lire*, qui publie des entretiens avec Michel Houellebecq. «La religion la plus con, c'est quand même l'islam. Quand on lit le coran, on est effondré, effondré», y déclare l'auteur.

«Les personnages du livre et lui se confondent. Dans le *Figaro Magazine*, Houellebecq s'identifie au livre, le narrateur c'est lui», a souligné Me Varaut.

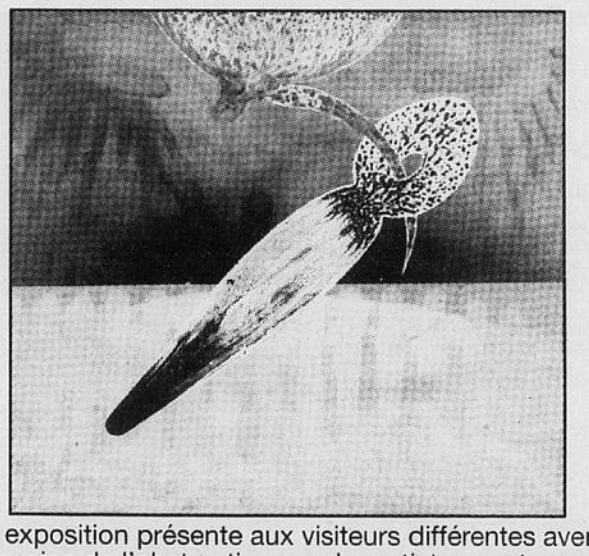
Ville de Hull

Facettes de l'Abstraction slovaque

du 9 août au 7 octobre 2001

Vernissage le 11 septembre à 18 h 30

en présence du Premier Ministre de la République slovaque, du ministre de la Culture slovaque et de l'artiste Stanislav Stankoci



Cette exposition présente aux visiteurs différentes avenues d'expression de l'abstraction par des artistes contemporains slovaques de réputation internationale.

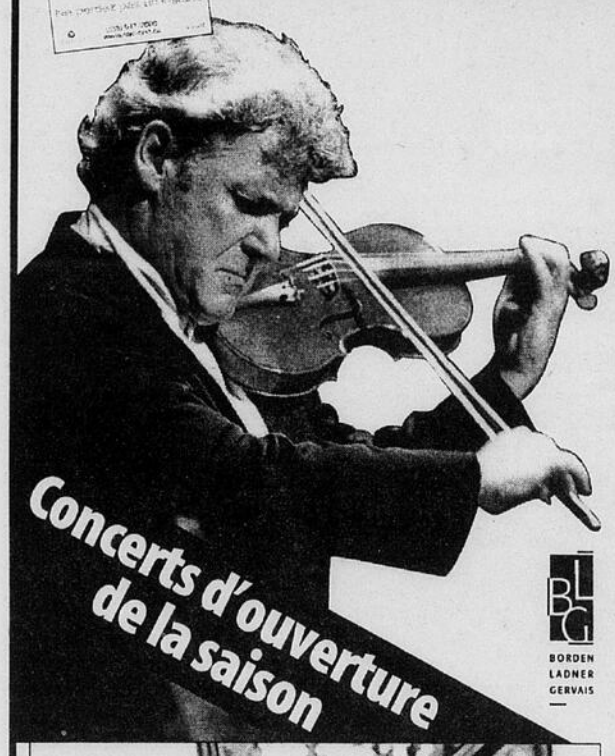
12 septembre à 19 h à l'UQAH : conférence de l'artiste Stanislav Stankoci

Galerie Montcalm
Maison du Citoyen
25 rue Laurier, Hull
(819) 595-7488
galeriemontcalm@ville.hull.qc.ca
site: www.ville.hull.qc.ca/galerie

ORCHESTRE DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

PINCHAS ZUKERMAN, DIRECTEUR MUSICAL

Ne perdez pas un instant de la saison 2001-2002 de l'Orchestre du CNA!
(613) 947-7000 Abonnez-vous dès aujourd'hui! www.nac-cna.ca



Concerts d'ouverture de la saison

BLG BORDEN LADNER GERVAIS

SÉRIE Audi SIGNATURE

Pinchas Zukerman violon et chef
Martin Riseley violon
Jethro Marks alto
Amanda Forsyth violoncelle
Elizabeth Dolin violoncelle

SCHUBERT Quintette en do majeur
SCHUBERT Symphonie nº 9 en do majeur, « La Grande »

Causeries d'avant-concert : 20-21 septembre à 19:00
Animateur : Jean-Jacques van Vlasselaer ~ « Schubert, le non-fini et l'infini »

les 20 et 21 septembre

SÉRIE OVATION

Pinchas Zukerman alto et chef
Jon Kimura Parker piano
Martin Riseley violon
Walter Prystawski violon
Amanda Forsyth violoncelle

SCHUMANN Quintette avec piano en mi bémol majeur
SCHUMANN Concerto pour piano en la mineur
SCHUMANN Symphonie nº 2 en do majeur

les 27 et 28 septembre

CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE

HEURES D'OUVERTURE DE LA BILLETTERIE DU CNA
lundi au samedi : 10 h à 21 h

755-1111
ticketmaster.ca
www.nac-cna.ca

Le Café
Réservations:
(613) 594-5127

LE GRAND RETOUR DE JACKSON

AVANT SON GRAND RETOUR, PRÉVU FIN OCTOBRE, MICHAEL JACKSON SE MANIFESTE CES DERNIERS TEMPS À TRAVERS D'AUTRES REPRÉSENTANTS DE LA SCÈNE MUSICALE.

AP — New York

Britney Spears voit en lui une influence majeure. Les Destiny's Child imitent ses gestes dans leur plus récent clip. Le groupe rock Alien Ant Farm perce dans les palmarès grâce à une reprise de son succès des années 1980 *Smooth Criminal*, doublée d'une hilarante vidéo qui lui rend hommage. Et les 'N Sync empruntent même au style de la vedette sur leur tout dernier album.

«Je pense que cela montre simplement à quel point tout le monde a faim de Michael», estime Kelly Rowland, du trio des Destiny's Child, qui ont récemment rencontré leur idole. «On veut le voir, alors les gens tentent de l'imiter.»

«Plusieurs choses ont changé» pendant son absence, explique John Bitzer, directeur du site d'achat de musique en ligne CDNOW. «Je ne suis pas sûr qu'il soit autant en prise avec le public qu'il pense l'être ou l'a été. Je ne pense pas que cela sera aussi grand que ce qu'il pourrait penser, mais les gens sont certainement curieux.»

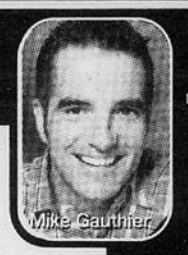
Et Michael Jackson a quelques raisons de se sentir encouragé. *You Rock My World*, le premier titre issu de son prochain album, a débuté à la 34e place du Billboard's Hot 100. Et ses concerts d'hier et de lundi au Madison Square Garden de New York — pour célébrer ses 30 ans de carrière solo — doivent attirer une foule d'admirateurs et d'amis célèbres dont Marlon Brando, Elizabeth Taylor, 'N Sync, Britney Spears, Whitney Houston, Lenny Kravitz et Destiny's Child.

Musique émouvante de
George Frideric Handel
Son oratorio «Israel in Egypt»
Présenté par
Musica Divina
Avec
«Thirteen Strings»
(plus cuivres, ventes, orgue, clavecin et timbales)
Dirigé par
Wayne Riddell
Dimanche 16 septembre 2001 à 20 h
À l'Église Saint-François d'Assise
(angle Wellington et Fairmont, Ottawa)
Billets: 20 $ / 15 $
Renseignements: 561-4507
Nous tenons à remercier chaleureusement
Le Conseil des Arts et des Lettres du Québec
Le conseil des Arts du Canada
La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton
La Ville d'Ottawa

COURS DE PEINTURE
Bienvenue aux débutants et aux initiés
de jour ou de soir,
à l'atelier privé de l'artiste peintre
Hélène Denis
Inscription
643-3852

STAGE DE THÉÂTRE ET DE DRAMASOPHIE®
Créé par Marc Chauve
Apprivoiser son émotionnel
Tél : (514) 356-2232
www.cmformation.com

LE BALLET NATIONAL DU CANADA
CASSE-NOISETTE
AU CENTRE NATIONAL DES ARTS
DU 30 NOVEMBRE AU 8 DÉCEMBRE 2001
Commanditaire de la production CIFunds
Chorégraphie : James Kudelka | Partition : Pyotr Ilyich Tchaïkovski
Avec l'Orchestre du Centre national des Arts | Conception du décor et des costumes : Santo Loquasto
L'une des plus saisissantes versions du Casse-Noisette au monde, la relecture de James Kudelka de ce classique du ballet, n'avait encore jamais été présentée à Ottawa. Un somptueux spectacle à ne pas manquer : soyez-y!
ACHETEZ VOS BILLETS DÈS MAINTENANT!
Jeremy Ransom, Victoria Bertram, Martine Lamy
Photo : Cylla Von Tiedemann
INAUGUREZ UNE MERVEILLEUSE TRADITION DES FÊTES !
30 novembre - 1, 2, 4, 5, 6, 7, 8 décembre 19:00 1, 2, 8 décembre 13:30
CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE
HEURES D'OUVERTURE
DE LA BILLETTERIE DU CNA
lundi au samedi : 10 h à 21 h
755-1111
ticketmaster.ca
www.nac-cna.ca

LeDroit cktf 1041 énergie
le grand décompte
avec Mike Gauthier et Anne-Marie Wittenshaw
DIMANCHE DE 9H À 12H
CONSULTEZ LE SITE INTERNET DE RADIO ÉNERGIE POUR LA MISE À JOUR DU GRAND DÉCOMPTE EN "REAL AUDIO": www.radioenergie.com/decompte.htm

Mike Gauthier

Anne-Marie Wittenshaw

TOP 30 ANGLAIS

2.	1.	ALONE IN THE UNIVERSE	DAVID USHER
3.	2.	HIT'EM UP STYLE (OOPS)	BLU CANTRELL
1.	3.	I'M A BELIEVER	SMASH MOUTH
6.	4.	SAVE A PRAYER	OLIVER HAZE
8.	5.	FALLIN'	ALICIA KEYS
13.	6.	SMOOTH CRIMINAL	ALIEN ANT FARM
9.	7.	I WANT TO BE IN LOVE	MELISSA ETHERIDGE
4.	8.	SOMEONE TO CALL MY LOVER	JANET JACKSON
11.	9.	...ON THE RADIO	NELLY FURTADO
12.	10.	LOVIN' EACH DAY	RONAN KEATING
14.	11.	ISLAND IN THE SUN	WEEZER
5.	12.	CAN'T FIGHT THE MOONLIGHT	LEANN RIMES
15.	13.	HUNTER	DIDO
10.	14.	IT'S BEEN A WHILE	STAIND
19.	15.	ANALYSE	THE CRANBERRIES
18.	16.	19-2000	GORILLAZ
22.	17.	HEY BABY	STEVE
21.	18.	I FELL LOVED	DEPECHE MODE
20.	19.	SWEET BABY	MACY GRAY
7.	20.	PURPLE HILLS	D-12
23.	21	AMAZING	MADONNA
25.	22	YOU ROCK MY WORLD	MICHAEL JACKSON
24.	23	STUCK IN A MOMENT YOU	CAN'T GET OUT OF U2
28.	24.	SIMPLE CREED	LIVE
27.	25.	START THE COMMOTION	THE WISEGUYS
30.	26.	BECAUSE I GOT HIGH	AFROMAN
29.	27.	WHAT TOOK YOU SO LONG	EMMA BUNTON
---	28.	HOW YOU REMIND ME	NICKELBACK
17.	29.	WHEN YOU'RE FALLING	PETER GABRIEL & VIRGIN
---	30.	FILL ME IN	CRAIG DAVID

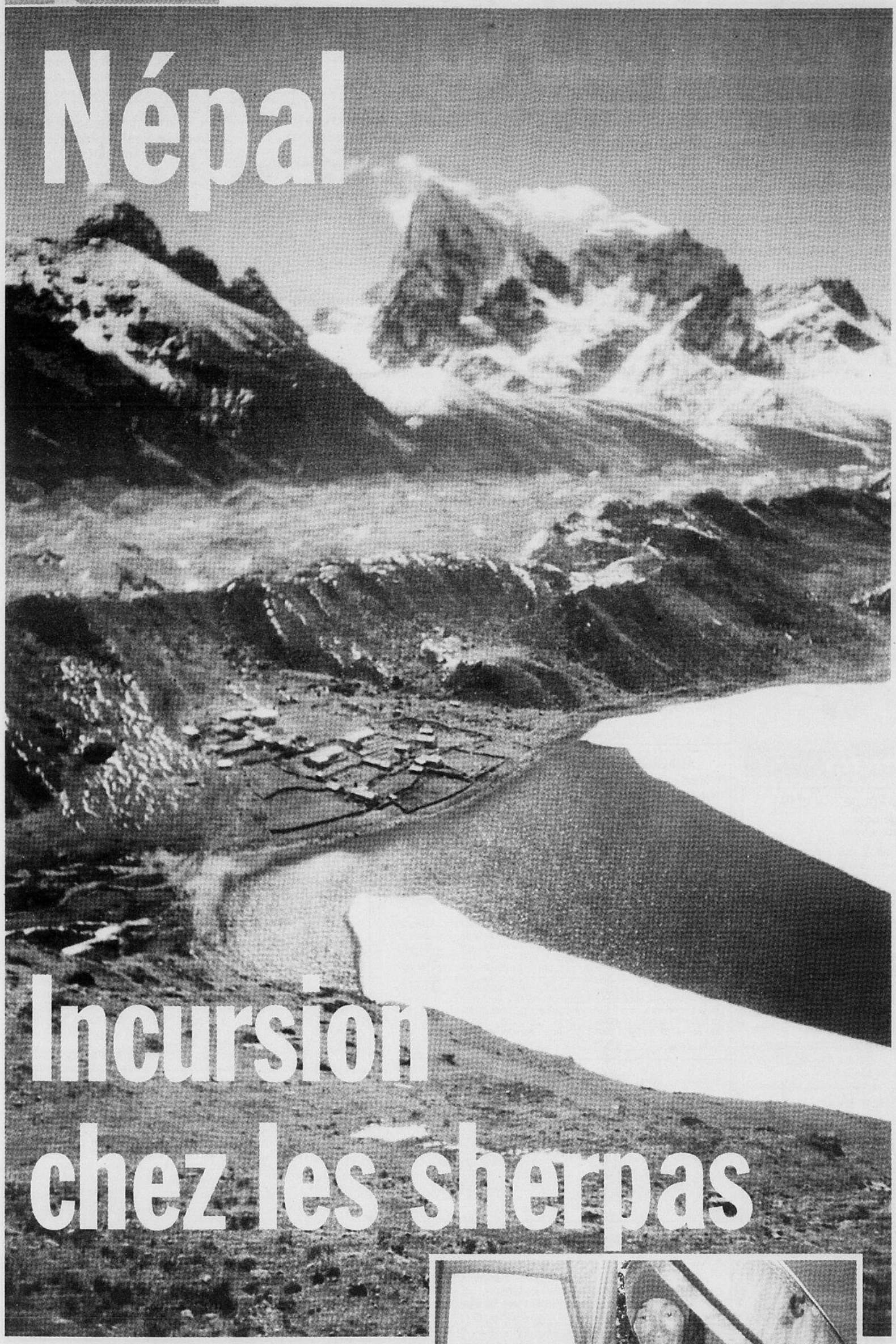
TOP 20 FRANÇAIS

1.	1.	RAGGA-DUB	DUBMATIQUE
3.	2.	PAYSAGE	LES COLOCS
4.	3.	KISS AND RUN	RICHARD PETIT
5.	4.	HOW MUCH LONGER	SUGAR JONES
2.	5.	CALIENTE	KEVIN PARENT
7.	6.	QUE L'AMOUR EST VIOLENT	GAROU
9.	7.	DANS LE PAYS DU FROID	LILI FATALE
11.	8.	ENCORE LÀ	CATHERINE DURAND
18.	9.	ME GUSTAS TU	MANU CHAO
8.	10.	COMMENT J'POURRAIS TE L'DIRE	MARIE-CHANTEL TOUPIN
14.	11.	LE PARADIS DES STRIP-TEASEUSES	ZACHARY RICHARD
15.	12.	MA LIBERTÉ	MÉLANIE RENAUD
13.	13.	CAPRICE	ANNE-MARIE LOSIQUE
6.	14.	J'VEUX T'AIMER	SYLVAIN COSSETTE
16.	15.	T'AVOIR RENCONTRÉE	PATRICK BOURGEOIS
17.	16.	PRÈS DE MOI	LORIE
10.	17.	S'ÉTEND L'AMER	PROJET ORANGE
20.	18.	LA CONTRADICTION	AUTOUR DE LUCIE
21.	19.	ELLE REVIENT SEULE	SHERAZ & K-MEL
22.	20.	TORRID'AMOUR	TALISMAN

La promesse énergie :
TOUJOURS DES NUMÉROS 1!

Népal

Incursion chez les sherpas



Vue du village de Gokyo et de son lac, prise de la montagne du même nom. Derrière, un glacier.

Photos Mélanie Pageau

«Sherpa tea?»
Kenza nous apporte le thé matinal.

«*Sherpa tea?*» Une chevelure couleur corbeau, un large sourire, la tête de Kenza apparaît dans l'embrasure de la porte de la tente. Comme chaque matin, le sherpa réveille ses protégés avec un bon thé bouillant.

MÉLANIE PAGEAU
Collaboration spéciale

La journée qui démarre se poursuivra sous le signe du dévouement. Quelques minutes plus tard, il reviendra avec un bol d'eau chaude. «*Washing water*», annoncera-t-il aux campeurs encore emmitouflés dans leur sac de couchage.

Une petite toilette, on plie bagage et, déjà, le déjeuner nous attend. «*Breakfast ready*», invite gaiement Kenza. La table est installée dehors, sous le soleil montant. Tout autour, se dressent des montagnes couvertes de neiges éternelles. Bienvenue dans l'Himalaya.

Au pays du yeti, les paysages de cartes postales font toutefois office de cerise sur le sundae de la générosité du peuple sherpa. Leur accueil légendaire dans cet univers aride, ponctué d'un joyeux namaste, a ravi des milliers de randonneurs, au fil des ans.

Notre groupe ne fait pas exception à la règle. Pendant 18 jours de *trek*, une équipe de sherpas, de cuisiniers et de porteurs a facilité notre aventure. Destination: le camp de base de l'Everest en faisant un «détour» par Gokyo.

Pendant 18 jours, 24 heures sur 24, nos sherpas nous ont dorlotés, devançant nos moindres besoins et désirs, comme s'ils pouvaient lire dans nos pensées. En fait, le peuvent-ils? On se le demande...

Les sherpas savent être au service des gens, sans être serviteurs, observe avec justesse Anne-Marie Cournoyer, guide chez Karavaniers du monde, qui les a côtoyés de près. Bien sûr, nous les payons pour nous accompagner, mais les gestes sont gratuits. Chaque service rendu devient un cadeau qu'ils offrent, simplement pour faire plaisir.

Venus du Tibet aux XII^{e} et XIV^{e} siècles, ces «hommes de l'Est» ont élu domicile dans les hauteurs népalaises. Au nombre d'environ 20 000, ils ont conservé leurs valeurs traditionnelles basées sur la non-violence. À l'acquisition de biens matériels, ils préfèrent garder le coeur pur et serein, ainsi que rester sage et maître de soi. Jamais un sherpa ne se plaindra de froid ou de fatigue, par exemple.

Ce qui ne les empêche pas d'aimer s'amuser, fait remarquer Antoine St-Louis, notre guide québécois.

SUITE EN PAGE A44 →

→ SUITE DE LA PAGE A43

En effet, ils ne se font pas prier pour chanter et danser. En ces occasions, le tchang (bière artisanale à base d'orge), le Rakshi (whisky local) ou la San Miguel coulent à flots.

Industrie touristique

Vivant de l'agriculture, de l'élevage et du commerce, la plupart d'entre eux touchent, directement ou non, à l'industrie touristique. Même s'ils sont célèbres comme porteurs d'altitude, le terme sherpa désigne d'abord une ethnie; le Népal en compte près de 75. Au fil des ans, cependant, leur travail de guide en montagnes a pris le même nom. Ils n'agissent pas nécessairement comme porteurs; ces derniers peuvent autant être d'origine sherpa que raï, tamang ou autre.

Ainsi, une caravane typique accompagnant des randonneurs inclut généralement un guide étranger, un sirdar (le chef du personnel local), deux ou trois sherpas (assistants-guides), un chef-cuisinier, des aides-cuisiniers et des porteurs. Dans notre cas, cela équivalait à une vingtaine de personnes pour 10 voyageurs.

Tout ce beau monde se déplace à son rythme, d'un hameau à l'autre où les camps seront établis. Sur les roches, dans la neige, en montée ou en descente, les porteurs marchent d'un pas régulier. Malgré une charge de 30 à 60 kilos sur leur dos, ces petits hommes (et femmes!) réussissent encore à dépasser les citadins qui ne portent que leur sac de jour! Les voir marcher en sandales, par un froid mordant, remet les valeurs à la bonne place...

Les sherpas se contentent, quant à eux, de leur propre bagage, mais prennent aussi souvent le sac d'un randonneur malade ou faible, en plus de le suivre pas à pas, attentifs à tous ses états. Karma, notre sirdar, prenait ainsi un soin minutieux de ses protégés, en y allant régulièrement d'un doux «Ça va?»

Je ne compte plus le nombre de fois où il a replacé ma bouteille d'eau dans la poche sur le côté de mon sac, m'a tendu la main lors d'un passage difficile, m'a montré la bonne route à suivre... et commenté le paysage environnant, toujours mouvant.

Les yaks, ces grosses bêtes hirsutes, portent les achats des montagnards ou le matériel d'expéditions.

Plus haute chaîne de montagnes

Difficile de parler de la plus haute chaîne de montagnes au monde autrement qu'en termes superlatifs. L'érosion n'ayant pas encore trop usé ces jeunes montagnes, elles demeurent fièrement pointées vers l'infini. Personne ne reste tiède devant ces pics glacés, contrastant sur le bleu du ciel ou perdus dans les nuages.

L'Himalaya ressemble à un film grandiose, mais le décor change à chaque minute. Si certaines montagnes se reconnaissent aisément, d'autres requièrent l'oeil exercé d'un guide.

L'Everest, le Nuptse, le Lhotse, l'Ama Dablam, le Pumori, le Cho Oyu, le Thamserku, le Makalu... autant de géants à admirer. À leurs pieds, l'humain se sent très petit, mais en même temps privilégié de fouler ce sol quasi mythique. Tant de grands, en route vers le toit du monde, ont posé le pied sur ces roches, ce sable, ces sentiers à flanc de montagne. Marcher au même endroit que les Hillary, Norgay, Meissner, Voyer... émeut inévitablement.

Parlant de grands, plusieurs sherpas ne grimpent plus uniquement dans l'ombre d'alpinistes étrangers. Certains, comme le regretté Babu Chiri Sherpa, ont établi des records et gagné une renommée internationale. De faire-valoir, ils sont passé au statut de leader, tout en conservant leur belle humilité.

Destinations Vacances

Outaouais

Centre touristique La Petite Rouge (CV et PA)
www.petiterouge.com
1-888-426-2191 (sans frais)

Plaisir d'automne : Forfait plein-air 2 ou 3 nuits offrant l'hébergement en chalet privé avec foyer, repas nourriture-maison, vélo de montagne, grand canot voyageur, canots, tennis, shuffleboard, 20 km. de sentiers, barrage de castors, observation des oiseaux... Réservation à partir de 4 personnes. Dates disponibles du 28 au 30 septembre et l'Action de Grâces.

Château Les Beaulne (CS) ★★★
Lauréat des Grands Prix du Tourisme 1995-96-97
www.chateaulesbeaulne.com
Vivez l'expérience d'un centre de santé ! Imaginez vous faire dorloter avec nos massages, facial, enveloppement, etc. Passez la journée en robe de chambre, prélassez-vous au bord du feu de foyer, redécouvrez l'art de la table. Le tout dans un ancien monastère situé dans un endroit rêvé quel séjour ! Un appel vous enchantera (819-428-2244 ou 1-888-428-2244) Membre Relais Santé.

Auberge Viceroy ★★★ (AG)
FORFAITS - SPÉCIAL GOLF
À 1 heure d'Ottawa-Hull-Gatineau, en Petite-Nation, au cœur de l'Outaouais Romantique, un petit coin de paradis pour golfeurs, sportifs, amoureux de la nature et des arts, et amoureux tout court. Face au lac, son restaurant de fine cuisine : gourmande, son salon-bar, ses terrasses, ses 20 chambres et ses 3 suites (bain-thérapeutique double et balcon privé), idéal pour des séjours de détente, comme pour des sessions de travail(tarifs « spécial convention »).
1 nuit, petit-déjeuner inclus à partir de 65 $, occ. double
(819) 428-2827 / 1-888-882-6666 www.cvirtuel.com/aubergeviceroy

Chalets à louer

L'automne dans les Laurentides!
Bord de l'eau (CH)
À Val-Morin, au cœur des Laurentides
Équipé, idéal pour famille. Accès canots, pédalos et parc Linéaire «Le P'tit train du Nord». Près de glissade d'eau, village du Père Noël, golf, etc. À partir de 500 $/7 jours.
http://pages.infinit.net/racetr/jarp6.html
1-888-322-4273

Laurentides

AUBERGE LA CARAVELLE (AG) : Ste-Agathe ★★★
FESTIVAL DES COULEURS :
Évasion romantique en bordure du lac des Sables, auberge luxueuse avec bain thérapeutique dble et avec foyer ou suites thématiques au décor romain, oriental ou victorien. Informez-vous de notre forfait romantique et gastronomique 5 services à la chandelle, sur place. Chambre à partir de 40$ p.p occ. dble, déjeuner inclus. Aussi spécial sur semaine, centre de massage sur place.
1-800-661-4272
www.aubergelacaravelle.com

AUBERGE WATEL (AG) - Ste-Agathe ★★★
Offrez-vous des vacances d'été inoubliables ! 21 ch. Avec tourb. dble, face au Lac des Sables, couchers de soleil uniques. Accès gratuit aux plages, prox. pistes de vélo, randonnées pédestres. Forfaits croisière, golf, théâtre, piscine chauffée, climatiseur, salle à manger avec terrasse + app. condo (spéciaux groupes).
Tél. 1-800-363-6478 ou 819-326-7016 www.watel.qc.ca

MIRAMONT SUR LE LAC•••
Un trésor caché dans les Laurentides, à seulement 1 heure de Montréal! Superbe domaine, bord de lac, l'endroit de rêve pour vos vacances en amoureux ou en famille. Chalets, condos ou suites, équipés de foyer, tourbillon double. Forfait «Féerie d'automne» à partir de 67$/p.p./p.j./occ. dble. incluant deux petits-déjeuners et deux soupers par personne, 2 nuits minimum sur semaine. Certificat cadeau disponible. Salle à manger «Les Trois Canards» réputée pour sa cuisine gastronomique. Musicien le samedi soir. Salle de convention pour congrès, réceptions, banquets. Activités : piscine intérieure chauffée, tourbillon, saunas, pédalos, canots, chaloupes, tennis... Réservez au 800-567-6707 ou (819) 327-3330 Web : www.mira-mont.com
3199, chemin du Village, St-Adolphe d'Howard (Québec) J0T 2B0

Le Huard (CH) - Ste-Agathe-Sud
Spécial : 2 nuits, la 3e est gratuite!
Vue sur le lac et la montagne
Luxueux chalet tout équipé, 2 ch. avec leur salles d'eau + salle de bain complète avec bain tourbillon double. Cuisine complète + salle à manger, plafond cathédrale, foyer, à 5 minutes de Ste-Agathe, 25 de Tremblant. Pour 2 pers. : 125 $ par jour – Pour 4 pers. : 190 $ par jour – Semaine 6 nuits, 2 pers. : 700 $ - 4 pers. : 990 $ Pas d'animaux. Non fumeur. 819-326-8440

Auberge Champêtre - Sainte-Adèle (AG)
Évasion... vacances... à 2 pas de tout à Sainte-Adèle : théâtre d'été, glissades d'eau super splash, golf, randonnée pédestre, piste cyclable. 48 chambres climatisées dont 18 avec tourbillon et 14 avec cuisinette. Piscine ext. chauffée et promenade du ruisseau sur place. Forfaits à partir de 32 $ p.p. occ. dble incluant déjeuner et passeport-rabais. Super promotion été 2001. Contactez-nous au 1-800-363-2466 ou visitez-nous au www.aubergechampetre.com

AUBERGE DE LA SAUVAGINE - Sainte-Agathe-Nord
Le ravissement d'une petite auberge, le raffinement d'une Grande table. Table d'or du grand prix du tourisme des Laurentides, Forfait gastronomique 2 jours à partir de 65$ p.p.p.j. occ. dble. Chalet en bordure de rivière.
1-800-787-7172 www.lasauvagine.com
info@lasauvagine.com

Laurentides

HÔTEL-SPA L'EXCELSIOR (HM)
Ste-Adèle, Méritas « 2000 » dans les catégories hébergement et entreprise de l'année. Un bain de bonheur dans un océan de douceurs. Tout sous un même toit. Centre de villégiature de grande renommée. Suites romantiques, chambres avec balcon/tourbillon. Vue sur la montagne, piscine int./ext. 90°, tourbillon géant, sauna. Tennis, badminton, shuffleboard, basketball. Près des golfs, pistes cyclables, théâtre d'été et glissade d'eau. Faites le plein d'énergie : massage, pressothérapie, centre d'esthétique, bains flottants, bains de boue / huiles essentielles, enveloppement d'algues / argile. Cure antistress, dorlotage et anticellulite. Certificats-cadeaux disponibles. À partir de 39,50 $ p.p.o.d., déjeuner complet ou 58,50 $ p.p.o.d., déjeuner et souper. Cuisine actualisée.
www.spaexcelsior.com
Canada/USA : 1-800-363-2483 hotel@spaexcelsior.com

AUBERGE LES JARDINS DE LA GARE - Val-Morin
Grand Prix du Tourisme, Catégorie hébergement, 2000
«Coup de coeur du public» Laurentides 1999
Mention spéciale «Belles Auberges d'Autrefois» 1999
Visitez-nous: http://pages.infinit.net/racetr/jardin.html
ou téléphonez-nous: 1-888-322-4273 ou (819) 322-5559
Venez vous dépayser, 2 acres sur le lac Raymond et le Parc linéaire «Le ptit train du Nord», 200 km de vélo. Plage privée avec canots et pédalos. Forfaits à partir de 60$/p.p occ.dble,déj. et souper inclus. Aussi chalets et certificat cadeau. Membre d'Agricotours.

AUBERGE DU LAC À LA LOUTRE (AG)
www.aubergedulacalaloutre.com
À quelques minutes de Tremblant, découvrez une auberge historique au charme unique, dans un cadre enchanteur.
Auberge de 17 chambres, situé sur les rives du Lac à la Loutre. Cuisine renommée, cave à vin, bar-café. Ambiance chaleureuse et feutrée. Activités sur place. Canot, kayak, chaloupe, voilier et plus... Forfait week-end à partir de 139$ p.p., incluant 2 nuités, 3 repas. Souper spectacle tous les samedis.
Aussi chalet accueillant jusqu'à 6 pers.
122, Chemin Trudel, Huberdeau, Qc Sans frais 1-888-568-8737

Cantons de l'Est

AUBERGE QUILLIAMS** (AG)**
Auberge Quilliams**** Auberge classifiée 4 étoiles, située face au lac Brome et près de la réserve faunique Quilliams. 38 chambres et suites ensoleillées. Piscine intérieure, saunas et bain tourbillon. Salles de réunion et de réception de 10 à 100 personnes. Cuisine raffinée, terrasse. Boutiques de mode « outlet » et antiquaires à Knowlton à 6 kilomètres. Une des dix plus belles villes du Canada, selon le magazine « Country Life » Golfs, plage, sports aquatique, vignobles, musées, zoo et pistes cyclables à proximité. Forfaits chambre et repas à partir de 169$ pour 2, service inclus. Rabais de 25% sur la chambre la 2e, 3e et 4e et 5e nuit en p.a.m. sur semaine. Plusieurs forfaits disponibles dont forfaits romantiques. Souper concert opéra les dimanches 16 septembre, 21 octobre et 4 novembre. Membre CAA Certificats cadeaux. 572 Lakeside Lac Brome, autoroute 10, sortie 90, route 243 sud, 5kilomètres de la sortie, 55 minutes du pont Champlain.
1-888-922-0404. www.aubergequilliams.com

Cette rubrique est publiée tous les samedis dans la section Tourisme-Québec
Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, communiquez avec Pierre Sicard au (613) 562-7708 ou 1 (800) 267-9555 poste 708

Signification des codes de types de destinations
Auberge et Gîtes : AG Hôtels - Motels : HM
Condos : C Centres de Villégiature : CV
Centres de Santé : CS Pourvoiries • Plein air : PPA
Camps de vacances : CDV Chalets : CH

Gokyo, le chemin le moins fréquenté

Chemin moins fréquenté, plus exigeant que le circuit normal vers l'Everest, Gokyo vaut le détour. Alors que 30 000 visiteurs empruntent chaque année le sentier classique aller-retour, seulement 5000 choisissent de faire la boucle par Gokyo et la Cho La pass, un col culminant à 5385 mètres.

MÉLANIE PAGEAU
Collaboration spéciale

Si certains aventuriers marchent depuis Jiri, la majorité des trekkers entament leur périple à Lukla, après avoir volé en avion et/ou en hélicoptère depuis Katmandou puisque aucune route ne mène dans la région du Khumbu. Après l'atterrissage sur la minuscule piste enclavée dans les montagnes, on débarque au paradis.

Trois petites heures de marche nous mènent à Phakding. L'eau qui descend des glaciers forme un torrent entre les montagnes. Il ne gronde pas, il ronronne; un doux bruit régulier, presque soumis aux géants qui l'entourent. Sa blancheur rappelle la pureté, comme le lieu dans lequel il coule. Seule la paix peut exister dans cet endroit de rêve.

Dès le deuxième jour, nous entrons dans le parc national de Sagarmatha (Everest en népalais), gardé par des soldats armés. Le rêve devient réalité! Puis, nous atteignons le célèbre village de Namche Bazaar (3440 m), le centre administratif et culturel du pays sherpa.

Toutes les expéditions passent par ce joli village bâti dans une cuvette, où la centaine de maisons sont alignées comme dans un auditorium romain. Le samedi matin, le village fourmille pour le marché hebdomadaire où des marchands tibétains et népalais s'installent. Nous y resterons trois nuits afin de nous acclimater, étape importante de ce trek en altitude.

Camp de base

Peu après, nous bifurquerons de «l'autoroute» menant au camp de base pour nous diriger vers Gokyo. Après Namche, les dzopkios (hybrides entre la vache et le yak) ont cédé la place aux yaks, ces grosses bêtes hirsutes qui portent les achats des montagnards ou encore le matériel d'expéditions. Face à ces mastodontes à cornes, on cède le passage... surtout sur les ponts suspendus où l'on rebrousse tout simplement chemin.

Phortse Drenkga, Dole, Marchermo... des hameaux de deux ou trois maisons chauffées à la bouse de yak près desquelles nous faisons halte avant d'arriver aux magnifiques lacs turquoise de Gokyo.

Le lendemain, lever à 4 h pour monter le Gokyo Ri (5367 m) et ainsi assister au spectaculaire lever de soleil sur l'Everest.

Devant nous, l'Everest, le Lhotse, le Nuptse, le Pumori et le Makalu au loin. Les caméras mitraillent le paysage. En bas, le lac Gokyo envoie ses reflets émeraude. Entre sa rive et la moraine du glacier Ngozumba (l'un des plus longs au monde), le village. Autour, les montagnes illuminent de leur blancheur. Splendide !

Redoutée Chola

Dernier arrêt à Dragnak avant d'entreprendre la plus grosse journée du périple, la redoutée Cho la pass, un col à traverser entre deux vallées. Nous partons avant le lever du jour. Sur ce sentier, qui n'en est pas vraiment un, on monte sur une paroi escarpée, d'une roche à l'autre, dans la neige. Ici, pas de yaks.

Nous arrivons en haut du col de 5385 m exténués, mais fiers de notre effort. Il faut cependant redescendre jusqu'à Dzonglha! De là, nous nous dirigerons vers Gorak Shep, dernier village avant le camp de base.

À 5140 m, aux pieds du Kalapatthar et du Pumori, on se croirait sur la Lune. Surtout pour la marche au camp de base, durant laquelle nous nous déplaçons sur les débris du glacier Khumbu, dans un air raréfié en oxygène (50 % de l'apport normal).

Camp de base de l'Everest, versant népalais, à 5364 mètres d'altitude

Notre visite au quartier général des expéditions vers le sommet de l'Everest par la face Sud fut mémorable. Reçus comme des rois par Babu Chiri Sherpa lui-même (une semaine avant son décès, en avril), nous avons dîné dans la cuisine de Nomad Expeditions, qui guidait un groupe d'Américains (deux d'entre eux ont atteint le sommet le 23 mai). Nous avons même pu échanger avec ces derniers et prendre le pouls de la vie relax du camp de base.

Le lendemain, la moitié du groupe a atteint le sommet du Kalapatthar (5610 m), le point culminant de notre trek. Encore là, une vue imprenable sur l'Everest.

Puis le retour par la voie normale: Lobuche, Pheriche, Pangboche, Tengboche (et son monastère)... pour compléter la boucle à Namche Bazaar. Durant la descente jusqu'à Lukla, qui s'effectue beaucoup plus rapidement, on renoue avec la végétation, les cultures verdoyantes, les villages campagnards et la chaleur. Un pur délice.

Même après un séjour à Katmandou et être rentré au pays, on ne revient jamais tout à fait de l'Himalaya.

Coordonnées utiles

Site officiel du Népal
www.info-nepal.com

Karavaniers du monde
www.karavaniers.com (514) 281-0799 1(877) 477-0799

Nomad Expeditions
www.babunomad.com

Départ le vendredi (5 h 15 AM) Retour : dimanche (22h)
Je voudrais voir **New York**
EN VIDÉO-CAR DE LUXE (AIR CLIMATISÉ)
WASHINGTON & BOSTON CHAQUE MOIS
(voir au bas)
Départ de Gatineau, avec arrêts à Ottawa
Chaque fin de semaine : Du 22 juin. jusqu'au 9 novembre 2001 ! 3 jours pour seulement !
279 $/per. (4 occ.) tx. inc. 319 $ (3 occ.) 359 $ (2 occ.)
Léger supplément pour long week-end
Incluant : 2 nuits au Sheraton, Marriott, (ou ★★★★ similaire)
2 déjeuners à l'hôtel.
1 souper (buffet) près de l'Empire State Building.
1 dîner au Trump Tower sur la 5e Avenue.
La croisière vers la Statue de la Liberté.
L'ascension de l'Empire State Building.
Le tour guidé de New York (4 hres)
Les autobus se remplissent rapidement Faites vite !
Et plus +++ avec votre guide...
Demandez notre itinéraire, par fax ou courrier !
Spécial ($) & traitement de faveur pour organisateurs de groupe (8 &+)
Washington (avec une nuit à New York) 4 jours pour seulement (par pers. Tx inc.) 359 $ (occ.4) 389 $ (occ. 3) 439 $ (occ.3) 439 $ (occ.2)
Départ : Vend. 5h30 Am retour : lundi soir
Dates 5 octobre... 9 novembre (grandes fin de semaine)
Inclus : 4 jours/4 repas...+
Boston 3 jours pour seulement (par pers. Tx inc.) 319 $ (occ.4) 339 $ (occ. 3) 369 $ (occ.2)
Départ : Vend. 5h30 Am retour : Dimanche soir
Dates 14 septembre 19 octobre
Inclus : 3 jours/3 repas...+
Transport, Hôtel, tour guidé, musées & plus encore... Plus d'info par courrier ou télécopieur
POUR INFORMATION ET RÉSERVATION :
Mélanie 281-9669 ou : 1-877-581-9669 (Sans frais) de 9 h à midi
Votre guide et organisateur : pour Voyages Poitours Détenteurs d'un permis du Québec.
Robert Langlois 3639, rte 309 L'Ange-Gardien, Qc J8L 2W9

Un monde à découvrir
Réservation en ligne : Billets d'avion, hôtels, autos, forfaits-voyages
www.caaquebec.com
VOYAGE DE GROUPES
Espagne/Costa Del Sol
Hébergement au Bajondillo studio avec vue sur mer incluant 1 nuit à Bruxelles avec tour de ville et petit déjeuner
Du 21 octobre au 11 novembre 2001 à partir de 1 589$
Du 16 novembre au 7 décembre 2001 à partir de 1 289$
• Du 4 au 25 mars 2002 à partir de 1 510$
Réduction 2% si paiement chèque ou comptant
Côte d'Azur
Séjour à St-Laurent du Var
Hébergement à la résidence Héliotel Marine en studio ou en app. 1 chambre
Du 7 au 28 mars 2002
Studio à partir de 1 247$
App. 1 ch. à partir de 1 334$
Tunisie
Perles de la Tunisie
Circuit+séjour à l'hôtel Palm Marina 5* de Port El Kantaoui
Du 15 au 25 mars 2002 à partir de 1 680$
Tous les tarifs sont par pers. En occ. Double. Sujets à changements sans préavis. Sujet à la disponibilité. *Tarif valide si réservez avant le 31 octobre 2001. Taxes incluses
PROMOTION SUD
Réservez votre forfait sud et obtenez 100$ de crédit (par couple)
applicable sur votre adhésion régulière ou renouvellement à CAA-Québec.
Applicables avec certains fournisseurs. Certaines conditions s'appliquent.
Autres départs de groupes : Thailande et Bali/Australie-Nouvelle-Zélande/Prague
AGENCE DE VOYAGES CAA QUÉBEC 290, boul. St-Joseph, HULL 778-2225
«PERMIS DU QUÉBEC»

Réservez maintenant. Voyagez. Payez plus tard.*

Soleil en vente

vacances air transat MD

vacances AIR CANADA

NOLITOUR VACANCES

Vol & Hôtel

Cuba, Varadero
Tryp Peninsula Varadero
Départ les samedis
03 novembre au 08 décembre 01
1 semaine - Tout compris
1459 $

Costa Rica
Barceló Playa Tambor & Casino
Départ les lundis
19 novembre au 10 décembre 01
1 semaine - Tout compris
1499 $

Mexique, Cancun
Sole Resort & Spa (Riviera Maya)
Départ les vendredis
02 novembre au 07 décembre 01
1 semaine - Tout compris
1589 $

Rép. Dominicaine, Punta Cana
Barceló Bavaro Hôtel Palace
Départ les samedis
03 novembre au 08 décembre 01
1 semaine - Tout compris
1769 $

Jamaique, Montego Bay
Riu Tropical Bay
Départ les vendredis
11, 18 et 25 janvier 02
1 semaine - Tout compris
2119 $

Vol & Hôtel

Cuba, Holguin
Sol Club Rio De Luna (ch. Standard)
Départs 07 et 14 janvier 02
1 semaine - Tout compris
1379 $

Meliá Rio de Oro (suite jr.)
Départs 07 et 14 janvier 02
1 semaine - Tout compris
1599 $

Antigua
Jolly Beach Resort (min. vue sur océan)
Départs 03, 10, 17 et 24 novembre 01
1 semaine – Tout compris
1519 $

Mexique, Riviera Maya
Barceló Maya Beach Resort (chambre)
Départs 03, 04, 10, 11, 17 et 18 novembre 01
1 semaine - Tout compris
1539 $

Club Viva Maya (ch. supérieure)
Départs 03, 04, 10, 11, 17 et 18 novembre 01
1 semaine - Tout compris
1589 $

Vol & Hôtel

Cuba, Holguin
LTI Costa Verde (ch. standard)
Départs 05 et 12 janvier 02
1 semaine – Tout compris
1329 $

Rép. Dominicaine, Bayahibe
Club Viva Dominicus
Départs 04, 11 et 18 janvier 02
1 semaine – Tout compris
1494 $

Cuba, Varadero
Arenas Blancas (ch. standard)
Départs 06 et 13 janvier 02
1 semaine – Tout compris
1514 $

Mexique, Puerto Vallarta
Crown Paradise (vue sur mer)
Départs 03, 10 et 17 janvier 02
1 semaine – Tout compris
1679 $

Cancun
Bahia Principe Tulum (ch. standard)
Départs 06, 13 et 20 janvier 02
1 semaine – Tout compris
1844 $

En utilisant votre carte Sears :

- Vous obtenez un excellent programme de récompenses
- Vous êtes protégés par l'engagement Tout Repos des Voyages Sears
- Vous recevez vos photos de passeport à titre gracieux
- Et durant trois mois, vos cartes de crédit et débit seront protégées gratuitement grâce au service Première Ligne

Agence de voyages SEARS MD
LE MONDE EST À VOUS MC

OBTENEZ DES PRÉCIEUX POINTS DU CLUB SEARS

Trois façons de réserver vos vacances! MC

Les Galeries de Hull (819) 776-4187

Ouvert le dimanche.

Par téléphone 1 800 799-6466 | En Personne Plus de 100 succursales à travers le pays | Sur Internet www.sears.ca

*Offre valable uniquement sur nouvelles réservations à compter du 8 septembre jusqu'au 11 novembre 2001, sur achat porté à la carte Sears (sur approbation de crédit) – détails, termes et conditions à l'agence de voyages Sears. Les prix indiqués sont par personne, en occupation double et comprennent toutes les taxes et frais de service applicables. Les rabais «Réservez tôt» et/ou «Épargnez en tout temps» sont déjà inclus dans les prix annoncés. Assurances en sus. Tous les départs sont de Montréal (à moins d'avis contraire). Les prix et dates sont ceux disponibles au moment d'aller sous presse et sujets à changement sans préavis. Certaines restrictions s'appliquent, détails en agence. Pour les termes et conditions générales, veuillez vous référer aux brochures 2001/2002 de nos fournisseurs participants, disponibles à l'agence de voyages Sears. © 2001 Sears Canada Inc. f.a.s. Agence de voyages Sears. Détenteur d'un permis du Québec.

Bienvenue au Moyen Âge!

À Katmandou, capitale du Népal, le voyageur est assuré d'un dépaysement total.

MÉLANIE PAGEAU
Collaboration spéciale

En arrivant à Katmandou, l'expression «le bout du monde» prend tout son sens. Le visiteur a l'impression de débarquer au Moyen Âge, tellement le dépaysement est total.

La capitale du Népal en met immédiatement plein les yeux, avec les robes colorées des femmes, et plein les oreilles, avec les concerts de klaxons. Malgré son petit million d'habitants, la ville rivalise avec les mégalopoles comme Mexico pour la pollution. La circulation, contrôlée par aucun feu de signalisation, est tout simplement un bordel aux yeux de l'étranger. Taxis, automobiles, tempo (scooter à trois roues), rickshaws (vélos-taxis), vélos, piétons et vaches se mélangent dans un désordre et une cacophonie déroutants.

Certains Népalais portent même un masque pour se protéger des émissions des véhicules. De fait, on revient plus sale d'un après-midi au centre de Katmandou que d'un *trek* de 18 jours sans douche!

Cela dit, la ville regorge tout de même d'endroits qui valent le coup d'oeil. En particulier, les nombreux temples et stupas, lieux de prière que l'on doit contourner par la gauche, dans le sens horaire.

Les touristes se concentrent généralement dans Thamel, quartier animé, mais bruyant et mercantile. C'est néanmoins l'endroit désigné pour les achats de souvenirs, les agences de *trek* et les restaurants servant une nourriture plus adaptée au goût des étrangers.

Pour un peu plus d'authenticité, il vaut mieux visiter Durbar Square, dans le vieux Katmandou, à portée de marche. Ou encore se payer un tour de rickshaw, l'équivalent d'un manège de la Super Ex, dans la circulation de la capitale népalaise!

Pour une belle promenade hors du centre de Katmandou, on peut aussi marcher (30 minutes) jusqu'à Swayambunath (Monkey Temple). On y accède par un escalier monumental qui, comme son nom l'indique, est peuplé de petits singes. Attention, ils peuvent parfois faire preuve d'agressivité, surtout si on les regarde dans les yeux.

Autour du stupa, les fidèles font tourner des moulins à prière, qui contiennent des textes sacrés. En les tournant, on actionne les mantras.

Tout près, les lamas prient en chantant d'une voix monocorde au monastère tibétain. Les touristes peuvent y entrer à leur guise.

Le plus grand stupa de la vallée (100 m de circonférence) se trouve à Boudhanath. Il est entouré d'un cercle de maisons où l'on trouve beaucoup d'objets tibétains.

Sorties intéressantes

Autre centre de pèlerinage, Pashupatinath représente le lieu le plus sacré pour les Hindous du Népal. Ils y pratiquent des crémations aux abords de la rivière Bagmati, le Gange du Népal. C'est là qu'ils croient pouvoir obtenir une meilleure réincarnation.

Enfin, pour une agréable sortie à l'extérieur de Katmandou, Bhaktapur est tout désigné. Cette ville possède toujours un aspect médiéval; une oasis à côté de la polluée capitale. La circulation automobile est interdite dans l'enchevêtrement de ruelles de son centre.

Peuplée de paysans et d'artisans (ne pas manquer le marché des potiers), la ville est remplie de palais, de temples, de maisons superbes... et de vendeurs! La sollicitation y est en effet omniprésente, comme partout ailleurs.

Curieusement, malgré le bordel de Katmandou, l'étranger s'y sent en sécurité, du moins avant l'assassinat de la famille royale. Instinctivement, nous savons que les Népalais ne représentent pas un danger, en raison de leur culture pacifique.

Taxis, automobiles, tempo (scooter à trois roues), rickshaws (vélos-taxis), vélos, piétons et vaches se mélangent dans un désordre et une cacophonie déroutants à Katmandou.

En bref

Retraités en cavale

Selon un sondage effectué par la firme de recherche SOM, entre le 6 et le 12 juillet, le quart des Québécois à la retraite séjourneront plus de 31 jours à l'étranger entre novembre et avril. Les sondeurs ne le précisent pas, mais on peut penser que la très grande majorité d'entre eux choisiront, comme chaque année, la Floride comme destination d'hiver. L'enquête, réalisée par téléphone auprès de 1020 personnes et reprise récemment par l'Assurance-vie Desjardins-Laurentienne (AVDL), nous apprend également que plus de 11 % des Québécois qui partiront n'ont pas l'intention de se faire assurer, s'estimant déjà protégés par une assurance collective, une assurance annuelle, une assurance sur carte de crédit ou une assurance familiale. Le même sondage indique par contre que 68 % des répondants qui séjourneront hors du Canada ont l'intention de prendre une assurance voyage. AVDL dit avoir revu sa grille de tarifs pour répondre aux besoins de sa clientèle en tenant compte de la situation personnelle de chacun (âge, état de santé et durée du séjour). Si vous voulez en savoir davantage sur ce dernier point, faites le 1 800 463-7830, ou allez voir au site www.desjardins.com, icône «assurance voyage». N'oubliez cependant pas que, d'après le sondage SOM, les Québécois ont pris l'habitude de s'informer auprès de deux fournisseurs d'assurance voyage au moins avant d'arrêter leur choix.

L'aventure à son meilleur

Si vous êtes à la recherche de sorties d'aventure sans sortir du Québec, les quelque 71 000 autochtones de la province vous invitent à aller les rencontrer chez eux. Ils sont regroupés dans pas moins de 55 communautés où vous pourrez découvrir toute la richesse des cultures amérindienne et inuit. Vous y apprendrez probablement beaucoup plus que ce que vous savez déjà sur les fondements de ces cultures millénaires en établissant des contacts privilégiés avec les hommes et les femmes des différentes nations ou en visitant leurs musées, centres d'interprétation et sites reconstitués. Vous vous laisserez imprégner de leurs traditions à travers contes et légendes, fêtes et festins, danses, musique et rituels sacrés. Dans certaines communautés, on vous proposera même une dégustation de mets traditionnels ou encore une suite sous la tente. Au nombre des aventures proprement dites, mentionnons un safari-photo sur la banquise qui vous permettra d'immortaliser sur pellicule le plus grand des ours polaires, des excursions en traîneaux à chiens, des sorties de chasse et de pêche. Détails disponibles au 1 877 698-7827 ou www.staq. net.

Nouvelles liaisons JetBlue

JetBlue, le transporteur à tarifs réduits qui dessert déjà plusieurs villes américaines à partir de l'aéroport Kennedy de New York, reliera Washington à Long Beach et Oakland, en Californie, à compter du 8 octobre. La compagnie effectue déjà des vols entre New York et Oakland, Ontario (également en Californie) et Seattle. Elle devait en ajouter un autre entre la métropole américaine et Long Beach le 29 août. Le prix du billet aller simple entre la capitale fédérale et Long Beach coûtera 129 $ US à ceux qui réserveront 14 jours à l'avance et 299 $ à ceux qui se présenteront sans réservation. L'aller simple vers Oakland coûtera entre 149 $ et 299 $. Il s'agit vraiment d'une bonne affaire si on compare ces tarifs aux 1200 $ et plus que les transporteurs effectuant actuellement des liaisons directes entre Los Angeles ou San Francisco et Washington exigent pour un aller simple. Il sera bientôt économiquement plus avantageux pour un Québécois souhaitant se rendre en Californie de passer par New York ou Washington plutôt que par Montréal, Toronto ou Vancouver. Réservations: (800) 538-2583 et www.jetblue.com.

St. Marten courtise les Canadiens

En 2000, près de 28 500 Canadiens ont visité St. Marten, la partie néerlandaise de l'île de Saint-Martin (l'autre est française), ce qui place le Canada au troisième rang des marchés touristiques internationaux les plus importants pour cette île des Petites Antilles. À la tête d'une délégation de représentants de l'industrie touristique locale, le commissaire au Tourisme Theo Heyliger l'a récemment rappelé à Toronto et à Montréal. Les principaux éléments qui font de St. Marten une destination unique sont sa politique de mariages relativement rapides, ses 12 casinos et son quartier de boutiques hors-taxes. M. Heyliger a invité les Canadiens amateurs de bains de soleil à profiter du programme «Faibles coûts-Plaisirs fous», qui propose des soirées bonis dans les hôtels et qui demeure en vigueur jusqu'au 15 décembre. Leur sécurité et celle de tout touriste débarquant sur l'île est assurée par des agents de patrouille facilement reconnaissables à leur uniforme (chemise brune à manches courtes et pantalon marine) et la garde-côtière. Renseignements: (416) 622-4300 ou www.st-marten. com.

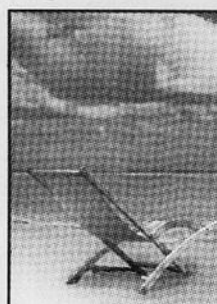
Pour croisiéristes canadiens

Norwegian Coastal Voyage offre des tarifs spéciaux aux Canadiens qui désirent profiter des périodes d'activités creuses pour voyager à travers les fjords de la Norvège jusqu'au-delà du Cercle polaire, avec des escales dans 34 ports différents. Cette offre, en vigueur du 15 septembre au 15 avril, se détaille comme suit: aucun supplément de personne seule pour un aller simple ou aller-retour en cabine (une économie variant entre 71 $ et 240 $US); une réduction pour personne âgée (67 ans et plus) de 120 $ pour une croisière de six jours, de 145 $ pour une de sept jours et de 220 $ pour une de 12 jours; un rabais de deux pour cent pour les Canadiens qui réservent une place de croisière et autant sur la portion croisière d'un forfait air-mer; un rabais de 20 % pour tout passager ayant participé à un voyage d'été en 1998, 1999 ou 2000. Si l'on compare ces chiffres à ceux de la haute saison (1er juin-15 août), il s'agit de réductions de 193 $ à 551 $ en cabine par personne sur un voyage de six jours vers le Sud, de 228 $ à 658 $ sur sept jours vers le Nord et de 354 $ à 1005 $ pour une sortie de 12 jours. Pour plus d'informations, composez le (800) 323-7436 ou visitez le www.coastalvoyage.com.

Espagne
Maroc

Soirée d'information
10 septembre 2001 - 19h
Réservez votre place dès maintenant!

VOYAGES ELAIR
33 boul. Gamelin, Hull, Qc (819) 771-5331
181, rue Principale, Galeries d'Aylmer (819) 683-8888



CLUB VOYAGES®
VOUS DONNE TOUS LES MOYENS
DÉCOUVREZ NOTRE SAISON
PLEIN SUD
MD vacances air transat
www.vacancesairtransat.com

SPÉCIAUX D'AUTOMNE

Varadero	Holguin	La Romana	Cancun
Club Tropical 2 ★	Sol Rio de Mares 4 ★	Coral Costa Beach Resort & Spa 4 ★	Valmakan Cancun 3 ★
Tout Inclus 16, 23 & 30 sept. 1 SEM. 658$	Tout Inclus 15, 22 & 29 sept. 1 SEM. 798$	Tout Inclus 15, 22 & 29 sept. 1 SEM. 758$	Tout Inclus 16, 23 & 30 sept. 1 SEM. 998$
Obtenez 24 milles	Obtenez 29 milles	Obtenez 26 milles	Obtenez 35 milles

DÉPARTS D'HIVER

Venezuela	Manzanillo	Santo Domingo	St-Martin
VH Gesta Caribe Beach Hotel 4 ★	Club Maeva Manzanillo 3 ★	Coral Mareca Beach Hotel & Casino 4 ★	Great Bay Beach 3 ★
Tout Inclus 13, 20 & 27 jan. 1 SEM. 1399$	Tout Inclus Villa 1 ch. 11, 18 , 25 jan. 01 fév. 1 SEM. 1439$	Tout Inclus Ch. sup. jardin 13, 20 & 27 jan. 1 SEM. 1539$	Tout Inclus Vue Montagne Les vendredis du 02 nov. au 07 déc. 1 SEM. 1619$
Obtenez 54 milles	Obtenez 53 milles	Obtenez 57 milles	Obtenez 61 milles

Sp cial Floride
Réservez avant le 11 septembre et payez seulement
FORT LAUDERDALE
DÉPARTS: 03, 07, 10, 14, 17, 21, 24 & 28 septembre
RETOURS: 07, 10, 14, 17, 21, 24, 28 septembre - 01 & 05 octobre
ORLANDO
DÉPARTS: 01, 08, 15, 22 & 29 septembre
RETOURS: 08, 15, 22 & 29 septembre - 06 octobre
199$
• Vol aller-retour • • Taxes incluses •

Promotion Club Voyages
Obtenez 100$ de rabais additionnel par couple sur certains hôtels sélectionnés!
TOUS LES DÉTAILS EN AGENCE.

Vos conseillers CLUB VOYAGES®
Hull
Guertin (819) 777-1651
Outaouais (819) 776-0602
Gatineau
Guertin (819) 561-2220

Départs de Montréal. Les prix sont par personne en occupation double en ch. std. pour les dates de départs mentionnées. Taxes incluses. Frais de dossier en sus. Places limitées. Les rabais Réservez tôt et l'Épargnez en Tout Temps sont déjà inclus dans les prix annoncés. Les tarifs sont sujets à changements sans préavis et sont sujets à la disponibilité au moment de la réservation. Prix en vigueur du 08 au 14 septembre 2001 pour les nouvelles réservations seulement, pour tous les détails de nos conditions veuillez vous référer aux brochures Sud/Automne/Hiver 2001-2002 de Vacances Air Transat. La promotion est applicable sur les départs d'hiver seulement. Vacances Air Transat et Club Voyages sont détenteurs d'un permis du Québec.Vacances Air Transat est une division de Transat Tours Canada Inc., un membre de Transat A.T. Inc.

AIR MILES

programme complet d'assurance voyage
ASSURANCES RBC des solutions brillantes®
Membre du Groupe Financier Banque Royale ©

Diffusion Internet, 15 octobre 2001
Diffusion télé, 17 février 2002: TV5
Une présentation de CLUB VOYAGES

PLEIN SUD le grand voyage

POURQUOI PAYER PLUS?
PRIX IMBATTABLES chez WWW.SUNHOLIDAYS.CA
Vols aller-retour
Ottawa – Londres .....509 $
Toronto – Glasgow.....399 $
Montréal – Bruxelles.....417 $
Montréal – Francfort.....508 $
Montréal – Paris.....410 $
Montréal – Mulhouse-Basel .....409 $
Forfaits
FORFAITS PUERTO PLATA INTER FUN ROYALE Départ 15 sept. 1 sem. 575$
PUERTO VALLARTA CLUB MARIVAL Départ 16 septembre 1 sem. SPÉCIAL 589 $
CAYO COCO TRIP CAYO COCO Départ 22 septembre 612 $
SAN ANDRES DECAMERON SAN LUIS Départ 2 novembre 1 sem. 1 049 $
Coupons-rabais pour les réservations 1er août -1er Novembre
Renseignements 232-0003 et 737-9491
SUN HOLIDAYS 1-800-801-0711
PAS DE FRAIS DE SERVICE (613) 232-0003 737-9191
Les prix indiqués sont les plus bas disponibles et peuvent variés selon la date de départ. Taxes en sus . lic. Ont. # 50009011, 3840891 Canada inc.

Voyages Algonquin Place du Centre
recherche
agent(e) de voyage à temps plein
Minimum de 2 années d'expérience avec les ventes et le service à la clientèle. Bilinguisme et connaissance de Sabre requis. SVP envoyer votre curriculum vitae par télécopieur à l'attention de Shannon Murphy au 613-233-7805 ou par courriel à smurphy@algonquintravel.com
ALGONQUIN TRAVEL
TM Algonquin Travel Corporation

AVEZ-VOUS CE QU'IL FAUT ?

La Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) est l'organisme national de l'habitation au Canada. Afin de pourvoir des postes au sein du ***contentieux,*** *la Société recherche des personnes motivées et chevronnées qui favorisent le travail d'équipe.. Si vous désirez travailler dans un milieu ouvert, la SCHL pourrait bien être l'endroit qui vous convient. À la SCHL nous valorisons et respectons nos employés en plus de reconnaître leurs précieuses contributions. Si vous vous considérez apte à occuper l'un des postes suivants, nous serions heureux d'étudier votre candidature.*

AVOCAT (Common Law)
Concours CAAR45144
Échelle salariale : 51 194 $ - 63 986 $

AVOCAT II (Common Law)
Concours CAAR45160
Échelle salariale : 64 480 $ - 80 600 $

Ces postes exigent une vérification de sécurité de niveau secret et requièrent la maîtrise des deux langues officielles.

Veuillez visiter notre site Web à **www.cmhc-schl.gc.ca** et cliquer sur la rubrique **Info SCHL - Carrières** pour obtenir des renseignements supplémentaires sur ces postes et pour postuler en ligne. La date limite pour poser votre candidature est le 21 septembre 2001.

La SCHL est un employeur qui accorde une grande importance à la diversité et qui favorise l'apprentissage et l'usage des deux langues officielles du Canada.

Nous remercions tou(te)s les candidat(e)s de leur intérêt; toutefois, nous ne communiquerons qu'avec les personnes sélectionnées pour une entrevue.

SCHL CMHC

AU COEUR DE L'HABITATION
Canada

maibec

OFFRE D'EMPLOI

Industries Maibec, division Pontiac opère depuis mai 2000 une nouvelle usine de sciage ultra-moderne située dans l'Outaouais, plus précisément aux abords du village de Shawville. À la fine pointe de la technologie, les équipements installés incorporent les derniers développements en matière de servo-moteur, d'automates programmables et de vision artificielle.

Électro-mécanicien :

Titulaire d'un DEP en électro-mécanique, le candidat recherché est autonome, responsable et dynamique. Il sera appelé à effectuer diverses tâches reliées à l'installation et à l'amélioration des équipements de sciage ainsi qu'à leur maintenance. Le candidat recherché devra également être apte à effectuer divers travaux de machiniste.

Nous offrons un poste permament exigeant au minimum 40 heures de travail par semaine.

Employés de production :

Titulaires d'un diplôme d'études secondaires, les candidats recherchés sont en bonne condition physique, ont une bonne capacité d'apprentissage et sont disposés à travailler sur des horaires rotatifs (3 factions). Nous offrons des postes d'opérateur d'équipement fixe ainsi que des postes d'ouvrier de manutention.

Les candidats intéressés doivent faire parvenir leur curriculum vitae, avant le 15 septembre 01, à l'adresse suivante :

Industries Maibec, division Pontiac
C.P. 249
Shawville (Québec)
J0X 2Y0
Ou par fax au 819-647-5955
Ou par courriel : jeademer@maibec.com

Nous remercions tous les candidats qui démontreront de l'intérêt pour ces postes, mais ne communiquerons qu'avec les personnes retenues pour une entrevue.

Héroux-Devtek vise les structures

Carrières & professions LeDroit

Offre d'emploi

Sans **nos gens,** notre succès ne saurait se construire.

Nom de l'entreprise : **LP**, chef de file dans la conception, la fabrication et la fourniture de produits de construction. Nous pourrions certes vous impressionner par notre taille - plus de 100 installations aux États-Unis, au Canada et en Irlande - ou par l'accumulation de distinctions reçues pour notre « produit de qualité supérieure ». Toutefois, nous souhaiterions davantage vous impressionner par notre culture d'entreprise, selon laquelle nous nous engageons à éveiller chez notre personnel le goût de l'innovation et le désir d'offrir à la clientèle des produits et services de construction de première qualité.

Superviseur qualité et technologie

Poste n° D908 - Pour ce poste, un DEC en techniques de transformation du bois, en techniques de génie industriel ou en chimie analytique sont requis ainsi qu'une expérience pertinente.

Venez découvrir toutes les ressources d'une carrière chez LP, telles qu'un salaire concurrentiel et un éventail complet d'avantages sociaux que seul peut vous offrir un chef de file industriel. Pour être pris en considération, veuillez expédier votre curriculum vitæ, en indiquant le numéro du poste, soit par télécopieur au : **(819) 449-1262**, soit par la poste au : **Responsable des ressources humaines, Louisiana-Pacific Canada Ltd., Division Québec - Maniwaki, 1012, chemin du Parc Industriel, Bois-Franc (Québec) J9E 3A9.** À titre d'employeur qui souscrit au principe de l'équité en emploi, nous estimons que notre succès ne saurait se construire sans un effectif diversifié.

Pour en savoir davantage : www.lpcorp.com

LP

LP est une marque de commerce de Louisiana-Pacific Corporation.

Le Conseil scolaire catholique du Nouvel-Ontario

est à la recherche d'enseignantes et d'enseignants qualifiés pour combler les postes suivants :

É.S.C. Trillium, Chapleau

- poste permanent à 100 p. 100
- français et autres matières (intermédiaire/supérieur)
- qualifications de base aux cycles intermédiaire et supérieur

École Cardinal-Léger, Sault Ste. Marie

- poste temporaire à 79 p. 100
- temps de gestion - anglais (3e, 4e, 5e et 6e années)
  - sciences (maternelle, jardin, 1ère, 2e, 7e et 8e années)
- qualifications de base aux cycles primaire et moyen

École Notre-Dame-des-Écoles, Sault Ste. Marie

- poste temporaire à 15 p. 100
- temps de gestion - arts visuels, arts dramatiques et musique (maternelle à la 6e année)
- qualifications de base aux cycles primaire et moyen

École Sacré-Coeur, Chapleau

- poste temporaire - 20 p. 100
- Centre de soutien
- qualifications de base aux cycles primaire et moyen et qualification additionnelle requise - Enfance en difficulté - Partie 1

- poste temporaire - 52 p. 100
- temps de gestion - géographie (1ère, 2e, 3e, 4e et 5e années)
  - français (maternelle et jardin)
- qualifications de base aux cycles primaire et moyen

EXIGENCES DES POSTES :

- membre en règle de l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario
- carte de compétence délivrée par l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario

PRÉSENTATION DES DEMANDES :

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur demande, accompagnée d'un curriculum vitae à jour ainsi qu'une attestation de casier judiciaire récente, au plus tard à 16 heures, le 12 septembre 2001, soit par la poste, à l'adresse ci-dessous, soit par télécopieur au (705) 669-1271.

Pauline P. Lemieux, CHRP
Directrice du Service des ressources humaines
201, rue Jogues
Sudbury (Ontario) P3C 5L7

Vision 2003 : Concertation des partenaires ... amélioration des acquis !

Marcel Montpellier
Président

Hélène C. Chayer
Directrice de l'éducation

PC — Montréal

Héroux-Devtek entend se lancer dans la fabrication et l'assemblage de composantes structurales pour le secteur de l'aéronautique.

L'entreprise, qui se spécialise actuellement dans les trains d'atterrissage et les composantes de turbines à gaz, veut ainsi profiter de la tendance à l'impartition dans le domaine de l'avionnerie.

«Pour y arriver, nous recherchons des alliances ou des acquisitions stratégiques qui nous fourniront une capacité de production accrue, de même que l'expertise et les moyens pour effectuer ces opérations», a déclaré le président et chef de la direction d'Héroux-Devtek, Gilles Labbé, à l'occasion de l'assemblée annuelle des actionnaires de l'entreprise, jeudi.

Déjà, Héroux-Devtek a construit une nouvelle usine à Dorval qui se consacrera à la fabrication de composantes structurales pour les jets régionaux de Bombardier.

Des acquisitions ou des alliances permettraient de transférer un savoir-faire précieux à cette usine.

«Nous voulons continuer à développer le site de Dorval», a précisé M. Labbé après l'assemblée.

De plus en plus, les grands avionneurs veulent se consacrer à la conception, à l'assemblage et à la commercialisation d'appareils, et sous-traiter la fabrication des divers systèmes. Héroux-Devtek aimerait notamment pouvoir fabriquer des sections de fuselage. «Nous ne pouvons pas faire cela maintenant», a déclaré M. Labbé.

Idéalement, l'entreprise aimerait faire une acquisition dans l'est de l'Amérique du Nord pour combler cette lacune, mais elle est prête à aller plus loin.

Résultats

Depuis l'acquisition de Devtek, en juin 2000, Héroux-Devtek est en plein essor. L'exercice 2000-2001 a donné lieu à des ventes de 259,1 millions $, comparativement à 143,7 millions $ pour l'exercice précédent. Le bénéfice net a plus que triplé, passant de 3,5 millions $ à 12,5 millions $.

La croissance a aussi été au rendez-vous pour le premier trimestre de l'exercice 2001-2002. Par rapport à la même période de l'exercice précédent, les ventes ont augmenté de 64,7 % pour atteindre 78,0 millions $, alors que le bénéfice net a doublé, passant de 2,0 millions $ à 4,1 millons $.

M. Labbé a prévu une croissance de 20 % des revenus et du bénéfice net pour l'ensemble de l'exercice 2001-2002.

Héroux-Devtek tire près de la moitié de ses revenus de sa division des trains d'atterrissage, un secteur en pleine croissance. M. Labbé a d'ailleurs profité de l'assemblée de jeudi pour annoncer l'obtention de nouveaux contrats totalisant 44,2 millions $ dans ce secteur. Cela comprend notamment une commande de 17,3 millions $ de Goodrich, ainsi que des contrats avec le gouvernement américain, Bell Helicopter, Messier Dowty et Boeing.

Le secteur des turbines à gaz, qui représente environ 33 % des revenus d'Héroux-Devtek, est également prometteur.

Rogers vend Bowdens

PC — Toronto

Rogers Communications est sur le point de vendre la firme Bowdens, spécialisée dans le monitorage média, à une firme suédoise pour 40 millions $.

Rogers, par le biais de sa filiale Rogers Publishing, a indiqué, cette semaine, avoir conclu une entente pour vendre Bowdens à Observer AB, de Stockholm, également présente dans le même secteur d'activité dans plusieurs pays européens.

Carrières & professions LeDroit

Solutions Antenne

POSTE D'AGENT (E) COMMERCIAL (E)

Solutions Antenne est une organisation qui existe depuis 7 ans dont le but est d'aider les entreprises à vendre aux gouvernements en offrant un service à valeur ajoutée de recherche et de distribution des appels d'offres gouvernementaux adapté aux besoins de ses clients.

Solutions Antenne œuvre présentement auprès d'entreprises de plusieurs régions au Québec et s'apprête à étendre ses services à la région de Laval, Lanaudière et les Laurentides en partenariat avec Développement Économique Canada.

Elle est à la recherche d'un agent commercial qui aura les qualifications suivantes:

- baccalauréat en marketing ou expérience équivalente;
- expérience d'au moins 3 ans en sollicitation, vente ou marketing;
- aptitude à utiliser abondamment les outils informatiques, la suite de logiciels Office et à travailler efficacement avec Internet;
- capacité de travailler en équipe et dans les 2 langues officielles.

La rémunération annuelle pourra varier entre 30,000$ à 35,000$, avec bonification pouvant atteindre jusqu'à 15,000$. Veuillez transmettre votre curriculum vitae à Solutions Antenne au 775 boul. de la Carrière, suite 208, Hull (Québec) J8Y 6V1. avant le 17 septembre 2001 à 16h00.

Soumettre vos questions par courriel à l'adresse suivante :
antenne@synapse.net ou par fax au 819-595-0694.

Ultramar — Services Ultramar Inc.

DÉPANNEUR DU COIN

Notre réseau corporatif de dépanneurs-stations-services est une entreprise jeune et dynamique comptant près de 200 sites et employant plus de 2000 personnes. Afin de poursuivre notre performance et notre croissance, Services Ultramar Inc. est actuellement à la recherche de :

Gérants
Assistants-gérant séniors
Assistant-gérants
Préposés à la caisse
(Temps plein, partiel, jour, soir et nuit)

Plusieurs postes disponibles sur la région de l'Outaouais

Veuillez indiquer le poste convoité ainsi que la région dans laquelle vous êtes disponible à travailler.

Faire parvenir votre curriculum vitae au :
2200, McGill, College, 2e étage, Montréal (Québec) H3A 3L3
Télécopieur : (514) 499-0409 • Téléphone : (514) 499-7759
Courriel : dotation@ultramar.ca

Nous offrons une formation complète et des possibilités de carrière intéressantes.

Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi

Appels de candidatures

Emplois occasionnels et réguliers

Office de la langue française

Agente ou agent de recherche et de planification socio-économique

Une ou un toponymiste
34 264 $ (à l'entrée en fonction)
62 578 $ (maximum de l'échelle)

CONCOURS NO : 105G-7103048

Office de la langue française : Ce concours vise à pourvoir à des emplois réguliers ou occasionnels à la Commission de toponymie du Québec dans la région administrative de la Capitale-Nationale. Les bureaux de la Commission sont situés dans l'Édifice Marie-Guyart au 1060, rue Louis-Alexandre-Taschereau, à Québec.

La Commission de toponymie est l'organisme québécois responsable de l'inventaire, de la conservation, de l'officialisation et de la diffusion de tous les noms de lieux (ou toponymes) du Québec. Elle tient son mandat actuel de la Charte de la langue française qui, depuis 1977, définit ses compétences. C'est cependant depuis 1912 que le gouvernement du Québec se préoccupe de la gestion harmonieuse de ses noms de lieux.

L'équipe de la Commission, une vingtaine de personnes, réunit des représentants de diverses disciplines telles que la géographie, l'histoire, la linguistique et l'informatique.

On peut obtenir des renseignements supplémentaires sur la Commission de toponymie et sur les attributions détaillées du poste à pourvoir en consultant son site Internet à l'adresse ci-dessous : www.toponymie.gouv.qc.ca.

Attributions : Effectuer la mise à jour de la toponymie en regard de l'évolution des besoins liés à la gestion ou à l'exploitation de découpages administratifs spécifiques du territoire. Colliger l'information toponymique. Réaliser des études sur l'origine, l'évolution et l'usage des toponymes. Formuler et étayer des recommandations à l'intention des membres de la Commission. Réaliser des inventaires toponymiques à partir de données obtenues sur le terrain et dans des sources documentaires. Assurer le traitement normatif de l'information recueillie. Répondre à des consultations techniques.

Conditions d'admission : Être titulaire d'un diplôme de premier cycle dont l'obtention exige au moins 16 années d'études en géographie ou d'un diplôme universitaire de premier cycle exigeant 16 années d'études avec une majeure en géographie et posséder au moins trois mois d'expérience en toponymie pratique ou appliquée.

Inclure une photocopie de son dernier relevé de notes et de son diplôme. Pour ce qui est des études faites à l'extérieur du Québec, joindre une copie de son attestation d'équivalence dûment reconnue par les autorités compétentes.

Posséder la citoyenneté canadienne ou le statut de résident permanent. Pour occuper un emploi dans la fonction publique, il faut posséder une connaissance du français appropriée aux fonctions.

Période d'inscription : Du 8 au 21 septembre 2001

Inscription : Remplir le formulaire « Offre de service », en inscrivant le numéro 105G-7103048 à la rubrique « Numéro de concours », et le faire parvenir à Mme Jeannette Dextradeur, Service de l'administration, Office de la langue française, 125, rue Sherbrooke Ouest, Montréal (Québec) H2X 1X4.

Information : Mme Jeannette Dextradeur, (514) 873-2568
Télécopieur : (514) 873-2869

Agente ou agent de recherche et de planification socio-économique

35 569 $ (à l'entrée en fonction)
62 578 $ (maximum de l'échelle)

CONCOURS NO : 105G-7106049

Office de la langue française : Ce concours vise à pourvoir à des emplois réguliers ou occasionnels à la Direction de l'information et de l'administration au Service de la recherche dans la région administrative de Montréal.

Attributions : Réaliser les mandats de recherche et d'évaluation qui lui seront confiés. Plus précisément, conduire des recherches portant sur le statut du français dans les milieux de travail québécois, évaluer des programmes ainsi que le degré de satisfaction de la clientèle relativement à certains produits et services de l'organisme.

Conditions d'admission : Être titulaire d'un diplôme universitaire de deuxième cycle dans l'un des domaines suivants : sociologie, anthropologie, sciences politiques, psychologie sociale ou une discipline apparentée et compter au moins une année d'expérience en recherche quantitative. Avoir une formation en analyse quantitative, notamment dans le domaine des techniques d'analyse multivariée. Avoir une bonne connaissance d'un logiciel de traitement de données tel que SPSS ou SAS. Avoir sa résidence principale dans l'une des régions administratives du Québec.

Inclure une photocopie de son dernier relevé de notes et de son diplôme. Pour ce qui est des études faites à l'extérieur du Québec, joindre une copie de son attestation d'équivalence dûment reconnue par les autorités compétentes.

Posséder la citoyenneté canadienne ou le statut de résident permanent. Pour occuper un emploi dans la fonction publique, il faut posséder une connaissance du français appropriée aux fonctions.

Période d'inscription : Du 8 au 21 septembre 2001

Inscription : Remplir le formulaire « Offre de service », en inscrivant le numéro 105G-7106049 à la rubrique « Numéro de concours », et le faire parvenir à Mme Jeannette Dextradeur, Service de l'administration, Office de la langue française, 125, rue Sherbrooke Ouest, Montréal (Québec) H2X 1X4.

Information : Mme Jeannette Dextradeur, (514) 873-2568
Télécopieur : (514) 873-2869

Agente culturelle ou agent culturel

Une ou un terminologue
37 154 $ (à l'entrée en fonction)
59 756 $ (maximum de l'échelle)

CONCOURS NO : 107G-7103045

Office de la langue française : Ce concours vise à pourvoir à des emplois réguliers ou occasionnels à l'Office de la langue française à la Direction des services linguistiques dans la région administrative de la Capitale-Nationale.

Attributions : Assurer des services d'assistance terminologique et linguistique dans les milieux de travail et auprès du grand public. Effectuer des recherches terminologiques et linguistiques en vue de l'élaboration de différents produits dont *Le grand dictionnaire terminologique* et contribuer ainsi au développement et à la modernisation du français. Mener des recherches pour l'établissement de politiques d'aménagement linguistique relatives au français parlé et écrit, notamment en vue d'établir et de valoriser la norme du français à promouvoir au Québec.

Conditions d'admission : Être titulaire d'un diplôme universitaire de deuxième cycle en linguistique française ou en traduction (français-anglais ou anglais-français) ou d'un diplôme universitaire de premier cycle en traduction (français-anglais ou anglais-français) ou en linguistique française comportant un minimum de 12 unités en terminologie, lexicologie, lexicographie ou en sémantique et compter au moins deux années d'expérience pertinente. Bien connaître la micro-informatique et savoir naviguer dans Internet. Avoir une excellente maîtrise de la langue française, une bonne connaissance des principes de base de la terminologie et de la linguistique et bien connaître la situation linguistique québécoise. Avoir sa résidence principale dans l'une des régions administratives du Québec.

Inclure une photocopie de son dernier relevé de notes et de son diplôme. Pour ce qui est des études faites à l'extérieur du Québec, joindre une copie de son attestation d'équivalence dûment reconnue par les autorités compétentes.

Posséder la citoyenneté canadienne ou le statut de résident permanent. Pour occuper un emploi dans la fonction publique, il faut posséder une connaissance du français appropriée aux fonctions.

Période d'inscription : Du 8 au 21 septembre 2001

Inscription : Remplir le formulaire « Offre de service », en inscrivant le numéro 107G-7103045 à la rubrique « Numéro de concours », et le faire parvenir à Mme Jeannette Dextradeur, Service de l'administration, Office de la langue française, 125, rue Sherbrooke Ouest, Montréal (Québec) H2X 1X4.

Information : Mme Jeannette Dextradeur, (514) 873-2568
Télécopieur : (514) 873-2869

Attachée ou attaché d'administration

Conseillère ou conseiller en francisation
39 774 $ (à l'entrée en fonction)
59 756 $ (maximum de l'échelle)

CONCOURS NO : 111G-7106046

Office de la langue française : Ce concours vise à pourvoir à des emplois réguliers ou occasionnels à l'Office de la langue française à la Direction de la francisation, dans les régions administratives du Saguenay-Lac-Saint-Jean, de l'Outaouais, de la Capitale-Nationale, de Montréal, du Bas-Saint-Laurent, de l'Abitibi-Témiscamingue, de l'Estrie et de la Mauricie-Bois-Francs.

Attributions : Dans le contexte de l'application de la Charte de la langue française en milieu de travail, informer les entreprises de leurs obligations et les aider à prendre les mesures pour s'y conformer. Les assister lors de l'analyse de leur situation linguistique et de l'élaboration du programme de francisation ; assurer le suivi de celui-ci et voir à ce que la conformité à la Charte, une fois atteinte, soit maintenue en permanence. Présenter aux membres de l'Office les recommandations appropriées pour chaque dossier. Procéder à des vérifications se rapportant aux infractions à la Charte et s'assurer de l'application de mesures correctives. Maintenir des relations avec les responsables de la francisation ou les comités de francisation dans les entreprises de façon qu'ils puissent jouer efficacement leur rôle. Évaluer les résultats atteints et fournir de la rétroaction à la direction quant aux problèmes nécessitant une action concertée. Étudier les besoins propres à certains secteurs d'activité ou à des regroupements d'entreprises et participer à l'implantation de solutions d'ensemble visant l'implantation du français. Exécuter au besoin certaines tâches connexes.

Conditions d'admission : Être titulaire d'un diplôme universitaire de premier cycle dans le domaine des sciences sociales, des relations industrielles, de l'administration des affaires, de la linguistique appliquée ou des communications et avoir trois années de travail en entreprise ou dans un organisme public, dans un poste où les interactions avec une clientèle externe sont fréquentes et qui prévoit comme responsabilité la gestion de projets ou l'application d'un programme institutionnel (ex. : santé-sécurité, développement des ressources, etc.). Avoir une très bonne connaissance du français parlé et écrit, une connaissance pratique des technologies de l'information utilisées au travail et une connaissance de base de l'actualité linguistique au Québec.

Avoir sa résidence principale dans l'une des régions administratives du Québec.

Inclure une photocopie de son dernier relevé de notes et de son diplôme. Pour ce qui est des études faites à l'extérieur du Québec, joindre une copie de son attestation d'équivalence dûment reconnue par les autorités compétentes.

Posséder la citoyenneté canadienne ou le statut de résident permanent. Pour occuper un emploi dans la fonction publique, il faut posséder une connaissance du français appropriée aux fonctions.

Période d'inscription : Du 8 au 21 septembre 2001

Inscription : Remplir le formulaire « Offre de service », en inscrivant le numéro 111G-7106046 à la rubrique « Numéro de concours », et le faire parvenir à Mme Jeannette Dextradeur, Service de l'administration, Office de la langue française, 125, rue Sherbrooke Ouest, Montréal (Québec) H2X 1X4.

Information : Mme Jeannette Dextradeur, (514) 873-2568
Télécopieur : (514) 873-2869

Québec

POUR L'ÉQUITÉ EN EMPLOI

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS Il peut exister d'autres conditions permettant l'admission aux concours, telle la compensation de la scolarité par de l'expérience. Lorsque aucune expérience n'est exigée, les personnes en voie de terminer la dernière année de scolarité requise peuvent être admises. Pour occuper un emploi dans la fonction publique québécoise, il faut une connaissance du français appropriée aux fonctions. Les personnes ayant le statut de résident permanent sont admissibles, sauf s'il est mentionné dans l'appel de candidatures qu'elles doivent avoir le statut de citoyen canadien. Ces appels de candidatures représentent une occasion de concrétiser l'orientation gouvernementale relative à l'accroissement de la présence de groupes sous-représentés dans la fonction publique. Pour les appels de candidatures visant à pourvoir à des emplois réguliers et occasionnels, l'inscription se fait à l'aide du formulaire « Offre de service - emplois réguliers », disponible dans les bureaux régionaux du Conseil du trésor, les directions des ressources humaines des ministères et des organismes, les bureaux de Communication-Québec, les centres locaux d'emploi, les carrefours jeunesse-emploi et dans le site Internet du Conseil du trésor http://www.tresor.gouv.qc.ca. Pour être acceptées, les candidatures doivent être reçues à l'adresse indiquée pendant la période d'inscription. On peut obtenir des renseignements supplémentaires auprès des personnes désignées sous la rubrique « Information » ainsi que dans les bureaux régionaux et le site Internet du Conseil du trésor.

www.tresor.gouv.qc.ca

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, 8.9.01 A49

CENTRE HOSPITALIER
DES VALLÉES DE L'OUTAOUAIS

UNE ORGANISATION RÉGIONALE CENTRÉE SUR LE CLIENT ET SA SANTÉ.

Le CHVO, est un établissement de soins généraux, spécialisés et ultra-spécialisés avec affiliation universitaire, qui privilégie une approche clientèle en adhérant à une gestion par programmes.

Le CHVO sollicite des candidatures

D'INFIRMIÈRES et
D'INFIRMIÈRES BACHELIÈRES

détenant une expérience récente en soins généraux et spécialisés (bloc opératoire, hémodialyse, périnatalité, urgence, soins intensifs) pour combler des **postes permanents à temps complet** à l'équipe volante (affectations disponibles en spécialités selon l'expérience détenue).

Nous offrons une prime d'installation.

Si vous désirez œuvrer dans un milieu dynamique et enrichissant, veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ au plus tard le 22 septembre 2001.

Direction des services au personnel
Centre hospitalier des Vallées de l'Outaouais
116, boulevard Lionel-Émond
Hull (Québec) J8Y 1W7

Téléphone : **(819) 595-6070** ou **1 866 595-2002**
Télécopieur : **(819) 595-6041**
Courrier électronique : **07_chvo_recrutement_chvo@ssss.gouv.qc.ca**

Tout en vous remerciant de votre intérêt, nous tenons à vous préciser que nous ne communiquerons qu'avec les personnes retenues pour entrevue.

www.gojobs.gov.on.ca

AGENT(E)S DE PROBATION ET DE LIBÉRATION CONDITIONNELLE

Voici trois postes bilingues au sein du **ministère des Services correctionnels** pour voir à la prestation de services relatifs à la probation, à la libération conditionnelle et aux peines avec sursis aux adultes et aux jeunes contrevenants, aux tribunaux, à la Commission ontarienne des libérations conditionnelles et des mises en liberté méritées et aux organismes connexes dans le système de justice criminelle, notamment par l'évaluation, la gestion des causes, la préparation de rapports, l'exécution, l'élaboration et la mise en place de programmes ministériels et l'utilisation des ressources communautaires. Les heures de travail peuvent changer selon les exigences opérationnelles. **Lieux de travail : Kirkland Lake; London Est; Chapleau (poste à temps partiel, soit 21,75 heures/semaine).**

Exigences : expérience dans l'application des principes et des pratiques du travail social tels que l'évaluation, la gestion des causes, les entrevues et des stratégies de motivation et de réadaptation; aptitudes exactes, claires et concises à la communication; capacité d'établir et de maintenir des relations avec les client(e)s et les intervenant(e)s; aptitudes à la résolution de problèmes, à l'analyse et à l'administration; capacité d'utiliser le matériel et les programmes informatiques pour entrer et extraire l'information de manière efficace; expérience manifeste dans la prestation et la facilitation de programmes de réhabilitation à l'intention de groupes; connaissance des lois pertinentes et capacité de les interpréter et appliquer; diplôme d'une université reconnue; maîtrise de l'anglais et du français. Les candidat(e)s sélectionné(e)s qui n'ont pas complété le programme de formation de base du ministère en matière de probation et de libération conditionnelle, et qui ne possèdent pas l'expérience requise, seront placé(e)s dans la gamme salariale d'agent(e) de probation et de libération conditionnelle allant de 698 à 836 $ par semaine.

Échelle salariale : 889 - 1 010 $ par semaine

Les candidat(e)s doivent compléter un formulaire de demande uniformisé relatif au poste d'agent(e) de probation et de libération conditionnelle, lequel est disponible, ainsi qu'un document contenant des renseignements plus détaillés sur les postes, sur Internet en visitant **www.corrections.mcs.gov.on.ca,** ou par courriel à l'adresse **JUS.G.MCS.AIS.London.WestHR@jus.gov.on.ca,** ou encore en composant le **(519) 661-1695. Les formulaires de demande dûment remplis, en précisant le(s) lieu(x) de travail préféré(s) et en indiquant le numéro de dossier CS-4100, doivent être reçus d'ici le 21 septembre 2001, 16 h 30, selon les directives inscrites sur le formulaire.**

Ontario

Un employeur qui souscrit au principe de l'égalité des chances

Les filiales nord-américaines d'Interbrew vont bien

Carrières & professions LeDroit

CONSULTANTS/CONSULTANTES EN RESSOURCES HUMAINES

- Rédacteurs(trices) avec expérience de la NGC
- Évaluateurs d'expérience/agents de classification – normes en vigueur à la fonction publique (AS, PM, CO, etc.)
- Recruteurs avec certification de la Commission de la fonction publique

L'habileté à rédiger et à travailler dans les deux langues officielles est importante.

Nous offrons :

- Une rémunération supérieure à la moyenne
- Une clientèle formée de plusieurs organisations fédérales
- Une gestion informatisée des dossiers
- Une banque de dossiers et d'exemples de plus de 3 000 descriptions de travail
- L'appui constant d'experts
- Des périodes de paye négociables.

Joignez-vous à une équipe dynamique qui a déjà une réputation des plus enviées :

ProGroupe
RESSOURCES HUMAINES INC.

Pour de plus amples informations, veuillez communiquer avec Daniel Bonneville au (819) 770-6833 ou par courriel à l'adresse suivante : d.bonneville@progroupe.ca

Commission de la construction du Québec

La Commission de la construction du Québec est un lieu de concertation privilégié pour l'industrie de la construction. Elle veille à l'application des lois et règlements régissant l'industrie de la construction, administre plusieurs mandats et dispense des services aux salariés et aux employeurs de l'industrie.

La Direction du Bureau régional de l'Outaouais est présentement à la recherche de candidats(es) pour combler le poste temporaire de :

PRÉPOSÉ(E) AUX RENSEIGNEMENTS

Rôle :
Le(la) titulaire assure la liaison entre le public, les salariés de l'industrie de la construction et leurs représentants et les services dispensés par la Commission de la construction du Québec, par visite, par téléphone ou par correspondance.

Qualifications :
Détenir un certificat d'études secondaires équivalent à une 11e année ou à une 5e année du secondaire et posséder trois années d'expérience pertinente.

Les personnes intéressées à poser leur candidature sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant le 15 septembre 2001 à la :

DIRECTION DU BUREAU RÉGIONAL DE L'OUTAOUAIS
Commission de la construction du Québec
À l'attention de Mme Jeannie Descôteaux
225, Montée Paiement
Rez-de-chaussée
Gatineau (Québec) J8P 6M7

Seules les personnes dont les candidatures seront retenues recevront un accusé de réception.

RÉSEAU ONTARIO
>> le réseau des salles de spectacles en Ontario français

Réseau Ontario, le réseau des salles de spectacles professionnels en Ontario est à la recherche d'un/e

DIRECTEUR GÉNÉRAL / DIRECTRICE GÉNÉRALE

La direction générale travaillera sous le conseil d'administration de Réseau Ontario et sera responsable de coordonner et de mettre en œuvre l'ensemble des moyens qui assureront le bon fonctionnement et le développement de l'organisme. Les principaux domaines de responsabilités sont :

- Gestion des ressources humaines, des fiances et du matériel;
- Développement des services de Réseau Ontario;
- Programmation et élaboration des tournées provinciales de spectacles;
- Communication avec les membres, partenaires, conseil d'administration, médias et autres collaborateurs;
- Gestion des projets artistiques;
- Promotion et visibilité provinciale et nationale de l'organisme et de sa saison de spectacles.

PROFIL DU CANDIDAT OU DE LA CANDIDATE

Gestionnaire efficace, la personne retenue aura une grande connaissance du milieu des arts de la scène et d milieu culturel franco- ontarien et québécois. La personne devra faire preuve d'entregent et posséder d'excellentes aptitudes en communications et en gestion. Le candidat ou la candidate détient un diplôme post-secondaire en gestion ou en communication ainsi que 5 ans d'expériences dans le domaine culturel et des arts de la scène. Ayant une maîtrise exceptionnelle du français et une connaissance de l'anglais, la personne possédera également un solide esprit de solidarité et de positivisme, fera preuve de grande autonomie et sera dotée d'un sens de l'initiative aigu.

Les candidat(e)s intéressé(e)s doivent faire parvenir leur curriculum vitae d'ici le 19 septembre 2001 à 16h à :
Comité de sélection
Réseau Ontario
255, ch. Montréal, Suite 204
Ottawa (Ontario) K1L 6C4

Ou par télécopieur au (613) 745-1733

Pour de plus amples renseignements, composez le (613) 745-7945. Seul(e)s les candidat(e)s retenu(e)s pour une entrevue seront contacté(e)s.

PC — Toronto

Les filiales nord-américaines du brasseur belge Interbrew, y compris les brasseries Labatt, ont affiché de bons résultats pour le premier semestre de 2001, mais le ralentissement économique a fait glisser les ventes de bières haut de gamme aux États-Unis, a annoncé jeudi la compagnie.

Si l'économie chancelante n'a pas eu d'effet notable sur les ventes au Canada jusqu'à maintenant, il en a été autrement aux États-Unis, a indiqué le vice-président exécutif d'Interbrew pour l'Amérique du Nord, Fred Jaques, qui est aussi président de Labatt.

«Aux États-Unis, le ralentissement a eu un peu plus d'impact, a-t-il déclaré. Nous le constatons surtout dans le segment des bières importées.»

Labatt continue toutefois de croître à un rythme appréciable, a précisé M. Jaques. Les ventes de certains brasseurs ont beau décroître en raison du ralentissement, Labatt n'anticipe pas «d'impact économique majeur».

Au premier semestre, les filiales nord-américaines d'Interbrew ont déclaré une augmentation de 29 % de leur bénéfice d'exploitation, qui s'établit à 155,9 millions $, contre 120,6 millions $ pour la même période l'an dernier.

Les ventes se sont établies à 1,2 milliard $, alors qu'elles avaient été de 1,1 milliard $ pour le premier semestre de 2000.

Décision favorable à la scission de CP

PC — Calgary

Le conglomérat Canadien Pacifique a fait savoir, cette semaine, qu'il avait obtenu une décision favorable de Revenu Canada concernant son projet de se scinder en cinq sociétés distinctes.

Cette décision de l'Agence des douanes et du revenu du Canada signifie que les actionnaires actuels du Canadien Pacifique ne seront pas imposés immédiatement lorsqu'ils recevront les actions des cinq sociétés. Le conglomérat en avait fait une condition à la réalisation de son projet de fractionnement.

Le Canadien Pacifique doit maintenant obtenir le même traitement de la part du fisc américain, l'Internal Revenue Service (IRS). Le CP dit s'attendre à obtenir une telle décision favorable de l'IRS d'ici la fin de septembre 2001.

Les actionnaires du Canadien Pacifique doivent se réunir le 26 septembre, en assemblée extraordinaire, pour se prononcer sur le fractionnement du conglomérat. Une fois l'opération complétée, les cinq divisions du CP seront inscrites distinctement en Bourse.

Les transactions sur les titres du Chemin de fer Canadien Pacifique, Fording, CP Navigation et Hôtels et villégiatures Canadien Pacifique ont débuté dès la semaine dernière à la Bourse de Toronto, à titre estimatif. La division pétrolière et gazière PanCanadian était déjà inscrite à la Bourse.

British Airways supprimera 1800 emplois

AP — Londres

British Airways a annoncé mardi son intention de supprimer 1800 emplois, soit trois pour cent de ses effectifs, d'ici avril prochain, dans un souci de réduction des coûts.

La compagnie britannique a exprimé le souhait d'atteindre son objectif par le biais de départs volontaires. Techniciens et personnel de cabine figureront parmi les salariés affectés par cette décision.

British Airways, qui compte 58 000 salariés, a fréquemment exprimé sa volonté de réduire ses effectifs et de diminuer ses coûts. Déjà, selon la compagnie, 3000 emplois ont été supprimés au cours de l'exercice achevé le 30 mars dernier, par le biais de départs volontaires. «Nous avons l'intention de réduire les effectifs de 1800 personnes d'ici la fin de (l'actuelle) année financière et de procéder à d'autres réductions au cours de l'année suivante», a fait savoir la compagnie aérienne.

Carrières & professions LeDroit

POMERLEAU

Pomerleau, entreprise de construction figurant parmi les meilleures au Canada pour la réalisation de projets de construction de très grande envergure dans les secteurs institutionnel, commercial, industriel et génie civil, est à la recherche d'un :

CHEF ESTIMATEUR

Fonctions : Recherche et analyse des appels d'offres;
Prépare les soumissions en fonction des plans et devis;
Planifie, distribue, coordonne et vérifie le travail de son équipe;
Prépare les estimés budgétaires.

Exigences : D.E.C. en génie civil ou architecture
Anglais : Bilingue (un atout majeur)
Logiciels : Excel, Access MS-Project, Primavera, Timberline ou Gescan

Expérience : Plus de 5 ans d'expérience

Lieu de travail : Ottawa/Ontario

Rémunération : Selon expérience et compétence.

Veuillez faire parvenir votre c.v. à l'attention de :
Sophie Pouliot
200-940, chemin Belfast
Ottawa (Ontario) K1G 4A2
ou par télécopieur au : (613) 244-4323
ou sur notre site web au : www.pomerleau.ca
avant le 21 septembre 2001.

Commission de la fonction publique du Canada / Public Service Commission of Canada

Directrice générale ou directeur général, Sport Canada

Patrimoine canadien

HULL (QUÉBEC)

Partagez-vous notre engagement à édifier un Canada par le sport et à fortifier l'identité, la culture et la société canadiennes, en aidant les athlètes canadiens et canadiennes à atteindre un haut niveau d'excellence et en favorisant la participation au sport? Prenez donc en considération cette occasion unique de contribuer à relever ce défi en dirigeant l'élaboration et l'exécution de politiques et de programmes visant le sport, et en concluant des partenariats avec des organisations publiques, privées et non gouvernementales. En dirigeant Sport Canada et son équipe de gestion, vous jouerez un rôle clé dans la promotion de la croissance du sport aux plans national et mondial.

Ce poste stimulant de haut niveau saura intéresser une ou un cadre dont des responsabilités diverses lui ont permis de développer un vaste réseau et une solide crédibilité au sein de la communauté sportive et/ou à divers niveaux gouvernementaux. Vous détenez un diplôme universitaire pertinent, vous avez accumulé une expérience considérable de la négociation d'alliances et de partenariats, et vous avez fait preuve de leadership en inspirant, en stimulant et en motivant des équipes de professionnels et professionnelles.

La maîtrise de l'anglais et du français est essentielle.

Si ce poste de direction vous intéresse, veuillez postuler en ligne ou soumettre votre curriculum vitæ accompagné d'une lettre qui précise comment vous rencontrez chacune des exigences susmentionnées, en incluant une attestation de vos diplômes, en indiquant clairement votre citoyenneté et en citant **le numéro de référence PCH17604,** d'ici **le 20 septembre 2001,** à **l'Unité centrale de traitement, Programmes des cadres de la direction, Commission de la fonction publique du Canada, L'Esplanade Laurier, tour ouest, pièce B2163, 300, avenue Laurier ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0M7. Télécopieur : (613) 995-1099. Téléphone : (613) 992-0158.**

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux citoyennes et aux citoyens canadiens.

Puisque la fonction publique du Canada favorise l'équité en matière d'emploi, nous encourageons les candidats et candidates à préciser volontairement leur groupe d'appartenance : populations autochtones, groupes de minorités visibles ou personnes handicapées.

Vous pouvez trouver des renseignements sur Patrimoine canadien à son site Internet à **http://www.pch.gc.ca.** Pour plus de renseignements sur les fonctions et les exigences de ce poste, vous pouvez communiquer avec Micheline Thibault de la Commission de la fonction publique du Canada au **(613) 992-0146.**

This information is available in English.

http:// emplois.gc.ca

Canada

Commission scolaire des Draveurs

Découvrir, grandir, devenir

OFFRES D'EMPLOI

La Commission scolaire des Draveurs est à la recherche de :

SURVEILLANTE-SAUVETEUR OU SURVEILLANT-SAUVETEUR POSTE TEMPORAIRE - DU 1ER OCTOBRE 2001 AU 30 SEPTEMBRE 2002 (POSSIBILITÉ DE PROLONGATION)

NATURE DE LA FONCTION:
Le rôle principal et habituel de la personne salariée de cette classe d'emplois consiste, lorsque des cours ou d'autres activités ont lieu à la piscine de l'école, à surveiller les élèves et les autres baigneurs et à leur porter secours s'ils sont en difficulté.

QUALIFICATIONS REQUISES : être titulaire d'un des certificats suivants :
- de sauveteur national délivré par la Société de sauvetage;
- de moniteur en sécurité aquatique et sauvetage délivré par la Société canadienne de la Croix-rouge et par la Société de sauvetage;
- de moniteur en natation et de moniteur en sauvetage délivré par un YMCA ou YWCA attitré.

TECHNICIENNE OU TECHNICIEN EN INFORMATIQUE (PROGRAMMATION) POSTE TEMPORAIRE - DE SEPTEMBRE 2001 AU 8 AOÛT 2002

NATURE DE LA FONCTION:
- Le rôle principale et habituel de la personne salariée de cette classe d'emplois consiste à programmer ou modifier des applications maison, à assumer la gestion de réseaux, à effectuer les dépannages les plus complexes auprès des utilisatrices et utilisateurs de l'informatique, et à assister les analystes en informatique dans la conception et l'élaboration de systèmes.

Pour connaître LES MODALITÉS, LES QUALIFICATIONS REQUISES et pour UNE DESCRIPTION PLUS DÉTAILLÉE DE CES POSTES, visitez notre site internet (www.csdraveurs.qc.ca) sous la rubrique "Offres d'emploi".

Welton Beauchamp, Nixon Inc.

Welton Beauchamp, Nixon Inc.(un membre du Cowan Insurance Group) est un cabinet d'experts-conseils en assurance collective en pleine expansion qui compte à son actif plus de 300 clients corporatifs. Nous sollicitons des candidatures pour les postes suivants :

ASSISTANT(E) À L'ÉQUIPE DE CONSULTATION

À titre de membre de l'équipe de consultation, vous serez responsable de l'implantation et de la coordination des procédures administratives appliquées au sein de l'équipe de consultation. Vous aurez, entre autres, pour responsabilités de rédiger des lettres et des rapports, d'assurer la gestion des systèmes de classement, d'effectuer la mise à jour du manuel de procédures ISO, d'effectuer des contrôles de qualité internes ainsi que d'assurer le développement et la mise à jour des sites Intranet et Internet de la compagnie.

Exigences du poste :
- Diplôme d'études collégiales en Administration ou autre domaine connexe;
- Un minimum de deux (2) ans d'expérience en gestion administrative;
- Capacité à travailler en équipe;
- Sens de l'organisation;
- Vision de l'importance du service à la clientèle;
- Sens de l'initiative et autonomie;
- Capacité de résolution de problèmes et de prise de décisions;
- Excellente communication orale et écrite en français et en anglais;
- Connaissance de l'environnement Windows, de Microsoft Office, de la Suite Corel, d'Internet (HTML) et du courrier électronique.

Échelle salariale : Débutant à 30 600$

ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(IVE)

Sous sa supervision, vous agirez comme support administratif et clérical auprès du Vice-Président National, particulièrement au niveau de la rédaction de lettres et de rapports, de la coordination des contacts et des rencontres entre le Vice-Président National et les différents membres du Comité exécutif, tant à Ottawa qu'à Waterloo, de l'organisation et de la gestion du système des dossiers corporatifs, de l'organisation et de la coordination de rencontres corporatives au bureau d'Ottawa. De plus, vous serez appelé(e) à offrir un support administratif auprès du Président du Conseil d'Administration et des membres du personnel du Service de la consultation.

Exigences du poste :
- Diplôme d'études collégiales en Administration ou autre domaine connexe;
- Un minimum de cinq (5) ans d'expérience en gestion administrative;
- Capacité à travailler en équipe;
- Sens de la discrétion et de la confidentialité;
- Sens de l'organisation;
- Vision de l'importance du service à la clientèle;
- Sens de l'initiative et autonomie;
- Capacité de résolution de problèmes et de prise de décisions;
- Parfait bilinguisme, tant à l'oral qu'à l'écrit, dans les deux langues officielles;
- Connaissance de l'environnement Windows, de Microsoft Office, de la Suite Corel, d'Internet et du courrier électronique.

Échelle salariale : Débutant à 30 600$

Si l'un de ces postes vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 14 septembre 2001, à 16h30, à l'adresse suivante, en spécifiant le titre du poste pour lequel vous postulez :

Service des Ressources Humaines
Welton Beauchamp, Nixon Inc.
641, chemin Montréal, Ottawa (Ontario) K1K 0T4
télécopieur : (613) 741-7771
courrier électronique : kboutin@wbn.ca
Veuillez noter que nous ne communiquerons qu'avec les candidat(e)s retenu(e)s.

LE CENTRE HOSPITALIER PIERRE-JANET

Chef de file dans la mise en œuvre de programmes novateurs en santé mentale, le Centre hospitalier Pierre-Janet est un établissement spécialisé en psychiatrie ouvert à la communauté et en constante évolution. Son rôle central dans le réseau des services vise à garantir la disponibilité et la qualité de l'expertise en matière d'évaluation, de traitement, de réadaptation et de recherche en santé mentale pour l'ensemble de la population de l'Outaouais. Le Centre est à la recherche d'un ou d'une :

DIRECTEUR(TRICE) DES SERVICES HOSPITALIERS ET ADMINISTRATIFS

(temps complet permanent)

Sous l'autorité du directeur général et en étroite collaboration avec l'équipe de direction, vous vous assurez de la dispense et de la qualité des services offerts aux usagers dans l'établissement. Vous assumez la gestion des services financiers, hospitaliers, techniques et des ressources humaines. Vous êtes également responsable du bon fonctionnement du conseil multidisciplinaire et, à ce titre, vous représentez les professionnels dans l'organisation.

Vous êtes un leader au niveau professionnel et vous vous démarquez par de solides habiletés de communication, une approche de collaboration et de concertation, des valeurs de respect et d'imputabilité. Vos expériences passées confirment votre capacité de gestion, votre volonté de travailler en partenariat, votre efficacité administrative et votre souci de la promotion de la qualité. Vous avez une bonne connaissance clinique et vous êtes sensible aux besoins de la clientèle et aux préoccupations des intervenants et de nos partenaires. Vous avez une excellente connaissance du Réseau de la santé et des services sociaux.

Titulaire d'un diplôme universitaire dans les domaines pertinents de préférence de deuxième cycle, vous possédez cinq années d'expérience dans un poste de gestion. De l'expérience dans le Réseau de la santé et des services sociaux sera considérée un atout.

La rémunération et les avantages sociaux sont conformes aux politiques applicables aux cadres du Réseau de la santé et des services sociaux (classe 17).

Si vous désirez relever le défi d'un établissement en constante évolution, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à la direction générale avant le **28 septembre 2001 à :**

Pierre Gagnon
Direction générale
Centre hospitalier Pierre-Janet
20, rue Pharand
Hull (Québec) J9A 1K7
Télécopieur: (819) 776-8029

OFFRE D'EMPLOI

AGENT DE RECRUTEMENT

(poste contractuel)

Afin d'améliorer la diversité commerciale au centre-ville de Hull et plus particulièrement sur la promenade du Portage, la Corporation de revitalisation est à la recherche d'un agent de recrutement.

TÂCHES:

La personne recherchée devra être en mesure de maîtriser les études et enquêtes actuellement disponibles, compléter l'inventaire des locaux à louer, travailler en collaboration avec les propriétaires immobiliers du centre-ville, avoir une excellente connaissance de la situation du commerce dans la région Ottawa/Hull.

La personne devra intéresser les investisseurs au potentiel commercial du centre-ville : en transmettant les documents pertinents, en établissant des contacts avec des entreprises susceptibles de s'établir dans le secteur ou bien en faisant visiter le centre-ville. Bref, la personne recherchée doit être proactive et être en mesure de faire la promotion du centre-ville.

CONNAISSANCES :

- Excellente maîtrise du français et de l'anglais.
- Connaissance des enjeux de la revitalisation au centre-ville de Hull.
- Expériences dans le commerce de détail notamment du secteur agro-alimentaire et de la décoration.
- Formation universitaire en administration ou en marketing représente un atout.

Le traitement salarial se situe autour de 40 000 $. La durée de l'embauche varie entre six à douze mois.

Vous pouvez transmettre votre c.v., avant le vendredi 22 septembre à 16h30, auprès de M. François Fortier, président de la Corporation de revitalisation du centre-ville de Hull à l'adresse suivante : 99, rue Montcalm, Hull, Québec, J8X 2L9 ou par courriel à corpocv@ville.hull.qc.ca.

PRENEZ LE CONTRÔLE

De votre vie, votre carrière, votre futur.

Vous pouvez prendre la vie comme elle vient ou prendre le contrôle. Avec Toshiba, une entreprise du prestigieux groupe Fortune 500.

Un chef de file en matière de technologie. Une compagnie qui prend votre carrière au sérieux.

C'est le temps de prendre le contrôle. Avec TOSHIBA.

Représentant(e) technique bilingue - Équipement médical

À partir de votre bureau à domicile, vous serez responsable de l'installation et du service de notre équipement diagnostique médical dans la région d'Ottawa/Hull/Gatineau.

Vous comptez de 3 à 5 ans d'expérience dans un service médical connexe, préférablement en radiologie, tomodensitométrie et(ou) réseaux, vous détenez un diplôme en technologie électronique et vous avez de solides aptitudes en matière de relations interpersonnelles et de communication. Vous êtes couramment bilingue, en français et en anglais. Vous serez appelé(e) à voyager modérément.

Nous sommes en mesure de vous proposer un excellent forfait salaire/avantages sociaux et une perspective de carrière enrichissante.

C'est le temps de prendre le contrôle, avec TOSHIBA. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à : **Ressources humaines, TOSHIBA DU CANADA LIMITÉE, 191 rue McNabb, Markham, Ontario L3R 8H2, Télécopieur : (905) 470-3521 Courriel : resumes@toshiba.ca www.toshiba.ca**

TOSHIBA

810-02-018

Professeure ou professeur régulier en SCIENCES INFIRMIÈRES

Le Département des sciences infirmières de l'**Université du Québec à Hull** désire combler un poste de professeure ou professeur régulier **dans le domaine des sciences infirmières**.

La personne recherchée doit être titulaire d'un doctorat en sciences infirmières ou dans une discipline connexe et, dans ce dernier cas, détenir une maîtrise en sciences infirmières. Les candidatures des personnes en rédaction de thèse pourront être considérées. La personne devra démontrer un excellent potentiel en recherche et en enseignement universitaire ainsi que des aptitudes à l'encadrement d'étudiants et être disponible pour des services à la collectivité. Elle devra également faire preuve d'une bonne connaissance de la langue française orale et écrite. De plus, elle devra être membre de l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec (ou y être admissible dans un bref délai). La préférence sera accordée aux candidats ayant une expertise en santé mentale, en santé des adultes ou en santé des enfants/adolescents.

L'Université du Québec à Hull offre un baccalauréat de formation initiale en sciences infirmières depuis 1993 et de formation en continuité avec le diplôme collégial en soins infirmiers depuis 1978. Agréés par l'Association canadienne des écoles universitaires en nursing, ces programmes préparent les étudiants à travailler avec les personnes, les familles et les collectivités dans divers milieux naturels et institutionnels. Ils s'appuient sur une philosophie centrée sur la personne, sur sa perspective de l'expérience de santé et sur la qualité de vie. Le Département des sciences infirmières offre aussi un programme de cycle supérieur en sciences infirmières en partenariat avec quatre autres universités constituantes du réseau de l'Université du Québec.

Traitement : Selon les qualifications et l'expérience
Lieu de travail : Hull
Date d'entrée en fonction : 1er juin 2002 *(ou selon toute entente à cet effet avec l'Université)*

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur candidature accompagnée d'un curriculum vitae et des coordonnées de trois répondants **avant 16 h 30 le 2 novembre 2001** (les candidatures reçues après cette date pourront être considérées dans la mesure où le poste sera toujours disponible) à l'attention de : **Monsieur André-Jean Pelletier, directeur de la gestion académique, Université du Québec à Hull, case postale 1250, succursale B, Hull (Québec) J8X 3X7. Téléphone : (819) 595-3900, poste 1-2330**

Note : Les dossiers de candidature ou les pièces transmis par courrier électronique ou par télécopieur ne seront pas acceptés.

Conformément aux exigences relatives à l'immigration au Canada, ce poste est offert aux citoyens canadiens et aux résidents permanents. Il est également accessible aux femmes et aux hommes. Le genre masculin est utilisé par souci d'allégement du texte. On doit l'interpréter dans son sens générique.

L'UNIVERSITÉ EN OUTAOUAIS — Université du Québec à Hull

Les automobiles DaimlerChrysler ont perdu 27 % en août

PC — Toronto

Les ventes d'automobiles de DaimlerChrysler au Canada ont plongé de 27,6 %, en août, comparé à celles d'un an plus tôt. Au total, en incluant les camionnettes et autres véhicules, le constructeur a subi un recul de 12,4 % à 19 628 exemplaires.

Ford Canada affiche pourtant un résultat pire encore, soit une chute de 12,8 % à 18 645 unités, pour tous les véhicules. Par contraste, en juillet, Ford avait vu ses ventes croître de 1,5 %.

Quant à General Motors, ses ventes au Canada n'ont chuté que de 4,1 % en août, durant le même laps de temps, indiquent les données publiées mardi par les trois grands constructeurs.

La division canadienne de GM, premier au monde par la taille, avait fait savoir, mardi, qu'elle avait livré 40 397 véhicules en août. Le segment des automobiles a fléchi de 5,9 %, alors que le recul du côté des camionnettes s'établissait à deux pour cent.

Selon la direction de GM Canada, la baisse des ventes était prévisible compte tenu de la vigueur du marché l'année dernière.

«L'industrie automobile enregistre des ventes records depuis deux ans et nous ne sommes pas surpris de constater un mouvement de modération», a déclaré Dick Conlin, vice-président responsable de la mise en marché et des ventes chez GM Canada.

Pour l'ensemble de l'année, GM Canada accuse une baisse de 4,2 % de ses ventes. Il conserve néanmoins la plus importante part de marché au pays, aux environs de 30 %, malgré les gains réalisés à ses dépens par les fabricants japonais.

Carrières & professions LeDroit

Le Cercle National de journalistes recherche un(e)

commis-comptable

à temps plein
qui, préférablement, poursuit une désignation CMA ou CGA.
Faire parvenir C.V. par courriel avant le 15 septembre à :
manager@pressclub.on.ca.

CASSW ACESS
Association canadienne des écoles de service social/ Canadian Association of Schools of Social Work

COORDONATEUR NATIONAL

- Poste à temps complet, avec avantages sociaux
- M.Serv.Soc. de préférence, B.Serv.Soc. au minimum
- Bilinguisme essentielle
- 5 ans d'expérience en gestion de bureau national: budgets, technologie, personnel, conseils et comités

Envoyez votre c.v. par télécopieur au **613-792-1956 au plus tard le 14 septembre 2001 à 16 h.**

Hydro-Québec traitera les boues avec Fabgroups

PC — Montréal

Hydro-Québec a conclu une entente de partenariat avec la société québécoise Fabgroups Technologies pour commercialiser un nouveau procédé de traitement des boues.

Ce procédé, l'oxydation humide assistée par plasma, a été conçu par le Laboratoire des technologies électrochimiques et des électrotechnologies d'Hydro-Québec (LTEE). Il permet de traiter des boues organiques provenant de diverses sources, comme des papeteries, des exploitations agricoles et des usines d'assainissement des eaux, en utilisant un four rotatif et une torche au plasma électrique.

«Chacune des technologies prises individuellement est connue, mais l'agencement de ces technologies constitue un équipement totalement nouveau qui a été breveté par Hydro-Québec», a déclaré Martine Ouellet, chef d'équipe des services techniques à la direction des ventes aux grandes entreprises d'Hydro-Québec, au cours d'une entrevue téléphonique cette semaine.

Elle a indiqué que la torche au plasma était une technologie encore peu utilisée au niveau industriel. Jusqu'ici, elle a surtout été développée pour l'aérospatiale.

Le procédé développé par le LTEE permet de réduire de 95 % le volume des boues. En outre, il ne coûte pas plus cher que l'enfouissement et l'épandage, puisqu'il ne consomme que 125 kilowatts/heure d'électricité par tonne humide de boue.

Recherche

M^me^ Ouellet a expliqué que le LTEE avait pour mandat de faire de la recherche sur l'utilisation de l'électricité. C'est notamment ce laboratoire qui avait travaillé sur les nouveaux thermostats destinés au secteur résidentiel.

Les chercheurs du laboratoire se sont mis à la recherche d'un nouveau procédé économique pour le traitement des boues en 1997, après que des usines de pâtes et papiers, d'importants clients d'Hydro-Québec, eurent fait part à la société d'État d'un sérieux problème de disposition des boues.

En raison de nouvelles règles sur les rejets industriels, les papetières ont dû traiter davantage leurs eaux usées, ce qui a entraîné une très grosse augmentation des boues.

Hydro-Québec a octroyé à Fabgroups, une entreprise de la région montréalaise spécialisée dans la fabrication industrielle dans les secteurs liés à l'environnement, la licence de fabrication et de commercialisation du nouveau procédé. Hydro-Québec recevra des redevances pour chaque four vendu, mais M^me^ Ouellet n'a pas voulu révéler le pourcentage précis.

Le prix des fours variera selon sa taille et son emplacement, mais le prix devrait se situer entre 2,8 et 3 millions $ pour un four pouvant traiter quatre tonnes par heure. Un four de cette taille pourrait desservir une papetière.

St-Hubert

Chef de file de la restauration dans l'Outaouais québécois

PERSONNEL DE GÉRANCE
en cuisine (avec expérience)

Nous sommes actuellement à la recherche d'un gestionnaire en restauration désireux d'optimiser son expertise et son dynamisme au sein d'une entreprise en constante évolution.

Votre rôle consiste à supporter le gérant, notamment au niveau de la planification, la coordination, la direction et le contrôle des activités d'une rôtisserie. Si vous possédez un diplôme d'études secondaires ou l'équivalent, vous vous distinguez par votre souci de la satisfaction de la clientèle et vos habiletés à gérer des ressources humaines, ce poste s'adresse à vous.

En plus d'une intégration et d'une formation de qualité supérieure, nous vous proposons une gamme d'avantages et un salaire concurrentiel.

Si ce défi vous intéresse, venez présenter votre curriculum vitae à :

Monsieur Daniel Guertin, gérant
181, rue Principale, Aylmer (Québec)

Ce poste s'adresse également aux hommes et aux femmes.
Seuls les candidats retenus seront contactés. Merci d'avoir postulé.

01-02-019

Professeurs réguliers en
INFORMATIQUE et en
GÉNIE ÉLECTRIQUE

Le Département d'informatique de l'**Université du Québec à Hull** est à la recherche de **deux (2) professeurs réguliers en informatique** et de **deux (2) professeurs réguliers en génie électrique**.

L'Université du Québec à Hull dispose d'un environnement informatique et technologique de pointe, de même que d'installations modernes d'enseignement et de recherche. L'Université est située au coeur de la région de la capitale nationale, offrant d'excellentes opportunités de collaboration avec l'industrie des hautes technologies ainsi que les organismes et les laboratoires gouvernementaux. De plus, la région est reconnue pour la qualité de ses institutions culturelles et récréatives.

Les candidats recherchés en informatique doivent être titulaires d'un doctorat en informatique, en génie informatique ou dans un domaine connexe et, de préférence, être spécialisés en génie logiciel, en conception orientée objet, en gestion de réseaux informatiques, en systèmes distribués à haute performance, en sécurité de données, en réseaux multimédias, en protocoles de communications ou en technologie du WEB.

Les candidats recherchés en génie électrique doivent être titulaires d'un doctorat en génie électrique, avec spécialisation en micro-électronique, ou dans un domaine connexe et, de préférence, être experts dans le design des circuits intégrés électroniques ou optoélectroniques pour les télécommunications ou, dans le design des circuits VLSI et DSP. Ils doivent aussi être membres de l'Ordre des ingénieurs du Québec (ou y être admissibles dans un bref délai).

Les candidats doivent démontrer un excellent potentiel en recherche et en enseignement universitaires, posséder des aptitudes à l'encadrement d'étudiants et être disposés à offrir des services à la collectivité. Ils doivent également faire preuve d'une bonne connaissance de la langue française orale et écrite.

Les personnes retenues seront appelées, entre autres, à élaborer des projets de recherche rigoureux pouvant être subventionnés par des fonds externes de recherche ainsi qu'à développer et à implanter des laboratoires de recherche.

Si l'Université n'arrivait pas à trouver un candidat qui réponde entièrement aux critères définis pour ce poste, elle pourrait décider d'embaucher un professeur suppléant (contrat à durée limitée).

Traitement : Selon les qualifications et l'expérience
Lieu de travail : Hull
Date d'entrée en fonction : 1er décembre 2001
(ou selon toute entente à cet effet avec l'Université)

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur candidature accompagnée d'un curriculum vitae et des attestations d'études pertinentes **avant 16 h 30, le 26 octobre 2001** à l'attention de : **Monsieur Wojtek J. Bock, Ph.D., directeur du Département d'informatique, Université du Québec à Hull, case postale 1250, succursale B, Hull (Québec) J8X 3X7. Téléphone : (819) 773-1600.**

Note : Les dossiers de candidature ou les pièces transmis par courrier électronique ou par télécopieur ne seront pas acceptés. Les candidatures reçues après la date limite pourront être considérées si le poste est toujours disponible.

Conformément aux exigences relatives à l'immigration au Canada, ces postes sont offerts aux citoyens canadiens et aux résidents permanents. Ils sont également accessibles aux femmes et aux hommes. Le genre masculin est utilisé par souci d'allégement du texte. On doit l'interpréter dans son sens générique.

L'UNIVERSITÉ EN OUTAOUAIS — Université du Québec à Hull

UNE ÉQUIPE TOURNÉE VERS L'AVENIR

Avec ses 41 écoles élémentaires et ses 9 écoles secondaires, le CECLFCE est le plus important réseau d'écoles de langue française de la province.

Le CECLFCE fournit des services scolaires à une clientèle francophone et catholique. C'est dans une ambiance de croissance de la foi, tant pour la clientèle que pour le personnel, que nous voulons favoriser un milieu innovateur qui permet le développement du sens d'appartenance à la culture des francophones vivant en Ontario.

POSTE À COMBLER

TRAVAILLEUSE SOCIALE OU TRAVAILLEUR SOCIAL

Dossier 07/01-02: 1 poste à temps complet à 12 mois par année (35 heures/semaine)

Pour obtenir tous les détails relatifs au poste susmentionné, prière de consulter le site Internet du CECLFCE à l'adresse suivante : **www.ceclf.edu.on.ca** à la rubrique «postes à combler». Il est également possible d'obtenir une copie des offres d'emploi en se présentant à la réception des bureaux administratifs du CECLFCE situés au 4000, rue Labelle, Gloucester (Ontario), entre 8 h et 17 h.

CONSEIL DES ÉCOLES CATHOLIQUES DE LANGUE FRANÇAISE DU CENTRE-EST

Madeleine Chevalier
Présidente

Marc P. Godbout
Directeur de l'éducation et secrétaire du Conseil

4000, rue Labelle, Gloucester (Ontario) K1J 1A1
Téléc. (613) 746-3165 Téléphone (613) 744-2555 ou sans frais 1-888-230-5131

01-02-019

Professeurs réguliers en
INFORMATIQUE et en
GÉNIE ÉLECTRIQUE

Le Département d'informatique de l'**Université du Québec à Hull** est à la recherche de **deux (2) professeurs réguliers en informatique** et de **deux (2) professeurs réguliers en génie électrique**.

L'Université du Québec à Hull dispose d'un environnement informatique et technologique de pointe, de même que d'installations modernes d'enseignement et de recherche. L'Université est située au coeur de la région de la capitale nationale, offrant d'excellentes opportunités de collaboration avec l'industrie des hautes technologies ainsi que les organismes et les laboratoires gouvernementaux. De plus, la région est reconnue pour la qualité de ses institutions culturelles et récréatives.

Les candidats recherchés en informatique doivent être titulaires d'un doctorat en informatique, en génie informatique ou dans un domaine connexe et, de préférence, être spécialisés en génie logiciel, en conception orientée objet, en gestion de réseaux informatiques, en systèmes distribués à haute performance, en sécurité de données, en réseaux multimédias, en protocoles de communications ou en technologie du WEB.

Les candidats recherchés en génie électrique doivent être titulaires d'un doctorat en génie électrique, avec spécialisation en micro-électronique, ou dans un domaine connexe et, de préférence, être experts dans le design des circuits intégrés électroniques ou optoélectroniques pour les télécommunications ou, dans le design des circuits VLSI et DSP. Ils doivent aussi être membres de l'Ordre des ingénieurs du Québec (ou y être admissibles dans un bref délai).

Les candidats doivent démontrer un excellent potentiel en recherche et en enseignement universitaires, posséder des aptitudes à l'encadrement d'étudiants et être disposés à offrir des services à la collectivité. Ils doivent également faire preuve d'une bonne connaissance de la langue française orale et écrite.

Les personnes retenues seront appelées, entre autres, à élaborer des projets de recherche rigoureux pouvant être subventionnés par des fonds externes de recherche ainsi qu'à développer et à implanter des laboratoires de recherche.

Si l'Université n'arrivait pas à trouver un candidat qui réponde entièrement aux critères définis pour ce poste, elle pourrait décider d'embaucher un professeur suppléant (contrat à durée limitée).

Traitement : Selon les qualifications et l'expérience
Lieu de travail : Hull
Date d'entrée en fonction : 1er décembre 2001
(ou selon toute entente à cet effet avec l'Université)

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur candidature accompagnée d'un curriculum vitae et des attestations d'études pertinentes **avant 16 h 30, le 26 octobre 2001** à l'attention de : **Monsieur Wojtek J. Bock, Ph.D., directeur du Département d'informatique, Université du Québec à Hull, case postale 1250, succursale B, Hull (Québec) J8X 3X7. Téléphone : (819) 773-1600.**

Note : Les dossiers de candidature ou les pièces transmis par courrier électronique ou par télécopieur ne seront pas acceptés. Les candidatures reçues après la date limite pourront être considérées si le poste est toujours disponible.

Conformément aux exigences relatives à l'immigration au Canada, ces postes sont offerts aux citoyens canadiens et aux résidents permanents. Ils sont également accessibles aux femmes et aux hommes. Le genre masculin est utilisé par souci d'allégement du texte. On doit l'interpréter dans son sens générique.

L'UNIVERSITÉ EN OUTAOUAIS — Université du Québec à Hull

Ottawa

Ensemble, formons notre avenir

Carrières

www.ville.ottawa.on.ca

580-2400

La Ville d'Ottawa offre actuellement les postes ci-après pour intégrer à son effectif chevronné des personnes ayant des compétences et des talents bien définis.

Gestionnaire de la collecte des eaux usées

Concours nº R001151-PB
Permanent à plein temps
Rémunération : de 64 999,48 $ à 82 243,98 $

Le(la) titulaire fait rapport au(à la) gestionnaire, Services de drainage et de traitement des eaux usées, Centre environnemental R.O. Pickard, et il(elle) est chargé(e) de la gestion des ressources humaines et financières de la Section de la collecte des eaux usées par l'intermédiaire des superviseur(e)s subalternes. Il(elle) surveille la prestation des opérations de collecte des eaux pluviales et des eaux usées, ainsi que les usines de traitement des eaux pluviales et des eaux usées de la Ville. Il(elle) veille à ce que ces activités se déroulent conformément au principe du contrôle des pertes, surveille la gestion des contrats et des projets d'importance dans la Section, coordonne et planifie les activités à long terme de la Section en collaboration avec des groupes à l'interne et à l'externe, participe aux consultations intergouvernementales et publiques, et collabore avec l'équipe de gestion divisionnaire. Le(la) titulaire a la scolarité, l'expérience et les attestations suivantes, en tout ou en partie :

- Baccalauréat en génie, de préférence en génie civil ou de l'environnement et sept ans d'expérience de la gestion graduelle en génie, idéalement en gestion du fonctionnement d'une grande usine industrielle.
- Certificat de spécialiste de la collecte des eaux usées de niveau IV du MDE ou être en mesure d'obtenir ce certificat dans les 24 mois après l'entrée en fonction, et être membre de l'Ordre des ingénieurs de l'Ontario.
- Le bilinguisme est demandé.
- Capacité de communiquer efficacement avec le personnel à tous les paliers, les clients à l'externe et les représentants élus lors de discussions en personne, de présentations de vive voix et par l'intermédiaire de lettres et de rapports. Préparer des budgets, analyser et contrôler les coûts, confier efficacement des tâches et des responsabilités au personnel, motiver, superviser, orienter, évaluer et perfectionner le personnel multidisciplinaire, participer à titre de membre d'équipe à des groupes de travail multiservices, travailler en équipe et promouvoir l'esprit d'équipe.

Si cette occasion vous intéresse et correspond à votre profil, veuillez envoyer votre curriculum vitæ et une lettre de présentation, **en mentionnant le numéro de concours et le titre du poste, le 20 septembre 2001 à 16 h 30 au plus tard au Bureau de services des ressources humaines, Centre environnemental R.O. Pickard, Ville d'Ottawa, 800, promenade du ruisseau Green, Gloucester (Ontario) K1J 1A6.** Vous pouvez aussi les envoyer par télécopieur au (613) 560-1294 ou par courriel à sbropec@city.ottawa.on.ca (version Word ou Rich Text Format).

879

Consultant(e), Initiatives stratégiques

Concours nº CM-2001/044JJP/SF
1 poste à temps plein, régulier
Échelle : de 61 778 $ à 72 272 $

Le(la) consultant(e) est membre du Bureau du directeur des services municipaux et fait rapport au(à la) directeur(trice), Initiatives stratégiques. Il(elle) est chargé(e) d'aider le(la) directeur(trice) dans diverses initiatives, par la prestation d'avantages à long terme pour la Ville, dans les principales fonctions suivantes :

- Planifier et déterminer les priorités des initiatives de la Ville
- Consulter l'EHD afin d'établir la « charte » des projets
- Gérer des projets
- Faciliter les changements continus
- Tenir à jour des dossiers sur le progrès des changements dans l'organisme
- Faire des recherches indépendantes pour appuyer l'analyse de l'environnement de l'EHD
- Surveiller les tendances

Le(la) consultant(e) a des interactions avec d'autres services de l'organisme, d'autres sociétés du secteur public et privé et la communauté, en donnant des conseils sur la façon dont la Ville ajuste et saisit les occasions et relève les défis. Il(elle) doit être hautement qualifié(e) afin de traiter une variété de questions dans tous les services.

Il faut avoir une maîtrise en administration des affaires, en administration publique ou dans un domaine connexe. Il faut avoir au moins cinq (5) ans d'expérience avec responsabilités graduelles de la gestion de divers projets complexes. Il faut être en mesure de gérer ou faire la recherche pour les initiatives générales de la Ville sur des stratégies avant-gardistes afin d'améliorer la Ville dans les domaines suivants : Planification administrative, mesure du rendement, prestation d'autres services, meilleures pratiques, services partagés, planification stratégique, planification financière à long terme, etc.; Il faut savoir parler, écrire et lire l'anglais.

Si cette offre d'emploi correspond à vos intérêts et à votre profil, envoyez votre curriculum vitae et une lettre d'accompagnement, **en mentionnant le numéro de concours CM-2001/044 – JJP/SF, au plus tard à 16 h 30 le 17 septembre, 2001, à : Services des ressources humaines EPS/CM/HR, 110, avenue Laurier Ouest, 5e étage, Ottawa (Ontario) K1P 1J1**. Vous pouvez également les envoyer par télécopieur au (613) 580-4762 ou par courriel à epscmhrstaffing@city.ottawa.on.ca à condition que les pièces jointes soient en Word ou en Rich Text Format (rtf).

875

Infirmières/infirmiers-hygiénistes

Rémunération : 23,16 $ à 28,99 $ l'heure

Vos compétences exceptionnelles au service des familles, des personnes individuelles et des groupes communautaires sont vivement appréciées. Nous sommes à la recherche d'infirmières/infirmiers-hygiénistes qui ont un baccalauréat en sciences infirmières, un certificat de compétence à titre de CSI et au moins deux années d'expérience, pour travailler dans toute une gamme de programmes dont les suivants:

- Bébés en santé/enfants en santé(visites à domicile/familles en crise)
- Enseignement prénatal (cours du soir)
- Cliniques pour bébés bien portants
- Suivi post-partum
- Lignes d'information téléphonique
- Santé – sexualité (adultes et adolescents)
- Immunisation (programme des enfants d'âge scolaire)
- Programmes à l'intention des adultes et des personnes âgées (développement communautaire et mobilisation)

Ce poste exige d'excellentes compétences en relations interpersonnelles, en gestion du temps, en organisation et pour le travail d'équipe. Pour certains postes, il faut avoir les compétences nécessaires pour faire des visites à domicile, des évaluations, la gestion des cas, l'enseignement, le développement et la mobilisation communautaire, l'immunisation, le counseling par téléphone, et la capacité de travailler avec des clients à risque élevé et des groupes multiculturels. Un véhicule est nécessaire pour certains postes. Il faut avoir un intérêt pour son propre perfectionnement dans son domaine de compétence.

Infirmières autorisées*

Rémunération : 18,57 $ à 28,79 $ l'heure

Vous avez une passion pour l'excellence en soins infirmiers pour les bénéficiaires de nos établissements de soins de longue durée? À titre d'infirmière/infirmier responsable, vous planifiez et coordonnez les soins infirmiers et supervisez le personnel. Vous devez être exceptionnel(le) sur le plan des relations interpersonnelles pour traiter avec les bénéficiaires, les familles et les employés, être bien organisé(e), savoir vous adapter au changement, avoir un excellent esprit d'équipe et être un modèle. Vous devez avoir un diplôme en soins infirmiers, une attestation à titre de CSI, ainsi qu'une expérience récente d'un an en soins infirmiers. Un grade universitaire et une formation spécialisée en gériatrie sont sûrement des atouts.

Infirmières/infirmiers auxiliaires autorisé(e)s*

Rémunération : 18,75 $ à 21,94 $ l'heure

Vous fournissez des soins de qualité supérieure et selon une approche holistique aux bénéficiaires à titre d'intervenant(e) direct(e) et membre d'une équipe multidisciplinaire de professionnels de la santé. Les exigences sont les suivantes : excellentes relations interpersonnelles, excellence démontrée en soins des bénéficaires, fiabilité attestée, diplôme d'infirmière autorisée, certificat de compétence à titre de CSI et une année d'expérience connexe, de préférence dans un cadre de soins gériatriques ou de soins de longue durée.

Aide en soins de santé*

Rémunération : 15,56 $ à 18,21 $ l'heure

Vous fournissez aux bénéficiaires l'ensemble des soins qui leur permettent de fonctionner de façon optimale et d'avoir une qualité de vie, selon un plan de soins. Il faut avoir la capacité attestée de dispenser des soins personnels de manière respectueuse et attentive, et de bien travailler avec les autres, et avoir une fiabilité reconnue. Il est nécessaire d'avoir un certificat de préposé au soutien personnel ou d'aide en soins de santé, et au moins cinq mois d'expérience connexe, de préférence dans un cadre de soins gériatriques ou de soins de longue durée.

* Les postes **d'infirmières autorisées, d'infirmières auxiliaires autorisées et d'aides en soins de santé** sont situés dans l'un des établissements de soins de longue durée de la Ville d'Ottawa : Carleton Lodge (sud – R. R. no 2 –route 16), Island Lodge (centre –1, îles Porter), Centre d'accueil Champlain (centre – 275, avenue Perrier) et Centre Peter D. Clark (ouest – 9, Meridian Place). **Prière d'indiquer votre lieu de travail préféré dans votre curriculum vitæ.**

Le bilinguisme est exigé pour certains postes dans chacune des catégories ci-dessus.

Si l'une des offres d'emploi suivantes à vos intérêts et à votre profil, envoyez votre curriculum vitæ et une lettre d'accompagnement, **en mentionnant le numéro de concours, au plus tard à 16 h 30, le 19 septembre 2001, à l'adresse suivante : Ville d'Ottawa, Services aux citoyens, Bureau des services des ressources humaines, 495, chemin Richmond, 7e étage, Ottawa (Ontario) K2A 4A4.** Vous pouvez également les envoyer par télécopieur au (613) 724-4124 ou par courriel à sbhfta@ville.ottawa.on.ca en utilisant la version Word ou Texte mis en forme (rtf) pour les pièces jointes.

872

Nous remercions tous les postulants de leur intérêt; toutefois, nous ne communiquerons qu'avec les personnes sélectionnées pour une entrevue.

Pour de plus amples renseignements sur les offres d'emploi de la Ville d'Ottawa, veuillez visiter le site www.ville.ottawa.on.ca

La contribution des Autochtones, membres de minorités ethniques, femmes et personnes handicapées est grandement appréciée. Toutes les personnes qualifiées sont encouragées à postuler.

Acier Leroux affiche une perte de 1,9 million $ au troisième trimestre

PC — Montréal

Les faibles prix de l'acier et le ralentissement économique ont affecté les ventes d'Acier Leroux, qui a enregistré un déficit au troisième trimestre.

Le distributeur d'acier montréalais a annoncé, jeudi, une perte de 1,9 million $ — soit 20 cents l'action — au cours du trimestre terminé le 28 juillet. À la même période, l'an dernier, Acier Leroux avait déclaré un profit de 4,9 millions $, ou 34 cents l'action.

Les ventes se sont établies à 144,1 millions $, en baisse de 17,7 % par rapport aux 175,2 millions de l'an dernier.

Pour les neuf premiers mois de l'exercice, la compagnie a perdu 3,8 millions $, alors qu'elle avait déclaré un profit de 19,3 millions $ lors de la période correspondante de l'année dernière.

Les ventes de la période ont été de 430,4 millions $, contre 505 millions au cours des neuf premiers mois de 2000.

À l'instar des autres compagnies du secteur, Acier Leroux a été affecté par une baisse des prix attribuable aux importations d'acier bon marché et aux stocks élevés.

Carrières & professions

LeDroit

Ottawa

Ensemble, formons notre avenir

Carrières

www.ville.ottawa.on.ca

580-2400

La Ville d'Ottawa offre actuellement les postes ci-après pour intégrer à son effectif chevronné des personnes ayant des compétences et des talents bien définis.

Analyste de programme, Protection du milieu aquatique

Permanent à plein temps
Concours nº R001294-PB
Rémunération : de 45 103,24 $ à 52 769,08 $

La personne choisie est chargée des fonctions de la modélisation et de l'analyse des données pour l'évaluation des cours d'eau, y compris les pratiques de gestion des eaux pluviales du point de vue de la qualité et de la morphologie de l'eau et l'élaboration et la conservation de protocoles normalisés pour les programmes de la Direction de la protection du milieu aquatique. Le(la) titulaire est chargé(e) de la sélection et de l'entretien de progiciels normalisés de modélisation et de statistiques pour soutenir les méthodes d'évaluation des cours d'eau, les pratiques de gestion des eaux pluviales, l'évaluation des effets des installations et d'autres programmes en matière de protection du milieu aquatique, et l'élaboration et l'exécution du mandat pour les affectations des consultants. Le(la) titulaire a la scolarité, l'expérience et les attestations suivantes, en tout ou en partie :

Un diplôme universitaire en sciences de l'environnement ou en génie, de même qu'un succès évident dans la modélisation et l'analyse statistique de l'hydrologie et des réseaux de qualité de l'eau, trois ans d'expérience de la gestion des ressources pour des projets liés à l'environnement, l'expérience de l'analyse statistique, de l'hydrologie, de la conception et de la morphologie des cours d'eau naturels, des pratiques de gestion des eaux pluviales, des systèmes informatisés et des langages de programmation, de l'écosystème des eaux de surface et de l'analyse et de la gestion des données.

Analyste technique

Permanent à plein temps
Concours nº R001387-PB
Rémunération : de 45 325,92 $ à 49 520,64 $

Le(la) titulaire est chargé(e) du contrôle de la qualité des données et de l'assurance de la qualité du programme de protection du milieu aquatique et des procédures liées à l'utilisation du matériel du programme de protection du milieu aquatique et d'autres procédures de contrôle, y compris l'entrée et la vérification des données dans les systèmes de gestion de bases de données. Il(elle) offre également le soutien à d'autres employé(e)s dans le traitement, la manipulation et la présentation des données, y compris les besoins de programmes spéciaux.

La personne choisie pour ce poste a la scolarité et l'expérience suivantes :

Un diplôme d'études secondaires (12e année) et un diplôme de technicien(ne) d'un collège communautaire reconnu après trois années d'études, de préférence dans le domaine des instruments, et au moins trois ans d'expérience des programmes de contrôle sur le terrain et de la gestion des données.

De plus, le(la) candidat(e) idéal(e) a une bonne connaissance du contrôle du matériel, des techniques de gestion de projet et d'interprétation des données, des applications informatiques, notamment SQL sur plateforme Oracle, les macros de Microsoft, Excel, Word et Access, et de la gestion des données et de l'écosystème des eaux de surface.

Technologue en documentation

Permanent à plein temps
Concours nº R001295-PB
Rémunération : de 39 932,62 $ à 46 723,04 $

Le(la) titulaire est chargé(e) de la gestion des services de documentation technique et des secteurs des instruments de la Direction des services publics, y compris tous les secteurs des installations électriques et mécaniques.

La personne choisie a la scolarité, l'expérience et les attestations suivantes pour accomplir les fonctions susmentionnées :

Diplôme d'un collège communautaire après trois années d'études dans un programme de technologie du génie mécanique/électrique et cinq ans d'expérience des systèmes mécaniques/électriques en milieu industriel, y compris deux ans d'expérience en dessin et une connaissance pratique des logiciels de dessin assisté par ordinateur. Il faut avoir une bonne connaissance pratique des systèmes et des lignes directrices de gestion de l'entretien, de l'eau, des processus liés à la purification des eaux usés et des déchets solides et des normes ISA. Il faut avoir la capacité de traduire les directives de vive voix en modèles, en plans de chantier et en dessins en version finale, de préparer la documentation de conception pour les projets « à l'interne », y compris recommander des spécifications de matériel selon les options disponibles, élaborer et produire, à la main ou assisté par ordinateur, des dessins, des formules, des graphiques, du matériel et des tableaux.

Il faut avoir une expérience précédente de la prestation d'une orientation fonctionnelle au personnel, la capacité de travailler sous supervision minimale, des aptitudes à la communication orale et écrite efficaces et la capacité de travailler tout en respectant les délais serrés.

Savoir parler, écrire et lire l'anglais est nécessaire pour tous les postes.

Si la présente offre d'emploi correspond à vos intérêts et à votre profil, veuillez envoyer votre curriculum vitae et une lettre de présentation, **en mentionnant le numéro de concours à l'adresse suivante, à 16 h 30 au plus tard, le 21septembre 2001 à : Bureau des Services des ressources humaines, Centre environnemental R.O. Pickard, Ville d'Ottawa, 800, promenade du ruisseau Green, Gloucester (Ontario) K1J 1A6.** Vous pouvez également les envoyer par télécopieur au (613) 560-1294 ou par courriel à sbropec@city.ottawa.on.ca en utilisant la version Word ou Texte mis en forme (.rtf) pour les pièces jointes. 871

Chef de l'équipe fonctionnelle du SAP

Concours # CS-2001/084-ND

Salaire: 56 650,78 $ - 61 601,54 $

Le(la) titulaire fait rapport au(à la) gestionnaire de projet du SAP et est chargé(e) de la gestion des projets de technologie de l'information au sein des Services généraux et de la supervision des analystes fonctionnels du SAP au Centre de soutien du SAP.

Vous avez un diplôme universitaire après quatre années d'études en génie, en informatique ou dans une discipline connexe et au moins cinq (5) ans d'expérience avec responsabilités graduelles et expérience pratique du soutien de la technologie de l'information, de préférence dans un milieu municipal. L'expérience devrait comprendre au moins trois ans d'expérience de l'analyse et de l'élaboration d'applications informatiques, dans un environnement MS-DOS et UNIX. La préférence est accordée aux candidat(e)s qui ont une expérience précédente de la gestion de projet incluant trois ans d'expérience de la supervision.

Vous avez une connaissance des principes de gestion de projet; des techniques d'analyse et de conception des systèmes; des systèmes municipaux; de l'analyse de rentabilité des systèmes; des pratiques comptables et du budget de la Ville; de la CAO et des systèmes de conception d'ingénierie; des principes de la TI et de la technologie connexe; des applications municipales du SIG; de la technologie informatique et des systèmes de communication. Concours # CS-2001/084-ND.

Ce poste est permanent à plein temps. If faut savoir parler, lire et écrire en anglais. Le bilinguisme est un atout certain.

Si la présente offre d'emploi correspond à vos intérêts et à votre profil, veuillez envoyer votre curriculum vitae et une lettre d'accompagnement, **d'ici le 12 septembre 2001, 16 h , à : Concours CS-2001/084-ND, Groupe des ressources humaines, 110, avenue Laurier Ouest – 5e étage, Ottawa (Ontario) K1P 1J1.** Vous pouvez aussi communiquer avec nous par télécopieur (613) 580-4762 ou par courriel à csdsstaffing@city.ottawa.on.ca en utilisant le format Word ou Texte mis en forme (.rtf) pour les pièces jointes.

870

Nous remercions tous les postulants de leur intérêt; toutefois, nous ne communiquerons qu'avec les personnes sélectionnées pour une entrevue.

Pour de plus amples renseignements sur les offres d'emploi de la Ville d'Ottawa, veuillez visiter le site www.ville.ottawa.on.ca.

La contribution des Autochtones, membres de minorités ethniques, femmes et personnes handicapées est grandement appréciée.
Toutes les personnes qualifiées sont encouragées à postuler.

La pénurie de main-d'oeuvre s'aggravera encore

Le Droit

La pénurie de main-d'oeuvre professionnelle qui touche présentement le Canada ne pourrait que s'aggraver au cours de la prochaine décennie si des mesures adéquates ne sont pas mises en place pour attirer, former et garder les travailleurs en poste, estiment les économistes de TD, dans un rapport publié hier.

«D'ici la prochaine décennie, l'économie devra surmonter un double défi : satisfaire la croissance rapide de la demande de travailleurs possédant des compétences techniques, et composer avec les intentions de départ à la retraite anticipée de nombreux *baby-boomers*», explique Don Drummond, premier vice-président et économiste en chef, Groupe Financier Banque TD. «À long terme, prévient M. Drummond, cette tendance pourrait occasionner une réduction du niveau de vie des Canadiens.»

Le rapport reconnaît que la pénurie semble s'estomper en 2001, en raison du ralentissement de la croissance économique, particulièrement dans le secteur de la haute technologie. Toutefois, le maintien du faible taux de chômage, présentement à sept pour cent, est une indication de l'exiguité continue du marché du travail. «Même si nous envisageons une remontée du taux de chômage dans les prochains mois, explique M. Drummond, nous estimons qu'il devrait se stabiliser autour de 7,5 % à la fin de 2001, ce qui demeure peu élevé du point de vue historique.»

Origine structurelle

Mises à part les pressions cycliques habituelles, le rapport relève un certain nombre d'influences structurelles qui ont contribué à la pénurie de main-d'oeuvre professionnelle qui touche plusieurs professions. Il cite en exemple le manque de travailleurs compétents dans le domaine technologique par rapport à la prolifération rapide de la technologie dans tous les secteurs de l'économie, cette dernière décennie, et la pénurie de médecins, d'infirmières et d'enseignants hautement spécialisés attribuable aux compressions des dépenses publiques pratiquées depuis cinq ou six ans.

La pénurie de travailleurs compétents risque de s'aggraver, puisque la génération des *baby-boomers* — qui représente près du tiers de la population du Canada — approche de la retraite. Non seulement la première vague de *baby-boomers* atteindra l'âge de 65 ans en 2011, mais la tendance de plus en plus d'entre eux à prendre une retraite anticipée laisse présager que les gouvernements comme les entreprises seront prématurément confrontés à une réduction importante du nombre de travailleurs disponibles. «Outre l'attrait des loisirs à la retraite, explique M. Drummond, les changements apportés aux dispositions des régimes de retraite des secteurs public et privé qui permettent, dans bien des cas, de toucher une pension non réduite avant l'âge de 60 ans, ont été un facteur incitatif de bien des retraites anticipées.»

Puisque ces changements démographiques peuvent être prévus avec une grande certitude, le secteur privé devrait prendre l'initiative pour encourager les travailleurs mûrs à demeurer sur le marché du travail en établissant des modalités de travail flexibles et des régimes de rémunération adaptés à leurs besoins. Dans ce contexte, il faut aussi se demander si des aspects comme la retraite obligatoire et l'âge d'admissibilité au régime de pensions de l'État devraient également être reconsidérés.

Éducation et la formation

En plus de garder les gens sur le marché du travail, les économistes de TD recommandent aussi d'accorder plus d'importance à l'éducation et à la formation professionnelle afin de rehausser l'ensemble des compétences des travailleurs canadiens.

Carrières & professions LeDroit

CONSEIL SCOLAIRE DE L'ÉCOLE SÉPARÉE CATHOLIQUE D'IGNACE

ENSEIGNANTE - ENSEIGNANT
POSTE INTÉRIMAIRE

Le CSESCI recherche une enseignante ou un enseignant à l'école Immaculée Conception d'Ignace en Ontario pour un poste de la maternelle à la deuxième année, classe de 9 élèves.

Qualifications : Brevet d'enseignement

Salaire : Selon l'entente collective en vigueur

Prime : Le Conseil est prêt à offrir une prime d'éloignement et de logement selon les circonstances d'embauche

Entrée en fonction : Le plus tôt possible

Période d'emploi : De septembre à décembre 2001

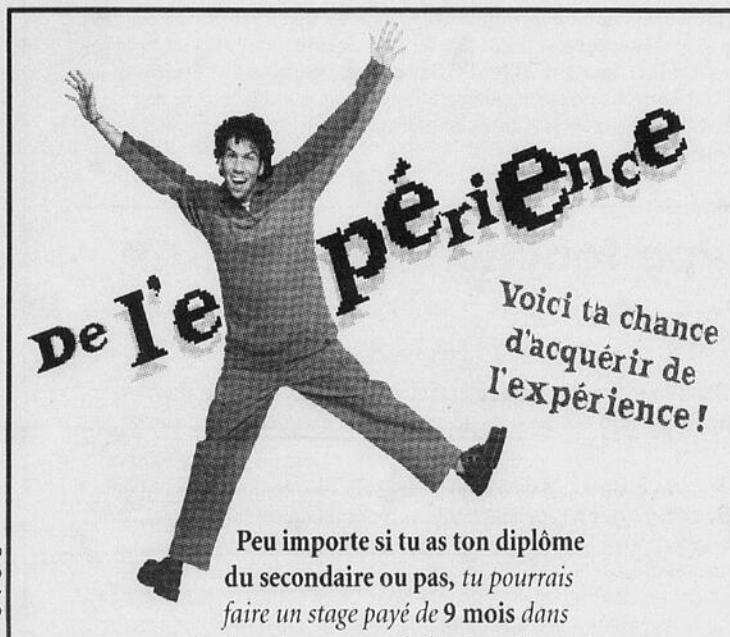
Toute personne intéressée doit faire parvenir sa demande à la direction de l'école avec une copie de son brevet d'enseignement et son curriculum vitae par télécopieur au 807 934-6282, au plus tard le mercredi 19 septembre 2001.

Jacques Perron, directeur de l'école Immaculée Conception
OBJET : poste intérimaire
Télécopieur : (807) 934-6282

Conseil scolaire de l'école séparée catholique d'Ignace
C.P. 1109, 119 chemin Lily Pad Lake
Ignace ON P0T 1T0
Téléphone (807) 934-6460

Michel Trudel
Président du Conseil

Ronald Tourigny
Secrétaire trésorier et agent de supervision



Peu importe si tu as ton diplôme du secondaire ou pas, *tu pourrais faire un stage payé de* **9 mois** *dans des domaines comme la haute technologie, l'agriculture, les arts, l'administration, le maintien de l'ordre, la défense nationale ou l'environnement.*

Programme de stages pour les jeunes
dans le secteur public fédéral

Appeler au 788-5001 pour vous inscrire à une séance d'information.

Pour en savoir plus, visite notre site Web au
www.tbs-sct.gc.ca/yip-psj

YMCA

Stratégie emploi jeunesse / Youth Employment Strategy

Canada

Carrières & professions LeDroit

cktf 1041 énergie

REPRÉSENTANT,
ventes locales
(Poste permanent à temps plein)

Responsabilités premières :
- Vente de publicité auprès de clients actifs (agences et clients directs) et assurer le service à la clientèle
- Développement de nouvelle clientèle
- Élaboration de plans de publicité et suivi des campagnes publicitaires
- Collection de comptes et fonctions cléricales

Exigences :
- Bac en ventes, marketing ou équivalent
- 3 à 4 ans d'expérience en vente et marketing en média

Compétences-clés requises :
- Souci du détail et des priorités
- Dynamisme, entregent et capacité d'écoute
- Travail d'équipe
- Connaissance de base en informatique (Windows, Word, courriel)
- Connaissance de Microsoft BBM (un atout)
- Bilinguisme (un atout).

Toute personne désirant postuler pour cette offre d'emploi est priée d'envoyer son cv à :

Carolyne Desnoyers
105, rue Bellehumeur, suite 200
Gatineau (Québec) J8T 6K5

Télécopie : (819) 243-6816
Courriel : cadesnoy@radioenergie.com

Date limite des candidatures : vendredi le 14 septembre 2001.

Astral Radio

CLC-Camint inc.

URGENT!!!

Recherche
MARTELEURS(EUSES)

Description de l'entreprise :
CLC-Camint inc. est une entreprise qui, depuis près de 10 ans, offre des services en génie forestier et un géomatique.

Exigences :
Une formation préliminaire en martelage est indispensable. Le candidat devra être autonome et rigoureux.

Occupation : Immédiate, temps plein.

Lieux de travail :
Assignation Fort Coulonge, lieu de travail territoires forestiers du Québec.

Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitæ, par courrier **le plus rapidement possible.**

Directeur des Ressources humaines
227, boul. St-Joseph, 2e étage
Hull (Québec) J8Y 3X5
Fax. : (819) 770-9600
Courriel : sdes@cvberus.ca

Seuls les candidats sélectionnés pour une entrevue seront contactés. Aucun avis de réception ne sera envoyé. Nous remercions à l'avance tous(tes) les candidat(e)s.

Société d'assurance-dépôts du Canada — **Canada Deposit Insurance Corporation**

Chef, services de vérification et de consultation

Échelle salariale : de 72 825 $ à 97 100 $

Grâce à votre savoir-faire, vous contribuerez à l'efficacité et au rendement d'ensemble de la Société en effectuant la vérification des dossiers et des systèmes financiers. Pour ce faire, vous examinerez le rendement des systèmes et des pratiques de la Société tout en veillant à leur conformité aux lois, aux articles, aux politiques et à toute autre législation pertinente.

Vous possédez un titre professionnel de comptable ainsi que cinq années d'expérience pertinente. Doté d'excellentes aptitudes à la communication vous êtes également très versé dans les principes de comptabilité et de vérification et connaissez à fond la Loi sur la Gestion des finances publiques. Le bilinguisme constitue un atout. Vous appliquerez votre connaissance des questions liées à la comptabilité, à la méthodologie de développement opérationnel et de systèmes ainsi qu'à la vérification de systèmes d'information pour assurer votre réussite.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ à la **Société d'assurance-dépôts du Canada, C.P. 2340, succursale D, Ottawa (Ontario) K1P 5W5. Télécopieur : (613) 943-1994. Courriel : hrcdic@cdic.ca**

La SADC croit qu'un effectif représentatif des diverses origines et cultures des Canadiens renforce l'organisation.

Nous vous remercions de l'intérêt que vous nous témoignez; toutefois, nous ne communiquerons qu'avec les personnes retenues pour une entrevue. Prière de ne pas téléphoner.

Canada

Carrières & professions LeDroit

Vallée-Jeunesse

Vallée Jeunesse est un organisme qui œuvre en prévention du décrochage scolaire et social en Outaouais. L'organisme offre aux jeunes présentant des difficultés scolaires et sociales, une période de recadrage dans le but de les réintégrer en milieu scolaire ou de les faire cheminer selon leurs propres besoins individuels actuels.

INTERVENANT(E) SCOLAIRE

Exigences : nouvellement diplômés collégiales ou universitaires des domaines des sciences sociales, aptitudes au travail en équipe

Nature de l'emploi : Emploi à temps plein, 35 heures par semaine, taux horaire: 12$ et avantages sociaux, durée du contrat : un an

Lieu de travail : des emplois sont disponibles à Gatineau, Hull, Aylmer, Maniwaki et Papineauville

Les candidats désirant relever des défis au sein de notre organisme doivent faire parvenir leur curriculum vitae par télécopieur au (819) 684-9536 ou par courriel : valleejeunesse@sprint.ca en spécifiant le lieu de travail souhaité au plus tard vendredi le 14 septembre à 16 h 30.

SCRABBLE

Par Roger Hachez

NO 269

Partie Joker

Nous vous invitons à rejouer la partie joker en tenant compte de ses particularités. (Celles-ci sont disponibles par la poste. Voir au bas de la chronique)

No	TIRAGE	SOLUTION	REF	PTS
1.	?EVAVRF			
2.	F?+NEYTI	varve (1)	H4	30
3.	?DPSAAE	fuyaien(t)	5E	126
4.	?ONEITU	es(c)apade	8H	89
5.	?WLEIAE	ou(a)tinée	O1	74
6.	?SORJIO	swa(h)élie (2)	I8	77
7.	?RGFESL	pirojo(k)s (3)	L8	84
8.	?UEOPNX	ferl(a)ges (4)	15C	86
9.	ENOPU+?C	x(i) (5)	6J	62
10.	?EUESER	opu(l)ence	12B	78
11.	?AOGNTM	é(p)erdues	N4	71
12.	?TTSEES	mo(r)guant (6)	F1	63
13.	?ODEITL	test(á)mes	1A	131
14.	?QAHMUE	solit(u)de	C1	70
15.	-IBZNRMI	haque(t) (7)	O10	76
16.	BIMR+DBN	niez	8A	69
17.		kiné (8)	14L	26
				1212

1-n.f. Dépôt laissé par la fonte d'un glacier.
2-n.m et adj. (Aussi souahéli ou swahili.) Langue bantoue parlée dans l'est de l'Afrique.
3-n.m. Petit pâté farci (spécialité russe)
4-n.m. Action de relever une voile sur la vergue.
5-n.m. (Aussi ksi.) Lettre grecque.
6-Vient du verbe morguer. Traiter avec arrogance.
7-n.m. Charrette pour transporter des tonneaux.
8-n. Kinésiste.

À retenir

Voici une liste NON-EXHAUSTiVE de mots contenant 2 lettres V.

AVIVER	REVIVRE	VELLAVE	VIVACE	VIVIFIER	VOLVULES
CONVIVIAL	REVOLVER	VERVE	VIVACITÉ	VIVOIR	VOTIVE
EVASIVE	SURVIVRE	VERVEINE	VIVANDIER	VIVOTER	VOUIVRE
INVASIVE	VALVAIRE	VERVET	VIVANT	VIVOTANT	VOUVRAY
INVECTIVER	VALVULE	VETIVER	VIVE	VOIVODE	VULVAIRE
INVIVABLE	VARVE	VEUVAGE	VIVEUR	VOLITIVE	VULVE
OVERDRIVE	VAUVERT	VEUVE	VIVIER	VOLVE	
RAVIVER	VELIVOLE	VIVABLE	VIVRE	VOLVOX	

Note: Les personnes intéressées à recevoir les règles détaillées pour rejouer une partie présentée dans cette chronique peuvent les obtenir en écrivant à: Roger Hachez, "LE SOLEIL", Chronique de Scrabble, 925 Chemin St-Louis, c.p. 1547, succ terminus, Québec, Qc, G1K 7J6
S.V.P. Joindre une enveloppe pré-affranchie et pré-adressée.

Lettres et mots de tête

Par : André Davignon

Problèmes No 307

Réponse de la dernière fois : INCORRUPTIBILITÉ. Mot de 13 lettres (_ E _ C _ R _ C _ R _ M _), un antiseptique pour usage externe en solution aqueuse de couleur rouge. Réponse la prochaine fois.

–1–

À l'aide d'un synonyme et 3 lettres consécutives du mot recherché, identifiez ce dernier :

EX.: (EX.: PEUREUX (LTR) = PO**LTR**ON)

A- ACOLYTE (COM)
B- TROMPER (ERN)
C- CADETTE (NJA)
D- DALLE (REA)
E- ROUGE (CAR)
F- PLAISANTERIE (ACÉ)
G- VAINQUEUR (NAN)
H- IDÉE (NCE)
I- VÉGÉTARIEN (ORE)
J- JUDAS (RAI)

–2–

Il manque aux mots suivants les 3 mêmes lettres consécutives qu'ils ont en commun. Lesquelles?

DÉ _ _ _ E
_ _ _ MATE
MO _ _ _
SCAN _ _ _ E
RIX _ _ _ E

MAC _ _ _ M
_ _ _ GIO
B _ _ _ BOUM
TAG _ _ _
R _ _ _ R

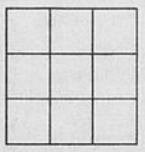
–3–

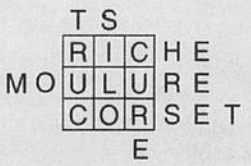
Croisez les lettres des 6 mots suivants afin de remplir la grille:

Exemple: TRUC, RICHE, MOULURE, CURE, CORSET, SILO

Problème:

DIGÉRER, ÉGALER,
GALOP, GÉLATINE,
GLAND, GRENAT.





Solutions problèmes No 306

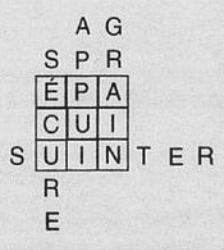
1

A- DIVERTIR (STR) = DISTRAIRE
B- APPUYER (OTE) = ACCOTER
C- EFFROI (OUV) = ÉPOUVANTE
D- FEINDRE (IMU) = SIMULER
E- MAUVAIS (HAN) = MÉCHANT
F- TOURNER (PIV) = PIVOTER
G- PETITESSE (INE) = MESQUINERIE
H- DÉFAITISTE (SSI) = PESSIMISTE
I- REMUER (IGO) = GIGOTER
J- IMPUDENT (ONT) = EFFRONTÉ

2

ANTIDATÉ
DATURA
LAUDATIF
CANDIDAT
SÉDATIF
PÉNICHE
NICKEL
UNICITÉ
TONIC
CLINICAT

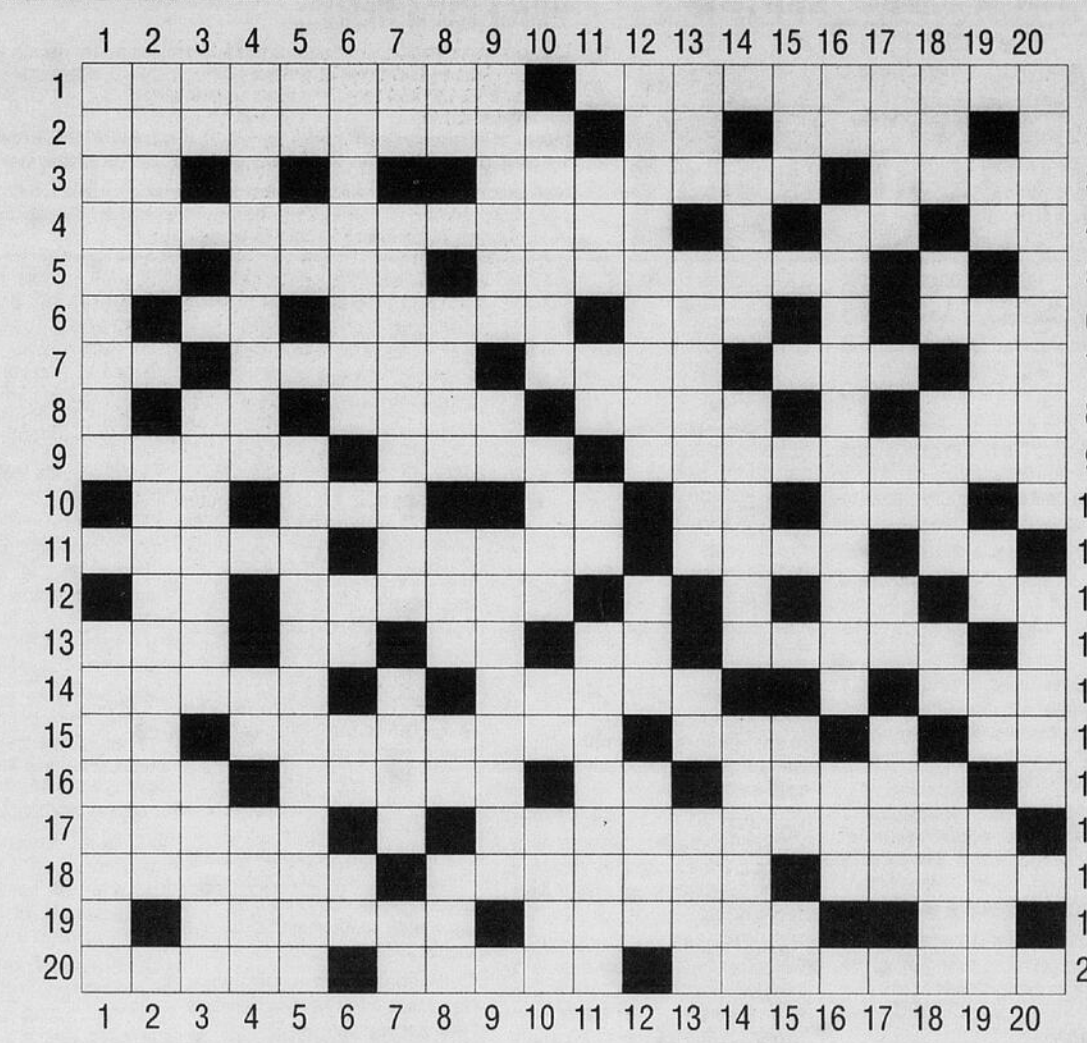
3



MOTS CROISÉS

S-275

© Édimédia Inc



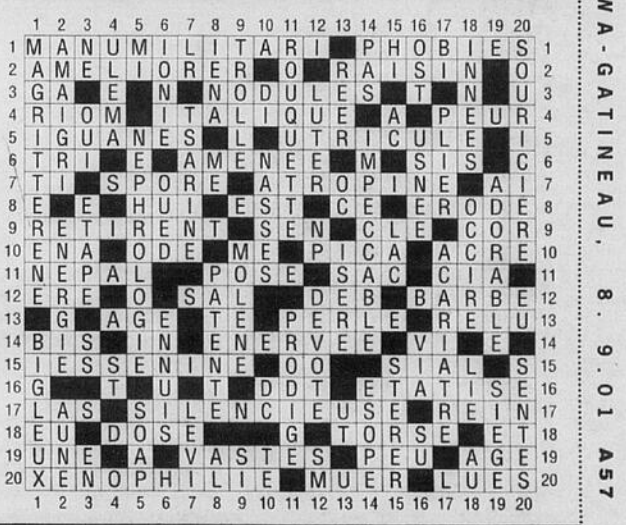
HORIZONTALEMENT

1- Faire échouer par des manoeuvres secrètes - Servent à la préhension
2- Fossés servant à évacuer l'eau - Négation - V. de Roumanie
3- Germanium - V. d'Iraq - Fils de Rébecca
4- Centré sur lui-même - Règle - Neptunium
5- Négation - Cri hostile - Venue inopinée
6- Grecque - Lichen - Grecque - Petite pièce
7- Conifère - Passe au sas - Se dit d'un fruit meurtri - Roche poreuse - Deux de lord
8- Préfixe - Irlande - Prénom - Trois
9- Greffes - Préfixe qui multiplie - Qui habite le long d'une rue (f.)
10- Fl. de France - Insecte sans ailes - Possessif - Terminaison - Vieille cité
11- Dispose des pierres - Traîner çà et là - Lac d'Écosse - Stère
12- Romains - Amiral allemand - Tour - Actinium
13- Mesure - Soldat - Électronvolt - Argon - Vin blanc
14- Célèbre - Sortie - Cheville
15- Un peu de liquide - État de servilité et d'ignorance - Écorce de chêne - Saint
16- Espion - Piliers - Parti politique - Gros pain rond
17- Incroyable - Qui se nourrit d'insectes
18- Qui sanctionne sans indulgence - Emporter partout avec soi - Dispose
19- Hausser - Col routier des Alpes - Mesure
20- Vitesses résiduelles - Série - Sveltes

VERTICALEMENT

1- Araignée - École littéraire russe (1912)
2- Grecque - Médicament anabolisant qui stimule l'activité musculaire
3- Pouffé - Format de livre - Effectuer une novation
4- Structure mentale - Négation - Affl. de l'Oubangui
5- Suffixe - Obtenu - Petites plantes à fleurs blanches ou roses
6- Machine pour lainer les tissus - Bradype - Des gens - Électronvolt
7- Peuple de Chine - Ensemble des notes qui reviennent le plus souvent dans un morceau - Préfixe qui multiplie - Étranger
8- Fin de verbe - Arbre - Poème - Id est - Classement
9- Local - Erbium - Desserrer en tournant
10- Culot de lampe - Fils de Jacob - Samarium - Aparaît
11- Certain - Aluminium - Titre - Stérilisé
12- Garder secret - Pas cuit - Fruit
13- Préfixe - Souffle du nord - Conjonction - Femme
14- Cubitus - Sur l'Iton - Qui manifeste une volonté d'agir contre la morale
15- Utilisé en cuisine - Pour une carte de guichet - Négation
16- Démonstratif - Se dit d'un passereau qui a le bec fin et pointu - Médecin cubain
17- Vieille - Article - Note - Pour dialoguer
18- Fleur - Préposition - Feux - Stokes - Rivalise avec
19- Pige - Comm. de Belgique - Possessif - Préposition - Prophète
20- Parsemer - Sommet d'une vague

SOLUTION DU PROBLÈME S-274



VOUS POUVEZ PLACER VOTRE ANNONCE EN TOUTE CONFIDENTIALITÉ SANS INTERMÉDIAIRE

NUMÉRO SANS FRAIS COMPOSEZ

562-2660

SANS FRAIS POUR LES APPELS LOCAUX
24 HEURES SUR 24

7 JOURS PAR SEMAINE

COMPOSEZ LE CODE RÉGIONAL 613 POUR LES APPELS INTERURBAINS

SYSTÈME AUTOMATISÉ CONFIDENTIEL

Consultez le Rendez-vous tous les jours sur notre site internet www.ledroit.com

Le Rendez-Vous

1. ANNONCEZ GRATUITEMENT (6 LIGNES DE TEXTE GRATUITES)
2. ÉCOUTEZ TOUS VOS MESSAGES GRATUITEMENT
3. ENREGISTREZ VOUS-MÊME VOTRE MESSAGE D'ACCUEIL GRATUITEMENT

VOICI COMMENT :

1. Composez d'abord le texte de votre annonce en vous servant du coupon prévu à cet effet au bas de cette page. Les lignes additionnelles sont payables à l'avance au tarif de 2,00 $ la ligne par parution(avant taxe(s).
2. Composez le 562-2660 (sans frais pour les appels locaux) et suivez attentivement les instructions qui vous seront données.
3. Donnez tous les renseignements demandés. Lorsque vous aurez complété toutes les étapes votre annonce sera publiée dans Le Rendez-Vous sans que vous ayez à passer par l'intermédiaire d'une préposée.

Note : pour tout renseignement additionnel ou si vous préférez faire appel à une préposée pour placer votre annonce, veuillez communiquer avec nous au 562-0222 entre 8 h 00 et 19 h du lundi au vendredi et entre 9 h et 13 h le samedi.

POUR RÉPONDRE À UNE ANNONCE

DES FRAIS DE 2,29 $ LA MINUTE SERONT PORTÉS À VOTRE COMPTE DE TÉLÉPHONE DÈS QUE VOUS COMPOSEREZ LE 1 (VOTRE CODE RÉGIONAL) 976-2600.
VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT DE COMPOSER LE 1 (VOTRE CODE RÉGIONAL) 976-2600.

NOTE : CE SERVICE N'EST PAS FONCTIONNEL POUR LES TÉLÉPHONES SANS FIL ET LES TÉLÉPHONES CELLULAIRES

1. Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez le numéro de 5 chiffres qui apparaît à la fin de celles-ci.
2. En utilisant un téléphone à clavier (Touch Tone), vous pouvez composer 24 heures par jour, 7 jours par semaine, le 1(votre code régional) 976-2600.
3. Suivez les instructions pour écouter les différents messages des annonces que vous aurez sélectionnées. Vous devez avoir en main le numéro de 5 chiffres de chaque annonce qui vous intéresse pour laisser un message à la ou aux personne(s) choisie(s). Pour plus de renseignements, téléphonez au 562-0222, du lundi au vendredi entre 8 h 00 et 19 h, le samedi entre 9 h et 13 h.

Femme cherche homme

39 ANS, fidèle, sincère, honnête, travaillant, mère de 2 filles, recherche homme avec même affinités. 51506.

54 ANS, 5'6", 125 lb, fumeuse, cherche homme, de bonne santé, qui aime la vie et qui croit que l'amour existe encore; but sérieux. 52889

FEMME, 52 ans, belle apparence, 5'4", 129 lb, recherche homme entre 48 et 53 ans, bon sens de l'humour, financièrement à l'aise, pour sorties et amitié. 52928

56 ANS, sérieuse, simple, honnête, propre, grassette, non fumeuse, aime: marche, cinéma, resto, voyages; recherche homme de 60 à 65 ans avec mêmes affinités. 53678

COMPAGNON avec intelligence émotionnelle très développée, intellectuel, raffiné, connaisances des relations humaines, 47 ans et + . Moi: 50 ans, très féminine. 53699.

46 ANS, non fumeuse, attentive, chaleureuse, jeune et belle apparence, vélo, ski de fonds, marche, sorties culturelles, 5'5", poids santé. Toi: 5'7" et +, mêmes affinités. 53717

69 ANS, grassouillette, apparence soignée, affectueuse, honnête, recherche coeur libre, non-fumeur, avec mêmes affinités pour combler solitude. 69 ans +, 5'10" +. 54131

40 ANS, 5'1 1/2", 105-110 lb, cheveux blonds, yeux gris bleu, aime la nature, camping, pêche, marches. Un peu de tout, quoi! Je suis authentique, simple, sincère, spéciale et originale. Au plaisir de te parler! 54143

BELLE et douce femme, quarantaine, 5'6", 150 lb, tendre de corps et d'esprit, rêve encore de dénicher un homme bon, sincère, capable d'aimer, demeurant dans l'Outaouais. 54236.

JOLIE femme de 37 ans, simple, douce, célibataire, honnête, fumeuse, cherche homme, 38 à 40 ans, célibataire, doux, fiable, honnête, poids moyen, 5'9" +, belle apparence, fumeur. But amical et plus. 54344

50 ANS, 5'6", 145 lb, professionnelle, autonome, non-fumeuse, aime restos cinéma, théâtre, marche, cherche homme éduqué, belle personnalité, 5'8" et +, 48 à 55 ans, mêmes affinités, pour sorties et complicité. 54383.

ATTENTION! Recherche monsieur dans la soixantaine, sérieux, de belle apparence, gentil, qui est prêt à refaire sa vie, 5'7"+, 150 lb +. Moi, je pèse 142 lb, 5'5", de belle apparence, gentille. Je ne fume pas. 54407

CÉLIBATAIRE, 43 ans, corpulente mais belle apparence, simple, emploi stable, recherche homme libre, indépendant financièrement, bon sens d'humour, but sérieux. 54467

JOLIE, honnête, tendre, sensible, patiente, femme mi-quarantaine de 5'2", 113 lb, non-fumeuse, cherche un homme sensible, gentil, généreux, tendre, stable, non-fumeur, pour amitié et +. 54476.

ATTENTION! Attention! Recherche monsieur dans la soixantaine 5'7" +, 160 lb +, belle apparence, gentil. Moi: 145 lb, 5'5", belle apparence, gentille. But sérieux. Si tu es prêt, laisse-moi ton message. 54482

31 ANS, mince, avec enfant, auto nome, joviale et sincère, cherche homme simple et respectueux, qui aime la campagne, dans le but de construire une relation stable. 54548.

JOLIE professionnelle, 5'3", mince, cultivée, raffinée, dynamique et enjouée recherche belle complicité avec professionnel d'apparence jeune et soignée, 5'7" ou plus, 48 à 53 ans, mêmes affinités. 54566

VOUS: 58-65 ans, fidèle, passé résolu, qui trouve l'intéret à ma personne, PAS matérialiste. Moi, 58 ans, belle apparence, universitaire, sensible, chaleureuse et généreuse. But: sérieux. 54578

BLONDE, 40 ans, 5'6", 200 lb, mère de 2 enfants, honnête, autonome. Famille, plein air, bonnes bouffes, sorties diverses, recherche homme 37 à 46 ans pour amitié et plus. 54602

SALUT! Femme de 33 ans avec un enfant recherche homme entre 36 et 38 ans, professionnel, non fumeur, avec ou sans enfants, pour relation stable et sorties. 54608

BONJOUR! 61 ans, veuve, simplet, honnête, propre, non fumeuse, aime marches, cinéma, voyages, recherche homme avec mêmes affinités. À bientôt! 54614

RETRAITÉE, 60 ans, poids moyen, 5'4", recherche professionnel, sens de l'humour, aimant golf, CNA, théâtre, resto, soupers tête-à-tête, respect, amitié; région: Ottawa-Carleton. 54617

FEMME seule, 60 ans +, cherche homme seul, 60 ans +, honnête, affectueux, pas d'aventurier, devenir de bons amis en premier et prendre une décision plus tard. 54641

59 ANS, non-fumeuse, jeune de coeur, affectueuse, propre, honnête, simple, aime cinéma, voyage, camping, restos. Si tu as 45-60 ans, affectueux, sens de l'humour, croit que l'amour existe toujours. A bientôt. 54650

35 ANS, avec enfants, 5'1", 125 lb, cheveux et yeux bruns, honnête. Recherche la perle rare, celui qui aime les enfants, la nature, activités plein air, qui est romantique et honnête. 54656.

FEMME 54 ans, yeux bleus, cheveux longs blonds, 5 pi, 152 lb, aime toutes choses de la vie, recherche homme 50 à 60 ans, pour but sérieux. 54674.

DAME, cinquantaine, non-fumeuse, simple, honnête, autonome, affetueuse, aime la nature, la marche, la lecture, l'humour, recherche homme avec goûts semblables, grand, entre 50-58 ans. 54677.

J'AI 44 ans. Je recherche un homme entre 39 et 49 ans, prêt à vivre une relation authentique de partage et de croissance, et de préférence, passionné des chevaux comme moi. À bientôt! 54686.

5'5", MINCE, belle apparence, auto nome, vraie, sincère, aimerait rencontrer homme 5'10"+ , 52 à 56 ans, non-fumeur, capable de tendresse et complicité, pour partager loisirs, voyages et brin de folie. 54692.

DÉBUT 50, aime activités culturelles, plein air, désire partager danse sociale avec homme du même âge, non fumeur, libre, ayant goûts similaires, amitié douce et sincère. À bientôt! 54719

FEMME enjouée 45 ans recherche bel homme, respectueux et cultivé pour profiter des plaisirs de la vie. 54725

59 ANS, bilingue, retraitée, cultivée, autonome, non-fumeuse, poids santé, goûts multiples. Candidat: 5'9"±, gentil homme, d'apparence soignée. But sérieux seulement. 54731

31 ANS, sans enfant, passé résolu, aimant rire, cinéma, musique, nature, recherche un homme, grand, 5'8" et +, sûr de lui, non-fumeur, et qui adore rigoler. Un peu de fantaisie dans votre vie. 54737

48 ANS, naturelle, jeune de coeur, d'apparence et d'esprit, aime la nature, la musique, la communication, désire un copain entre 35 et 45 ans pour amitié sincère seulement. 54746

HOMME - 57 + - toi - qui - est - seul - comme - moi - pas compliqué - femme - 57 - honnête - sincère - propre - belle apparence - grassette - douce - joviale - aime marche - dialogue - goûts simples - à toi de me découvrir - 54764

PETITE femme de 5'2", 120 lb, belle apparence, très propre, aime danse, resto, marche, balade à la campagne, sens humour. Cherche homme de belle apparence, 50-56, propre, travailleur avec mêmes affinités. 54779.

RETRAITÉE, 60 ans, active, aimant la vie. Recherche compagnon actif, non-fumeur, capable de dialoguer, voyager et participer modérément à des activités sportives, culturelles et sociales. Amitié et plus. 54788.

JEUNE grand-maman, douce et câline, aimerait rencontrer bon grand-papa, cultivé et taquin, non-fumeur, 5'8"+, 60 ans + pour relation en douceur et durable. 54794.

JOLIE retraitée, mince, affectueuse, désire rencontrer homme en santé, d'apparence soignée, 67 ans et +, aimant les sorties et la marche. 54797.

TRÈS jolie jeune femme, élégante, mature, dans la vingtaine, aime le cinéma et les restos, la musique, cherche homme mature, propre, élégant, pour amitié. Réponse assurée. 54809.

46 ANS, 5'5 1/2", 125 lb, non-fumeuse, autonome, aime la marche, la musique et tout ce qui peut rendre la vie agréable, cherche homme de 5'8" et + avec les mêmes affinités. 54812.

MOI, 41 ans, professionnelle, belle apparence, bonne personnalité, honnête, sociable, respectueuse, aime restos, cinéma, sports et plein air. Toi, qualités similaires, entre 37-44 ans. 54815.

BIENVENUE messieurs dans la cinquantaine, soixantaine, belle amie de 53 ans, 5'3", rondelette, fumeuse, blonde aux yeux verts vous attend. 54818.

46 ANS, 5', 110 lb, sourde, capable de communiquer, intelligente, jeune, belle apparence, emploi stable, 2 enfants. Cherche homme stable, doux, affectueux, sens humour, 47-50 ans, 5'8-5'10. But sérieux. 54827.

BRUNETTE, mi-quarantaine, d'apparence jeune et agréable, aimant la vie en toute simplicité, recherche son âme soeur avec qui partager de bons moments. 54830.

PROFESSIONNELLE 52 ans, blonde, yeux verts, 5'1", rondelette, honnête, aimante et fidèle, désire rencontrer monsieur simple, honnête et sincère, 55-65 ans. But sérieux. 54836.

FÉMININE, quarantaine, poids moyen, célibataire, professionnelle, très belle apparence, recherche compréhension, romantisme, sens de l'humour, sportif, restos et voyages. 54851

BONJOUR, mon nom est Nadine. J'ai 33 ans, belle apparence. Je cherche un homme âgé de 44 ans et +, intelligent, qui aime les sorties, les voyages, la danse et surtout qui n'a pas d'enfant. Pour amitié ou plus. 54857

JOLIE châtaine, 40 ans, 5'3", poids santé, non-fumeuse, enjouée, passionnée, j'aime tout de la vie. Toi, tu es généreux, travaillant, souriant, beau, entre 42-52 ans, 5'10" +. Au plaisir. 54866

FEMME, 39 ans, grassette, recherche homme, fidèle, sincère, pour but amitié ou sérieux. 54881

58 ANS, joyeuse, sens humour, non-fumeuse, 5'5", poids moyen, aime marche, resto, cinéma, désire rencontrer homme sobre, jovial, qui est intéressant et intéressé, 5'7", poids moyen, qui sait écouter. 54893

VEUVE 74 ans, 5'1", 130 lb, désire rencontrer un monsieur en santé, aimant la marche, les restos, la lecture, les voyages, cinéma. Alcooliques s'abstenir. 54905.

JOLIE brunette aux yeux bleus, 5'4", 33 ans, fumeuse, aimant restos, cinéma et promenades, recherche homme de 33 à 38 ans, fidèle, honnête, pour partager les doux moments de la vie. But sérieux. 54944

BELLE brunette de 40 ans, 5'2", poids santé, non-fumeuse, affectueuse, romantique, joviale et enthousiaste recherche bel homme, mince, 40-45 ans, 5'9" +, cultivé, autonome, sens de l'humour et aimant la vie. 54953

FÉMININE, douce, coquine, universitaire, lance invitation pour long parcours sur chemin du bonheur à deux, espère professionnel, 38-45, beau, sensible, tendre, généreux, un peu fou. 54956

JOLIE professionnelle, 20 ans, raffolant des plaisirs de l'existence, désire rencontrer un compagnon mature pour faire des sorties, s'amuser et prendre la vie du bon côté, pour amitié ou plus. Qui sait? 54962

PROFESSIONNELLE 43 ans, séduisante, mère comblée, aimant les activités sportives et culturelles, souhaite rencontrer un compagnon non-fumeur, belle apparence, ayant le même profil. 54968.

DÉBUT soixantaine, jeune de caractère, sens humour, chaleureux, simple, respectueux, honnête, propre. Je désire non-fumeur, bonne santé et sérieux. J'ai de belles valeurs à partager avec toi. Alors rejoins-moi. 54977

52 ANS, 5'1", 120 lb, recherche compagnon entre 48 et 55 ans, pour vivre les bons moments de la vie et les mauvais. Sincèrement. 54980

57 ANS, de formation universitaire, bon emploi, dynamique, recherche un homme autonome, sans problème émotif, cultivé, pour bâtir un lien d'amitié, de présence, de tendresse. 54989

HOLA! OH! Voilà tes yeux! Curieux, doux, franc, taquin, vif, prêt à redécouvrir les parfums et coloris de l'automne. Moi, 51 ans, active, allure jeune, sereine, qui te cherche des yeux. 54998

JE suis grassette, mais très jolie, retraitée et très vivante. Aimerait rencontrer homme de 60 à 65 ans, en bonne santé et complètement libre comme moi. Qu'il soit affectueux. A bientôt. j'espère. 55001

FÉMININE, jolie, cultivée, amoureuse, sportive, calme, 5'4", petite brunette financièrement à l'aise, travaillante, bonne relation avec les gens, cherche compagnon sérieux. A bientôt j'espère. 55004

PASSIONNÉE de la vie, châtaine, yeux bleus, 5', poids santé, aime la pêche, le blues et plus, non-fumeuse, cherche homme aux mêmes affinités. 55007

DAME, 48 ans, cheveux blonds, yeux bleus, 135 lb, petit handicap, cherche homme chrétien, spirituel. 55010

54 ANS, 5'4", poids moyen, distinguée, réservée, active, aimerait partager activités culturelles, marche, musique, dialogue, restos, avec compagnon qui a les mêmes affinités. 55013

38 ANS, 5'6", 190 lb, douce, sincère, honnête, belle apparence avec carrière, mère de 2, recherche homme 35-43 ans, mêmes affinités, qui aime restos, cinéma, camping, marche et romantisme. 55028.

JOLIE et mince, 47 ans, aimerait rencontrer un bel homme de mon âge ou un peu plus, sympathique, amusant et cultivé pour d'agréables soirées d'automne. J'attends ton appel. 55034.

SIGNE du Taureau de 42 ans à 48 ans, honnête et assagi, qui aime danser, les restos, le cinéma et la nature, fumeur bienvenu. À bientôt. 55046

FEMME 38 ans, fidèle, sincère, honnête, travaillante, mère de 2 enfants, fumeuse, recherche homme avec mêmes affinités. 55052

BELLE brunette de 58 ans, 5'1", 118 lb, d'apparence très jeune, non-fumeuse et très en forme, désirerait rencontrer un bon monsieur non-fumeur 55-62, 5'6" à 5'9", et pas trop gras. Amitié et + . 55055.

PROFESSIONNELLE 54 ans, 5 pi, sérieuse, simple, non-fumeuse, grassette, aime danse, sorties culturelles, cherche belle complicité, avec homme 55 ans ±, avec mêmes affinités. 55058

SALUT, j'ai 42 ans, non-fumeuse, sincère, honnête, sociable, active, aime le golf, vélo, cinéma, restos, danse, voyages. Aimes-tu la vie comme moi? Pouvons-nous la partager? 55061.

CINQUANTAINE, 5'2", mince, allure jeune, universitaire, sportive modérée, aimant nature, voyages, la vie, recherche homme 57 ±, tendre, cultivé, soigné, autonome, non-fumeur, belle personnalité. 55073

60 ANS, rayonnante de santé, distinguée, aimant présence masculine, recherche homme instruit, poli, financièrement autonome, non-fumeur, entre 60-70 ans. 55079.

DAME, 51 ans, 5'5", 135 lb, simple, honnête, gentille, fumeuse, aime golf, marche, resto, voyages, désire rencontrer homme 5'7" ou + , avec mêmes affinités. À bientôt, qui sait? 87338

CINQUANTAINE, simple, sincère, aimante, honnête, emploi, 5'5", aimant tout ce qui est beau, cherche ami-complice, 55-60 ans, non-fumeur, 5'8"-6', mêmes affinités; but sérieux. 87686

FILLE mère, veuve, désire rencontrer homme de 65 à 74 ans. Je ne fume pas. J'aime la compagnie. 87740

BONJOUR, j'ai 40 ans, cheveux et yeux bruns, je mesure 5'5", pèse 130 lb, je recherche un homme de 40 à 44 ans, honnête. Laisse-moi un message. À bientôt! 87656

DAME 71 ANS, 160 lb, jeune de coeur et de dialogue facile, aime la vie à deux, la campagne et faire de bons repas, désire rencontrer homme de mêmes affinités pour passer de bons moments ensemble. 87752

RECHERCHE homme dans la cinquantaine qui recherche femme dans la quarantaine, 5'7", cultivée, élégante, rieuse, charmante, intelligente, professionnelle, sportive et tendre maman. 87761

TRÈS jolie blonde, yeux bleus, 54 ans, 5'1", 115 lb, fumeuse, désire monsieur de très très belle apparence, 5'7" +, jovial, doux, sensible, aimant la vie comme moi. 87770

Homme cherche femme

53 ANS, 5'8", 140 lb, honnête, tendre, bien dans sa peau, aime choses simples, nature, marche, cinéma, danse, cherche femme avec mêmes affinités, 38 à 50 ans. But sérieux. Je t'espère. 23000.

PROFESSIONNEL, 40 ans, 6 pi, 185 lb, belle apparence et sociable, aime restos, randonnées tranquilles, sorties en plein air, recherche demoiselle éduquée, apparence soignée et belle personnalité. 43700.

CLAUDE, 55 ans, 5'7", cheveux bruns, yeux bleus, non-fumeur, affectueux, demeure à la campagne, cherche femme de 46 à 53 ans, petite de taille, qui aime: camping, soupers à la chandelle et plus. But sérieux. 46820.

QUARANTAINE, jeune d'allure et d'esprit, franc et honnête, cherche une femme "du même moule", mince et fumeuse. Je mesure 5'7", mince. Tu aimerais connaître une belle complicité? Moi aussi. Qui sait? 48353.

SÉDUISANT papa, 34 ans, 5'10", costaud, affectueux, romantique, passionné, recherche jolie femme proportionnée, 25-34 ans, ayant 1 ou 2 enfants, souriante, affectueuse. But: être heureux... enfin. 53168

43 ANS, professionnel, universitaire, 5'11", yeux verts. Romantique, tendre. Aime tennis, photo, lecture, Ferland. Désire rencontrer femme 36-42, avec ou sans enfants, sympathique, grand coeur, simple. 53693.

HOMME de 48 ans, 178 lb, cheveux bruns, belle apparence, fidèle, auto nome, sens de l'humour, sincère, sérieux, recherche femme de 35 à 40 ans pour but sérieux. 53816

LE temps passe, j'attends ton appel. Professionnel, quarantaine, 5'10", non-fumeur, belle apparence, recherche complice qui a besoin: amour, compréhension et soutien, mais qui peut en donner en retour. 53852

BEL homme libre, jovial et accompli, 46 ans, 5'9", 160 lb, sportif, généreux, éduqué, fumeur, aime golf, danse, billard, tennis, etc. Recherche jolie dame douce, sincère et avenante, de 35 à 48 ans, pour amitié et +. 53855

HOMME de 40 ans, 5'8", 178 lb, costaud, non-fumeur, aime la vie, aime rire. Si vous pensez que je suis l'homme que vous recherchez, appelez-moi ça me fera plaisir. 54185.

INTELLIGENT, sensible, passionné, artiste, original, 35 ans, désire une artiste bohème, spirituelle, intelligente, 24-30 ans, pour partager moments créateurs et + si affinités. 54293

CINQUANTAINE, 5'11", 195 lb, grisonnant, aime nature, camping, pêche, marche en forêt. Cherche jeune femme simple, joviale, sociable, honnête, sincère et surtout très chaleureuse. Pour amitié ou plus. 54305.

28 ANS, 6', 175 lb, cheveux châtains, yeux bleus, emploi temps plein, aime sorties, cinéma, resto, soirées romantiques. J'aime aussi camping, marche, golf. Je cherche une femme pour but sérieux, 26 ans et plus. 54431

48 ANS, recherche femme avec qui je pourrais grandir encore. Tout comme moi, elle mord dans la vie et s'abreuve de nature, elle plonge dans le plein air et vogue dans les voyages. Elle peut s'envoler dans un ciel étoilé tout en gardant les pieds sur terre et sans fumée. 54455.

MON coeur veut trouver sa joie en toi! Intégrité, chaleur, solidité. À partager dans l'amour et la douceur: vie intellectuelle, manuelle, artistique, sportive, spirituelle. À deux, c'est bien mieux! 45+ . 54464

HOMME de belle apparence, simple, fidèle, honnête et romantique, qui aime les enfants, désire rencontrer une femme de belle apparence et mince, entre 33 et 43 ans. But amitié et plus. 54536.

BENOIT, 35 ans, cheveux bruns et yeux bruns, mesure 5'10", pèse environ 170 lb, emploi stable, cherche femme 28-38 ans, poids santé, pour sortir et parler des choses de la vie. Laisse-moi un message. 54557

CINQUANTAINE, semi retraité, non-fumeur, aime nature, pêche, voyages. Cherche amie complice romantique, affectueuse pour bâtir avenir à deux. Seras-tu ma princesse? 54572

NATURELLEMENT séduisant, favorablement distingué, occasionnellement rêveur, fréquemment sportif, sens artistique, professionnel 49 ans cherche à tomber dans les pommes avec toi. 54575

63 ANS, en excellente forme, 5'9", 165 lb, retraité, aime vélo, marche, voyages, etc. Recherche femme mince, 48 à 56 ans, soignée et non fumeuse, pour partager tout et rien. Es-tu compatible? 54593

HOMME, cinquantaine, retraité, 5'5", 145 lb, honnête, tendre, aime choses simples, marche, voyage, théâtre, cherche petite veuve avec mêmes affinités, entre 45-55 ans; but sérieux. 54623.

GATINEAU, professionnel, retraité, 63 ans, honnête, cultivé, propre, aimant la nature, cherche non fumeuse, avec sens de l'humour, belle personnalité, 57 ans ou - , apparence soignée, affectueuse. 54629

BIEN dans ma peau, belle apparence, éduqué, 41 ans, 5'9", 165 lb, aime le sorties, voyages, activités sportives. Recherche femme dans la trentaine pour amitié ou plus. 54662.

MOI qui a 34 ans, yeux bleus, cheveux bruns, belle apparence, 6', 175 lb; je suis une personne sur une île déserte au soleil; j'aime plein de choses, donc viens me chercher pour un long voyage à long terme. 54689.

DÉBUT quarantaine, 5'10", mince, propre, non-fumeur, sans enfant, stable financièrement, aime voyages, marche, musique; toi: semblable, mince; pour amitié et + . 54695.

HUMOUR, tendresse, complicité + brin de folie, voilà ce que je recherche chez une femme active et dynamique. Professionnel, 49 ans, aimant plein air, arts, voyages, bons vins. 54701

43 ans, 5'10", costaud, homme de coeur, de loi, de principe et bonne valeur, séduisant, romantique cherche compagne de 37 à 46 ans, jolie, féminine, douce, loyale pour relation sincère. 54716

HOMME, 42 ans, cheveux bruns, yeux pers, 5'5", 155 lb, non-fumeur, qui est jeune de coeur et jeune d'allure, recherche jeune femme entre 35 et 42 ans, 5'3" à 5'4", 100 à 110 lb. A bientôt. 54734

ALLO! J'ai 62 ans, cheveux sel et poivre, yeux bruns, 5'10", 170 lb. J'aimerais rencontrer une femme affectueuse, compréhensive, qui pourrait être une compagne à long terme. Si cela t'intéresse, ma boîte est 54758

HOMME, 40 ans, 6 pi, 160 lb, cheveux et yeux bruns, belle apparence, sportif, esprit ouvert, désire rencontrer femme, entre 35-45 ans; pour amitié ou plus. 54767.

GRAND doux, 37 ans, 6 pi, 195 lb, yeux bleus, fière allure, coeur tendre, humour, éduqué mais simple, aimant plein air, vélo, toi: coeur tendre, souriante et sincère. Ecoute mon message. 54776.

33 ANS, très délicat, sensible, raffiné, doux et dévoué, cherche jeune femme, 26 ans et moins, toute en rondeur, joyeuse et spontanée, apte à s'imposer et saisir l'initiative en amour. 54782.

VIEUX garçon, allure jeune, 44 ans, intellectuel, manuel, sportif et artistique, recherche une célibataire 36-40 ans, sans fumée ni enfant, pour sorties de tous genres. À quand la première? 54785.

5'6", 145 LB, 57 ans, allure jeune, physique agréable, sel et poivre, sens de l'humour, affectueux, sincère, non-fumeur. Toi, mêmes affinités, passé résolu, bon physique. 54806.

40 ANS, 6', 215 lb, cheveux et yeux bruns, doux, simple, fidèle, romantique, avec sens de l'humour, recherche femme avec ou sans enfant pour amitié et plus. 54824.

MIKE, 5'10", 150 lb, cheveux châtains, yeux pers, belle apparence, romantique, honnête, sportif, aime les sorties, comme: marche, vidéo, vélo, cherche femme mature, mêmes affinités, 20-25 ans. But sérieux. 54845

ROBERT, 39 ans, belle apparence, 5'7", universitaire, professionnel, affectueux, honnête, sincère, aime nature, sorties, ski, camping, activités sociales/culturelles, cherche femme non-fumeuse, 25-40 ans. 54848

46 ANS, 5'8", 155 lb, adore la nature, la chasse, la pêche, les balades en auto et en véhicules tout terrain, aime aussi la musique, la danse, cherche femme avec goûts semblables, qui aime la campagne. A bientôt. 54854

43 ANS, 5'7", 175 lb, yeux bruns, cheveux noirs, sobre, doux, autonome, sens de l'humour, aime danse, bingo et cartes, cherche femme 34-42 ans, un peu grassette, féminine, avec passé résolu. But sérieux. 54860.

PROFESSIONNEL, 34 ans, belle apparence, 5'8", 155 lb, musclé, cheveux bruns, yeux verts, ambitieux, fidèle, honnête, positif, aimant sorties de tout genre, pour relation sérieuse. 54863

46 ANS, 5'7", cheveux bruns, yeux bruns, non-fumeur, aime choses simples, nature, restaurants, cherche femme de 36 à 46, pour but sérieux. 54869

QUARANTAINE, universitaire, intérieur et extérieur en forme, sportif, intellectuel, recherche femme de 37-43, sincère, jolie, élancée, bien proportionnée, professionnelle, cultivée. 54872

JE vis seul à l'intérieur de moi-même depuis déjà trop longtemps. J'ai besoin de tes bras autour de moi. Professionnel, fin quarantaine, 5'10", non-fumeur, belle apparence soignée. 54875

OTTAWA, un homme de 37 ans, qui mesure 6', qui pèse 160 lb, qui aime parler, romantique, aime la vie, recherche femme qui aime la vie. 54884

MON nom est Pierre, 61 ans, 130 lb, cherche femme honnête entre 50 et 60 ans. But sérieux seulement. 54887

PUISSIONS-NOUS voguer sur des mers tranquilles, quoique j'aimerais bien que tu me fasse chavirer. Professionnel, 49, poids santé, aimant nature, activités sportives, voyages, arts, bons vins. 54890

RECHERCHE dame, 130 lb, 5'4", dans la soixantaine, sans fumée, région d'Ottawa. Moi, 65 ans, 5'4", 190 lb, actif, bonne santé. But sérieux. Sans attaches. Demeure à la campagne. À bientôt. 54896.

35 ANS, 5'10", 150 lb, cheveux châtain, yeux bleus, célibataire, aimerait rencontrer personne douce, aimable, gentille, pour moments chaleureux. 54899.

JE m'appelle Jean, 46 ans, 6'3", 200 lb, belle apparence, simple, aime la vie, aimerait rencontrer femme simple entre 40-45 ans. 54917.

47 ANS, petite et jolie, simple et gentille, aime le plein air et les sports, cherche à partager des bons moments avec un homme en forme et franc. 54923

HAUTE Gatineau, 47 ans, 5'6", 160 lb, divorcé, 2 enfants (ados), passé résolu, affinités: famille, dialogue, spiritualité, simplicité, passions: nature, vélo, ski de fond, voyages. But: ÊTRE amour (amoureux sérieux). 54929

MONSIEUR dans la cinquantaine, emploi stable, professionnel, cherche femme de plus de 30 ans, quelque soit son poids. 54935

JE cherche une femme sérieux de 30 à 50 ans, j'ai la cinquantaine et ne cherche nécessairement pas la beauté. 54938

37 ANS, 5'7", 155 lb, professionnel, de belle apparence, fidèle, sincère et honnête, désire rencontrer dame de 39 ans et moins, fidèle, romantique, tendre, affectueuse et d'apparence soignée. But sérieux. 54941

FEMME entre 35 et 45 désirée. But sincère, honnête et sérieux, l'avenir nous le dira. Buckingham et les environs. 54959

CHERCHE femme entre 35 et 45 ans, sociable, aimable, pleine de joie, pour combler un espace vide dans ma vie. But sérieux. 54983

45 ANS, 5'8", 135 lb, bel homme, professionnel, sans prétention. Toi, jolie, féminine, 5'2" et -, petite, passé réglé, pour sorties, plaisir, rires ou plus. 55025.

23 ANS, simple, honnête, yeux bleus, aime le cinéma, les restos et les soirées paisibles. Appelle-moi pour ajouter de la couleur à tes journées. 55037.

NOUVELLEMENT arrivé dans la région, professionnel, 47 ans, 5'8", 150 lb, sportif, doux, sérieux, aimerait rencontrer dame de 22 à 35 ans, belle apparence avec ou sans enfants. 55043

DÉBUT cinquantaine, simple, honnête, emploi stable, aimant le plein air, cinéma, la danse, restos, la marche, cherche amie complice, romantique, affectueuse, bon sens de l'humour, bien dans sa peau. 55070

ALLO! 41 ans, châtain, jeune d'esprit, yeux bleus, 155 lb, aime la vie, badiner, plein air, ski, bouffe et encore. Toi: de même affinités, entre 30 et 43 ans, soit la bienvenue. 55082.

HOMME, début cinquantaine, cultivé, dynamique, un enfant de 8 ans à mi-temps; cherche femme monoparentale, en particulier, quarantaine, belle et romantique; pour amitié ou plus. 55085.

HOMME blanc, célibataire. Homme d'affaires à succès, 56 ans, 5'9", intérêts variés, parle anglais seulement. Recherche compagne célibataire, compatissante, 46 ans et +, pour amitié et loisirs. 87170

53 ANS, 5'8", 140 lb, honnête, tendre, bien dans sa peau, aime choses simples, nature, marche, cinéma, danse, cherche compagne avec mêmes affinités, 38 à 50 ans. But sérieux seulement. 87467.

PIERRE, 34 ans, 5'8", 160 lb, belle apparence, non-fumeur, yeux bleus, emploi stable, tranquille, aimant sports, cinéma, danse, restos, enfants, désire rencontrer jeune femme, 20-30 ans, avec mêmes goûts. 87473

BONJOUR mon coeur! J'ai 44 ans, je pèse 165 lb, je mesure 5'4", cheveux poivre et sel et je cherche une femme de 39 à 50 ans, qui aime, comme moi, la nature et la tranquillité. Si tu veux en savoir plus, appelle-moi. 87542.

HOMME 35 ans aimant les choses de la vie, cinéma, restaurant, camping, marche dans la nature. Cherche femme avec mêmes affinités, avec ou sans enfant. Moi yeux et cheveux bruns. Emploi stable. 87551

OTTAWA-EST, 43 ans, belle apparence, 5'11", simple, doux, cheveux bruns, yeux verts, recherche jolie non fumeuse, sincère et propre, 36 à 43 ans, pour sortie, marche, vélo, etc. Amitié ou +. À bientôt! 87641

OTTAWA, 26 ans, non-fumeur, avec sens de l'humour, aime: marche, cinéma, théâtre. Recherche femme romantique, célibataire, de la région, prête à bâtir une relation saine et nourrissante. 87698

39 ANS, 5'9", recherche célibataire sans enfant, non-fumeuse, de même nature, svelte, végétarienne, intérêt en ésotérisme, perspicace, vivacité intellectuelle, joie de vivre, campagnarde. 87713.

MICHEL, 49 ans, 155 lb, cheveux poivre et sel, yeux bruns, aiment la marche, restaurants, musique, désire rencontrer femme entre 40 et 50 ans; but sérieux. 87743.

PROFESSIONNEL, 44 ans, 6', 165 lb, non-fumeur, cheveux et yeux foncés, passé résolu, sportif, musicien, bricoleur, créatif, jovial et dynamique, aimant lecture et plein air, cherchant mêmes affinités.

CHERCHE femme libre, autonome, bilingue, 37-45 ans, jolie, petite, bien proportionnée, qui aime plein air, pêche et avion. Moi: jeune cinquantaine, belle apparence, 5'10", 165 lb, aime vivre passionnément. 87755.

POUR UNIR 2 solitudes, je cherche dame 50 ans ±, silhouette élégante, trop seule, simple, sincère, fidèle, aimante, éduquée, emploi, prête à partager la vie d'un homme aux mêmes qualités, (non-fumeur). 87758

ONTARIEN, 70 ans, 5'7", 140 lb, autonome, affectueux, honnête, non-fumeur, très actif, cherche jolie petite dame, mince, en santé, douce, non-fumeuse, qui aime le grand air, but sérieux. 87764

PAPA de 5'10", 200 lb, cheveux et yeux bruns, fait vélo montagne et plein air. Cherche amie similaire. J'ai 2 enfants, je suis stable, tranquille, honnête, cherche femme de petite ou moyenne taille. 87767

36 ANS, barbu, queue de cheval, 5'9", belle apparence, fumeur, autonome, simple, sens de l'humour, vie à la campagne (Cantley), cherche femme mature sans problème, qui a besoin d'un ami et +. 87776

55, 6', 165 lb, actif, cultivé, réservé, fidèle, aimant, expansif, limpide, coeur libre, partagerait tout avec dame 50 ±, poids plume, mêmes exactes affinités, pour s'aimer et ne plus jamais craindre la solitude. 87782

VIERGE, fumeur, 57 ans, yeux, bruns, cheveux sel et poivre, 5'6", 150 lb. Je suis doux, j'aime les soupers à la chandelle, resto et la marche. Recherche dame entre 50 et 60 ans pour but sérieux. 87785

GRAND, fort, actif, tout seul, empressé, aimant, fidèle, rêve d'une dame ± 45/50, élégante, éduquée, vie et goûts simples, emploi, capable d'aimer et surtout pouvant apprécier d'être aimée. Sans fumée. 87788

Sports • Loisirs • Voyages

PROFESSIONNELLE aimerait rencontrer des personnes de 40 ans et plus pour participer à différentes activités de loisirs (spectacle, théâtre, resto, cinéma...) But: amitié. 54362

PROFESSIONNELLE, cultivée, distinguée, réservée mais dynamique et enjouée recherche copain(e) 45 à 55 ans pour partager activités diverses, telles que théâtre, cinéma, spectacles, resto, danse, etc. 54569

54 ANS, enjouée, sincère, aimerait rencontrer des compagnes pour activités culturelles, discussion, randonnées pédestre, etc. 50 ans +. But amitié. 54605

FEMME de 49 ans, 5'5", 125 lb, d'allure jeune, cherche partenaire de danse pour débuter des cours début argent en septembre. Désire rencontrer personne pour amitié ou but sérieux. Qui sait... 54644.

MARC, 43 ans, 5'11", cherche partenaire de danse sociale, niveau débutant. Pour amitié et plaisir. 54665.

60 ANS, retraitée, possédant motorisé, recherche compagnon ou compagne, non-fumeur(se) à l'aise financièrement, aimant la vie, libre, actif(ve), sobre. Pour partager loisirs et voyages. Planifions. 54791.

49 ANS, enseignant d'Aylmer, 5'11", 160 lb, coureur, constant, recherche copine d'entraînement, course à pied, jogging et relaxation douce. Jouir ensemble de la bonne forme physique. 54842

HOMME cinquantaine cherche une compagne pour la chasse au chevreuil et au petit gibier. Aussi pour les sports d'hiver tels que ski, raquette, motoneige, etc. 54902.

HOMME 54 ans, grand et mince, cherche partenaire de danse, niveau argent, non-fumeuse seulement. 54986.

PARIS en octobre? Premier rendez-vous galant? Fantaisie, rêve ou réalité? Il n'en tient qu'à vous. Moi, 51 ans, professionnelle, active, attirante, sereine, cherche ami et bel amoureux. 54995

PROFESSIONNELLE 54 ans, honnête, tendre, sincère, grassette, non-fumeuse, aime la danse, cherche copain, 55 ans ±, pour fuir la solitude et partager activités culturelles. 55067

DESSINATEUR professionnel, retraité, j'accepte modèles non professionnel(le)s aux silhouettes plutôt minces. Essentiellement pour amour de l'art et maintenir ma forme. Rien de commercial, donc pas d'engagement ni d'obligation. Références disponibles. 87773.

Alternatif

SALUT! Homme, mi-trentaine, doux, romantique, je te cherche, toi, homme qui désire une grande aventure basée sur le respect, l'amitié et plus, réponse assurée. 52466

BEL homme, en bonne condition physique, honnête, doux et affectueux, recherche semblable pour sports, loisirs, voyages, amitié et plus. 53204.

JE mesure 5'8", je pèse 147 lb, bel homme, belle apparence, recherche homme pour amitié. À bientôt! 53723

FEMME trentaine, 5'7", belle apparence, simple, cherche femme simple, de 5'3" à 5'8" pour amitié ou +. 54065.

HOMME de 36 ans, 6', 175 lb, cheveux et yeux bruns, les épaules larges, poilu, recherche gars de plus de 35 ans pour relation stable. J'habite à Maniwaki. 54158.

BEL homme, milieu de la trentaine, grand et mince, cheveux et yeux bruns, qui aimerait avoir une relation stable avec un gars de plus de 35 ans, poilu et barbu si possible. J'habite à une heure de Hull. 54161.

SALUT! J'ai 38 ans, cheveux blonds, yeux pers, 6'2", 165 lb, très belle apparence, mince, très bon sens de l'humour, aime la vie et ses bons cotés. Recherche personne entre 25 et 40 pour amitié et peut-être plus. 54260

FEMME célibataire, 34 ans, 5'8", affectueuse, simple, qui a beaucoup d'amour à donner; aime la nature, la pêche, ne fréquente pas les bars, aimerais rencontrer femme féminine, 25-40 ans; amitié ou + . 54554.

FEMME 44 ans, jolie et féminine recherche compagne entre 35-50 ans pour but sérieux. S'abstenir: femme masculine. 54563

HOMME, début vingtaine, célibataire, masculin, belle apparence, recherche semblable avec belle apparence, pour amitié et plus. 54590.

FEMME de 37 ans, jolie, grande, mince, yeux pers, cheveux bruns et longs, je suis douce, calme et aime bien les plaisirs de la vie, recherche jolie femme, entre 35-40 ans, avec l'esprit ouvert; amitié ou + . 54632.

SALUT, homme honnête, fidèle, de belle apparence, recherche un gars entre 30 et 40 ans, très masculin, de belle apparence, avec une bonne tête sur les épaules, pour but sérieux. 54671

JOLIE grande dame de 6 pi, 46 ans, allure féminine, à la recherche d'une d'une dame, entre 35 et 50 ans, grande stature, allure féminine, pour amitié. 54680.

HOMME de 50 ans, Gatineau, 5'7", recherche homme de 38 à 50 ans, pour amitié et plus. J'attends ton appel. 54707

JEUNE homme de 25 ans, mesurant 5'10", pesant 180 lb, costaud, sportif, est à la recherche d'un homme entre 18 et 30 ans, avec mêmes qualificatifs, pour amitié ou plus. Personne d'autre race bienvenue. 54749

JEUNE homme, 25 ans, très belle apparence, cheveux courts noirs, yeux verts, bronzé, 5'8", 150 lb, à la recherche d'un homme semblable, 18-45 ans, de belle apparence, pour un but d'amitié ou peut-être plus. 54752

«HOMOSAPIENS» existes-tu? Avec un coeur et une âme? Honnête et sérieux? J'ai 49 ans, je suis beau et attend...54770.

HOMME début trentaine, belle apparence, sain de corps et d'esprit, pratique différentes activités physiques et culturelles, veut rencontrer autre homme, - de 45 ans, pour développer amitié. 54773.

FEMME, début cinquantaine, non fumeuse, douce, stable, agréable, avec de belles valeurs, cherche semblable pour partager les petits plaisirs de la vie. Drogue et alcool s'abstenir. 54800.

HOMME 26 ans, 6'2", cheveux bruns et yeux bruns, attentionné, rêveur et passionné, aimant la théâtre, les sorties au resto et les voyages. Ça t'intéresse? Laisse-moi un message. 54803.

JEUNE homme de 37 ans, 5'10", 165 lb, professionnel et réservé, recherche une personne de 35-45 ans, pour une vie à deux, j'aime les sports, le resto et bien d'autres choses. À toi de me découvrir. 54926

FEMME 27 ans, célibataire, sincère, affectueuse, recherche femme grasseette ou taille forte, sans enfants. Pour amitié ou but sérieux. 87587.

Le Rendez-Vous est publié tous les mercredis et samedis. ***Toute annonce reçue avant midi les mardis et vendredis paraîtra dans la prochaine publication pour une durée de 8 parutions.***

Je veux publier mon message dans la rubrique :

❑ Femme cherche homme ❑ Homme cherche femme
❑ Sports/loisirs/voyages ❑ Alternatif

Nom : .....
Adresse : .....
.....
.....
Prov. : .....**Code postal :** .....
Tél. : (jour) .....**(soir)** .....

Le Rendez-Vous s'adresse aux personnes de 18 ans et plus à la recherche d'une relation sincère. Les annonces à caractère explicitement sexuel seront refusées. En se servant du service *Le Rendez-Vous* l'annonceur accepte de ne pas laisser son numéro de téléphone, son adresse ou son nom dans son message enregistré. LeDroit se réserve la possibilité de réviser, changer ou refuser toute annonce ou message qui sera jugé offensant. *Le Rendez-Vous* est un service offert aux particuliers seulement. Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés dans cette section. LeDroit n'assume aucune responsabilité pour le contenu ou les réponses aux annonces publiées dans *Le Rendez-Vous*.

3 FAÇONS
de faire paraître votre annonce

1 Service confidentiel automatisé

Placez vous-même votre annonce en composant le 562-2660. Vous n'avez qu'à suivre les instructions qui vous seront données.

2 Avec l'aide d'une préposée

Appelez une de nos préposées en composant le 562-0222 ou le 1-800-267-9555 entre 8 h 30 et 19 h du lundi au vendredi et entre 9 h et 13 h le samedi.

3 Par la poste

Faites parvenir votre coupon à l'adresse suivante : **Le Rendez-Vous a/s LeDroit C.P. 82050, Gatineau (Québec) J8T 8E1** ou par télécopieur au : **(613) 562-7782.**

À la réception de votre message une de nos préposées vous rappellera pour vous donner votre numéro de boîte vocale ainsi qu'un code d'accès personnel pour prendre les messages dans votre boîte vocale.

Utilisez le coupon ci-dessous pour rédiger votre annonce de 6 lignes gratuites.

Le Rendez-Vous

Réservé aux 18 ans

LeDroit

Écrivez votre message dans l'espace ci-dessous. Les 6 premières lignes sont gratuites. Les lignes additionnelles sont payables à l'avance au tarif de 2,00 $ la ligne par parution(avant taxe(s). **Utilisez une lettre par case et laissez un espace blanc entre chaque mot.**

Agenda

Vous désirez inclure votre activité culturelle dans notre calendrier hebdomadaire? Transmettez par télécopieur les coordonnées de votre activité à l'attention de Sylvie Bouchard au (613) 562-7539. Prière d'acheminer vos communiqués avec un minimum de deux semaines de préavis.

THÉÂTRE et spectacles

SAMEDI

Maison de la culture de Gatineau (Salle Odyssée)
ADAMO
à 20 h

Collège de l'Outaouais (auditorium)
MARTIN MATTE
à 20 h

Zaphod Beeblebrox (Ottawa)
PALE A.D. + SHOCORE
à 21 h

DIMANCHE

Auberge Le Mouton noir (Wakefield)
CHRISTINE GRAVES & ANDERSON BRIEFCASE
A 16 h

MARDI

Centre national des arts
STOMP
à 20 h, jusqu'au 16 septembre

MERCREDI

Musée des beaux-arts du Canada (auditorium)
LES MERCREDIS CULTURELS
LES JARDINS D'UN TEMPS NOUVEAU, CONFÉRENCE DE LINDA DICAIRE, ARCHITECTE-PAYSAGISTE
à 14 h

Théâtre de l'Île (Hull)
TRICOTE SERRÉ
à 20 h, du mercredi au samedi

Zaphod Beeblebrox (Ottawa)
DRUMS & TUBA + TREVOR TCHIR
à 21 h

VENDREDI

Bibliothèque nationale du Canada (auditorium)
JOHN RENBOURN EN CONCERT
à 20 h

Zaphod Beeblebrox (Ottawa)
SARAH SLEAN + SARAH SEDGMAN
à 21 h

À votre tour

Vous !

Vous avez aimé ce film ou cette pièce?

Vous avez détesté tel livre ou telle exposition?

Vous êtes d'accord ou non avec nos critiques?

Vous êtes les juges ultimes des oeuvres artistiques et des manifestations culturelles présentées dans la région.

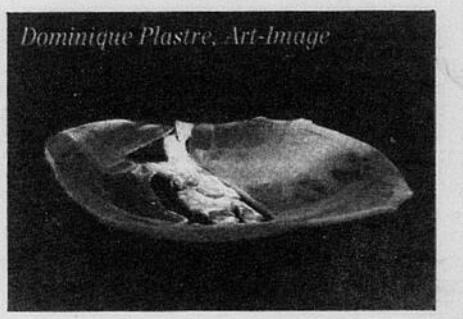
Chaque semaine, le *Cahier des arts* du *Droit* publie vos opinions et vos critiques dans la section *À votre tour*.

Faites-nous parvenir vos commentaires par télécopieur au (613) 562-7539 ou à l'adresse courriel suivante: arts@ledroit.com

Écrivez-nous!

ANNONCER SES COULEURS

Septembre, aussi assurément que dans les arbres, annonce un déferlement de couleurs dans les galeries d'art de la région. Chez Jean-Claude Bergeron (150, rue Saint-Patrick, Ottawa), Denise Guay étend ses *Ombres de murmure*, des techniques mixtes unissant cire et écrits. À Art-Image, à la Maison de la culture de Gatineau, Dominique Plastre, dans *Régénération*, dispose 18 grands réceptacles en verre coloré. À l'Imagier (9, rue Front, Aylmer), Eric Walker file sur ses *Railway Lands*, des peintures en relief explorant le chemin de fer.


Dominique Plastre, Art-Image

LA CHICANE

La gang revient sur les traces de ses débuts, là où tout a commencé, dans un concours, il y a plusieurs années de cela, à Gatineau. La Chicane a en effet été propulsée dans le showbiz en 1993, grâce à une victoire au *Rendez-vous de la nouvelle chanson*, à la Maison de la culture. La Chicane donne son seul spectacle ce mois-ci, au bar La Grande Gueule (anciennement Le Houblon) de Gatineau. Pressez-vous, il ne reste que très peu de billets. Billets: 25 $. Infos : 243-8668.

JEUDI

Bar La Grande Gueule (Gatineau)
LA CHICANE
22 h